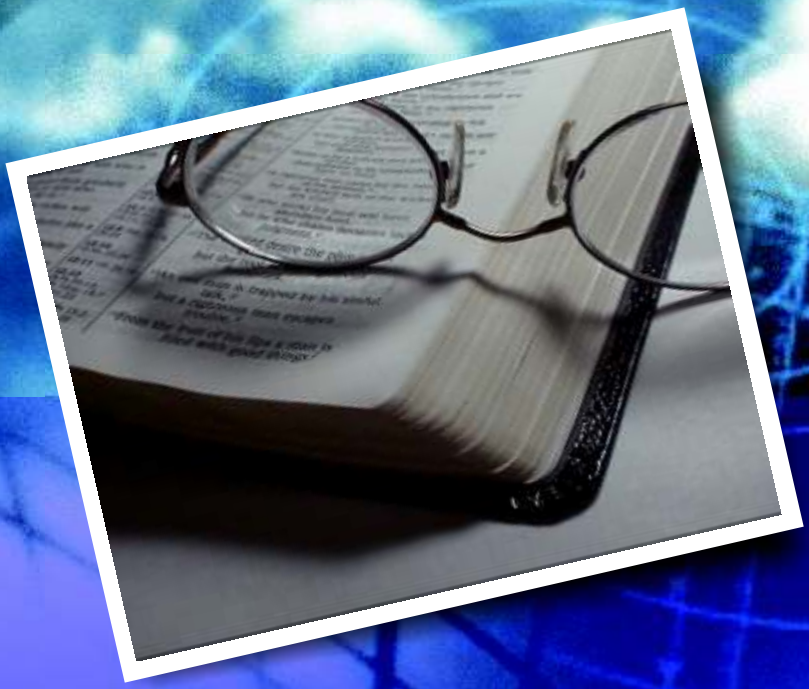

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ
лингвистических терминов

Денис Хворостин

Денис Хворостин

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Челябинск
2007

Словарь рассчитан на студентов и аспирантов филологических и лингвистических факультетов, аспирантов, а также специалистов-языковедов. В словаре используется система отсылок и перекрестных ссылок, позволяющая быстро найти составной термин по его компонентам. Объём словаря – около 5000 статей.

Это – последняя версия «Англо-русского словаря лингвистических терминов» на текущий момент. Словарь представлен как есть, в авторской редакции.

Все права сохранены.
© Денис Хворостин, 2007.

Данная версия словаря предназначена исключительно для частного (некоммерческого) использования. Помните, что на основании Федерального закона Российской Федерации «Об авторском и смежных правах» (в ред. Федеральных законов от 19.07.1995 № 110-ФЗ, от 20.07.2004 № 72-ФЗ) воспроизведение словаря целиком или отдельной его части в любом виде и на любом носителе без согласия правообладателей категорически запрещено.

Содержание

Предисловие 5

Грамматический очерк 9

Как пользоваться словарём 11

СЛОВАРЬ 15

Персоналии 99

Аббревиатуры *и* сокращения 109

Лексикографические источники 113

Об авторе 115

Предисловие

Предисловие к словарю автору хотелось бы посвятить рассказу о работе над ним. С одной стороны, это позволит проследить движение мысли, что, как мне кажется, будет небезынтересно и в некоторых местах поможет понять, каким образом словарь получился именно таким, каков он есть. С другой стороны, через историю создания словаря будет гораздо удобнее показать некоторые подводные камни, с которыми автор столкнулся в своей работе.

Поводом для начала составления словаря стал кандидатский экзамен по языку, вернее сказать, отсутствие под рукой словарей, которые облегчили бы чтение и понимание работ зарубежных лингвистов. Словари такие, конечно, были. Это в первую очередь *«Словарь лингвистических терминов»* Ж. Марузо (1960), *«Словарь американской лингвистической терминологии»* Э. Хэмпа (1964), а также *«Словарь лингвистических терминов»* О. С. Ахмановой (1966), однако со времени их появления прошло более сорока лет, что делало эти словари интересными разве что для историографов лингвистической терминологии (понимание этого пришло много позже). Кроме того, указанные словари были в первую очередь толковыми, а переводные эквиваленты были факультативными элементами словарных статей. Как двуязычные словари ни один из них рассматривать нельзя.

Опубликованный в 1996 году *«Краткий словарь когнитивных терминов»* (авторы статей – Е. С. Кубрякова, В. З. Демьянков, Ю. Г. Панкрац, Л. Г. Лузина) также не был двуязычным словарем в чистом виде: целью его было дать толкования основных понятий когнитивной науки. Единственным англо-русским словарём лингвистических терминов был *«Англо-русский словарь по лингвистике и семиотике»* (1996), составленный коллективом авторов под редакцией А. Н. Баранова и Д. О. Добровольского. Однако в тот момент он не был доступен для меня: первое издание было распродано, и его не было даже в интернет-магазинах, второе еще не подготовлено, а в библиотеках, которыми пользовался, этого словаря не было.

Таким образом, предстояло на основе доступных *толковых* словарей сделать словарь *двуязычный*. Составление словаря представляло собой в этом отношении компиляцию, имевшей своей целью исключительно составление списка английских терминов с указанием их переводов на русский язык. Ни о актуальности терминов, входивших в этот список, ни о полноте представления лингвистической терминологии, ни о, тем более, структуре словаря на этом этапе работы автор не задумывался.

Между тем, работа над словарем не была прекращена со сдачей экзамена. Однако если сначала она преследовала практическую цель, то теперь составление словаря стало самоцелью. Это был интерес коллекционера. На этом этапе работы автор также не уделял внимания вопросам лексикографического характера. Стоит отметить, что опыта лексикографической деятельности у автора не было и освоение принципов двуязычной лексикографии происходило во время работы над словарем.

Уже на этом этапе работы стали заметны случаи неправильных переводов английских терминов в некоторых работах по языкознанию, авторами которых не всегда усматривается связь между терминами. Как результат: нечеткость границ в научных построениях, неспособность отличить, об одном явлении идёт речь, или о разных. К примеру, среди прочих гипотез происхождения языка едва ли не традиционно выделяются *звукоподражательная* и *ономатопоэтическая*[1], но перед нами не две, а одна гипотеза. Термин *«ономатопея»* (англ. *«onomatopoeia»*) имеет прозрач-

[1] См. к примеру *«Теорию языкознания»* В.А. Гречко, в которой в разделе «Происхождение языка» автор пишет: «В начальном курсе по теоретическому языкознанию, во “Введении в языкознание”, традиционно излагаются основные теории происхождения языка: звукоподражательная, междометная, ономатопоэтическая, теория общественного договора и трудовая марксистская, или теория Ф. Энгельса о происхождении языка» (М., 2003. – С. 329-330).

ное русское соответствие – *«звукоподражание»*, соответственно прилагательное *«ономатопоэтический»* (*«onomatopoeic»*) имеет синоним – *«звукоподражательный»*.

На этом же этапе работы автор обратил внимание на различие в способах построения лингвистической терминологии. Англоязычная и русскоязычная терминология не изоморфны, на что повлияло изучение лингвистами национальных языков. В скобках заметим, что общая лингвистика – относительно молодая наука, тогда как некоторые лингвистические традиции имеют историю в несколько тысячелетий; на представление о языке не могла не повлиять грамматика родного для философов языка[2]. Родившиеся из изучения латинского языка русская, европейская и американская лингвистика, имели общие элементы, но разница между национальными языками порождала безэквивалентные термины. К примеру, в русской терминологии есть слово для обозначения явления самоантонимии – *энантиосемия*, но нет устоявшегося термина для слова, значения которого противоположны друг другу. И напротив, в английской терминологии есть термин для слова (*«contranym»*, *вариант – contronym)*, но нет термина для обозначения явления. В русской лингвистической традиции устоялся термин *«младограмматизм»*, в английской терминологии это направление отдельным термином не обозначается, зато там есть термин, указывающий на принадлежность лингвиста к данному направлению – *«neogrammarians» (младограмматики).*

Позже эти наблюдения привели к пониманию того, что рамках другой лингвистической традиции язык может изучаться иначе, нежели в рамках родной лингвистической традиции, – понимание приведшее к целому ряду интересных выводов.

Во-первых, стало очевидно, что в построении двуязычных специализированных словарей автор может *отталкиваться* либо от родной терминологической системы, либо от иноязычной. Поскольку составление двуязычного словаря есть ни что иное как поиск соответствий каждому элементу исходного словника, словарь, построенный на основе родной терминологии, будет отличаться от словаря, построенного на основе иноязычной: в словарь попадут псевдотермины, термины-кальки, построенные по аналогии с терминами, привычными составителю. В качестве примера можно привести ряд **«adverbial modifier of cause», *«adverbial modifier of comparison», *«adverbial modifier of concession», *«adverbial modifier of consequence», *«adverbial modifier of instrument», *«adverbial modifier of manner», *«adverbial modifier of means», *«adverbial modifier of measure», *«adverbial modifier of purpose».* Эти псевдоангийские термины вошли в корпус *«Русско-английско-испанско-французско-китайского словаря лингвистических терминов»* Ю. Н. Марчука и С. А. Яковлевой (М., 2005); часть из них перекочевала в словарь из грамматик английского языка, составленных по аналогии с грамматикой русской, а другая – была смоделирована по аналогии.

Во-вторых, исходя из трудностей в сопоставлении двух терминологий автор ставит под сомнение возможность сколько-нибудь адекватного отображения терминологий в многоязычных словарях, подобных уже упоминавшимся словарям Ж. Марузо и Ю. Н. Марчука и С. А. Яковлевой. Помимо информирования пользователей о том, как переводится то или иное понятие, словарь создаёт образ лингвистической традиции: наличие в словаре некоего термина имплицирует его важность для зарубежной лингвистики, соответственно термины, подобные **«adverbial modifier of measure»*, создают иллюзорное представление о лингвистической науке англоязычных стран. Многоязычные словари в еще большей степени создают иллюзию того, что лингвисты всех стран решают однотипными задачи на однотипном языковом материале, что, безусловно, не так. Важно не привести всё множество подходов к изучению языка к единому знаменателю, а показать вариативность подходов, объяснить причины отличий.

В-третьих, изначально автор придерживался идеи, что на основе англо-русского словаря легко сделать словарь русско-английский, для чего необходимо лишь *перевернуть* словарь; теперь же

---

[2] См. подробнее об обусловленности логики языком: Бенвенист, Э. *Категории мысли и категории языка* // Бенвенист, Э. Общая лингвистика. – М., 1974. – С. 104-114.

пришло понимание, что словарь необходимо составлять с чистого листа, ведь если словник англо-русского словаря даёт представление о англоязычной лингвистике, то словник русско-английского должен давать представление о лингвистике русскоязычной.

Есть ещё один важный аспект в представлении зарубежной терминологии. Дело в том, что лингвистическая терминология не представляет собой монолитное образование. Лингвистика – это скорее множество наук, в рамках каждой из которых сосуществуют множество школ, а в исторической перспективе – множество парадигм, сменяющих одна другую. Безусловно, это не может не влиять на терминологию, для одних исследователей важно различение понятий *«first language»* и *«native language»*, для других – это синонимы, для кого-то трудно уловить разницу между *«clause»* и *«sentence»*, в то время как для некоторых теоретических построений противопоставление указанных терминов является основой.

Работа над словарем в этом отношении – это попытка понять, о чем именно говорит тот или иной автор, а для этого необходимо в одно и то же время и опираться на свой опыт, и отказываться от него, словно бы начиная изучение лингвистики с чистого листа. На этом этапе работы над словарем составление словаря уже не было самоцелью; автором двигало желание упорядочить имеющиеся знания в теории языка, и приобрести новые, чему как нельзя лучше способствовало сопоставление терминологий.

Интересный теоретический вопрос породила одна из дискуссий относительно содержания словаря. Лингвистическая терминология развивается, объем существующих понятий изменяется, появляются новые. Стоит ли давать в словаре вышедшие из употребления термины? По убеждению автора, в корпус специализированного словаря должна быть включена актуальная профессиональная лексика, а также лексика, уже вышедшая из употребления, но с которой лингвист может встретиться при чтении оригинальной научной работы. История науки – не однонаправленный процесс, учёные время от времени пересматривают работы предшественников, и потому вышедшая из употребления терминология вновь может войти в активный словарь.

Что касается построения словаря, то изначально термины приводились в алфавитном порядке, причем на равных как однословные термины, так и составные. В начале работы такой подход оправдывал себя, однако с пополнением словника возник вопрос об организации словаря. Неоценимую помощь здесь оказала работа *«Двуязычная лексикография»* В. П. Беркова (2004), из которой автор позаимствовал Δ-приём, позволяющий сделать алфавитно-гнездовой принцип построения словаря максимально удобным для пользователей словаря. Благодаря этому же Δ-приёму удалось избежать неоправданных повторов: каждый составной термин теперь представлен в словаре лишь единожды, и в то же время его легко найти по любому из его компонентов. Переход от алфавитного принципа построения словаря к алфавитно-гнездовому выявил необходимость учёта тенденций в английской орфографии, в частности, в области написания составных терминов.

Размытость границ лингвистики и существование так называемых полипарадигмальных исследований сделали вопрос о включении в корпус словаря тех или иных терминов крайне затруднительным. Так, включение медицинской терминологии обусловлено изучением взаимосвязи повреждений коры головного мозга и речевой деятельности, и все же сказать, что такие понятия, как *алексия* или *аграфия*, относятся к введению лингвистики трудно. Тесно связана лингвистика с философией, логикой, риторикой, литературоведением, психологией, социологией – провести чёткую границу между лингвистикой и этими науками также проблематично. В связи с этим, автор в большей мере опирался на чувство уместности конкретного термина в словаре, нежели руководствовался формальными критериями.

Со временем возникла идея публикации словаря, однако многочисленные правки, вносившиеся в словарь, отодвигали сроки его отправки в печать. Сказать, что работа над словарем завершена, нельзя: по большому счету, она только начинается, особенно с учетом уже приобретенного опыта. Данное издание – это подведение итогов проведенной работы, апробация полученных ре-

зультатов и приглашение к диалогу о теории языка. В корпусе словаря есть спорные и неоднозначные моменты. В этом отношении автор надеется на понимание лингвистов-теоретиков и готов принять все замечания, которые будут способствовать улучшению словаря. Электронный адрес для корреспонденции приведен ниже.

Автор выражает глубокую признательность Дэвиду Кристалу и Райнхарду Хартманну за представившуюся возможность обсудить с ними тенденции английской орфографии. Результатом этих бесед стал грамматический очерк, вошедший в настоящий словарь. Автор также считает своим долгом выразить чувство признательности Петру Аркадьеву за ценные замечания о содержании словаря и Татьяне Грачёвой за обсуждение многочисленных теоретических вопросов.

Денис Хворостин, 17 августа 2007 г.
khvorostin@ramler.ru

Грамматический очерк

Раздельное и полуслитное написания составных терминов. Для английской терминосферы характерна вариативность написания составных терминов. Словосочетание, «включенное» в состав более крупного (*language behavior* и *language-behavior* ‘языковое поведение’, *language community* и *language-community* ‘языковое сообщество’, *language deficit* и *language-deficit* ‘языковой дефицит’, *language teaching* и *language-teaching* ‘преподавание языка’ и т.д.), зачастую пишется через дефис, благодаря чему снимается грамматическая неоднозначность: *element of language-system* (element + of + [language system]), *first-language acquisition* ([first language] + acquisition), *part-of-speech tagging* ([part of speech] + tagging).

В настоящем словаре, как правило, приводятся лишь раздельные написания составных терминов. Композиты типа *first-language* и *part-of-speech* следует искать внутри статей соответствующих опорных слов.

Сокращения составных терминов. В английском языке часты случаи сокращения, когда вместо целого словосочетания используется лишь его первый элемент: *acute* вместо *acute accent*, *compound* вместо *compound word*, *benefactive* вместо *benefactive case*, *past* вместо *past tense* и т.д. Важно учесть, что такие сокращения возможны только в том случае, если нет угрозы возникновения неоднозначности. К примеру, слово *past* многозначно – *“The past often presents a problem to learners”*, – и если речь идет о грамматической категории, то рекомендуется писать *past tense*). Напротив, слово *benefactive* имеет только одно значение, поэтому информативность высказывания не изменится, если слово *case* будет опущено. Следует учитывать и то, что со временем возможны изменения сочетаемости слова. Так, понятие *benefactive* развивается и уже встречаются терминологические сочетания *benefactive role* и *benefactive implicature*. Чем шире у входящего в словосочетание слова диапазон сочетаемости, тем более важно использовать полную форму, с тем, чтобы избежать неоднозначности.

Выбор между полной и сокращённой формами также бывает обусловлен стилистическими причинами. Сначала приводится полная форма, а далее по тексту – сокращённая, с тем чтобы избежать повторения.

В настоящем словаре, как правило, даны переводы как полных, так и сокращённых форм.

Прописные и строчные. Еще одна группа вариативных написаний касается наименований теорий. В тех случаях, когда речь идёт о концепции конкретного исследователя, каждое значимое слово в её названии пишется с прописной буквы: *Case Grammar* (Ч. Филлмор), *Functional Grammar* (М. Кей; С. Дик), *Natural Morphology* (Dressler, Wurzel, and Mayerthaler) и т.п. При описании же лингвистических концепций в широком контексте (в числе прочих), их названия пишутся со строчных букв: *case grammar*, *functional grammar*, *natural morphology*. В ряде случаев, написание со строчных букв – частное проявление процесса аппелятивации: к переходу наименований концепций в разряд имён нарицательных приводит более детальная разработка соответствующих концепций не только автором (авторами), но и другими учёными. Название становится родовым наименованием находящихся в одном русле теоретических разработок.

Отмеченная здесь тенденция (с прописных букв пишется название *отдельной* лингвистической концепции, со строчных – родовые наименования *нескольких* концепций) подтверждается также разницей в следующих примерах: *Grassman’s Law* vs. *Kurylowicz’s laws* (но: *Kurylowicz’s Law*, если речь идёт о конкретном языковом законе).

В связи с использованием в словаре системы сокращений, возникла необходимость графического маркирования терминов, пишущихся с прописных букв. Это тем более важно, поскольку составной термин, чьи компоненты пишутся со строчных букв, может писаться с прописных. Так,

в соответствии с принятой в словаре системой сокращений, в названии *Speech Act Theory*, входящем в статью *act*, первые два слова заменены на тильду: *~ ~ Theory*. С учётом того, что находящиеся выше уровнем слова *speech* и *act* написаны со строчных букв, возникает вопрос о правописании составного термина. Для маркирования пишущихся с прописных букв названий лингвистических теорий, концепций и законов в словаре используется знак ˆ перед соответствующей тильдой:

act *n* акт, действие
  speech *~ TPA* речевой акт
    indirect *~ ~ TPA* косвенный речевой акт
    ˆ~ ˆ~ ***Theory*** теория речевых актов
alphabet *n* алфавит
  phonetic *~* фонетический алфавит
    International *ˆ~ ˆ~* международный фонетический алфавит; международная фонетическая транскрипция

-ic/-ical. Как и для всего английского языка в целом, для прилагательных, входящих в лингвистическую терминосферу, существуют вариативные написания: *alphabetic* and *alphabetical*, *analytic* and *analytical*, *diacritic* and *diacritical*. В большей части случаев, различий в значении между вариантами нет, но возможны стилистические или региональные предпочтения. В некоторых случаях значения слов различны, при этом слова, оканчивающиеся на *-al*, имеют боле широкое значение (вещей, которые *comical* больше, чем тех, которые *comic*). Случаи, когда значения слов с *-al* и без *-al* очень сильно различны, – редки (*economic* и*economical*, *historic* и *historical*, *politic* и *political*).

Там, где смысловых различий между вариантами нет, люди, как правило, предпочитают использовать более короткую форму, но, как отмечает Дэвид Кристал (David Crystal), суффикс *-al* позволяет иногда сделать высказывание более благозвучным, разбив сочетание звуков на стыке слов или создав лучший ритм (ср. *geographic contours* и *geographical contours*).

Применительно к профессиональному языку, сейчас более употребительны формы *phonetic*, *phonological*, *grammatical*, and *semantic* (соответствующие варианты характеризуют более старую языковую норму). Иногда суффикс *-al* маркирует принадлежность к профессиональной среде: для речи языковедов более характерны словосочетания *syntactical structures*, *semantical problems* или *linguistical issues*.

Как и в прочих случаях, в настоящем словаре для отображения вариативного написания термина используются два приёма. Первый – круглые скобки: *alphabetic(al)*, *analytic(al)*, *diacritic(al)* и т.д. Второй – перечисление *relative* и *relatival*.

-ise/-ize. В историческом отношении, написание *-ize* характерно для слов, пришедших в английский язык из греческого и латинского языков, а *-ise* – для пришедших из французского. Безусловно, зачастую было неясно, пришло ли слово из латыни или из французского языка. В результате, в XIX веке написания слов были унифицированы (несомненно, были исключения). Оксфордское университетское издательство предпочло *-ize*, некоторые другие издательства – по мнению Дэвида Кристала, это могло быть обусловлено стремлением дистанцировать себя от Оксфорда – предпочли *-ise*. Также возможно, что выбор *-ise* был сделан постольку, поскольку исключений в этом случае было меньше (некоторые глаголы могут оканчиваться только на *-ise: advise, revise, surprise* и др.).

В настоящее время *-ize* повсеместно предпочитается в Северной Америке, *-ise* – в Австралии. Для Великобритании характерно смешанное употребление форм *-ise* и *-ize* в соотношении три к двум. В данном словаре предпочтение отдано форме на *-ize*.

Как пользоваться словарём

Общие замечания. В настоящем словаре заглавные (опорные) слова расположены в алфавитном порядке. Каждое слово (за исключением аббревиатур, приведенных отдельным списком), в том числе пишущееся через дефис, образует самостоятельную словарную статью. Отдельные термины поясняются на русском языке в ссылках внизу страницы. В ряде случаев приводятся языковые иллюстрации.

Омонимы отмечены римскими цифрами:

apostrophe$_{I}$ [ə´pɔstrəfi] *n ритор.* апострофа, обращение
apostrophe$_{II}$ [ə´pɔstrəfi] *n* апостроф (*знак* ' *или* ’)

Для передачи различных грамматических функций слова в словаре используется знак | :

complex *a* сложный | *n* комплекс

В словаре используется разветвлённая система перекрёстных ссылок. Используются ссылки:

тж. – указывает на вариативное написание термина
син. – указывает на синонимы и близкие по значению термины
ант. – указывает на термины с противоположным значением (антонимы)
см. – указывает на то, что соответствующая статья содержит дополнительную информацию о термине
см. тж. – указывает на семантически связанные термины

Структура статьи. Словарные статьи состоят из а) леммы (опорного слова), б) транскрипции, в) указания части речи, г) пометы, указывающей, к какой науке (если это не лингвистическое понятие) или к какому разделу лингвистики относится понятие*, д) перевода, е) зоны отсылки, отмеченной символом Δ, и ж) зоны составных терминов. Внутри словарной статьи вместо леммы (реже: ее элемента) используется символ ~ (тильда).

alternation [ˌɔ:ltə´neiʃ(ə)n] *n* альтернация, чередование (*тж.* alternance) Δ morph
consonant ~ чередование согласных
dynamic ~ динамическая альтернация (*ант.* static ~)
grammatical ~ грамматическое чередование
morphonological ~ морфонологическое чередование
phonetic ~ фонетическое чередование
static ~ статическая альтернация (*ант.* dynamic ~):
narrow ~ ~ узкая
wide ~ ~ широкая

Зона составных терминов сдвинута вправо относительно леммы, сами составные термины даны полужирным курсивом. Внутри зоны составных терминов также могут быть «гнёзда». В них тильдой замещается не только лемма, но и слово, стоящее выше уровнем. Так, в приведенном выше примере в *wide ~ ~* тильдами замещено словосочетание *static alternation.* В зоне перевода,

* Список помет см. ниже.

как правило, приводится лишь то слово, которое необходимо прибавить к переводу вышестоящего термина. Знаком подобного сокращения является двоеточие.

В словарных статьях значения многозначных слов отмечаются арабскими цифрами. Оттенки одного значения разделены запятой или точкой с запятой:

> **abbreviation** [ə˛bri:vi´eiʃ(ə)n] *n морф.* 1 аббревиату́ра, сокраще́ние (*см. тж.* acronym, initialism); 2 аббревиация (*см. тж.* clipping)

Для удобства пользования в словаре применяется система отсылок и указателей, позволяющих найти составной термин по компоненту:

> **vocal** *a* 1 голосовой; речевой; 2 *фон.* звонкий; гласный Δ apparatus, band, cord, feature, organ

Знак Δ означает, что словосочетания со словом *vocal* приведены в статьях с заглавными словами *apparatus, band, cord, feature* и *organ*:

> **apparatus** *n* аппарат
> ***vocal*** **~** речевой аппарат
> **band** *n* полоса
> ***vocal ~s*** голосовые полосы

Сложные слова также можно найти по одному из компонентов. Так, в рамках статьи *lexical* даются переводы слов *functional-lexical* и *sublexical:*

> **lexical** *a* лексический; ***functional-~*** функционально-лексический; ***sub~*** сублексический

Однако в этой же статье не указываются слова *lexical-decision*, *lexical-grammatical* и *lexical-semantic*, поскольку соответствующие статьи находятся в непосредственной близи от статьи *lexical.*

При возможном вариативном написании заглавного слова или словосочетания используются круглые скобки или перечисление вариантов:

> **alphabetic(al)** *a* 1 алфавитный; 2 азбучный
> **bathetic** [bəθetik] *и* **bathos** [´beiθɔs] *n стил.* неожиданное появление банальностей в произведении возвышенного стиля; неожиданный переход от возвышенного стиля к вульгарному

Составные термины. Включение в корпус словаря терминологических сочетаний подобных *language acquisition, first language, second language, first-language acquisition* и *second-language acquisition* обусловило выбор алфавитно-гнездового способа построения словаря. В терминологических сочетаниях выбираются *опорные* слова – наиболее важные, наиболее весомые в смысловом отношении, – и каждый составной термин приводится внутри статьи соответствующего опорного слова. Однако этот подход, используемый в чистом виде, не разрешает всех проблем с представлением информации в словаре, что хорошо видно на примере сочетаний подобных *first-language acquisition* и *second-language acquisition.*

Для сочетаний *first language* и *second language* опорным словом является *language*, а для *language acquisition* – *acquisition.* Таким образом, включение в словарь терминов *first-language acqui-*

sition и *second-language acquisition* неизбежно приведет либо к отклонению от выбранного принципа гнездования, либо к повторам. Оптимальным, с точки зрения автора, способом представления материала является следующий:

acquisition *n* усвоение
  language ~ усвоение языка, овладение языком
    first language ~ усвоение родного языка, овладение родным языком
    second language ~ усвоение иностранного языка, овладение иностранным языком
first *a* родной Δ acquisition, language
language *n* язык Δ acquisition
  first ~ родной язык
  second ~ иностранный язык
second *a* иностранный Δ acquisition, language

С одной стороны, здесь соблюдается принцип выбора опорного слова, с другой – не нарушается внутренняя структура составных терминологических сочетаний, что неизбежно произошло бы при представлении терминов *first-language acquisition* и *second-language acquisition* в сокращенном (с двумя тильдами) виде. Дело в том, что данные словосочетания имеют структуру [[A + N] + N], и подача их в виде *first ~ ~* и *second ~ ~* могла создать иллюзию, что словосочетания имеют структуру [A + [N + N]].

Сокращения, указывающие на область употребления терминов

анат. анатомия
АУГ аппликативная универсальная грамматика
грм. грамматика
когн. когнитология
корп. корпусная лингвистика
лнгв. лингвистика
лит. литературоведение
лог. логика
мед. медицина
морф. морфология
полигр. полиграфия
псхл. психология
пслнгв. психолингвистика
ритор. риторика
синт. синтаксис
стил. стилистика
стих. стиховедение
сцлнгв социолингвистика
ТГ трансформационная грамматика
ТРА теория речевых актов
УиС теория управления и связывания
УниГ унификационная грамматика
филос. философия
фон. фонетика и фонология
юр. юриспруденция

Английский алфавит

Aa	**Jj**	**Ss**
Bb	**Kk**	**Tt**
Cc	**Ll**	**Uu**
Dd	**Mm**	**Vv**
Ee	**Nn**	**Ww**
Ff	**Oo**	**Xx**
Gg	**Pp**	**Yy**
Hh	**Qq**	**Zz**
Ii	**Rr**	

A

abbreviate [ə´bri:vieit] *v* сокращáть (*текст и т.п.*)

abbreviation [ə¸bri:vi´eiʃ(ə)n] *n* *морф.* 1 аббревиатýра, сокращéние (*см. тж.* acronym, initialism); 2 аббревиация (*см. тж.* clipping)

abduction [æb´dʌkʃ(ə)n] *n* силлогúзм, мáлая посы́лка котóрого явля́ется лишь вероя́тной[1]

abecedarian [¸eibi:si(:)´dɛəriən] *a* 1 располóженный в алфавúтном поря́дке; 2 относя́щийся к алфавúту

abessive *n* абессив (*тж.* ~ case)

abjad *n* консонáнтное письмó (*син.* consonant alphabet)

ablative [´æblətiv] *a* творúтельный Δ case

ablaut [´æblaut] *n* аблáут[2] (*син.* gradation)

absolute [´æbs(ə)lu:t] *n* абсолю́тный Δ equivalent, form, position

absolutive [¸æbsə´lu:tiv] *a* имени́тельный Δ case

abstract [´æbstrækt] *a* абстрáктный; отвлечённый (*ант.* concrete) | *n* абстрáкция Δ form, noun, subject

abstractness [æb´stræk(t)nəs] *n* абстрáктность, отвлечённость

abuse [ə´bju:s] *n* оскорблéние; брань
verbal ~ *юр.* словéсное поношéние (*см. тж.* cursing, insulting, swearing)

academic [¸ækə´demik] *a* академúческий, риторúческий Δ question

accent$_{I}$ [´æks(ə)nt] *n* 1 ударéние[3] (*син.* stress); ударение[4]; 2 знак ударéния, диакрúтика (*тж.* ~ mark); 3 *стих.* метрúческое ударéние[5] | *a* относя́щийся к ударéнию, тонúческий; акцентуациóнный (*тж.* accentual 2) | *v* 1 дéлать, стáвить ударéние; 2 стáвить знáки ударéния Δ mark
acute ~ 1 акýт (*восходящий тон, от лат.* 'острый'); 2 акýт, ударéние[6]
circumflex ~ циркумфлéкс
grave ~ грáвис
morphologic ~ морфологúческий акцéнт
phrase ~ фрáзовое ударéние
pitch ~ тóновое, высóтное ударéние (*син.* tonic ~)
secondary ~ дополнúтельное ударéние
syllabic ~ слóговое, словéсное ударéние (*син.* syllabic stress)
tonic ~ тóновое ударéние (*син.* pitch ~)

accent$_{II}$ [´æks(ə)nt] *n* *фон.* 1 произношéние, акцéнт[7]; ***a slight French*** ~ лёгкий францýзский акцéнт (*син.* tongue 3); 2 *а)* речь, язы́к, словá; *б)* вáжное слóво *или* звук; 3 акцéнт, тон (*того, как нечто сказано*); внимáние; упóр; придыхáние (*син.* emphasis) | *v* 1 подчёркивать, акценти́ровать; 2 произноси́ть выразúтельно, выговáривать
foreign ~ инострáнный акцéнт
heavy ~ сúльный акцéнт (*син.* strong ~, thick ~)
noticeable ~ замéтный акцéнт, я́вный акцéнт (*син.* pronounced ~)
pronounced ~ замéтный акцéнт, я́вный акцéнт (*син.* noticeable ~)
regional ~ регионáльный акцéнт
social ~ социáльный акцéнт
strong ~, thick ~ сúльный акцéнт (*син.* heavy ~)

accentual [æk´sentjuəl] *a* 1 акцéнтный; акцентуационный; 2 относя́щийся к ударéнию, тонúческий (*тж.* accent) Δ paradigm, paradigm, prosody, verse

accentual-intonational *a* акцѐнтно-интонациóнный Δ system

accentual-syllabic *a* силлàбо-тонúческий Δ prosody, verse

accentuate [æk´sentjueit] *v* акценти́ровать; подчёркивать (*смысл, разницу и т.п.*)

accentuation [æk¸sentju´eiʃ(ə)n] *n* 1 акцентуáция, постанóвка ударéния; 2 *перен.* подчёркивание; 3 манéра произношéния

acceptability [ək¸septə´biliti] *n* допустúмость; приéмлемость с тóчки зрéния носúтеля языкá (*формально не выражаемая*; *см. тж.* grammaticality)

acceptation [¸æksep´teiʃ(ə)n] *n* прúнятое значéние слóва *или* выражéния

---

[1] На основе утверждений *«Все рыбы плавают»* и *«Это животное плавает»*, возможно предположение, что *«это животное – рыба»*.

[2] Чередование гласных, связанное с изменениями грамматической функции: *sing – sang – sung*.

[3] Усиление голоса, отличающее одну часть слова от другой.

[4] Огласовка в орфографии древнееврейского и современного иврита.

[5] Как противопоставленное общеязыковому.

[6] Диакритический знак в виде прямой черты над гласной буквой, левый конец которой ниже правого [´], используется в разном значении в разных письменных традициях: в русском означает ударение, в древнеисландском – долготу и т.д.

[7] Если употребляется без прилагательного, имеется в виду какой-либо из английских региональных акцентов.

access [´ækses] *n когн.* до́ступ[1]
lexical ~ *псхлнгв.* лекси́ческий до́ступ[2]
accessibility [ək͵sesi´biliti] *n когн., синт.* досту́пность[3]
accessing *n* до́ступ Δ cue
accidence [´æksid(ə)ns] *n* 1 морфоло́гия (*син.* morphology); 2 разде́л морфоло́гии, свя́занный с изуче́нием фле́кий слов
accommodation [ə͵kɔmə´deiʃ(ə)n] *n* аккомода́ция[4]
accountability [ə͵kauntə´biliti] *n* объясни́тельность
sequential ~ секвенциа́льная объясни́тельность
total ~ по́лная объясни́тельность
accusative [ə´kju:z(ə)tiv] *a* вини́тельный Δ case
acme [´ækmi] *n* кульмина́ция[5] Δ stricture
acoustic [ə´ku:stik] *a* акусти́ческий Δ feature, phonetics, technique
instrumental ~ инструмента́льная аку́стика
acoustics [ə´ku:stiks] *n* аку́стика
acquire [ə´kwaiə] *v* усва́ивать
acquisition [͵ækwi´ziʃ(ə)n] *n* усвое́ние; восприя́тие Δ device, grammar, model, process, tongue
language ~ усвое́ние языка́; овладе́ние языко́м
critical age of ~ ~ крити́ческий пери́од усвое́ния языка́[6]
first language ~ овладе́ние родны́м языко́м (*син.* mother tongue ~)
second language ~ овладе́ние иностра́нным языко́м
mother tongue ~ усвое́ние родно́го языка́ (*син.* first language ~)
phonological ~ усвое́ние фоноло́гии
acrolect [´ækrə͵lekt] *n* акроле́кт[7], литерату́рный язы́к (*см. тж.* basilect, mesolect)
acronym [´ækrə͵nim] *n морф.* звукова́я аббревиату́ра[8], акро́ним[9] (*см. тж.* initialism)
recursive ~ рекурси́вный акро́ним[10]
acrostic [ə´krɔstik] *n* акрости́х
act [ækt] *n* акт, де́йствие
illocutionary ~ *TPA* иллокути́вный акт
locutionary ~ *TPA* локути́вный акт
perlocutionary ~ *TPA* перлокути́вный акт[11]
speech ~ *TPA* речево́й акт
indirect ~ ~ *TPA* ко́свенный речево́й акт
S~ A~ Theory тео́рия речевы́х актов
actant *n* акта́нт
activation [͵ækti´veiʃ(ə)n] *n когн.* активация[12] (*тж.* activization)
active [´æktiv] *a* 1 акти́вный (*ант.* passive 1); 2 действи́тельный (*ант.* passive 2) Δ verb, vocabulary, voice
activity [æk´tiviti] *n* де́ятельность
cognitive ~ когнити́вная де́ятельность[13]
speech ~ речева́я де́ятельность
activization *n когн.* активиза́ция (*то же, что и* activation)
actualization [͵æktʃuəlai´zeiʃən] *n* актуализа́ция
acuity [ə´kju(:)iti] *n* то́нкость, острота́, ре́зкость (*восприятия*)
sensory ~ *псхл.* острота́ восприя́тий
acute [ə´kju:t] *a* с аку́том Δ accent
adaptation [͵ædæp´teiʃ(ə)n] *n* адапта́ция[14] (*тж.* adaption, *см. тж.* adoption) Δ theory
adapted [ə´dæpt] *a* адапти́рованный Δ translation
adaption [ə´dæpʃ(ə)n] *см.* adaptation
addition [ə´diʃ(ə)n] *n лнгв.* добавле́ние; *псхлнгв.* добавле́ние (*тип оговорки, по В. Фромкин*; *ант.* omission)
additive [´æditiv] *n* аддити́вный, направи́тельный Δ case, juxtaposition

---

[1] К информации, содержащейся в ментальном лексиконе; достижимость этой информации в процессах порождения и понимания речи.
[2] К словарной статье в ментальном лексиконе.
[3] Характеристика свойства информативности отдельных составляющих предложения и/или дискурса и свидетельствующий о важности доступа к топикам и тематическим элементам высказывания и характеризующий это явление в разных отношениях.
[4] Частичное приспособление артикуляций смежного согласного и гласного.
[5] Точка наивысшего развития, подъёма.
[6] Возрастной период, на протяжении которого речь осваивается «без усилий».
[7] Литературный и/или официальный язык, верхний уровень языкового континуума.
[8] Разновидность инициальной аббревиатуры: произносится как отдельное слово. Например, *laser*.
[9] В настоящее время этим термином обозначаются не только слова, образованные по первым звукам заменяемого словосочетания, но также слова, образованные из букв и цифр, заменяющих в СМС-сообщениях и электронной почте более длинные слова или целые словосочетания: например, *L8R = later, CU = see you*
[10] Акроним, образованный от словосочетания, в котором первое слово само является акронимом: *PHP = PHP: Hypertext Preprocessor*.
[11] Отражает эффект, произведенный в результате иллокутивного воздействия.
[12] Возбуждение определённых участков мозга в актах мыслительной и речевой деятельности под влиянием тех или иных поступающих сигналов или стимулов, приведение в готовность для дальнейшего использования ментальных репрезентаций концептуальной системы; выделение в осознаваемую часть текущего сознания образов, определённых структур знания и/или репрезентаций.
[13] Процесс установления когнитивной значимости языкового выражения, его информативности.
[14] Фонологическая модификация заимствованного слова в языке-реципиенте.

addressee [ˌædre´si:] *n* адреса́т

adequacy [´ædikwəsi] *n* соразме́рность, доста́точность, соотве́тствие, адеква́тность
descriptive ~ описа́тельная адеква́тность, адеква́тность описа́ния
explanatory ~ объясни́тельная адеква́тность, адеква́тность объясне́ния
observational ~ наблюда́тельная адеква́тность, адеква́тность наблюде́ния

adequate [´ædikwit] *a* адеква́тный Δ translation
explanatorily ~ объясни́тельно адеква́тный
descriptively ~ описа́тельно адеква́тный

adessive *n* адессив (*тж.* ~ case)

adjacency [ə´ʤeis(ə)nsi] *n* сме́жность Δ pair
principle of ~ при́нцип сме́жности

adjacent [ə´ʤeis(ə)nt] *a* расположенный рядом, смежный

adjectival [ˌæʤek´taiv(ə)l] *a* адъективный, адъективированный[1]

adjective [´æʤiktiv] *n* прилагательное; имеющий свойства прилагательного; относящийся к прилагательному
possessive ~ притяжательное прилагательное
verbal ~ отглагольное прилагательное

adjectivize [´æʤiktivaiz] *v* адъективировать, образовывать прилагательное (*из слова какой-л. другой части речи*), переводить в разряд прилагательных

adjunct [´æʤəŋkt] *n* 1 дополнение, приложение; 2 определение, обстоятельственное слово; 3 факультативная составляющая (*напр.,* PP), детерминант (*sentence modifier*), адъюнкт[2] (*ант.* argument)
center ~ центральный дополнительный звук
side ~ боковой дополнительный звук

adjunction [æ´jəŋ(k)ʃən] *n* прибавление Δ transformation

admissibility [ædˌmisə´biliti] *n* допустимость
phonological ~ фонологическая допустимость

adopt [ə´dɔpt] *v* заимствовать (*слово чужого языка*)

adoption [ə´dɔpʃ(ə)n] *n* заимствование (*без фонологической модификации в языке-реципиенте*; *см. тж.* adaptation)

adstrat *n* адстрат (*М. Дж. Бартоли*)

adverb [´ædvə:b] *n* наречие
connective ~, *conjunctive* ~ соединительное наречие
demonstrative ~ указательное наречие
~ *of location* наречие места (*тж.* ~ of place)
~ *of manner* наречие образа действия
~ *of place* наречие места (*тж.* ~ of location)
~ *of time* наречие времени

adverbial [əd´və:bjəl] *a* наречный; обстоятельственный, адвербиальный | *n* обстоятельство (*тж.* ~ modfier) Δ clause, modifier, participle, phrase, verb
manner ~ обстоятельство образа действия
place ~ обстоятельство места
time ~ обстоятельство времени

adverbialize [æd´və:biəlaiz] *v* адвербиализировать; превращать в наречие[3]

adverbially [æd´və:rbiəli] *adv* адвербиально, в качестве наречия, как наречие

adversative [əd´və:sətiv] *a* 1 выражающий противоположное понятие; 2 *грм.* противительный

aesthetic [i:s´θetik] *a* эстетический

aesthetics [i:s´θetiks] *n* эстетика

affirmative [ə´fə:mətiv] *a* утвердительный | *n* утвердительная частица Δ answer, proposition

affix [´æfiks] *n* аффикс
primary ~ первичный аффикс
zero ~ нулевой аффикс

affixation [ˌæfik´seiʃ(ə)n] *n* аффиксация

affixing *a* аффигирующий Δ language

affixoid *n* аффиксоид

affricate [´æfrikit] *n фон.* аффриката

age [eiʤ] *n* период (*возрастной; см. тж.* period) Δ acquisition
critical ~ критический период (возрастной период)

agent [´eiʤ(ə)nt] *n* агенс[4] (*см. тж.* patient) Δ noun, suffix

agglutinate [ə´glu:tineit] *a* агглютинативный (*син.* agglutinative)

agglutinating *a* агглютинативный (агглютинирующий) Δ language

agglutination [əˌglu:ti´neiʃ(ə)n] *n* агглютинация (*Фр. Бопп*)

---

[1] Употреблённый в качестве прилагательного.

[2] Определение к существительному; синтаксическая группа, распространяющая или дополняющая информацию о понятии – О. Есперсон.

[3] В результате словообразовательного процесса.

[4] Семантическая роль: тот участник ситуации, описываемой в предложении, который осуществляет какие-л. активные действия.

agglutinative [ə´glu:tinətiv] *a* агглютинативный (*син.* agglutinate) Δ language
agnomination [æg¸nɔmin´eiʃən] *n* 1 *а)* процесс называния, придумывания прозвища; *б)* прозвище; 2 *стил.* парономазия (*род игры слов*; *син.* paronomasia); 3 аллитерация (*син.* alliteration)
agrammatism *n мед.* аграмматизм[1]
agraphia [ə´græfi:ə] *n мед.* аграфия[2]
agree [ə´gri:] *v грм.* согласовываться
agreement [ə´gri:mənt] *n грм.* согласование, согласуемость (*син.* concord) Δ maxim, phrase, transformation
rule of ~ правило согласования
aggression [ə´greʃ(ə)n] *n* 1 агрессия, атака, нападение; 2 агрессивность
air [εə] *n* воздух | *a* воздушный Δ chamber, mechanism
static ~ статический воздух
alethic *a* алетический Δ modality
alexia [ə´leksiə] *n мед.* алексия, «словесная слепота»[3] (*см.* aphasia, dysgraphia)
algebraic [¸ælʤi´breiik] *a* алгебраический Δ semantics
algorithm [´ælgəriðm] *n* алгоритм
backward ~ алгоритм обратного хода
Baum–Welsh ~ алгоритм Баума-Уэлша
forward ~ алгоритм прямого хода
Viterbi ~ алгоритм Витерби
allative *a* аллативный, направительный Δ case
allegoric(al) [¸æli´gɔrik(ə)l] *a* аллегорический Δ sense
allegorise *брит.* *и* **allegorize** *амер.* [´æligəraiz] *v* 1 изображать, высказываться *или* толковать аллегорически; 2 изъясняться иносказательно
allegory [´æligəri] *n* аллегория
alliteration [ə¸litə´reiʃ(ə)n] *n лит.* аллитерация (*син.* agnomination 3)
allness Δ term
allograph [´æləugrɑ:f] *n* аллограф(а)[4]
allomorph [´æləmɔ:f] *n* алломорф
allonym [´ælənim] *n* аллоним[5]

allophone [´æləfəun] *n* аллофон (*син.* variant)
allophonic [¸æləˈfəunik] *n* аллофонический
alloseme *n* аллосема
allusion [ə´luʒ(ə)n] *n* аллюзия; намёк
aloud [ə´laud] *adv* вслух Δ reading
alpha [´ælfə] *n* 1 альфа (*первая буква греческого алфавита*); 2 *сокр. от* alphabetic(al)
alphabet [´ælfəbit] *n* алфавит
consonant ~ консонантное письмо (*син.* abjad)
Cyrillic ~ кириллический алфавит, кириллица
Glagolitic ~ глаголический алфавит, глаголица
phonemic ~ фонемный алфавит
phonetic ~ фонетический алфавит
International P~ A~ международный фонетический алфавит; международная фонетическая транскрипция
alphabetic(al) [¸ælfə´betik(ə)l] *a* 1 алфавитный; 2 азбучный Δ order
alphabetically [¸ælfə´betik(ə)li] *adv* в алфавитном порядке
alphabetize [´ælfəbetaiz] *v* располагать в алфавитном порядке
alphanumeric *a* алфавитно-цифровой
alternance *n* альтернация, чередование (*тж.* alternation)
alternant [ɔ:l´tə:nənt] *n* альтернант
basic ~ основной альтернант
irregular ~ неправильный альтернант
morpheme ~ морфемный альтернант
phonetic ~ фонетический альтернант
substitution ~ замещающий альтернант
suppletive ~ супплетивный альтернант
zero-~ нулевой альтернант
alternation [¸ɔ:ltə´neiʃ(ə)n] *n* альтернация, чередование (*тж.* alternance) Δ condition, morph
automatic ~ автоматическая альтернация
consonant ~ чередование согласных
dynamic ~ динамическая альтернация (*ант.* static ~)
formal ~ формальная альтернация
free ~ свободная альтернация
grammatical ~ грамматическое чередование
morphophonological ~ морфонологическое чередование
phonetic ~ фонетическое чередование
static ~ статическая альтернация (*ант.* dynamic ~):
narrow ~ ~ узкая

---

[1] Разновидность афазии: нарушение способности пользоваться грамматическим строем речи.
[2] Расстройство письма на почве афазии.
[3] Нарушение способности узнавать написанное – буквы и слова – при сохранности зрения.
[4] 1. Форма написания одной и той же буквы, напр. строчная *a* или прописная *A*. 2. Буква или сочетание букв, обозначающие один и тот же звук, напр., *f* в слове *friend* и *gh* в слове *cough*.
[5] Чужое имя, взятое как псевдоним.

wide ~ ~ широкая

alternative [ɔ:l´tə:nətiv] *a* альтернативный Δ class, question

alternativity *n* альтернативность

alveolar [ˌælvi´əulə] *a анат., фон.* альвеолярный Δ ridge

alveolate [æl´vi:əlit] *a анат.* альвеолярный, ячеистый

alveolus [ˌæl´viəuləs] (*pl* **alveoli**) *n анат.* альвеола

alveopalatal *a* альвеопалатальный (*тж.* palatal)

ambigram *n* палиндром[1] (*син.* palindrome)

ambiguity [ˌæmbi´gju(:)iti] *n* 1 неоднозначность; неясность (*см. тж.* vagueness); 2 омонимия

grammatical ~ грамматическая неоднозначность[2]

lexical ~ лексическая неоднозначность[3]

semantic-combinatorial ~ семантико-комбинаторная неоднозначность[4]

transformational ~ трансформационная неоднозначность[5]

ambiguous [æm´bigjuəs] *a* многозначный (*ант.* unambiguous) Δ sentence

ambisyllabic *a* амбисиллабический

ambivalent [æm´bivələnt] *a* неоднозначный; противоречивый; амбивалентный

Ameslan *см.* American Sign Language

ampersand [´æmpəsænd] *n* амперсанд (*название логограммы* &)[6]

amphibology [ˌæmfi´bɔləʤi] *n* двусмысленное выражение; амфиболия (*тж.* amphiboly)

amphiboly [æm´fibəli] *n* двусмысленное выражение; амфиболия (*тж.* amphibology)

amplification [ˌæmplifi´keiʃ(ə)n] *n* амплификация[7]

amplitude [´æmplitju:d] *n* амплитуда

anacrusis [ˌænə´kru:sis] *n стих.* ана́круса[8]

anadiplosis *n ритор., стил.* анадиплосис, стык, подхват[9]

anagram [´ænəgræm] *n* анагра́мма[10]

anagrammatic *a* анаграмматический

analog [´ænəlɔg] *a псхл.* аналоговый[11] Δ marking

analogic Δ change

analogy [ə´nælə ʤi] *n* аналогия

formal ~ формальная аналогия:

grammatical ~ ~ грамматическая

material ~ ~ материальная

proportional ~ пропорциональная аналогия

analysability *n брит.* разложимость, анализируемость (*тж.* analyzability)

analyse [´ænəlaiz] *v брит.* разлагать, анализировать (*тж.* analyze)

analysis [ə´næləsis] *n* анализ, разбор, разложение Δ constituent

auditory ~ аудитивный анализ

comparative ~ сопоставительный анализ (*син.* contrastive ~)

componential ~ компонентный (оппозитивный) анализ[12]

conceptual ~ анализ концептов

content ~ контент-анализ[13]

contrastive ~ сопоставительный анализ (*син.* comparative ~)

contrastive-typological ~ сопоставительно-типологический анализ

conversation(al) ~ конверсационный анализ, анализ бытового (устного) диалога

discourse ~, ~ of discourse а) анализ дискурса; дискурс-анализ; б) языкознание

distributional ~ дистрибутивный анализ

error ~ анализ ошибок

---

[1] Слово, фраза или стих, имеющие одинаковый смысл при чтении слева направо и справа налево.

[2] Неоднозначность при членении предложения на составляющие: *«beautiful girl's dress»* = *[beautiful (girl's dress)]* или *[(beautiful girl's) dress]*.

[3] Неоднозначность смысла предложения, происходящая из неоднозначности значений лексических элементов этого предложения: в предложении *«I saw a bat»* bat – *животное* (летучая мышь) или *бита*.

[4] Словосочетание *«criminal lawyer»* грамматически однозначно, его компоненты *criminal* 'преступный' и *lawyer* 'человек + практикующий + закон' лексически однозначны; тем не менее, есть три способа интерпретировать это словосочетание: «criminal» может быть соотнесено с любым из трёх базовых семантических компонентов слова «lawyer»: «criminal lawyer» = 'преступный человек, практикующий закон' (преступник-юрист), 'человек, преступно практикующий закон' (юрист-преступник), или 'человек, практикующий криминальный закон' (юрист-криминалист).

[5] Неоднозначность, возникающая при трансформации предложения, определении его глубинной структуры; *«the shooting of the hunters»* может быть интерпретировано как *«the hunters* [субъект] *shoot»* или *«s.o. shot the hunters* [объект]*»*.

[6] Искажённое *and per se* 'и само по себе и'; символ – адаптация лат. слова *et*.

[7] Увеличение протяженности текста при переводе.

[8] Один или более безударный слог в начале стихотворной строки, до начала обычного метра.

[9] Тип повтора, начало второй части фразы повторяет окончание первой фразы: *«Men in great place are thrice servants: servants of the sovereign or state; servants of fame; and servants of business.»* – Francis Bacon.

[10] Например, *angel* ↔ *glean*.

[11] С оттенками смысла, в противоположность цифровому, с дискретным (да/нет) смыслом.

[12] Анализ по семантическим множителям.

[13] Анализ связи содержания информации с её целевой установкой.

immediate constituent ~, ~ ***of the immediate constituent*** разложение на непосредственно составляющие; анализ непосредственно составляющих; анализ по непосредственно составляющим
proper ~ собственное разложение
semantic ~ семантический анализ
sentence ~ синтаксический разбор
spectrographic ~ спектрографический анализ
speech ~ анализ речи:
automatic ~ ~ автоматический
string ~ цепочечный анализ[1]
structural ~ структурное разложение, структурный анализ
text ~ анализ текста
transformational ~ трансформационный анализ
typological ~ типологический анализ

analytic(al) [ˌænə´litik(ə)l] *a* аналитический Δ language, philosophy, procedure

analyzability *n амер.* разложимость, анализируемость (*тж.* analysability)

analyze [´ænəlaiz] *v амер.* разлагать, анализировать (*тж.* analyse)

anap(a)est [´ænəpi:st] *n стих.* анапест

anaphora [ə´næfərə] *n ритор., стил.* 1 анафора, единоначалие[2]; 2 *лнгв.* анафор(а)[3] (*ант.* cataphora)

anaphoric [ænə´fɔrik] *a* анафорический[4] (*ант.* cataphoric) Δ substitute, tagging

anchor [´æŋkə] *n псхл.* якорь[5]

anchoring *n псхл.* якорение[6]

ancient [´einʃ(ə)nt] *a* древний (*при использовании с названием языка, переводится как префиксоид "древне-"*); ~ ***Greek*** древнегреческий язык; ~ ***Iranic languages*** древнеиранские языки; ~ ***Turkic languages*** древнетюркские языки и т.д. Δ manuscript

animate [´ænimit] *a* одушевлённый (*ант.* inanimate) Δ noun

anomia *n псхлнгв.* аномия[7]

anonym [´ænənim] *n* псевдоним, вымышленное имя (*син.* pseudonym)

answer [´ɑ:nsə] *n* ответ (*ант.* question)
affirmative ~ *лог.* утвердительный ответ

antagonym *n* энантионим (*син.* autoantonym; *см.* contranym)

antanaclasis *n* повторение слова уже в другом значении[8]

antecedent [ˌænti´si:d(ə)nt] *n* антецедент

antepenult(imate) [ˌæntipi´nʌlt(imit)] *a* третий от конца (*о слоге*) (*см. тж.* proparoxytone)

anthropological [ænˌθrəupəu´lɔʤikəl] *a* антропологический Δ linguistics

anthropology [ˌænθrə´pɔləʤi] *n* антропология
cognitive ~ когнитивная антропология[9]
linguistic ~ лингвистическая антропология[10] (*син.* ethnolinguistics; *см. тж.* anthropological linguistics)

anthroponym *n* антропоним[11]

anthroponymy *n* антропонимика[12]

anticipation [ænˌtisi´peiʃ(ə)n] *n* предвосхищение
voicelessness ~ *фон.* предвосхищение признака глухости

anticipatory [æn´tisipeit(ə)ri] *a* антиципирующий; предварительный, предупреждающий

anti-resonance [ˌænti´reznəns] *n* антирезонанс

antistrophe [æn´tistrəfi] *n* анастрофа[13]

antithesis [æn´tiθisis] (*pl* **anthitheses**) *n* анитеза

antithetic(al) [ˌænti´θetik(ə)l] *a* 1 прямо противоположный; 2 антитетический

---

[1] Метод исследования иерархических отношений элементов внутри многочленных цепочек – Р. Лонгейкер и З. Харрис.

[2] Повтор в начале смежных отрезков текста: *«We shall not flag or fail. We shall go on to the end. We shall fight in France; we shall fight on the seas and oceans; we shall fight with growing confidence and growing strength in the air; we shall defend our island, whatever the cost may be. We shall fight on the beaches; we shall fight on the landing grounds; we shall fight in the fields and in the streets; we shall fight in the hills. We shall never surrender.»* – Winston Churchill.

[3] Связь между двумя элементами в тексте (предложении) в которой один из них (предшествующий) является антецедентом, имеющим независимую референцию, а второй (субститут, анафор) – отсылает к предшествующему антецеденту. При инвертированном порядке иногда используют термин *катафора*.

[4] Элемент в тексте, относящийся к предшествующей информации.

[5] Любой стимул, который связан с конкретной реакцией.

[6] Процесс связывания внутренней реакции с каким-то внешним спусковым механизмом для того, чтобы можно было быстро снова вызвать реакцию.

[7] Трудность в подборе правильных слов или неспособность запоминать имена.

[8] *«Your argument is sound… all sound.»* – Benjamin Franklin

[9] Опирается на представление о культуре как системе символов, специфически человеческом способе познания, организации и ментального структурирования мира; в языке заключены все когнитивные категории, лежащие в основе человеческого мышления и составляющие суть культуры.

[10] Термин используется для исследований, посвященных преимущественно коммуникативной проблематике – какие формы и средства общения (в первую очередь, языкового общения) являются специфическими для данной этнической или социальной группы.

[11] Собственное имя, относящееся к человеку.

[12] Наука об антропонимах.

[13] Взаимозаменяемость двух понятий, одно из которых зависит от другого, напр., *хозяин слуги* и *слуга хозяина*.

antonym [´æntəunim] *n* антоним
antonymic *a* антонимический Δ translation
antonymy *n* антонимия
apex [´eipeks] *n* вершина, апекс
aphasia [æf´eizjə] *n* афáзия[1] (*см. тж.* alexia, dysgraphia, paraphasia)
Broca's ~ афáзия Брока, моторная афáзия[2]
Wernicke's ~ афáзия Вернике, сенсорная афáзия, «словесная глухота»[3]
aphasic *a* афати́ческий
aphasiology *n* афазиология[4] (*см.* alexia, aphasia, dysgraphia)
aphorism [´æfərizm] *n* афори́зм
apical [´æpik(ə)l] *a* апикальный
apocope [ə´pɔkəupi] *n* апокопа[5]
apology [ə´pɔləʤi] *n* 1 извинение; 2 апология, защита, оправдание; 3 апология, восхваление
aporia *n* апори́я
apostrophe$_{I}$ [ə´pɔstrəfi] *n ритор.* апострофа, обращение[6]
apostrophe$_{II}$ [ə´pɔstrəfi] *n* апостроф (*знак* ' *или* ')
apostrophic *a* апострофический, относящийся к апострофе (*см.* apostrophe$_{I}$)
apostrophize$_{I}$ [ə´pɔstrəfaiz] *v ритор.* обращаться (*к кому-чему-л. в речи, поэме и т.п.*)
apostrophize$_{II}$ [ə´pɔstrəfaiz] *v* ставить знак апострофа
apparatus [ˌæpə´reitəs] *n* аппарат
vocal ~ речевой аппарат
appellation [ˌæpə´leiʃ(ə)n] *n* название | *a* нарицательный
appellative [ə´pelativ] *n* 1 апеллятив, имя (*существительное*) нарицательное; 2 имя, название, наименование (*син.* name) | *a* 1 нарицательный; 2 называющий
application$_{I}$ [ˌæpli´keiʃ(ə)n] *n* применение
~ *of rule* применение правила
incomplete ~ ~ неполное применение правила[7]
application$_{II}$ [ˌæpli´keiʃ(ə)n] *n* аппликация[8]
applicational a аппликативный (*тж.* applicative) Δ grammar
applicative *a* аппликативный (*тж.* applicational) Δ grammar
applied [ə´plaid] *a* прикладной Δ linguistics, psycholinguistics
apposition [ˌæpəu´ziʃ(ə)n] *n* приложение (*тж.* a noun in ~)
approach [ə´prəutʃ] *n* подход
atomist ~ атомистский подход
cognitive ~ когнитивный подход
interpretive ~ интерпретирующий подход
positivist ~ позитивисткий подход
approbation [ˌæprəu´beiʃ(ə)n] *n* одобрение Δ maxim
apraxia *n мед.* апраксия
arbitrariness [´ɑ:bitrərinis] *n* произвольность
arbitrary [´ɑ:bitrəri] *a* произвольный
arc [ɑ:k] *n* дуга
arch(a)eology [ˌɑ:ki´ɔləʤi] *n* археология
archaic [ɑ:´keiik] *a* архаичный; устаревший Δ term
archaism [´ɑ:keiizm] *n* архаизм
archaize [´ɑ:keiaiz] *v* 1 подражать архаическим формам; 2 употреблять архаизмы
archeology *см.* archaeology
archetype [´ɑ:kitaip] *n* архетип
archiphoneme *n* архифонема
architecture [´ɑ:kitektʃ(ə)] *n* архитектура Δ cognition, mind
area [´εəriə] *n* 1 ареал, пространство; 2 *анат.* зона (*мозга*)
Broca's ~ *анат.* зона Брока
Wernicke's ~ *анат.* зона Вернике
areal *a* ареальный Δ linguistics
argot [´ɑ:gəu] *n* жаргон, арго (*см. тж.* jargon, secret dialect, slang)
argument [´ɑ:gjumənt] *n* аргумент[9] (*ант.* adjunct 3)

---

[1] Любое моторное или сенсорное нарушение речи, обусловленное очаговым поражением головного мозга, например, в результате тромбоза мозговых сосудов или кровоизлияния в мозг.
[2] Тип афазии, связанный с нарушением речевой экспрессии; возникает при повреждении передних отделов речевой зоны вблизи области, отмеченной П. Брока; часто характеризуется телеграфным стилем речи.
[3] Тип афазии, характеризующийся нарушением восприятия речи – внешне правильные предложения строятся из совершенно бессмысленного набора слов, связана с поражением зоны Вернике.
[4] Изучение языковых проблем, связанных с нарушениями деятельности мозга.
[5] Отпадение, усечение последнего слога или конечного безударного гласного; тж. потеря конечных фонем слова: *info* ← *information; cinema* ← *cinematograph*.
[6] Посреди речи, поэмы и т.п., прерывающее основной ход повествования; в соответствии с латинскими риториками адресовалось кому-то из присутствующих, в современном значении адресуется отсутствующему или покойному.
[7] Использование более простых правил вместо более сложных.
[8] Формальная операция связывания языковых единиц в новые, более сложные – С. К. Шаумян.
[9] Одна из составляющих, определяющая состояние, событие или отношение.

argumentation [ˌɑ:gjumen´teiʃ(ə)n] *n* аргументация Δ theory
theory of ~ теория аргументации (*тж.* ~ theory)
arrangement [ə´reinʤmənt] *n* упорядочение
article [´ɑ:tikl] *n* артикль
classifying ~ классифицирующий артикль
definite ~ определённый артикль ("*the*"; *ант.* indefinite ~)
function of the ~ функция артикля:
aspect ~ ~ аспектная
individual generalizing ~ ~ индивидуально-генерализующая
individualizing ~ ~ индивидуализирующая
qualifying ~ ~ квалификативная
totalizing ~ ~ стягивающая
generalizing ~ генерализирующий (абстрактизирующий) артикль
generic ~ (классово-)обобщающий артикль
indefinite ~ неопределённый артикль ("*a/an*"; *ант.* definite ~)
numeric ~ артикль в числовой функции
specifying ~ конкретизирующий артикль
zero ~ нулевой артикль
articulate [ɑ:´tikjuleit] *v фон.* 1 отчётливо произносить (*см. тж.* pronounce); 2 артикулировать
~ consonant произносить согласный звук
articulating *a фон.* артикулирующий Δ region
articulation [ɑ:ˌtikju´leiʃ(ə)n] *n фон.* артикуляция, произнесение звуков (*син.* pronunciation 1);
co~ одновременная артикуляция, коартикуляция; *mis~* дефект артикуляции Δ base, disorder, evolution, process, technique, type
basis of ~ артикуляционная база (*син.* ~ base)
iterative ~ повторяющаяся (итеративная) артикуляция
normal ~ нормальная артикуляция
point of ~ точка артикуляции
region of ~ область артикуляции (*см. тж.* articulating region)
spasmodic ~ спазмодическая артикуляция
articulator *n* артикулятор
primary ~ первичный артикулятор
secondary ~ вторичный артикулятор
tertiary ~ третичный артикулятор
articulatory *a фон.* артикуляторный; артикуляционный Δ characteristic, phonetics, technic
artificial [ˌɑ:ti´fiʃ(ə)l] *a* искусственный Δ intelligence, language
artistic [ɑ:´tistik] *a* художественный Δ prose, translation
aspect [´æspekt] *n* 1 вид; 2 аспект | *attr.* аспектный Δ function, phrase
imperfective ~ несовершенный вид (*тж.* imperfective)
lexical-grammatical ~ лексико-грамматический аспект
perfect ~ перфектный вид
perfective ~ совершенный вид (*тж.* perfective)
progressive ~ длительный вид
aspectual *a* видовой
aspectual-temporal *a* видо-временной Δ system
aspirate [´æsp(ə)rit] *фон. n* 1 придыхательный звук; 2 знак придыхания | [´æspəreit] *v* произносить с придыханием
aspiration [ˌæspə´reiʃ(ə)n] *n фон.* аспирация; придыхание (*ант.* desaspiration); *pre~* преаспирация
assertion [ə´sə:ʃ(ə)n] *n* утверждение; ассерция
assertive [ə´sə:tiv] *a* утвердительный; ассертивный
assibilant *n* асибилянт
assimilate [ə´simileit] *v* ассимилировать(ся); уподоблять(ся)
assimilation [ə ˌsimi´leiʃ(ə)n] *n* ассимиляция (*см. тж.* geminization; *ант.* dissimilation)
partial ~ частичная ассимиляция (*ант.* total ~)
progressive ~ прогрессивная ассимиляция (*ант.* regressive ~)
regressive ~ регрессивная ассимиляция (*ант.* progressive ~)
total ~ полная ассимиляция (*син.* equalisation, geminization; *ант.* partial ~)
association [əˌsəusi´eiʃ(ə)n] *n когн.* ассоциация[1]
associative [ə´səuʃjətiv] *a* ассоциативный Δ experiment
associated *a* ассоциированный Δ state
assonance [´æsənəns] *n* ассонанс
asterisk [´æst(ə)risk] *полигр. n* звёздочка, астериск (*), знак сноски | *v* отмечать звёздочкой
asymmetry [æ´simitri] *a* асимметрия
cerebral hemispheres ~ асимметрия полушарий головного мозга
sign ~ асимметрия знака
asyndetic [ˌæsin´detik] *a грм.* бессоюзный

[1] Связывание двух явлений, представлений, объектов и т.п., обычно – стимула и сопровождающей его реакции.

asyndeton [æ´sinditən] *n грм., стил.* асиндетон, бессоюзие[1]
asyntactic *a* асинтаксический Δ compound
atlas [´ætləs] *n* атлас
dialect ~ диалектологический атлас
linguistic ~ лингвистический атлас[2]
atomism [´ætəmizm] *n* атомизм, атомистическая теория
atomist [´ætəmist] *a* атомистский Δ approach
atonic [æ´tɔnik] *a фон.* безударный, глухой; атонический Δ form
attention [ə´tenʃ(ə)n] *n когн.* внимание[3]
attitude [´ætitju:d] *n* отношение, установка
propositional ~ пропозициональное отношение, пропозициональная установка
attribute [´ætribju:t] *n* атрибут, определение (*член предложения*)
attributive [ə´tribjutiv] *a* атрибутивный, определительный | *n* атрибут, определение Δ cluster, compound
audible [´ɔ:dəbl] *a* слышимый Δ segment
auditory [´ɔ:dit(ə)ri] *a* 1 *анат.* слуховой; 2 *псхл.* аудиальный[4] Δ analysis, comprehension, technique
augment [´ɔ:gmənt] *n грм.* приращение, аугмент
augmentative [ɔ:g´mentətiv] *a грм.* увеличительный (*суффикс*) (*ант.* diminutive) | *n* аугментатив (*ант.* diminutive)
author [´ɔ:θə] *n* автор; литератор, писатель, сочинитель Δ dictionary
authorship [´ɔ:θəʃip] *n* авторство; *a book of doubtful* ~ книга, автор которой не установлен
autism [´ɔ:tizm] *n мед.* аутизм[5]
autist *n мед.* больной аутизмом, аутист
autistic [ɔ:´tistik] *n мед.* 1 относящийся к аутизму; 2 страдающий аутизмом Δ thinking
autoantonym (*auto-antonym*) *n* энантионим (*син.* antagonym; *см.* contranym)
automatic [ˌɔ:tə´mætik] *a* автоматический Δ alternation, analysis, disambiguation, list, tagging

[1] Бессоюзная связь однородных членов простого предложения или предикативных частей сложного предложения.
[2] Систематизированное собрание карт, показывающих распространение тех или иных языковых явлений.
[3] Одна из когнитивных способностей человека: способность сосредоточиться на определённом объекте, явлении, процессе, области знания.
[4] Относящийся к слуху или органам слуха.
[5] Оторванность от людей, от жизни; погруженность в свой собственный мир.

auxiliary [ɔ:g´ziljəri] *a* вспомогательный | *n* вспомогательный глагол (*тж.* ~ verb) Δ verb
availability [əˌveilə´biliti] *n* наличие
Avesta *n* «Авеста»
axon *n* аксон[6]

B

babbling [´bæbliŋ] *n* лепет; лепетание (*младенца*)
Babel [´beib(ə)l] *n* Вавилон
back [bæk] Δ slang, vowel
back-formation [ˌbækgɔ:´meiʃ(ə)n] *n* обратное словообразование
background [´bækgraund] *a* фоновый; внеязыковой Δ knowledge
backtrack [´bæktræk] *n псхл.* обратное прослеживание
backward [´bækwəd] *a* обратный, направленный или повернутый назад (*ант.* forward) Δ algorithm
bahuvrihi *n санскр.* бахуврихи
Bakhtin Δ circle
bamboo [bæm´bu:] *n* бамбук (*материал для письма*) | *a* бамбуковый
band [bænd] *n* полоса
vocal ~*s* голосовые полосы
barbarism [´bɑ:bərizm] *n* варваризм
barbarize [´bɑ:bəraiz] *v* засорять (*речь*) варваризмами
base [beis] *n* база | *a* базовый Δ component, derivation, marker, rule, string
articulation ~ артикуляционная база (*син.* basis of articulation)
based [beist] *a* основанный (*на*); рассматривающий в качестве основной языковой единицы Δ morpheme, phrase, sensory, sentence, word
basic [´beisik] *n* базис, основа (*тж.* basis) |*a* базовый, основной, корневой Δ alternant, concept, English, form, order, sentence, string, vocabulary
basilect *n* базилект[7], местный говор (*см. тж.* acrolect, mesolect)
basis [´beisis] *n* 1 базис, основа, основание, фундамент (*тж.* basic); 2 база, основной ком-

[6] Длинное волокно, отходящее от нейрона и передающее сигнал другим нейронам.
[7] Язык общения внутри семьи или среди друзей и коллег (традиционные говоры, сохраняющиеся лишь в узком кругу), нижний уровень языкового континуума.

понент; 3 основополагающий принцип Δ articulation, level
logical ~ логическая основа
bathetic [bəθetik] *и* **bathos** [ˈbeiθɔs] *n стил.* неожиданное появление банальностей в произведении возвышенного стиля; неожиданный переход от возвышенного стиля к вульгарному
Baum Δ algorithm
Bayes Δ rule
beach-la-mar [ˈbi:tʃləˈmɑ:] *n* бичламар[1]
bearing [ˈbɛəriŋ] *n* значение (*тж.* meaning)
precise ~ of the word точное значение слова
behavior [biˈheivjə] *n амер., псхл.* поведение
deviant ~ девиантное поведение
linguistic ~ языковое поведение
speech ~ речевое поведение
behavioral [biˈheivjərəl] *a амер., псхл.* поведенческий Δ flexibility, repertoire
behaviorism [biˈheivjərizm] *n амер., псхл.* бихевиоризм
behaviour [biˈheivjə] *брит. см.* behavior
behavioural [biˈheivjərəl] *брит. см.* behavioral
behaviourism [biˈheivjərizm] *брит. см.* behaviorism
Behistun:
~ *Inscription* бехистунская надпись
belch [beltʃ] *a фон.* лающий Δ timbre
beliefs [biˈli:f] *n pl псхл.* убеждения
benefactive *и* **beneficiary** [ˌbeniˈfiʃəri] *n* бенефактив[2] (*тж.* ~ case)
Bible [ˈbaibl] *n* «Библия»
biblical [ˈbiblik(ə)l] *a* библейский
bilabial [baiˈleibjəl] *a фон.* губно-губной, билабиальный (*звук*)
bilingual [baiˈliŋgw(ə)l] *a* 1 двуязычный; 2 говорящий на двух языках | *n* билингв (*ант.* monolingual) Δ dictionary, lexicography
bilingualism *n* билингвизм, двуязычие
binary [ˈbainəri] *a* двучленный Δ segment
binding *n* связывание
biuniqueness *n* двусторонняя единственность
blade [bleid] *n анат.* кончик языка
blank [blæŋk] *n* 1 пробел; 2 *полигр.* тире (*вместо нецензурного слова*)
blasphemy [ˈblæsfimi] *n юр.* богохульство[3] (*син.* profanity)

[1] Английский жаргон на островах Полинезии.
[2] Семантический падеж, указывающий на лицо, в пользу которого совершается действие.

blend [blend] *морф. n* бленд; сращение[4] (*син.* portmanteau, portmanteau word, frankenword)
blending [ˈblendiŋ] *n лнгв.* сращение; контаминация (*син.* contamination)
blind [blaind] *a* слепой
blindness [ˈblaindnis] *n* слепота
word ~ «словесная слепота», алексия (*см.* alexia)
Bliss(ymbolics) *n* Блисс[5]
bloomfieldianism *n* блумфелдианство
bloomfieldians *n pl* блумфелдианцы, последователи Л. Блумфилда
body [ˈbɔdi] *n* тело Δ language
bold [bəuld] *a* отчётливый (*шрифт, почерк*); полужирный (*шрифт*) (*см. тж.* clarendon)
book [buk] *n* книга Δ authorship
phrase ~ разговорник
spelling ~ 1 справочник по правописанию; 2 сборник упражнений по правописанию
borrowing [ˈbɔrəuiŋ] *n* заимствование
cultural ~ культурное заимствование
intimate ~ внутреннее заимствование
linguistic ~ языковое заимствование
bound [baund] *a* связанный (*ант.* free); *context-~* контекстуально-связанный Δ form, morpheme, root
boundary [ˈbaund(ə)ri] *n* граница, предел | *a* пограничный Δ modification, symbol
morphological ~ морфологическая граница
bounding *n* связывание Δ theory
brace [breis] *n полигр.* фигурная скобка
bracket [ˈbrækit] *n* (квадратная) скобка | *v* заключать в скобки
square ~s квадратные скобки
bracketing *n* скобочная запись; заключение в скобки
labelled ~ помеченная скобочная запись
braille [breil] *n* 1 шрифт Брайля (*для слепых*); 2 система чтения и письма (*по выпуклым точкам*) для слепых
read ~ читать по Брайлю
brain [brein] *n* мозг

[3] Сознательное оскорбление, основанное на вульгарном упоминании религиозных символов.
[4] Слово, образованное в результате объединения «начала» одного слова и «окончания» другого, напр.: *brunch* ← *breakfast* + *lunch* 'завтрак, потребляемый во время ланча, т.е. слишком поздний завтрак'.
[5] Специальный символический язык, разработанный Ч. Блиссом; первоначально назывался Semantography.

branch [brɑ:ntʃ] *n* ветвь; род, семья[1] (*см. тж.* stock) | *v* ~ ***out*** разветвляться[2]
branching *n* ветвление Δ construction, rule
left ~ левостороннее ветвление
multiple ~ многочленное ветвление
right ~ правостороннее ветвление
Broca Δ aphasia, area
broken [´brəuk(ə)n] *a* ломаный (*о языке, речи*); ~ ***English (French, Portuguese)*** ломаный английский (французский, португальский) язык Δ language
Brugmann Δ law
bulge [bʌldʒ] *n* выпуклость Δ structure
time ~ временная выпуклость
business [´biznəs] *a* деловой Δ style

C

cacography [kæ´kagrəfi] *n* **1** плохой почерк, каракули (*ант.* calligraphy); **2** неправильное написание
cacology [kæ´kɔləʤi] *n* плохая речь (*с ошибками, плохим произношением и т.п.*)
cacuminal [kæ´kju:minl] *a фон.* какуминальный, ретрофлексивный
cadent Δ stress
calculus [´kælkjələs] *n* исчисление
predicate ~ *лог.* исчисление предикатов[3]
propositional ~ *лог.* исчисление высказываний[4]
calibration [ˌkæli´breiʃ(ə)n] *n псхл.* калибровка[5]
calligraphy [kə´ligrəfi] *n* каллиграфия (*син.* penmanship 1; *ант.* cacography 1)
Japanese ~ японская каллиграфия (= shodo)
calque *n* калька (*син.* loan translation); ***half-*** ~ полукалька
canonical [kə´nɔnik(ə)l] *a* канонический, характерный для языка Δ form, order
cant [kænt] *n* жаргон (*син.* jargon) | *v* употреблять жаргон
canter [´kæntə] *n* говорящий на жаргоне
canting [´kæntiŋ] *a* говорящий на жаргоне
capacity [kə´pæsəti] *n* способность
generative ~ порождающая способность:
strong ~ ~ сильная
weak ~ ~ слабая
capital (letter) [´kæpitl] *n* прописная, заглавная буква, литера (*син.* upper case) Δ initial
capitalization [kəˌpitəlai´zeiʃ(ə)n] *n* написание слов(а) с прописной буквы
capitalize [kə´pitəlaiz] *v* печатать *или* писать прописными буквами
cardinal [´ka:dinl] *a* количественный (*ант.* ordinal) | *n* (*pl* **cardinalia**) количественное числительное Δ numeral
carnivalesque *a лит.* карнавальный (*М. М. Бахтин*)
Caroline Δ minuscule
Cartesian [kɑ:´ti:ziən] *a* картезианский, декартовский Δ linguistics
case$_1$ [kase] *n* падеж Δ grammar, marking
abessive ~ абессив
ablative ~ аблатив, творительный падеж (*лат. яз.*)
absolutive ~ абсолютив; именительный падеж (*син.* nominative ~, subjective ~; *ант.* oblique ~)
accusative ~ аккузатив, винительный падеж
additive ~ направительный падеж[6] (*син.* allative ~)
adessive ~ адессив
allative ~ аллатив, направительный падеж (*син.* additive ~)
benefactive ~ бенефактив
causative ~ каузатив
comitative ~ комитатив, совместный падеж
common ~ общий падеж
dative ~ датив, дательный падеж
deep ~ глубинный падеж (*ант.* surface ~)
elative ~ элатив
ergative ~ эргатив
essive ~ эссив
genitive ~ генитив, родительный падеж
partitive ~ ~ родительный разделительный *падеж*
illative ~ иллатив
inessive ~ инесив (*литов. яз.*)

[1] Применительно к генеалогическому древу.
[2] Применительно к генеалогическому древу.
[3] Раздел математической логики, логическое исчисление, в алфавит знаков которого, помимо символов исчисления высказываний, входят также символы вещей (индивидов), их свойств и отношений, а также выражений «все» и «некоторые» (кванторы), позволяющие количественно охарактеризовать связи вещей, свойств и отношений.
[4] Логика высказываний, задаваемая системой постулатов (аксиом и правил вывода).
[5] Процесс чтения подсознательных, невербальных реакций другого человека во время взаимодействия.
[6] Указывает на конечный пункт траектории движения одного из участников ситуации; баскск. яз.

instrumental ~ инструменталис, творительный (инструментальный) падеж
locative ~ локатив, местный падеж
nominative ~ номинатив, именительный падеж (*син.* absolutive ~, subjective ~; *ант.* oblique ~)
objective ~ винительный *или* дательный падеж
oblique ~ косвенный падеж (*ант.* absolutive ~, nominative ~, subjective ~)
partitive ~ партитив, частичный падеж
possessive ~ притяжательный падеж
prolative ~ пролатив
subjective ~ именительный падеж (*син.* absolutive ~, nominative ~; *ант.* oblique ~)
surface ~ поверхностный падеж (*ант.* deep ~)
translative ~ транслатив
vocative ~ вокатив, звательный падеж

case$_{II}$ [kase] *n* литера, буква; шрифт
lower ~ строчная буква, литера
upper ~ прописная, заглавная буква, литера (*син.* capital letter; *ант.* lower ~)

casuistical [ˌkæzjuˈistik(ə)l] *a* казуистический

casuistry [ˈkæzjuistri] *n* казуистика; игра словами; софистика (*см. тж.* sophistry)

catachresis [kætəˈkri:sis] *n* катахре́за[1]

cataphora [kæˈtəfərə] *n* катафора (*ант.* anaphora 2)

cataphoric [ˌkætəˈfɔrik] a катафорический[2] (*ант.* anaphoric)

catchword [ˈkætʃwə:d] *n* модное словечко (*в политике и т.п.*)

categorematic *a* категорематический

categorial *a* категориальный Δ component, grammar, rule, symbol

categorization [ˌkætigɔriˈzeiʃən] *n* *когн.* категоризация[3]

category [ˈkætigəri] *n* категория; *sub-*~ субкатегория Δ module, symbol
conceptual ~ понятийная категория
covert ~ скрытая категория
Empty C~ Principle *УиС* правила, по которым оценивается правильность управления следами в S-структуре и LF
generic ~ родовая категория
grammatical ~ грамматическая категория
lexemic ~ лексемная категория
major ~ главная категория
selective ~ избирательная (селективная) категория
specific ~ специфическая категория
syntactic ~ синтаксическая категория
taxonomic ~ таксономическая категория
word ~ словесная категория

catenative Δ verb

causal [ˈkɔ:z(ə)l] *a* казуальный, причинный (*ант.* incausal) Δ clause, nexus

causality [kɔ:ˈzæliti] *n* каузальность; причинность, причинная связь

causation [kɔ:ˈzeiʃ(ə)n] *n* 1 причинение; 2 *см.* causality

causative [ˈkɔ:zətiv] *a* 1 причинный; 2 каузативный | n каузатив (*тж.* ~ case) Δ construction

cause [kɔ:z] *n* причина Δ relation

causee *n* субъект каузируемой ситуации

causer [ˈkɔ:zə] *n* каузатор

cavity [ˈkæviti] *n* полость (*рта*) Δ friction

cedilla [siˈdilə] *n* седиль (¸)

celticism [ˈkeltisizm] *n* кельтицизм; кельтское выражение

censorship [ˈsensəʃip] *n* цензура

center [ˈsentə] *n* *амер.* центр (*см. тж.* centre) Δ adjunct
sentence ~ центр предложения

central [ˈsentr(ə)l] *a* основной Δ meaning, system

centre [ˈsentə] *n* *брит.* центр (*см. тж.* center)

centric [ˈsentrik] *a* центральный Δ quantity

centum Δ language

cerebral [ˈseribr(ə)l] *a* церебральный Δ asymmetry, hemisphere

cerebrum [ˈseribrəm] *n* *анат.* головной мозг

challenge [ˈtʃælindʒ] *n* проблема, сложная задача
relevancy ~ *псхл.* вопрос о соответствии[4]

chamber [ˈtʃeimbə] *n* камера
air ~ воздушная камера

change [tʃeindʒ] *n* изменение, чередование
analogic ~ изменение по аналогии

---

[1] Соединение противоречивых понятий, употребление слова не в соответствии с его этимологическим значением: *blind mouths*.
[2] Элемент в тексте, относящийся к последующей информации.
[3] В узком смысле – подведение явления, объекта, процесса и т.п. под определённую рубрику опыта, категорию и признание его членом этой категории; в широком смысле – процесс образования и выделения самих категорий, членения внешнего и внутреннего мира человека сообразно сущностным характеристикам его функционирования и бытия, упорядоченное представление разнообразных явлений через сведение их к меньшему числу разрядов или объединений и т.п.; результат классификационной деятельности.
[4] Вопрос о том, в чем данное утверждение или поведение помогает достичь желаемого результата.

internal ~ внутреннее изменение
morphophonemic ~ морфонемное именение
phonemic ~ фонемное изменение
phonetic ~ фонетическое изменение
phonological ~ фонологическое изменение
secondary ~ вторичное изменение
semantic ~ семантическое изменение
sound ~ звуковое изменение:
conditioned ~ ~ обусловленное
sudden ~ ~ внезапное
word order ~ изменение порядка слов
zero ~ нулевое изменение

character$_{I}$ [´kæriktə] *n* письменный знак [*в контексте может переводиться как* символ (*см. тж.* symbol); буква (*см. тж.* letter); литера; иероглиф (*см. тж.* hieroglyph); цифра; алфавит (*см. тж.* alphabet); письмо (*см. тж.* script, writing)] Δ recognition
Chinese ~s китайские иероглифы
runic ~ руническое письмо (*син.* runic script)

character$_{II}$ [´kæriktə] *n* *псхл.* характер Δ portrayal

characteristic [¸kæriktə´ristik] *n* характеристика (*см. тж.* portrayal)
articulatory ~ артикуляторная характеристика
perceptual ~ перцептивная характеристика, характеристика восприятия

chart [´tʃɑ:t] *n* график, диаграмма, схема, таблица, чертеж Δ parsing

chatter [´tʃætə] *a* дребезжащий

checked [tʃekt] *a* 1 задержанный; остановленный; 2 *фон.* закрытый (*слог*)

chiasmus [kai´æzməs] *n* *стил.* хиазм[1]

child [tʃaild] *n* ребёнок, дитя Δ language, speech
feral ~, mowgli ~, wild ~ *псхлнгв.* ребёнок-Маугли[2], дикий, одичавший ребёнок

chômeur *n* *фр.* шомёр

chord [kɔ:d] *n* *анат.* связка (*тж.* cord)
vocal ~s голосовые связки (*тж.* vocal cords)

choree [kɔ´ri:] *n* *стих.* хорей

chrestomathy *n* хрестоматия

Christianity [¸kristi´æniti] *n* христианство

chronotope *n* *лит.* хронотоп[3] (*М. М. Бахтин*)

chuchotage *n* перевод нашептыванием (*син.* whispered interpreting)

chunking [´tʃʌŋkiŋ] *n* *псхл.* разбивка на части[4]

cipher [´saifə] *n* 1 шифр (*см. тж.* cryptogram); 2 монограмма (*син.* monogram); 3 арабская цифра; ***a number of three ~s*** трёхзначное число | *v* шифровать, зашифровывать

Circle [´sə:kl] *n* кружок[5] (*см. тж.* School) Δ Copenhagen, Prague
Bakhtin ~ [лингвистический] кружок Бахтина
linguistic ~ лингвистический кружок

circumfix [´sə:k(ə)mfiks] *n* циркумфикс, конфикс[6]

circumflex (accent) [´sə:k(ə)mfleks] *n* 1 *фон.* циркумфлекс[7]; 2 циркумфлекс[8]

circumlocution [¸sə:kəmlə´kju:ʃən] *n* 1 многословие; 2 иносказание, парафраз(а)

circumlocutional [¸sə:kəmlə´kju:ʃənl] *a* 1 многословный; 2 уклончивый

circumlocutory [¸sə:kəm´lɔkjut(ə)ri] *a* 1 многословный; 2 описательный, перифрастический

circumstance [´sə:kəmstəns] *n* обстоятельство

citation [sai´teiʃ(ə)n] *n* цитата (*син.* quotation)

clumsy [´klʌmzi] *a* громоздкий

clarendon [´klær(ə)ndən] *n* *полигр.* полужирный шрифт (*см. тж.* bold)

class [kla:s] *n* класс Δ cleavage, meaning
alternative ~ альтернативный класс
closed ~ замкнутый класс (*ант.* open ~)
distribution ~ дистрибутивный класс:
external ~ ~ внешний
internal ~ ~ внутренний
focus ~ фокусный класс
form ~ формальный класс:
irregular ~ ~ неправильный
syntactic ~ ~ синтаксический
isosemantic ~ изосемантический класс
morpheme ~ класс морфем
open ~ открытый класс (*ант.* closed ~)
purely formal ~ чисто формальный класс
selective ~ селективный класс
sequence ~ класс последовательностей

---

[1] Инверсия во второй половине фразы; напр.: *«Pleasure's a sin, and sometimes sin's a pleasure»* – Byron.
[2] Ребёнок, оказавшийся вне человеческого общества, среди животных.
[3] Неразрывное единство временных и пространственных представлений, запечатлеваемых в литературе. Хронотоп определяет художественное единство литературного произведения в его отношении к реальной действительности.
[4] Организация в более крупные части или дробление на более мелкие части какого-то переживания.
[5] Объединение сторонников одной и той же идеи, единомышленников.
[6] Комбинация из префикса и постфикса, функцирующих совместно.
[7] Восходяще-нисходящий тон, от лат. 'огибающий'.
[8] Диакритический знак в виде "домика" [ˆ] над гласной буквой, используется в разных значениях в разных письменных традициях – во французском отмечает места, где ранее после гласной следовало s, в древневерхненемецком – долготу и т.д.

structural ~ структурный класс
word ~ класс слов

classic [´klæsik] *n* 1 специалист по античной филологии; 2 *pl.* классические языки и литературы | *a* классический Δ theory

classicism [´klæsisizm] *n* классицизм; латинская *или* греческая идиома

classicize [´klæsisaiz] *v* 1 подражать классическому стилю; 2 возводить в образец

classification [¸klæsifi´keiʃ(ə)n] *n* классификация Δ language
typological ~ типологическая классификация

classificatory *a* классификационный Δ matrix

classifying *a* классифицирующий Δ article

clause [klɔ:z] *n* элементарное предложение, клауза[1]
adverbial ~ обстоятельственное придаточное:
~ ~ ***of comparison*** сравнения
~ ~ ***of concession*** уступки
~ ~ ***of condition*** условия (*син.* conditional sentence)
~ ~ ***of manner*** образа действия
~ ~ ***of place*** места
~ ~ ***of purpose*** цели (*син.* final ~)
~ ~ ***of reason*** причины
~ ~ ***of result*** следствия
~ ~ ***of time*** времени
causal ~ придаточное предложение причины
concessive ~ придаточное уступительное предложение
consecutive ~ предложение следствия
final ~ придаточное предложение цели (*син.* adverbial ~ of purpose)
main ~, principal ~ главное предложение (*в составе сложноподчинённого*)
relative ~ определительное придаточное предложение
subordinate ~ придаточное предложение

cleavage [´kli:viʤ] *n* расщепление
class ~ расщепление класса

cliche [´kli:ʃei] *n* клише; штамп; избитая фраза

click [klik] *a* щёлкающий (*звук*); ***egressive-~*** эгрессивно-щёлкающий | *n* кликс Δ timbre

climax [´klaimæks] *n* 1 высшая точка, кульминационный пункт; 2 *ритор.* нарастание | *v* дойти *или* довести до кульминационного пункта

clinch [klintʃ] *n* игра слов, каламбур (*син.* pun)

clipped [klipt] *морф.* *a* усеченный Δ form

clipping [´klipiŋ] *морф.* *n* 1 усечение (*см. тж.* abbreviation); 2 усеченная форма (*син.* clipped form)

clitic [´klitik] *n* клитика

close [kləus] *v* закрывать Δ procedure

closed [kləuzd] *a* закрытый, замкнутый (*ант.* open) Δ class, juncture, syllable, transition, vowel

closure [´kləuʒə] *n* закрытость

cluster [´klʌstə] *n* группа; скопление; цепочка; сочетание
attributive ~ атрибутивная цепочка
consonant ~ сочетание согласных, группа согласных, консонантная группа[2]
simplification of ~ ~ упрощение консонантных групп

coarticulation *n* одновременная артикуляция, коартикуляция

cochlea [´kɔkliə] *n* *анат.* улитка (*уха*)

coda [´kəudə] *n* терминаль[3]

code [kəud] *n* код, азбука | *v* шифровать по коду, кодировать Δ switching
dot-and-dash ~, Morse ~ азбука Морзе

codification [¸kɔdifi´keiʃ(ə)n] *n* кодификация

coding [´kəudiŋ] *n* кодирование, шифрование
hand ~ *корп.* кодирование[4]

cognate [´kɔgneit] *n pl.* слова *или* языки общего происхождения | *a* родственный, однокоренной Δ object

cognation [kɔg´neiʃ(ə)n] *n* родство (*слов, языков*)

cognition [kɔg´niʃ(ə)n] *n* когниция; познание, знание
architecture ~ *когн.* архитектура когниции[5] (*син.* architecture of mind)

---

[1] Минимальная смыслонесущая единица языка: грамматическая единица, включающая как минимум предикат (обладающая значением предикативности), явный или скрытый субъект и выражающая пропозицию; *ср.* sentence – развернутое синтаксическое построение «от точки до точки» (*см.*).

[2] Стоящие рядом два или более согласных.

[3] Компонент сложной финали слога – согласный или консонантная группа, следующие за гласным или дифтонгом.

[4] Одна из базовых операций компьютерной обработки текстов; для заданных описания текста и указателя на сегмент этого текста для определённого предиката о тексте вырабатывается его значение – предикация, добавляемая к описанию.

[5] Строение, структура и система когнитивных способностей человека, когнитивного аппарата его психики; то, что служит в мозгу человека осуществлению его когнитивной деятельности и т.п.

cognitive [ˊkɔgnitiv] *a* когнитивный, познавательный Δ activity, anthropology, approach, development, dissonance, grammar, linguistics, load, map, mapping, metaphor, model, principle, processing, psychology, revolution, science, semantics, skill, sociology, style, system, topology, turn

cognitivism *n* когнитивизм

cognize [kɔgˊnaiz] *n* *филос.* познавать, понимать, постигать, осознавать; изучать

cognomen [kɔgˊnəumen] *n* 1 фамилия; 2 прозвище

coherence [kəuˊhiər(ə)nsi] *и* **coherency** [kəuˊhiər(ə)ns] *n* когерентность, когеренция[1], согласованность, непротиворечивость, цельность (*см. тж.* cohesion)

coherent [kəuˊhiər(ə)nt] *a* когерентный, согласованный, цельный

cohesion [kəuˊhi:ʒ(ə)n] *n* *грм.* когезия, связность[2] (*см. тж.* coherence)

coin [kɔin] *v* создавать новые слова, выражения

coining [ˊkɔiniŋ] *n* создание новых слов, выражений (*тж.* coinage)

coinage [ˊkɔiniʤ] *n* создание новых слов, выражений (*тж.* coining)

word of modern ~ неологизм

co-indexing *n* коиндексация[3]

collective [kɔˊlektiv] *a* собирательный | *n* коллектив Δ noun

collocation [ˌkɔləuˊkeiʃ(ə)n] *n* 1 сочетаемость, коллокация; 2 словосочетание; 3 *корп.* коллокация[4]

colloquial [kəˊləukwiəl] *a* разговорный Δ language, speech, standard

colloquialism [kəˊləukwiəlizm] *n* разговорное выражение

colon [ˊkəulən] *n* двоеточие

color [ˊkʌlə] *n* *амер.* цвет (*см. тж.* colour)

colour [ˊkʌlə] *n* *брит.* цвет (*см. тж.* color)

---

[1] Семантико-прагматическая связность текста. Во отечественном языкознании более употребителен термин *когерентность*, однако в русской терминологической традиции для латинской основы типа cohaerentia нормативным является *когеренция*.

[2] Формально-грамматическая связность текста.

[3] Указание референтных связей в предложении с помощью приписывания одинаковых индексов именным группам, позициям и т.п., имеющим одного референта.

[4] Одна из базовых операций компьютерной обработки текстов; по описанию текста и спецификации цели составляется список слов, совместная встречаемость которых превосходит априорную вероятность случайного события.

combinability *n* сочетáемость

combination [ˌkɔmbiˊneiʃ(ə)n] *n* сочетáние

word ~ слòвосочетáние

combinatorial [kəmˌbainəˊtɔ:riəl] *a* комбинаторный (*тж.* combinatory); ***semantic-~*** семантико-комбинаторный

combinatory *a* комбинаторный (*тж.* combinatorial) Δ semantics

combining *a* сочетаемый Δ form

comitative *a* совместный Δ case

comma [ˊkɔmə] *n* запятая

inverted ~s кавычки (*син.* quotation marks)

comment [ˊkɔment] *n* комментарий; сообщение (*син.* rheme; *ант.* topic)

commentation [ˌkɔmənˊteiʃ(ə)n] *n* 1 комментирование; толкование (*текста*); 2 аннотация

commercial at [kəˊmə:ʃ(ə)l æt] *n* эт-деловое (*название логограммы* @)

common [ˊkɔmən] *a* общий (*ант.* proper) | *n* нарицательность Δ case, distinctiveness, gender, name, noun

communication [kəˌmju:niˊkeiʃ(ə)n] *n* коммуникация; процесс передачи информации; ***mis~*** недопонимание, непонимание | *attr.* коммуникативный Δ disorder, impairment, strategy

cross-cultural (intercultural) ~ межкультурная коммуникация

non-verbal ~ невербальная, неречевая коммуникация

verbal ~ вербальная, речевая коммуникация

communicative [kəˊmju:nikətiv] *a* коммуникативный Δ competence, effect, failure, intention, language, structure, style, success, translation

community [kəˊmju:niti] *n* коллектив, сообщество | *a* общественный; официальный Δ interpreting

speech ~ языковое сообщество:

complex ~ ~ сложное

commutation [ˌkɔmju(:)ˊteiʃ(ə)n] *n* коммутация

comparative [kəmˊpærətiv] *a* 1 сравнительный, сопоставительный; 2 сравнительно-исторический | *n* 1 сравнительная степень (*син.* ~ degree); 2 прилагательное или наречие в сравительной степени, компаратив Δ analysis, construction, degree, grammar, linguistics, method, studies, transformation

comparativism *n* компаративизм

comparison [kəmˊpæris(ə)n] *n* сравнение

degree of ~ степень сравнения (*тж.* degree)

compensation [ˌkɔmpen´seiʃən] *n* компенсация

competence [´kɔmpit(ə)ns] *n* 1 способность; 2 знание, компетенция (*Н. Хомский, см. тж.* performance 2)

communicative ~ коммуникативная компетентность

linguistic ~ знание языка, языковая способность (*Н. Хомский, см. тж.* linguistic performance)

complement [´kɔmplimənt] *n* дополнение; комплемент[1] Δ phrase

direct ~ прямое дополнение

verbal ~ глагольное дополнение

verb(al) phrase ~ дополнение глагольной составляющей

complementary [ˌkɔmpli´ment(ə)ri] *a* комплементарный, дополнительный Δ distribution, morpheme

complementation [ˌkɔmplimen´teiʃn] *n* дополнительность

partial ~ частичная дополнительность

complementizer [´kɔmpliməntaize] *n ТГ* комплементайзер, комплементатор[2] Δ phrase

completive [kəm´pli:tiv] *a* комплетивный, завершающий, завершительный Δ interjection

completness *n* полнота

complex [´kɔmpleks] *a* сложный (*ант.* simple); комплексный | *n* комплекс Δ community, form, language, paradigm, sentence, symbol, word

component [kəm´pəunənt] *n* компонент

base ~ базовый компонент

categorial ~ категориальный компонент

long ~ долгий компонент

phonological ~ фонологический компонент

semantic ~ семантический компонент

short ~ короткий компонент

simultaneous ~ одновременный компонент

syntactic ~ синтаксический компонент

transformational ~ трансформационный компонент

componential *a* компонентный Δ analysis

composition [ˌkɔmpə´ziʃ(ə)n] *n* словосложение; образование (*ант.* decomposition)

polysynthetic ~ полисинтетическое объединение

compound [´kɔmpaund] *a* сложный, состоящий из нескольких элемнтов (слогов, слов) | *n грам* сложное слово (*тж.* complex word, compound word) Δ paradigm, phoneme, predicate, sentence, word

asyntactic ~ асинтаксическое сложное слово (*ант.* syntactic ~)

attributive ~ атрибутивное сложное слово

copulative ~ связочное сложное слово

determinative ~ определительное сложное слово

repetitive ~ повторительное сложное слово

semi-syntactic ~ полусинтаксическое сложное слово

semi-synthetic ~ полусинтетическое сложное слово

subordinative ~ подчиненённое сложное слово

syntactic ~ синтаксическое сложное слово (*ант.* asyntactic ~)

synthetic ~ синтетическое сложное слово

compounding *n* словосложение Δ form

comprehension [ˌkɔmpri´henʃ(ə)n] *n* 1 *когн.* понимание (*син.* understanding); 2 *лог.* интенция, содержания понятия

auditory ~ понимание на слух

compressive *a* сжатый

computational [ˌkɔmpju´teiʃənl] *a* компьютерный; вычислительный Δ linguistics, semantics

computed *a* компьютерный (*выполненный при помощи компьютера*) (*см. тж.* computer-aided) Δ tomography

computer [kəm´pju:tə] *n* компьютер Δ learning

computer-aided *a* компьютерный, выполненный при помощи компьютера (*см. тж.* computed, machine-aided, machine; *ант.* human-aided) Δ tomography, translation

conative *a* конативный Δ function

concatenation [kɔnˌkæti´neiʃ(ə)n] *a* конкатенационный Δ grammar

concentration [ˌkɔns(ə)n´treiʃ(ə)n] *n* концентрация

concept [´kɔnsept] *n* 1 концепт, понятие (*син.* figure of thought, trope); 2 теория Δ untranslatability

basic ~ корневое понятие

---

[1] Член предложения, дополняющий значение сказуемого и относящийся либо к подлежащему, либо к дополнению; комплемент, относящийся к подлежащему, соответствует в русском языке именной части сказуемого.

[2] Слово или морфема, которые вводят подчиненные предикации; союз в придаточном предложении.

concrete ~ конкретное понятие
derivational ~ деривационное понятие
mixed-relational ~ смешанно-реляционное понятие
pure-relational ~ чисто-реляционное понятие
relational ~ связанное, реляционное понятие
concrete ~ ~ конкретное реляционное понятие

conceptual [kən´septjuəl] *a* концептуальный (*связанный с концептами*), понятийный Δ analysis, category, metaphor

conceptualization *n* концептуализация

concession [kən´səʃ(ə)n] *n грм.* уступка

concessive [kən´sesiv] *a грм.* уступительный Δ clause, relation

concord [´kɔŋkɔ:d] *n грм.* согласование (*син.* agreement)

concordance [kən´kɔ:d(ə)ns] *n* конкорданс

concordancing *n корп.* конкордация[1]

concrete [´kɔnkri:t] *a* конкретный (*ант.* abstract) Δ concept, noun

condition [kən´diʃ(ə)n] *n* условие
alternation ~ условие чередования
invariance ~ условие инвариантности

conditional [kən´diʃ(ə)nl] *a* условный | *n* 1 условие[2]; 2 *грм. а)* условное наклонение (*син.* ~ mood), б) условная связь (*син.* ~ conjunction); 3 *лог.* условное высказывание Δ mood, sentence

conditioned [kən´diʃ(ə)nd] *a* обусловленный (*ант.* unconditioned) Δ change
phonetically ~ фонетически обусловленный
structurally ~ структурно обусловленный

conduit [´kɔndit] Δ metaphor

configuration [kən¸figə´reiʃ(ə)n] *n* конфигурация

confixation *n* конфиксация

confix *n* конфикс

Confucianism [kən'fju:ʃjənizm] *n* конфуцианство, учение Конфуция

congruence [´kɔŋgruəns] *n* 1 согласованность, соответствие (*см. тж.* congruity); 2 *псхл.* конгруэнтность

congruent [´kɔŋgruənt] *a* соответствующий

congruential *a псхл.* конгруэнтный

congruently Δ patterned

congruity *n* согласование (*см. тж.* congruence)
pattern ~ согласование моделей

conjectural [kən´ʤektʃ(ə)r(ə)l] *a* конъектурный; предположительный Δ grammar

conjecture [kən´ʤektʃə] *n* конъектура[3] | *v* предполагать исправление текста, конъектуру

conjugate [´kɔnʤugit] *a* родственный по корню и по значению (*о слове*) | *n* слово, родственное по корню или значению | *v* спрягать

conjugation [¸kɔnʤu´geiʃ(ə)n] *n* спряжение
periphrastic ~ спряжение с помощью вспомогательного глагола

conjunction [kən´ʤʌŋkʃ(ə)n] *n* союз
coordinating ~ сочинительный союз (*ант.* subordinating ~)
subordinating ~ подчинительный союз (*ант.* coordinating ~)

conjunctive [kən´ʤʌŋktiv] *a* 1 соединительный; 2 сослагательный Δ adverb, mood, pronoun

connectedness [kə´nektidnis] *n* связность
text ~ связность текста

connectionism *n* коннекционизм

connective [kə´nektiv] *n* соединительное слово; союзное слово | *attr.* соединительный Δ adverb, pronoun

connotation [¸kɔnəu´teiʃ(ə)n] *n* коннотация; созначение

connotative *a* коннотативный Δ meaning

consciousness [´kɔnʃəsnis] *n* сознание
linguistic ~ языковое сознание

consecutive [kən´sekjutiv] *a* 1 последовательный; 2 следственный Δ clause, interpreting

consequent [´kɔnsikwənt] *n* второй член условного предложения, следствие

consonance [´kɔnsənəns] *n* консонанс

consonant [´kɔnsənənt] *n* 1 *фон.* согласный звук (*ант.* vowel 1); 2 буква, обозначающая согласный звук (*ант.* vowel 2) | *a* согласный, консонантный Δ alphabet, alternation, articulate, cluster, gradation, grade, length, mutation, pronounce, recognition, repetition, shift, system
dental ~ зубной согласный (*тж.* dental)
double ~ удвоенный согласный (*син.* geminate ~)
final ~ конечный согласный

---

[1] Одна из базовых операций компьютерной обработки текстов; по заданному тексту, который может быть и описанием другого текста, и для указанной спецификации цели составляется конкорданс, т.е. список удовлетворяющих ей слов и фраз с их контекстами.

[2] Слово *или* предложение, выражающие условие.

[3] Восстановление испорченного места текста или расшифровка текста, не поддающегося прочтению.

fortis ~ сильный согласный (*звук*) (*ант.* lenis ~)
geminate ~ удвоенный согласный (*син.* double ~)
guttural ~ задненебный согласный
hard ~ твердый согласный (*ант.* soft ~)
initial ~ начальный согласный
labial ~ губной согласный
lenis ~ слабый согласный (*звук*) (*ант.* fortis ~)
liquid ~ плавный согласный
nasal ~ носовой согласный
plosive ~ взрывной согласный (*тж.* plosive)
soft ~ мягкий согласный (*ант.* hard ~)
sonant ~ звонкий согласный (*тж.* sonant; *син.* voiced ~; *ант.* unvoiced ~)
unvoiced ~ глухой согласный (*ант.* sonant ~, voiced ~)
velar ~ велярный согласный
voiced ~ звонкий согласный (*син.* sonant ~; *ант.* unvoiced ~)

consonantal [ˌkɔnsə´næntl] *а фон.* согласный, консонантый; ***pre~*** стоящий перед согласным Δ environment, substitution

consonantism *n* консонантизм (*ант.* vocalism)
Proto-Indo-European ~ протоиндоевропейский консонантизм

consonantoid *n* консонантоид

constant [´kɔnst(ə)nt] *а* постоянный, неизменный, константный Δ string

constatives *n pl ТРА* констативы[1]

constellation [ˌkɔnstə´leiʃ(ə)n] *n* констелляция, совокупность

constituent [kən´stitjuənt] *n* составляющая (*син.* phrase) Δ analysis
discontinued ~ разрывная составляющая
immediate ~ непосредственно составляющая
obligatory ~ обязательная составляющая
ultimate ~ конечная составляющая
unique ~ единичная составляющая

constitutive [kən´stitjutiv] *а* конститутивный Δ rule

constraint [kən´streint] *n* 1 ограничение (*син.* restriction); 2 *то же, что и* cognitive principle
Functional Head C~ *УиС* один из принципов универсальной грамматики, согласно которому фунциональная вершина требует наличия определенных признаков у своих комплементов
mental ~s умственные ограничения

construct [kən´strʌkt] *v* составлять (*предложение*)

construction [kən´strʌkʃ(ə)n] *n* конструкция (*предложения и т.п.*) | *а* конструкционный Δ grammar
causative ~ каузативная конструкция
comparative ~ сравнительная конструкция
coordinated ~ сочиненная конструкция
left branching ~ конструкция с левосторонним ветвлением
morphological ~ морфологическая конструкция
multiple branching ~ конструкция с многочленным ветвлением
nominal ~ именная конструкция
prepositional ~ предложная конструкция
right branching ~ конструкция с правосторонним ветвлением
syntactic ~ синтаксическая конструкция

constructional [kən´strʌkʃənl] *а* конструктивный; структурный Δ meaning

constructivism *n лит.* конструктивизм

construe [kən´stru:] *v* делать синтаксический разбор; поддаваться разбору; управлять, требовать (*падежа, предлога и т.п.*)

contact [´kɔntækt] *n* контакт
language ~ языковой контакт

contamination [kənˌtæmi´neiʃ(ə)n] *n лнгв., лит.* контаминация (*син.* blending)

content [´kɔntent] *n* содержание, наполнение, контент Δ analysis, determination
deep ~ глубинное содержание

context [´kɔntekst] *n* контекст (*см. тж.* co-text)
sociocultural ~ социокультурный контекст

contextual [kən´tekstjuəl] *а* 1 контекстный; 2 контекстуальный (*вытекающий из контекста*) Δ feature, function

contexture [kɔn´tekstʃə] *n* композиция (*литературного произведения*)

continuant [kən´tinjuənt] *а, n фон.* непрерывный[2]

continuity [ˌkɔnti´nju(:)iti] *n* непрерывность (*ант.* discreteness)

continuous [kən´tinjuəs] *а* продолженный, длительный, непрерванный Δ form, future, past, present

contoid *n* контоид

contour [´kɔntuə] *n* контур

---

[1] Рассматриваемые в логике утвердительные выражения.

[2] Характеристика звука: гласного *или* фрикативного согласного.

contract [kən´trækt] *v* стягивать
contracted [kən´træktid] *a* сокращенный; стяженный (*о слове; напр.: can't*); слитный Δ sentence
contraction [kən´trækʃ(ə)n] *n* 1 стяжение, сокращение, контракция[1]; 2 стяженная форма
contranym (*contronym*) *n* энантионим[2] (*син.* antagonym, autoantonym)
contrast [´kɔntra:st] *n* противопоставление Δ linguistics
direct ~ прямое противопоставление
indirect ~ косвенное противопоставление
minimal ~ минимальное противопоставление
non-minimal ~ неминимальное противопоставление
contrastive *a* 1 контрастивный, контрастный; 2 сопоставительный Δ analysis, distribution, linguistics, pair, phonology, semantics
contrastive-typological *a* сопоставительно-типологический Δ analysis
contronym *см.* contranym
convention [kən´venʃ(ə)n] *a* соглашение
notation ~ соглашение относительно способов обозначения
conventional [kən´venʃənl] *a* конвенциональный[3]; узуальный Δ metaphor, norm
convergence [kən´və:ʤ(ə)ns] *n* конвергенция
conversation [ˌkɔnvə´seiʃ(ə)n] *n* речевое общение Δ analysis
conversational [ˌkɔnvə´seiʃənl] *a* конверсационный; разговорный (*о речи, стиле, словах*) Δ analysis, inference, maxim, remark
conversion [kən´və:ʃ(ə)n] *n* преобразование; конверсия[4] Δ system
speech to text ~ распознавание речи[5]
text to speech ~ синтез речи[6]
conversive *a* конверсивный Δ transformation
cooing *n* воркование

[1] Семантико-синтаксическая фигура речи, предполагающая пропуск среднего звена в трехзвенной цепочке с последовательным подчинением, например: *зеленый шум* вместо *зеленого леса шум*.
[2] Слово, значения которого противоположны друг другу; *"aloha"* – 1. hello 2. goodbye.
[3] Определенный договором или соглашением.
[4] Изменение частеречной принадлежности слова, производимая лишь изменением парадигмы; в языках с отсутствием склонения или спряжения проявляется просто как употребление слова в функции другой части речи.
[5] Преобразование речи (произнесенных слов) в письменный текст.
[6] Преобразование письменного текста в речь, автоматическое звуковое воспроизведение компьютером потока текста.

cooperative:
~ principle принцип кооперации[7]
coordinate *a* 1 сочиненный (*о предложении*); 2 однородный
coordinated *a* сочиненный Δ construction, structure
coordinating *a* сочинительный (*ант.* subordinating) Δ conjunction
coordination [kəuˌɔ:di´neiʃ(ə)n] *n* сочинение (*ант.* subordination)
co-ordinative *a* координатный
co-ordinator *n* координатор
Copenhagen:
~ Circle, ~ School копенгагенский кружок, копенгагенская школа (=Glossematics)
coprolalia *n* копролалия[8]
copula [´kɔpjulə] *n грм.* связка
copulative [´kɔpjulətiv] *n* соединительный союз | *a* соединительный; связочный Δ compound
copy [´kɔpi] *n* копия (*ант.* prototype) | *v* снимать копию, воспроизводить, делать по шаблону Δ theory
cord [kɔ:d] *n анат.* связка (*тж.* chord)
vocal ~s голосовые связки (*тж.* vocal chords)
core [kɔ:] *n* сердцевина, ядро Δ vocabulary
coronal [´kɔrənl] *a* венечный, коронарный
corpora [´kɔ:p(ə)rə] *n* (*pl. от* corpus) корпус
corpus [´kɔ:pəs] *n* (*pl.* corpora) корпус Δ linguistics, text
British National C~ Британский национальный корпус
Lancaster-Oslo-Bergen C~ Ланкастерский корпус английского языка
correction [kə´rekʃ(ə)n] *n псхлнгв.* исправление
correctness *n* правильность
grammatical ~ грамматическая правильность
correlation [ˌkɔri´leiʃ(ə)n] *n* корреляция, соответствие
regular ~s закономерные соответствия
correlative [kə´relətiv] *a* коррелятвный, соотносимый | *n* коррелят, коррелятивное слово[9]
correspondence [ˌkɔris´pɔndəns] *n* соответствие, соотношение, аналогия
formal ~ формальное соответствие

[7] Требование делать вклад в речевое общение соответствующим принятой цели и на-правлению разговора – П. Грайс.
[8] Неконтролируемое, чрезмерное использование обсценной лексики, иногда сопровождающее определённые психические расстройства.
[9] Слово, обычно употребляемое в паре с другим; напр., *'so as', 'either or'*.

set of ~s множество соответствий
sound ~ звуковое соответствие

corrigenda *n* (*pl от* corrigendum) список опечаток[1]

corrigendum [ˌkɔri´ʤendəm] *n* (*pl.* corrigenda) опечатка (*син.* misprint, printer's error, slip of the pen)

cortex [´kɔ:teks] *n анат.* кора головного мозга

cortical [´kɔ:tik(ə)l] *a анат.* кортикальный, корковый[2]

co-text [ˌkəu´tekst] *n* ко-текст, речевой контекст[3]

count [´kaunt] *a* исчисляемый (*тж.* countable; *ант.* non-count) | *n* исчисляемость Δ noun

countable [´kauntəbl] *a* исчисляемый (*тж.* count; *ант.* uncountable) Δ noun

counting *n корп.* подсчёт статистики[4]

covert [´kʌvə] *a* скрытый Δ category

crasis *n* красис, стяжение[5]

Cratylus *n* «Кратил»[6]

creativity *n* творчество, креативность
rule-governed ~ регулируемое правилами творчество

creole [´kri:əul] *n* креольский язык[7] (*тж.* ~ language; *см. тж.* acrolect, basilect, mesolect)

creolized *a* креолизированный Δ language

crest [krest] *n* вершина

criteria *n* (*pl. от* criterion) *псхл.* критерии[8]

criterion [krai´tiəriən] *n* (*pl.* criteria) критерий

critical [´kritik(ə)l] *a* критический Δ acquisition, age, period

criticism [´kritisizm] *n* 1 разбор; 2 (*литературная*) критика[9]
linguistic ~ лингвистический разбор
textual ~ текстология

cross-cultural [ˌkrɔs´kʌltʃərəl] *a* межкультурный (*син.* intercultural) Δ communication

crossing [´krɔsiŋ] *a* пересекающий; скользящий Δ glide

cryptogram [´kriptəugræm] *n* криптограмма, тайнопись (*см. тж.* cipher 1)

cryptographer [krip´tɔgrəfə] *n* шифровальщик

cryptotype *n* криптотип

cue *n* сигнал Δ phrase
accessing ~s *псхл.* сигна́лы до́ступа[10]
eye ~ ~ глазны́е сигна́лы до́ступа[11]

cultural *a* культурный Δ borrowing

culture *n* культура
speech ~ культура речи

cuneiform *n* 1 клинообразный знак (*в ассирийских надписях*); 2 клинопись

cursing *n юр.* проклятие (*см. тж.* insulting; swearing; verbal abuse)

cursive *n* 1 скоропись; 2 рукописный шрифт (*см. тж.* italic) | *a* скорописный; рукописный

cybernetics [ˌsaibə:´netiks] *n* кибернетика

cycle *n* цикл
transformational ~ трансформационный цикл

cyclop(a)edia [ˌsaikləu´pi:diə] *см.* encyclopaedia

cyclop(a)edic(al) [ˌsaikləu´pi:dik(ə)l] *см.* encyclopaedical

cyrillic *a* кириллический Δ alphabet, script

D

dactyl [´dæktil] *n стих.* дактиль

dactylic [dæk´tilik] *a* дактилический

dactilology *n* дактилология[12] (*син.* fingerspelling)

dangling [´dæŋgliŋ] *a грм.* обособленный

dash [dæʃ] *n* тире Δ code

data [´deitə] *n* данные
linguistic ~ языковые данные:
primary ~ ~ исходные

dating *n* датирование, датировка; определение возраста
radioisotope ~ датирование по радиоизотопу

dative [´deitiv] *a* дательный | *n* дательный падеж Δ case

---

[1] На отдельных листах, прилагающихся к напечатанной книге.
[2] Относящийся к коре головного мозга.
[3] Термин используется для того, чтобы снять многозначность термина *контекст*, который может равно обозначать как словесное, так и ситуационное окружение.
[4] Одна из базовых операций компьютерной обработки текстов; по данному тексту либо по описанию текста и по целевой спецификации получается число удовлетворяющих ей сегментов текста.
[5] Стяжение двух гласных звуков, – как правило, находящихся в начале или конце слова – в один долгий гласный звук или нисходящий дифтонг.
[6] Название одного из диалогов Платона; в диалоге идёт спор о природе имени.
[7] Язык, образованный от двух других и имеющий свойства обоих.
[8] Ценности или стандарты, которые человек использует для принятия решений и оценок окружающего мира.
[9] Анализ, истолкование и оценка литературных и художественных произведений.
[10] Тонкие детали поведения, которые указывают на то, какая используется система представления информации. Это обычно движения глаз, тон и темп речи, поза тела, жесты и манера дыхания.
[11] Движения глаз в определенных направлениях, которые указывают на визуальный, аудиальный или кинестетический способ мышления.
[12] Набор «конфигураций» пальцев руки, соответствующий буквам.

dead [ded] *a* мёртвый (*син.* extinct, *ант.* living) Δ language, metaphor
deaf [def] *a* глухой, лишенный слуха
deafness [´defnəs] *n* глухота
word **~** «словесная глухота», сенсорная афазия (*см.* Wernicke's aphasia)
Decameron *n* «Декамерон»
decasyllabic [ˌdekəsi´læbik] *a* десятисложный | *n* десятисложный стих
decay [di´kei] *n* отмирание Δ language
decipher [di´saifə] *v* **1** расшифровывать; **2** разбирать (*неясный почерк, древние письмена и т.п.*)
decipherable [di(:)´saif(ə)rəbl] *a* поддающийся расшифровке, чтению (*ант.* undecipherable)
decipherment *n* дешифровка
decision [di(:)´siʒ(ə)n] *n* решение; принятие решения Δ task
lexical **~** принятие решения о понимании значения слова
declarative [di´klærətiv, di´klɛərətiv] *a* повествовательный Δ sentence
declension [di´klenʃ(ə)n] *n грм.* склонение (*тж.* declination); классы склонений
declensional [di´klenʃ(ə)n(ə)l] *a грм.* относящийся к склонению Δ ending, type
declinable [di´klainəbl] *a грм.* склоняемый
declination [ˌdekli´neiʃ(ə)n] *n грм.* склонение (*тж.* declension)
decline [di´klain] *v грм.* склонять
decomposition [ˌdi:kɔmpə´ziʃ(ə)n] *n* декомпозиция, разложение (*ант.* composition)
lexical **~** лексическая декомпозиция
deduction [di´dʌkʃ(ə)n] *n лог.* **1** дедукция, логический вывод[1] (*ант.* induction 1); **2** вывод, заключение (*ант.* induction 2)
deep [di:p] *a* глубинный (*ант.* surface) Δ case, content, structure
defamation [ˌdefə´meiʃ(ə)n] *n юр.* диффамация; клевета (*см. тж.* defaming)
defaming *n юр.* поношение (*син.* libelous speech; *см. тж.* defamation)
defective [di´fektiv] *a* недостаточный (*о глаголе*)
defining *a* определяющий Δ feature
definite [´definət] *a* определённый (*ант.* indefinite) | *n* определённость Δ article

[1] Процедура получения умозаключения.

definiteness *n* определённость (*ант.* indefiniteness)
definition [ˌdefi´niʃ(ə)n] *n* дефиниция, определение
degree [di´gri:] *n* степень; степень сравнения (*син.* ~ of comparison) Δ comparison
comparative **~** сравнительная степень (*син.* comparative)
positive **~** положительная степень (*син.* positive)
superlative **~** превосходная степень (*син.* superlative)
deixis *n* дейксис
dele [´di:li(:)] *n* корректурный знак выброски | *v* вычеркнуть знак *или* группу знаков (*в корректуре*)
deletion [di´li:ʃ(ə)n] *n* пропуск, опущение Δ transformation
demonstrative [di´mɔnstrətiv] *a* указательный | *n* указательное местоимение (*тж.* ~ pronoun) Δ adverb, determiner, pronoun
Demosthenic [ˌdemɔs´θenik] *a* демосфеновский, красноречивый
demotic [di(:)´mɔtik] *a* [просто]народный; демотический Δ writing
denominative [di´nɔminətiv] *a* **1** нарицательный; **2** отыменнóй[2] | *n* отыменное слово Δ formation
denotata [ˌdi:nəu´teitə] *pl от* **denotatum**
denotation [ˌdi:nəu´teiʃ(ə)n] *n* денотация, обозначение; предметная отнесенность
denotative [di´nəutətiv] *a* денотативный; означающий Δ meaning
denotatum [ˌdi:nəu´teitəm] (*pl* **denotata**) *n* обозначаемое, денотат
dental [´dent(ə)l] *фон. a* зубной; ***inter~*** межзубный; ***labio~*** губно-зубной, лабиодентальный; ***post~*** зазубный; ***pre~*** передненёбный | *n* зубной согласный[3] (*тж.* ~ consonant) Δ consonant
dentilingual [ˌdenti´liŋgw(ə)l] *a фон.* межзубный (*син.* interdental)
deontic *a* деонтический Δ logic, modality
dependency [di´pendənsi] *n* зависимость Δ grammar

[2] Производное от имени существительного или прилагательного.
[3] Согласный звук, являющийся зубным по месту образования.

dependent [di´pendənt] *a* подчиненный (*о предложении*); зависимый Δ substitute
deponent [di´pəunənt] *n* отложительный глагол (*в греч. и лат. языках*; *тж.* ~ verb) | *a* отложительный Δ verb
deprivation [ˌdepri´veiʃ(ə)n] *n* депривация
derivation [ˌderi´veiʃ(ə)n] *n* деривация, словообразование; вывод Δ ratio
base ~ базовый вывод
sequential ~ последовательный вывод
derivational *a* словообразовательный, деривационный Δ concept, morphology, prefix, suffix, unity
derivative [di´rivətiv] *n* производный
secondary ~ вторичный производный
derive [di´raiv] *v* происходить; выводить;
~ ***from*** происходить от
derived *a* производный; выведенный | *n* производное слово Δ marker, subject, word
deriving *a* словопроизводящий, деривационный Δ form, language
desaspiration *n* дезаспирация (*ант.* aspiration)
descent [di´sent] *n* 1 спуск, снижение; 2 переход к частностям, подробностям (*в речи, изложении*); 3 *лог.* вывод частной пропозиции из общей Δ parsing
description [di´skripʃ(ə)n] *n* описание
phonetic ~ фонетическое описание
sensory-based ~ *псхл.* описание, основанное на восприятиях
structural ~ структурное описание
descriptive [di´skriptiv] *a* описательный (*ант.* explanatory); дескриптивный (*ант.* prescriptive) | *n* описательное определение Δ adequacy, grammar, linguistics, order, power, theory, translation
descriptively *adv* описательно (*ант.* explanatorily) Δ adequate
descriptivism *n* дескриптивизм
designated *n* означаемое
designation [ˌdezig´neiʃ(ə)n] *n* знак, обозначение, имя
determinancy *n* определённость
local ~ локальная определённость
determination [diˌtə:mi´neiʃ(ə)n] *n* детерминация; определение, установление
deep content ~ определение глубинного содержания
determinative [di´tə:minətiv] *a* определяющий, детерминативный | *n* определяющее слово Δ compound
determined [di´tə:mind] *a* предопределённый
determiner [di´təminə] *n* определитель, детерминатор[1] Δ phrase
demonstrative ~ указательный определитель[2]
determining *a* предопределяющий
determinism [di´tə:minizm] *n* *филос.* детерминизм
development [di´veləpmənt] *n* развитие
cognitive ~ когнитивное развитие
developmental [diˌveləp´mənt(ə)l] *a* относящийся к развитию Δ disorder, error, psycholinguistics
deviance *n* неправильность, аномальность, отклонение от нормы (*тж.* deviation)
deviant [´di:viənt] *a* *псхл.* девиантный, отклоняющийся от нормы Δ behavior, sentence
deviation [ˌdi:vi´eiʃ(ə)n] *n* *псхл.* девиация, отклонение (*тж.* deviance)
device [di´vais] *n* аппарат; устройство
language acquisition ~ аппарат усвоения языка[3]
devoicing *n* оглушение (*ант.* voicing)
final ~ оглушение согласных на конце слова
diachronic *a* диахронический (*ант.* synchronic) Δ linguistics
diachrony *n* диахрония (*ант.* synchrony)
diacritic [ˌdaiə´kritik] *n* диакритический знак (*тж.* diacritic mark)
diacritic(al) [ˌdaiə´kritik(ə)l] *a* диакритический Δ mark
diaereses [dai´iərisi:z] *pl от* **diaeresis**
diaeresis [dai´erəsis] (*pl* **diaereses**) *n* трёма; диерезис (¨)[4] (*син.* umlaut 2)
diagonal [dai´æg(ə)n(ə)l] *n* диагональная скобка (*син.* slash, solidus)
dialect [´daiəlekt] *n* диалект; язык (*син.* tongue 1) | *attr* диалектный; диалектологический Δ atlas, dictionary, geography
local ~ местный диалект (*см. тж.* local idiom)
regional ~ территориальный диалект

---

[1] Замкнутый класс слов, определяющий или ограничивающий следующее за ним существительное.
[2] Омонимичен указательному местоимению.
[3] У Н. Хомского: «приспособление» для усвоения языка, которое позволяет, прежде всего ребёнку, из языкового материала, предлагаемого окружающим миром, реконструировать правила повседневного языка – его «грамматику» – и самому их правильно применять.
[4] Знак над гласной для произнесения ее отдельно от предшествующей гласной.

secret ~ секретный язык (*см. тж.* argot, jargon, slang)
social ~ социальный диалект
dialectal [ˌdaiə´lekt(ə)l] *a* диалектный
dialectology [ˌdaiəlek´tɔləʤi] *n* диалектология
historical ~ историческая диалектология
dialogic [ˌdaiə´lɔʤik] *a* диалогический
dialogue [´daiəlɔg] *n* диалог (*ант.* monologue, soliloquy; *см. тж.* polylogue)
diathesis [dai´æθisis] *n* диатез[1]
dichotomy [dai´kɔtəmi] *n* дихотомия
dicta *pl от* **dictum**
diction [´dikʃ(ə)n] *n* **1** дикция; **2** стиль, манера выражения мыслей; выбор слов
dictionary [´dikʃ(ə)n(ə)ri] *n* словарь
author ~ авторский словарь[2]:
historical ~ ~ исторический
stylistic ~ ~ стилистический
bilingual ~ двуязычный словарь
dialect ~ диалектный (*диалектологический, областной*) словарь
etymological ~ этимологический словарь
learner's ~ учебный словарь, словарь для учащихся
monolingual ~ одноязычный (толковый) словарь
~ ***of synonyms*** словарь синонимов
multilingual ~, ***polyglot*** ~ многоязычный словарь
pronouncing ~ орфоэпический словарь[3]
reverse ~ ассоциативный словарь[4]
dictum [´diktəm] (*pl* **dicta**, **dictums**) *n* изречение, афоризм
differential [ˌdif(ə)´renʃ(ə)l] *n* дифференциал
semantic ~ *псхлнгв.* семантический дифференциал[5]
differentiated *a* дифференцированный; ***over-~*** сверхдифференцированный
differentiation [ˌdif(ə)renʃi´eʃ(ə)n] *n* дифференциация
diffuse [di´fju:s] *a* многословный, расплывчатый (*см. тж.* pleonastic, prolix, wordy 1)
diffusion [di´fju:ʒ(ə)n] *n* диффузия
lexical ~ лексическая диффузия
digital [´diʤit(ə)l] *a* *псхл.* цифровой[6]
diglossia *n* диглоссия
digraph [´daigrɑ:f] *n* диграф[7] (*см. тж.* trigraph)
diminutival [diˌminju´taiv(ə)l] *a* уменьшительный (*тж.* diminutive)
diminutive [di´minjətiv] *a* уменьшительный (*тж.* diminutival; *ант.* augmentative) | *n* диминутив, уменьшительное слово; уменьшительный суффикс (*ант.* augmentative)
diphthong [´difθɔŋ] *n* *фон.* дифтонг
diphthongal [´difθɔŋ(E)l] *a* *фон.* дифтонгический
diphthongize [´difθɔŋaiz] *v* *фон.* дифтонгизировать; произносить как дифтонг
direct [di´rekt, dai´rekt] *a* прямой (*ант.* indirect, oblique) Δ complement, contrast, object, speech, translation
directed *a* направленный, адресованный Δ speech
direction [di´rekʃ(ə)n, dʌi´rekʃ(ə)n] *n* направление
directionality *n* направленность (*языковых изменений*)[8]
disambiguation *n* *корп.* устранение неоднозначности
automatic ~ *корп.* автоматическое устранение неоднозначности[9] (*ант.* manual ~)
manual ~ *корп.* устранение неоднозначности в диалоговом режиме[10] (*ант.* automatic ~)
disc [disk] *n* диск Δ Phaistos
discontinued *a* разрывной Δ constituent
discontinuous [ˌdiskən´tiŋuəs] *a* прерывистый Δ morpheme
discourse [dis´kɔ:s] *n* **1** связный отрезок текста, поток речи; **2** дискурс; речь; **3** *литер.* рассу-

---

[1] Один из возможных способов синтаксической реализации семантических актантов предиката.
[2] Словарь языка писателя, философа или общественного деятеля; до 1990-х гг. в отеч. лит. бытовал термин «писательский словарь».
[3] Словарь с указанием норм произношения.
[4] Англ. термином *reverse dictionary* (RD) и русским *обратный словарь* называются разные вещи. В RD реализуется принцип «от значения к слову», поэтому RD скорее являются словарями ассоциаций, нежели обратными словарями, где слова расположены в обратном (инверсионном) порядке.
[5] Метод качественно-количественного индексирования значения слова с помощью двухполюсных шкал, на каждой из которых имеется градация с парой антонимических прилагательных.
[6] С дискретными (да или нет) значениями, в противоположность аналоговому, в котором есть оттенки смысла.
[7] Две буквы, обозначающие на письме одну фонему, напр., *ch, gh, sh, th, wh, ng, ck*.
[8] Термин тесно связан с понятием *drift*, дрейф языка.
[9] Одна из базовых операций компьютерной обработки текстов; для набора альтернативных описаний формируется одно результирующее в соответствии с правилами выбора.
[10] Одна из базовых операций компьютерной обработки текстов; для набора альтернативных описаний формируется одно результирующее в соответствии с решением пользователя.

ждение; лекция; речь; трактат; проповедь Δ analysis, marker, particle, tagging
political ~ политическая речь, политический дискурс
discoursive *a лог.* дискурсивный[1] Δ turn
discreteness *n* дискретность, прерывность (*ант.* continuity)
disease [di´zi:z] *n мед.* болезнь
disjointed [dis´ʤɔintid] *a* несвязный (*о речи*; *ант.* jointed) Δ speech
disjunction [dis´ʤʌŋkʃ(ə)n] *n* разрыв; разделение, разъединение
disjunctive [dis´ʤʌŋktiv] *n* разделительный союз
disjuncture *n* разъединение
disorder [di´sɔ:də] *n мед.* нарушение, расстройство (*какой-л. функции организма; син.* impairment)
articulation ~ расстройство артикуляции, произношения
communication ~ расстройство коммуникативной способности (*тж.* communication impairment)
language ~ расстройство языка (*тж.* ~ of language; *син.* developmental dysphasia, language delay, *см.* specific language impairment)
developmental ~ ~ расстройство развития языка (*тж.* developmental ~ of language)
~ ***of language*** расстройство языка[2] (*тж.* language ~)
developmental ~ ~ расстройство развития языка[3] (*тж.* developmental language ~)
~ ***of speech*** расстройство речи (*тж.* speech ~)
developmental ~ ~ расстройство развития речи[4] (*тж.* developmental speech ~)
phonologic(al) ~ фонологическое расстройство, расстройство фонологии (*артикуляции, произношения*)
speech ~ расстройство речи (*тж.* ~ of speech)
developmental ~ ~ расстройство развития речи (*тж.* developmental ~ of speech)
dissimilation [ˌdissimi´leiʃ(ə)n] *n* диссимиляция (*ант.* assimilation)
progressive ~ прогрессивная диссимиляция (*ант.* regressive ~)
regressive ~ регрессивная диссимиляция (*ант.* progressive ~)
dissociated *a псхл.* диссоциированный Δ state
dissonance [´dis(ə)nəns] *n* диссонанс
cognitive ~ когнитивный диссонанс
distinct [dis´tiŋkt] *a* особый; ***to be*** ~ отличаться
distinctive [dis´tiŋktiv] *a* различительный, дифференциальный (*ант.* non-distinctive) Δ feature, sound
distinctiveness *n* различительная ценность (сила)
common semantic ~ общая семантическая различительная ценность
distinctness [dis´tiŋktnəs] *n* различимость
distortion [dis´tɔ:ʃ(ə)n] *n псхл.* искажение
distribution [ˌdistri´bju:ʃ(ə)n] *n* дистрибуция
complementary ~ дополнительная дистрибуция, отношение дополнительности[5]
contrastive ~ контрастная, контрастирущая дистрибуция
non-contrastive ~ неконтрастная, неконтрастирущая дистрибуция
distribution(al) [ˌdistri´bju:ʃ(ə)n(ə)l] *a* дистрибутивный Δ analysis, class
distributive [dis´tribjətiv] *a* дистрибутивный, разделительный | *n* разделительное местоимение, разделительное прилагательное; дистрибутив
disyllabic [ˌdaisi´læbik] *a* двусложный
disyllable [dai´siləbl] *n* двусложное слово
divergence [dai´və:ʤəns] *n* 1 дифференциация; 2 дивергенция
domain [dəu´mein] *n* область
domal *a* нёбный
domesticating *n* принятие в свою культуру
dominate [´dɔmineit] *v* управлять
Doric [´dɔrik] *a* 1 провинциальный (*о диалекте*); 2 дорический | *n* 1 местный диалект; 2 дорическое наречие
dorsal [´dɔ:s(ə)l] *a* дорсальный
dorsum *n* спинка языка
dot [dɔt] *n* точка Δ code
doted *a* пунктирный Δ line
dots *n* многоточие (*син.* ellipsis$_{II}$)

---

[1] Совершаемый путем логических умозаключений; рассудочный; обоснованный предшествующими рассуждениями.
[2] Характеризуется нарушениями синтаксиса или семантики языка.
[3] Характеризуется серьезными необъяснимыми общей задержкой интеллектуального развития нарушениями освоения синтаксиса или семантики языка.
[4] Характеризуется серьезными необъяснимыми общей задержкой интеллектуального развития нарушениями развития речи.
[5] Две единицы, находящиеся в таком отношении, никогда не встречаются в одном и том же контексте.

double [´dʌbl] *a* удвоенный (*син.* geminate) Δ consonant, primary
doublet [´dʌblit] *n* дублет
downtime *n* *псхл.* даун-тайм[1] (*ант.* uptime)
drawl [drɔ:l] *n* протяжное произношение, медлительность речи | *v* растягивать слова, произносить с подчёркнутой медлительностью
drift [drift] *n* дрейф языка (*Э. Сепир*), спонтанные изменения в структуре языка[2]; тенденция развития
dual [´dju:əl] *n* *грм.* **1** двойственное число (*см. тж.* plural; singular); **2** слово в двойственном числе
dualism [´dju:əliz(ə)m] *n* дуализм
dummy [´dʌmi] *a* фиктивный Δ symbol, word
duration [dju(ə)´reiʃ(ə)n] *n* продолжительность
dyad [´daiæd] *n* диада
dynamic [dai´næmik] *a* динамический (*ант.* static) Δ alternation, equivalence, philologist, philology, verb
dysgraphia *n* аграфия[3] (*см.* alexia, aphasia)

E

Ebonics *n* эбоникс[4] (*см.* African-American Vernacular English)
economy [i´cɔnəmi] *n* экономия
linguistic ~ языковая экономия
effect [i´fekt] *n* **1** результат, следствие; **2** сила, (воз)действие; **3** эффект Δ relation
communicative ~ коммуникативный эффект
idiosyncratic ~ идиосинкратический[5] эффект
McGurk ~ эффект Мак-Гурка[6] (*син.* McGurk illusion)
Stroop ~ *псхлнгв.* эффект Струпа[7]
synergetic ~ синергетический эффект
text ~ воздействие текста
egocentric [ˌi:gəu´sentrik] *a* эгоцентрический Δ speech
egressive *a* эгрессивный
elative *n* элатив[8] (*тж.* ~ case)
electroencephalography *n* электроэнцефалография
electropalatographic *a* электропалатографический
electropalatography *a* электропалатография
elegance [´eligəns] *n* красота
elegiac [ˌeli´ʤaiək] *a* *лит.* элегический; грустный
elegy [´eliʤi] *n* *лит.* элегия
element [´elimənt] *n* элемент
phonetic ~ фонетический элемент
unique ~ единичный элемент
voided ~ опустошённый элемент
zero ~ нулевой элемент
α-phonetic ~ α-фонетический, альфа-фонетический элемент
elementary [ˌeli´ment(ə)ri, ˌelə´ment(ə)ri] *a* элементарный Δ transformation
elicitation *n* *псхл.* выявление[9]
elide [i´laid] *v* выпускать (слог *или* гласный) при произношении
elided *a* опущенный при произношении Δ syllable, vowel
elision [i´liʒ(ə)n] *n* *фон.* элизия[10]; исчезновение конечного гласного
ellipsis$_{I}$ [i´lipsis] *n* *синт.* эллипсис
ellipsis$_{II}$ [i´lipsis] *n* многоточие (*син.* dots)
elliptic(al) [i´liptik(ə)l] *a* эллиптический, включающий эллипсис
embedded [im´bedid, em´bedid] *a* вставленный Δ sentence
embedding *n* вставление Δ principle, transformation
emotionality [iˌməuʃə´næliti] *n* эмоциональность
emotive [i´məutiv] *a* эмотивный Δ function
empathy [´empəθi] *n* *псхл.* эмпатия
emphasis [´emfəsis] *n* ударение, акцент; эмфаза
emphasize [´emfəsaiz] *v* ставить ударение
empirical [im´pirik(ə)l, em´pirik(ə)l] *a* эмпирический

---

[1] Состояние, в котором все сенсорные каналы приема информации обращены вовнутрь.
[2] Обычно имеются в виду сдвиги в морфологическом строе.
[3] Неспособность писать.
[4] Термин создан в 1973 г. Робертом Л. Вильямсом; предлагался как альтернативное название диалекта, но не получил широкого распространения в лингвистической литературе.
[5] Уникальный, специфический для определенного контекста.
[6] Слуховая и зрительная информация взаимодействуют между собой и влияют на то, что мы слышим: когда испытуемым одновременно предъявлялись противоречащие друг другу стимулы, они слышали звуки, которых не было ни в одном из них. Напр., когда испытуемые видели на экране человека, артикуляция губ которого соответствовала слогам *ga-ga*, и одновременно звучал акустический сигнал *ba-ba*, большинство из них слышали звук *da-da*. Реже встречается название McGurk—MacDonald effect, эффект Мак-Гурка—Мак-Дональда.
[7] Для называния цвета шрифта, которым напечатано слово, обозначающее другой цвет, требуется больше времени, чем для называния того же цвета шрифта, которым напечатаны бессмысленные символв, или для чтения того же слова, напечатанного шрифтом чёрного цвета.
[8] **1** значение очень большой степени признака; **2** падеж, обозначающий движение наружу (напр., в финно-угорских языках).
[9] Обнаружение и определение конкретных внутренних процессов.
[10] Опущение гласного или слога при произношении – *"don't"* вместо *"do not"*.

empiricism [im´pirisiz(ə)m, em´pirisiz(ə)m] *n* эмпиризм
empty [´empti] *a* пустой Δ category, morph
enantiomorphism *n* энантиоморфизм
enantiosemy *n* энантиосемия
enclitic [in´klitik] *a* энклитический | *n* энклитика (*син.* postposition)
encyclop(a)edia [in¸saiklə´pi:diə, en¸saiklə´pi:diə] *n* энциклопедия (*тж.* cyclopaedia)
encyclop(a)edic(al) [in¸saiklə´pi:dik(ə)l, en¸saiklə´pi:dik(ə)l] *a* энциклопедический (тж. cyclopaedical)
encyclop(a)edist [in¸saiklə´pi:dist, en¸saiklə´pi:dist] *n* энциклопедист
endangered *a* неблагополучный, находящийся под угрозой исчезновения Δ language
ending [´endiŋ] *n грм.* окончание
declensional ~s *грм.* падежные окончания
endocentric *a* эндоцентрический (*ант.* exocentric)
English [´iŋgliʃ] *n* английский язык
African-American Vernacular ~ просторечный английский язык афроамериканцев[1] (*син.* Black ~ [Vernacular], Ebonics)
American ~ американский английский; американский вариант английского языка
~ as a foreign language английский язык как иностранный (*при изучении языка в неанглоязычной стране*)
~ as a second language английский как второй язык (*при изучении языка в англоязычной стране*)
Australian ~ австралийский английский; австралийский вариант английского языка
Basic ~ бейсик инглиш[2]
BBC ~ английский язык дикторов Би-Би-Си, безукоризненно правильный английский язык (*см. тж.* King's ~, Queen's ~, Received Pronunciation)
Black ~ [Vernacular] «чёрный» [просторечный] английский (*язык*) *см.* African-American Vernacular ~
British ~ британский английский; британский вариант английского языка
broken ~ разговорный (ломаный) английский язык (*син.* colloquial ~, fractured ~)
Canadian ~ канадский английский; канадский вариант английского языка
colloquial ~ разговорный английский язык (*син.* broken ~, fractured ~)
~ for academic purposes английский язык для академических целей
~ for general purposes английский язык для общих целей
~ for special purposes английский язык для специальных целей (*деловой английский, английский для туризма и т.п.*)
fractured ~ разговорный английский язык (*син.* broken ~, colloquial ~)
idiomatic ~ идиоматический английский
Indian ~ индийский английский
King's ~ безукоризненно правильный английский (*син.* Queen's ~; *см. тж.* BBC ~, Received Pronunciation)
Liberian interior ~ пиджинизированный английский язык Либерии, имеющий английскую лексику и фонологию языков манде
Modern ~ современный английский язык
nonstandard ~ ненормативный английский (*ант.* standard ~)
Old ~ староанглийский
pidgin ~ англо-туземный пиджин; англо-китайский пиджин
Queen's ~ безукоризненно правильный английский (*син.* King's ~; *см. тж.* BBC ~, Received Pronunciation)
standard ~ нормативный, литературный английский (*ант.* nonstandard ~)
World ~ мировой английский[3]
written ~ письменный английский
enjambement *n стих.* анжамбман[4]
entry [´entri] вхождение; запись Δ form, word
lexical ~ лексическая запись
environment [in´vaiər(ə)nmənt, en´vaiər(ə)nmənt] *n* 1 *лнгв.* окружение; 2 *псхл.* окружающая обстановка[5]
consonantal ~ консонантное окружение
epanalepsis *n* эпаналепсис, удвоение[6]
epenthesis *n* 1 эпентеза, вставка звуков[1]; 2 добавление гласного звука для того, чтобы

[1] Диалект американского английского, на котором говорят во многих афро-американских сообществах в США, особенно в городах.
[2] Упрощенный английский язык из 850 слов, предложенный Ч. Огденом; система обучения этому языку.
[3] Английский как язык международного общения.
[4] Несовпадение стиховых и фразовых границ.
[5] Внешний контекст, в котором происходит наше поведение.
[6] Фигура речи, состоящая в повторе слова, словосочетания или предложения.

разбить труднопроизносимую группу (кластер) согласных

epenthetic [ˌepen´θetik] *a* вставной (*о звуке или букве*)

epic [´epic] *n* 1 эпическая поэма; 2 эпопея[2] | *a* эпический

folk ~ народный эпос

epicene [´episi:n] *a* общего рода

epiglottal *a* эпиглотальный

epigraphics *n* эпиграфика

epilegma *n* эпилегма

episememe *n* эписемема

episodical [ˌepi´sɔdik(ə)l] *a* эпизодический Δ memory

epistemic *a* эпистемический Δ modality

epistemology [iˌpistə´mɔləʤi] *n* эпистемология[3]

epistolary [i´pist(ə)l(ə)ri, e´pist(ə)l(ə)ri] *a* эпистолярный Δ style

epistrophe *n ритор., стил.* эпифора, единоокончание[4]

epithese *n* эпитеза[5]

epithet [´epiθet] *n* эпитет

inverted ~ инвертированный эпитет

equipolent *a* эквиполентный Δ opposition

equivalence [i´kwiv(ə)ləns] *n* эквивалентность

dynamic ~ динамическая эквивалентность

level of ~ уровень эквивалентности:

pragmatic ~ ~ прагматический

situational ~ ~ ситуационный

transformational ~ трансформационный уровень эквивалентности

equivalent [i´kwiv(ə)lənt] *n* эквивалент; ***~-lacking*** безэквивалентный; ***mono~*** моноэквивалент; ***multi-~*** мультиэквивалент | *a* эквивалентный Δ translation, word

absolute ~ абсолютный эквивалент

occasional ~ окказиональный эквивалент

regular ~ постоянный эквивалент

variable ~ переменный эквивалент

erasure [i´reiʒə] *n* стирание Δ transformation

ergative *n* эргатив[6] (*тж.* ~ case)

ergativity *n* эргативность[7]

split ~ расщепленная эргативность

error [´erə] *n* ошибка Δ analysis

developmental ~ *психлнгв.* ошибка развития

grammatical ~ грамматическая ошибка

interlingual ~ межъязыковая ошибка (*ант.* intralingual ~)

intralingual ~ внутриязыковая ошибка (*ант.* interlingual ~)

literal ~, printer's ~ опечатка (*син.* corrigendum, misprint, slip of the pen)

esophageal *a анат.* эзофагальный; ***tracheo~*** трахеоэзофагальный Δ speech

essive *n* эссив (*тж.* ~ case)

estimative *a* оценочный Δ quantifier

ethnolinguistics *n* этнолингвистика (*син.* anthropological linguistics, linguistic anthropology)

ethnomethodology *n* этнометодология

ethnonym *n* этноним

ethnonymics *n* этнонимика

ethnopsycholinguistics *n* этнопсихолингвистика

ethnosociolinguistics *n* этносоциолингвистика

etiquette [´etiket] *n* этикет

speech ~ речевой этикет

etyma *pl от* etymon

etymological [ˌetimə´lɔʤik(ə)l] *a* этимологический Δ dictionary

etymologist [ˌeti´mɔləʤist] *n* этимолог

etymologize [ˌeti´mɔləʤaiz] *v* изучать этимологию; определять этимологию слова

etymology [ˌeti´mɔləʤi] *n* этимология

folk ~, popular ~ ложная, народная этимология

etymon [´etimɔn] (*pl* **etyma**) *n* этимон[8]

euphemism [´ju:fəmiz(ə)m] *n* эвфемизм

euphemistic(al) [ˌju:fə´mistik(ə)l] *a* эвфемистический

euphemistically *adv* как эвфемизм; эвфемистически; с помощью эвфемизма

euphuism [´ju:fjuiz(ə)m] *n* эвфуизм, напыщенный стиль

evaluation [iˌvælju´eiʃ(ə)n] *n* оценка Δ measure, method, methodology, procedure

---

[1] *"Thunder"*, образованное от *"thunor"*.

[2] Крупное литературное произведение эпического жанра; сложная, продолжительная история, включающая рад крупных событий.

[3] Раздел философии, изучающий основания знания.

[4] Повтор в конце смежных отрезков текста: *"In 1931, ten years ago, Japan invaded Manchukuo – without warning. In 1935, Italy invaded Ethiopia – without warning. In 1938, Hitler occupied Austria – without warning. In 1939, Hitler invaded Czechoslovakia – without warning. Later in 1939, Hitler invaded Poland – without warning. And now Japan has attacked Malaya and Thailand – and the United States – without warning."* Franklin D. Roosevelt.

[5] Добавление этимологически не обусловленных звуков в конце слова.

[6] Падеж, маркирующий субъект действия при переходном глаголе в синтаксической системе, где субъект непереходного и объект переходного выражаются номинативом.

[7] Свойство языка иметь эргатив.

[8] Первоначальное значение и форма слова.

principle of ~ принцип оценки
event [i´vent] *n* событие; ***~-related*** событийный Δ potential
evolution [ˌi:və´lu:ʃ(ə)n] *n* эволюция
articulation ~ эволюция артикуляции
language ~ языковая эволюция
evolutionism [ˌi:və´lu:ʃ(ə)niz(ə)m] *n* эволюционизм
excellence [´eks(ə)l(ə)ns] *n* превосходство Δ speech
exceptional [ik´sepʃ(ə)n(ə)l] Δ marking
excerpting [´eksə:pt] *n корп.* выборка[1]
exchange [iks´tʃeinʤ] *n псхлнгв.* перестановка (*тип оговорки, по В. Фромкин*)
exclamation [ˌeksklə´meiʃ(ə)n] *n* восклицание Δ mark, point
exclamatory [eks´klæmət(ə)ri] *a* восклицательный Δ sentence
exclusive [iks´klu:siv] *a* эксклюзивный[2] (*ант.* inclusive)
exegesis [ˌeksi´ʤi:sis] *n* экзегеза[3]
exeption *n* исключение
exocentric *a* экзоцентрический (*ант.* endocentric)
expansion [ik´spænʃ(ə)n, ek´spænʃ(ə)n] *n* распространение
experience [ik´spiəriəns, ek´spiəriəns] *n* опыт
experiment [ik´sperimənt, ek´sperimənt] *n* эксперимент (*см. тж.* test)
associative ~ псхлнгв. ассоциативный эксперимент
psycholinguistic ~ психолингвистический эксперимент
experimental [ikˌsperi´ment(ə)l] *a* экспериментальный Δ phonetics
explanation [ˌeksplə´neiʃ(ə)n] *n* толкование, истолкование, трактовка; объяснение
explanatorily *adv* поясняя, объясняя; объяснительно (*ант.* descriptively) Δ adequate
explanatory [ik´splænət(ə)ri, ek´splænət(ə)ri] *a* объяснительный, поясняющий, пояснительный (*ант.* descriptive); толковый (*о словаре*) Δ adequacy, power, theory
expletive [ik´spli:tiv] *n* вставное слово[4]
explicatory [ek´splikət(ə)ri] *a* объяснительный Δ translation
explicitation *n* экспликация; эксплицитность (*син.* explicity; *ант.* implicitation)
explicit [ik´splisit, ek´splisit] *a* эксплицитный, явный (*ант.* implicit)
explicity *n* эксплицитность (*син.* explicitation)
exponential [ˌekspəu´nenʃ(ə)l] *a* надстроенный Δ sound
expression [ik´spreʃ(ə)n] *n* **1** выражение; **2** выразительность, экспрессия
expressive [ik´spresiv] *a* экспрессивный Δ impairment, symbolism
expressivity *n* экспрессивность
extended [ik´stendid] *a* **1** расширенный, развёрнутый; **2** распространенный (*ант.* nonextended) Δ metaphor, morph, sentence
extendedness *n* распространенность (*предложения*) (*ант.* nonextendedness)
extension [ik´stenʃ(ə)n] *n* расширение
external [ik´stə:n(ə)l, ek´stə:n(ə)l] *a* внешний (*ант.* internal) Δ class, grammar, juncture, pause
externalized *a* врождённый (*ант.* internalized) Δ language
extinct [ik´stiŋkt] *a* потухший, угасший; вымерший, мертвый Δ language
extralinguistic *a* экстралингвистический, внеязыковой (*ант.* intralinguistic) Δ factor
extraposition [ˌekstrəpə´ziʃ(ə)n] *n* вынесение
extra-systemic *a* внесистемный (*ант.* intra-systemic)
extrusion [iks´tru:ʒ(ə)n] *n* выталкивание
eye [ai] *n* глаз Δ access

F

fabliau [´fæbliəu] (*pl.* **fabliaux**) *n лит.* фабльо
factitive [´fæktitiv] *n* фактитив[5] | *a* казуальный
factor [´fæktə] *n* фактор
extralinguistic ~ экстралингвистический фактор
faculty [´fæk(ə)lti] *n* способность
language ~ языковая способность

---

[1] Одна из базовых операций компьютерной обработки текстов; по спецификации цели (напр., частичному описанию) из данного текста извлекаются строки, удовлетворяющие цели.
[2] О таком употреблении слова, когда сам говорящий не входит в обозначенное инклюзивным квантификатором множество: *"Каждому из нас придется отвечать за свою деятельность"*.
[3] Толкование текста, особ. Библии; интерпретация слова.
[4] Служебное слово, выполняющее функцию формального заполнителя структурно обязательной позиции: *"it, there"* и проч.
[5] **1** семантический падеж, обозначающий сущность, возникающую в результате выполнения действия; **2** обобщенный семантический падеж, обозначающий сущность, наиболее затрагиваемую действием; в эргативных языках – кодируется номинативом.

failure [´feiljə] *n* неудача (*ант.* success)
communicative ~ коммуникативная неудача (*ант.* communicative success)
fall [fɔ:l] *n* снижение (*тока голоса*; *ант.* rise)
falling [´fɔ:liŋ] *a* нисходящий (*ант.* rising) Δ intonation, tone
false [fɔ:ls] *a* ложный Δ translator
familiarity [fə͵mili´ærəti] *n* осведомленность
family [´fæm(ə)li] *n* семья | *a* фамильный, семейный Δ language, resemblance
faucal *a* фаукальный
favorite *амер. и* **favourite** *брит.* [´feiv(ə)rit] *a* излюбленный Δ form
feature [´fi:tʃə] *n* признак Δ specification, structure, subcategorization
acoustic ~ акустический признак:
gross ~ ~ общий
contextual ~ контекстуальный признак
defining ~ определяющий признак
distinctive ~ различительный (дифференциальный) признак
grammatical ~ грамматический признак
minus ~ отрицательный признак
phonological ~ фонологический признак
prosodic ~ просодический признак
selectional ~ признак селекции
semantic ~ семантический признак
specified ~ идентифицированный признак
strict subcategorization ~ признак строгой субкатегоризации
syntactic ~ синтаксический признак
typed ~ типизированный признак
vocal ~ речевой признак
zero-~ нулевой признак
female [´fi:meil] *n* женщина Δ speech
feminine [´feminin] *a* женский | *n* 1 женский род (*тж.* ~ gender); 2 слово женского рода Δ gender, rhyme
feral [´fer(ə)l, ´fiər(ə)l] *n* дикий, одичавший Δ child
fiction [´fikʃ(ə)n] *a* иллюзия Δ homogeneity
field [fi:ld] *n* поле[1] | *attr.* полевый Δ linguistics, property
semantic ~ семантическое поле
figure [´figə] *n* фигура Δ speech, thought
filter [´filtə] *n* фильтр

[1] Совокупность слов, объединяемых смысловыми связями по сходным признакам их лексических значений.

perceptual ~s *псхл.* фильтры восприятия
final [´fain(ə)l] *a* конечный, стоящий в конце слова (*звук, слог и т.д.*) (*ант.* initial); *post-~* послеконечный | *n* финаль Δ clause, consonant, devoicing
main ~ главный конечный
fingerspelling *n* дактилология (*син.* dactilology)
finite [´fainait] *a* финитный (*ант.* nonfinite); конечный Δ grammar, state, verb
first [fə:st] *num* первый | *a* родной Δ acquisition, language, logic, person, slip, sound
-fix *aff* -фикс
flap [flæp] *n* хлопок, удар (*тж.* flip)
flecting *a* флективный (*тж.* inflecting; *ант.* agglutinating) Δ language
flection [´flekʃ(ə)n] *архаич. см.* inflection
Flesch Δ index
flexibility *n* гибкость
behavioral ~ *псхл.* гибкость поведения[2]
flexion [´flekʃ(ə)n] *архаич. см.* inflection
flip [flip] *n* удар; *tongue-~* языковой удар (*тж.* flap)
flow [fləu] *n* поток
information ~ поток информации
fluctuant [´flʌktʃuənt, ´flʌktjuənt] *a* колеблющийся
focus [´fəukəs] *n* фокус | *a* фокусный Δ class
folk [fəuk] *a* народный (*син.* popular) Δ epic, etymology, linguistics
folklore, **folk-lore** [´fəuklɔ:] *n* фольклор Δ language
foot [fut] *n* *стих.* стопа
force [fɔ:s] *n* сила
functional ~ функциональная сила (*текста*)
illocutionary ~ *ТРА* иллокутивная сила
locutionary ~ *ТРА* локутивная сила
perlocutionary ~ *ТРА* перлокутивная сила
forecasting *n* прогнозирование
foregrounding *n* *когн.* выдвижение[3]
foreign [´fɔtin] *a* иностранный, неродной Δ accent, language, talk
foreignizing *n* остранение
forensic [fə´rensik] *a* судебный Δ linguistics, stylistics

[2] Способность видоизменять свое поведение, чтобы получать, или обеспечивать, какой-то ответ от другого человека.
[3] Характеристика важности помещения на первый план по своей значимости той или иной языковой формы, которая выступает в качестве поискового стимула, или “ключа” в процессах языковой обработки информации.

form [fɔ:m] *n* форма Δ class, stress
absolute ~ абсолютная форма
abstract ~ отвлечённая форма
atonic ~ безударная, глухая (атоническая) форма
basic ~ основная форма
bound ~ связанная форма
canonical ~ каноническая форма
clipped ~ *морф.* усечённая форма[1] (*син.* clipping 2)
combining ~ сочетаемая форма
complex ~ сложная (комплексная) форма
compounding ~ форма, участвующая в словосложении
continuous ~ длительная форма (*глагола*)
deriving ~ словопроизводящая (деривационная) форма
entry ~ заглавное слово (*в словарной статье*) (*син.* entry word; headword; lemma; lexical item)
grammatical ~ грамматическая форма
hesitation ~ форма нерешительности; форма с неуверенностью
honorific ~ вежливости форма
inflected ~ флективная форма
inner ~ внутренняя форма (*ант.* outer ~)
lexical ~ лексическая форма
logical ~ логическая форма
name ~ форма именования
nonsense ~ бессмысленная форма
outer ~ внешняя форма (*ант.* inner ~)
phonetic ~ фонетическая форма
sandhi ~ форма сандхи
sentence ~ форма предложения
favorite ~ ~ излюбленная форма предложения
short ~ *[of adjectives]* краткая форма [прилагательных]
speech ~ форма речи:
improper ~ ~ неподобающая
substitution ~ замещающая форма
suppletive ~ супплетивная форма
tactic ~ тактическая форма
underlying ~ исходная форма
word ~ словоформа

formal [´fɔ:m(ə)l] *a* формальный (*син.* technical) Δ alternation, analogy, class, correspondence, grammar, logic, phonology, semantics, syntax, unit, universal

formalism [´fɔ:m(ə)liz(ə)m] *n* формализм
Russian ~ русский формализм

formalization *n* формализация

formant *n* формант

formation [fɔ:´meiʃ(ə)n] *n* образование; *back-~* обратное словообразование
primary ~ первичное образование
word ~ словообразование:
denominative ~ ~ отыменное

formative [´fɔ:mətiv] *a* словообразующий | *n* форматив
grammatical ~ грамматический форматив
lexical ~ лексический форматив
phrase ~ фразовый форматив

formed [fɔ:md] *a* оформленный, имеющий форму
ill-~ неправильно построенный; *well-~* правильно построенный

fortis *a* сильный (*ант.* lenis) Δ consonant

forward [´fɔ:wəd] *a* передний, направленный вперёд (*ант.* backward) Δ algorithm

fraction [´frækʃ(ə)n] *n* доля
phonetic ~ фонетическая доля

fractional [´frækʃ(ə)n(ə)l] *a* дробный Δ numeral

frame [freim] *n* *псхл., когн* рамка, рама, фрейм[2] Δ semantics
substitution ~ заместительная рама, заместительный фрейм

framework [´freimwə:k] *n* общая структура

frankenword *см.* blend

free [fri:] *a* свободный; вольный (*ант.* bound) Δ alternation, morpheme, root, translation, variant, variation, verse

frequency [´fri:kwənsi] *n* частота; частотность; повторяемость
fundamental ~ основаная частота
list ~ частота в списке
text ~ текстовая частота

fricative [´frikətiv] *a* фрикативный (*звук*)

friction [´frikʃ(ə)n] *n* трение; шум
cavity ~ шум полости
local ~ локальное трение

frictional *n* спирант

frictionalized *a* спирантизованный

friction-sound *n* звук, придыхание

friend [frend] *n* друг Δ translator

[1] Слово, образованное путём сокращения: *fax* ← *facsimile, gym* ← *gymnasium, lab* ← *laboratory*.

[2] Набор контекстов или способов восприятия чего-либо.

front [frʌnt] *a* передний Δ vowel
f-selection *n* ограничения на значение признака, накладываемое функциональной вершиной на свой комплемент
fulcrum [´fulkrəm, ´fʌlkrəm] *n* точка опоры
full [ful] *a* полный Δ sentence, stop, translation
function [´fʌŋkʃ(ə)n] *n* функция Δ article, language
aspect ~ аспектная функция
communicative ~ коммуникативная функция
conative ~ конативная функция
contextual ~ контекстная функция
emotive ~ эмотивная функция
individual generalizing ~ индивидуально-генерализующая функция
individualizing ~ индивидуализирующая функция
informative ~ информативная функция
interpersonal ~ интерперсональная функция
metalingual ~ металингвистическая функция
phatic ~ фатическая функция
poetic ~ поэтическая функция
qualifying ~ квалификативная функция
sign ~ знаковая функция
strictural ~ функция сужения
totalizing ~ стягивающая функция
functional [´fʌŋkʃ(ə)n(ə)l] *a* функциональный Δ constraint, force, grammar, meaning, notion, onomatology, perspective, phonologist, phonology, semantics, style, unit
functionalism *n* функционализм
functional-lexical *a* функционально-лексический
fundamental [ˌfʌndə´ment(ə)l] *a* основной; коренной; базисный, главный, существенный Δ frequency
fusing *a* использующий фузию
fusion [´fju:ʒ(ə)n] *n* фузия[1]
fusional *a* фузионный
future [´fju:tʃə] *n* будущее время (*тж.* ~ tense) | *a* будущий Δ pacing, tense
~ *continuous* будущее продолженное (длительное) время
~ *in the past* будущее время в прошедшем
~ *perfect* будущее совершенное время
~ ~ *continuous* будущее совершенное продолженное время
~ *simple* простое будущее время
Futurism [´fju:tʃ(ə)riz(ə)m] *n* *лит.* футуризм
fuzziness *n* расплывчатое множество

G

game [geim] *n* игра Δ theory
language ~ языковая игра
gap [gæp] *n* 1 *синт.* пробел; 2 *псхлнгв.* лакуна (*см. тж.* random holes in patterns)
geminate [´ʤeminət] *a* удвоенный (*син.* double) Δ consonant
gemination [ˌʤemi´nəiʃ(ə)n] *n* удвоение (*согласных*), геминация
geminization *n* полная ассимиляция[2] (*син.* equalisation, total assimilation)
gender [´ʤendə] *n* 1 *грм.* род; 2 гендер; пол | *a* гендерный Δ markedness, unmarkedness
common ~ общий род
feminine ~ женский род (*тж.* feminine; *см. тж.* masculine ~, neuter ~)
grammatical ~ грамматический род
masculine ~ мужской род (*тж.* masculine)
neuter ~ средний род (*тж.* neuter; *см. тж.* feminine ~, masculine ~)
general [´ʤen(ə)r(ə)l] *a* общий Δ linguistics, phonetics, sandhi, semantics
generalisation [ˌʤen(ə)rəlai´zeiʃ(ə)n] *брит. см.* generalization
generalization [ˌʤen(ə)rəlai´zeiʃ(ə)n] *n* *амер.* генерализация, абстрактизация, расширение; обобщение; *over*~ сверхгенерализация
generalized [´ʤen(ə)r(ə)laizd] *a* генерализованный, расширенный; обобщенный Δ grammar, marker, transformation
generalizing *a* генерализирующий, абстрактизирующий Δ article
generation [ˌʤenə´reiʃ(ə)n] *n* генерация, образование (*чего-л.*); порождение, производство (*син.* production)
speech ~ генерация речи (*син.* text to speech system; *см. тж.* language ~, language production, speech production)

[1] Способ соединения морфем в слове; приводит к стиранию границ между морфемами, в результате которого один аффикс (формант) реализует сразу несколько несколько значений.

[2] Фонологический процесс, в результате которого два смежных различных звука становятся одинаковыми.

language ~ *когн.* порождение речи (*син.* language production, speech production; *см. тж.* speech ~, text to speech system)
text ~ текстообразование

generative [´ʤen(ə)rətiv] *a* порождающий, генеративный Δ capacity, grammar, linguistics, phonologist, phonology, semantics

generativism *n* генеративизм

generativist *n* генеративист

generic [ʤə´nerik] *a* 1 родовой; характерный для определённого класса, вида *и т.п.*; 2 генерический; общий, обобщающий Δ article, category

generosity [ˌʤen(ə)´rɔsəti] *n* великодушие Δ maxim

genesis [´ʤenəsis] *n* происхождение, возникновение, генезис; ***onto~*** онтогенез; ***phylo~*** филогенез

genetic [ʤə´netik] *a* генетический Δ language

genitive [´ʤenitiv] *a* родительный | *n* родительный падеж Δ case

gennemic *a* геннемический

genre [´ʒɑ:ŋrə] *n* 1 жанр, манера; 2 литературный стиль

geography [ʤi´ɔgrəfi] *n* география
dialect ~ диалектная география
linguistic ~ лингвистическая география

Germanic [ʤə´mænik] *n* германский праязык; общегерманский язык Δ sound

Germanism [´ʤə:məniz(ə)m] *n* немецкий оборот, германизм

gerund [´ʤer(ə)nd] *n* герундий[1]

gerundive [ʤə´rʌndiv] *n* герундив

gestalt *n* *псхл.* гештальт[2] Δ psychology

gesticulate [ʤes´tikjəleit, ʤes´tikjuleit] *v* жестикулировать (*см. тж.* gesture)

gesticulation [ʤesˌtikjə´leiʃ(ə)n, ʤesˌtikju´leiʃ(ə)n] *n* жестикуляция

gesture [´ʤestʃə] *n* жест; телодвижение | *v* жестикулировать (*см тж.* gesticulate)

gibberish [´ʤib(ə)riʃ] *n* невнятная, непонятная, бессвязная речь; тарабарщина; неграмотная речь (*см. тж.* glossolalia)

Glagolitic *a* глаголический Δ alphabet

glide [glaid] *n* полугласный (*звук*) (*син.* semivowel); глайд
crossing ~ скользящий звук, пересекающий глайд

gliding [´glaidiŋ] *a* скользящий Δ tonema

glossary [´glɔs(ə)ri] *n* глоссарий

glossema *n* глоссема

Glossematics *n* глоссематика (*син.* Copenhagen Circle, Copenhagen School)

glossolalia [ˌglɔsə´leiliə] *n* *мед.* глоссолалия[3] (*син.* speaking in tongues)

glottalic *a* глоттальный, гортанный Δ theory

glottalization *n* глоттализация

glottalized *a* глоттализованный; абруптивный

glottis [´glɔtis] *n* голосовая щель

glottocentric *a* глоттоцентрический

glottocentrism *n* глоттоцентризм

glottochronological *a* глоттохронологический

glottochronology *n* глоттохронология

glottoclusive *n* абруптивность[4] | *a* смычно-гортанный, закрыто-гортанный, рекурсивный Δ sound

glyph *n* рельефно вырезанный знак, символ;
petro~ петроглиф

God's truth *n* истинная правда, божественная истина Δ linguistics

govern [´gʌv(ə)n] *v* управлять

government [´gʌv(ə)nmənt, ´gʌv(ə)mmənt] *n* управление
~ and binding (theory) управление и связывание (*концепция*)

gradation [grə´deiʃ(ə)n] *n* 1 нарастание; 2 чередование гласных; аблаут (*см. тж.* ablaut)
consonant ~ градация согласных (*тж.* consonant grade)

gradational *a* сильного спряжения Δ verb

grade [greid] *n* градация
consonant ~ градация согласных (*тж.* consonant gradation)

gradual [´grædjuəl] *a* градуальный Δ opposition

graffity *n* (*pl от* **graffito**) граффити

grammar [´græmə] *n* 1 грамматика; 2 грамматическая система языка; ***Latin (Russian, Spanish)***

---

[1] В англ. форма глагола, которая может использоваться как имя существительное.

[2] Обобщенный чувственный образ.

[3] Речь, похожая на иностранную, но ничего не значащая; часто связывается с трансовым состоянием говорящего; применительно к речи больших шизофренией используется термин gibberish.

[4] Свойство смычного звука, при произнесении которого одновременно со смычкой во рту образуется вторая смычка в гортани между связками.

grammar грамматика (*в обоих значениях*) латинского (русского, испанского) языка
acquisition of ~ усвоение грамматики
applicational ~, applicative ~ аппликативная грамматика
case ~ падежная грамматика, грамматика падежей
categorial ~ категориальная грамматика
cognitive ~ когнитивная грамматика
comparative ~ сравнительная грамматика
~ ~ based on attested correspondences сравнительная грамматика, оперирующая праязыковыми архетипами, выводимыми на базе засвидетельствованных межъязыковых соответствий (*Л. Завадовский*)
conjectural ~ ~ конъектурная (предположительная) сравнительная грамматика (*Л. Завадовский*)
concatenation ~ конкатенационная грамматика
construction ~ грамматика конструкций
context-free ~ контекстно-свободная грамматика
dependency ~ грамматика зависимостей (*Л. Теньер*)
descriptive ~ дескриптивная, описательная грамматика
external ~ внешняя грамматика (*ант.* internal ~)
finite state ~ грамматика с конечным числом состояний
formal ~ формальная грамматика
functional ~ функциональная грамматика (*А. Мартине*)
generative ~ порождающая, генеративная грамматика
historical ~ историческая грамматика
internal ~ внутренняя грамматика (*ант.* external ~)
Montague G~ Грамматика Монтегю
morpheme-based ~ грамматика, рассматривающая в качестве основной единицы морфему
particular ~ конкретная грамматика
philosophical ~ философская грамматика
phrase structure ~ грамматика непосредственно составляющих, НС-грамматика; грамматика фразовых структур:
Generalized P~ S~ G~ обобщённая, генерализованная
Head-driven P~ S~ G~ ориентированная на заголовок, вершинная
Port-Royal G~ грамматика Пор-Рояля[1]
prescriptive ~ прескриптивная, предписывающая грамматика; нормативная грамматика
Role and Reference G~ грамматика ролей и референции, референциально-ролевая грамматика (*Р. Ван-Валин и У. Фоли*)
sequential ~ последовательная грамматика
story ~ сюжетная грамматика, грамматика повествования
stratificational ~ стратификационная грамматика
systemic ~ системная грамматика
traditional ~ традиционная грамматика
transformational ~ трансформационная грамматика (*Н. Хомский*)
transformational-generative ~ трансформационная порождающая грамматика (*Н. Хомский*)
universal ~ универсальная грамматика:
Applicative U~ G~ аппликативная (*С. К. Шаумян*)
valency ~ грамматика валентностей (*Л. Теньер*)

grammarian [grə´mɛəriən] *n* грамматик, грамматист; филолог

grammatical [grə´mætik(ə)l] *a* **1** грамматический; ***lexical-~*** лексико-грамматический; **2** грамматически правильный Δ alternation, ambiguity, analogy, category, correctness, error, feature, form, formative, gender, meaning, relation, relevance, sentence, tagger, tagging, transformation

grammaticality *n* грамматичность[2] (*см. тж.* acceptability)

grammaticalness *n* грамматичность

graph [grɑ:f] *n* графема (*тж.* grapheme); ***allo~*** *n* аллограф

grapheme *n* графема (*тж.* graph)

graphemics *n* графемика

grave [greiv] *a* бемольный

grave (accent) [greiv] *n* **1** гравис (*нисходящий тон, от лат. 'тяжелый'*); **2** гравис[3]

---

[1] «Общая и рациональная грамматика» А. Арно и К. Лансло.
[2] Формально выраженная грамматическая правильность.
[3] Диакритический знак в виде прямой черты над гласной буквой, левый конец которой выше правого [`], используется в разных значениях в разных письменных традициях; во французском в настоящее время

Grimm Δ law
gross [grəus] Δ feature
ground [graund] *n* *псхл.* фон, основа
grounding [´graundiŋ] *n* *когн.* основание; обоснование
group [gru:p] *n* группа, фраза | *a* фразовый Δ verb
lexical-semantic ~ лексико-семантическая группа
stress ~ ударная группа
guttural [´gʌt(ə)r(ə)l] *a* задненебный Δ consonant

H

half-calque *n* полукалька
half-uncial *n* полуинциал
hand [hænd] *n* рука Δ coding
haplology *n* гаплология[1]
hard [hɑ:d] *a* твердый Δ consonant
harmony [´hɑ:məni] *n* гармония
sentence ~ гармония предложения
vowel ~ гармония гласных
head [hed] *n* вершина, «хозяин» (*конструкции*); главная составляющая, глава (*в грамматическом смысле*)
headword [´hedwə:d] *n* заглавное слово (*в словарной статье*) (*син.* entry form; entry word; lemma; lexical item)
hearer [´hiərə] *n* слушающий
meaning of the ~ значение слушающего; значение, которое приписывает речи слушающий
hearing [´hiəriŋ] *n* слух Δ impaired
heavy [´hevi] *n* сильный Δ accent
hemisphere [´hemisfiə] *n* *анат.* полушарие (*головного мозга и мозжечка*) Δ asymmetry
cerebral ~ полушарие головного мозга
left ~ левое полушарие (*ант.* right ~)
right ~ правое полушарие (*ант.* left ~)
hermeneutics [ˌhə:mi´nju:tiks] *n* герменевтика
heroic [hi´rəuik] Δ verse
hertograph *n* омограф (*син.* heteronym, homograph)
hesitation [ˌhezi´teiʃ(ə)n] *n* *псхлнгв.* колебание, нерешительность, хезитация Δ form
heteronym *n* омограф (*син.* hertograph, homograph)

hiatus [hai´eitəs] *n* **1** хиатус, зияние[2]; **2** пропуск, пробел
hidden [´hid(ə)n] *a* скрытый Δ model
hierarchical [ˌhaiə´rɑ:kik(ə)l] *a* иерархический Δ structure
hierarchy [´haiərɑ:ki] *n* иерархия
lexical ~ лексическая иерархия
hieratic [ˌhaiə´rætik] *a* иератический; священный (*особ. о древнеегипетских письменах*) Δ writing
hieroglyph [´haiərəuglif] *n* иероглиф
hieroglyphic [ˌhaiərəu´glifik] *a* иероглифический; написанный *или* состоящий из иероглифов Δ writing
hieroglyphics [ˌhaiərəu´glifiks] *n pl* иероглифика, иероглифическое письмо, иероглифы
high [hai] *a* высокий; верхний Δ tone, vowel
Hinduism [´hindu:iz(ə)m] *n* индуизм
hiragana *n* хирагана[3] (*см. тж.* katakana)
hiss [his] *a, n* *фон.* свистящий
historic(al) [his´tɔrik(ə)l] *a* исторический, повествовательный Δ dialectology, grammar, infinitive, lexicology, linguistics, phonetics, phonology
historicism *n* историзм
history [´hist(ə)ri] *n* история Δ linguistics
transformational ~ трансформационная история
hocus-pocus [ˌhəukəs´pəukəs] *n* фокусничество Δ linguistics
hole [həul] *n* пробел; непоследовательность Δ pattern
random ~ случайный пробел (*в речевых моделях*); непоследовательность (*модели*)
holograph [´hɔləgrɑ:f] *n* собственноручно написанный документ | *a* собственноручный
holonym *n* холоним[4] (*ант.* meronym)
holonymy *n* холонимия[5] (*ант.* meronymy)
homeophone *n* гомеофон
homeostasis *n* гомеостаз(ис)[6]

служит в основном смыслоразличению, в английском отмечает произносимое е в окончании -ed и т.д..

[1] Опущение одного из двух одинаковых соседних слогов вследствие диссимиляции; в лат. яз.: *"nutrix"* вместо *"nutritrix"*.

[2] Неблагозвучное скопление гласных на стыке слов.

[3] Одна из двух разновидностей каны, первоначально – "женское" японское слоговое письмо, с XX в. используется в основном для записи грамматических элементов.

[4] Понятие о целом относительно его частей: *house* по отношению к *room*.

[5] Субстантивное обозначение партитивного отношения имен и понятий "части" и "целого".

[6] Способность к саморегуляции; состояние баланса в языке – когда некие изменения нарушают этот баланс, последующие изменения восстанавливают его.

homogeneity [ˌhəuməuʤə´neiəti] *n* однородность (*языка*)
fiction of ~ иллюзия однородности (*языка*)
homogeneous [ˌhɔmə´ʤi:niəs] *a* однородный
homograph [´hɔməgrɑ:f] *n* омограф (*син.* hertograph, heteronym)
homography *n* омография
homonym [´hɔmənim] *n* омоним (*см. тж.* homograph; homophon)
interlanguage ~s межъязыковые омонимы
homonymic *и* **homonymous** *a* омонимичный
homonymy *n* омонимия
homophon(e) [´hɔməfəun] *n* омофон
homophony *n* омофония
homotypic(al) *a* гомотипный
honorific [ˌɔn(ə)´rifik] Δ form
hortatory [´hɔ:tət(ə)ri] *a* увещевательный, наставительный; побудительный Δ sentence
host [həust] *n* предыдущее или следующее слово, к которому фонологически присоединяется клитика
human [´hju:mən] *n* сделанный человеком (*см. тж.* human-aided; *ант.* machine); человеческий Δ translation
human-aided *a* сделанный с помощью человека (*см. тж.* human; *ант.* machine-aided) Δ translation
hush [hʌʃ] *n фон.* сигнал молчания (*ненормальный сибилянт*)
hydronym *n* гидроним
hyperbole [hai´pə:b(ə)li] *n* гипербола
hypercorrection *n* гиперкоррекция
hypernym *см.* hyperonym
hyperonym *n* гипероним (*тж.* hypernym; *ант.* hyponym)
hypertext [´haipətekst] *n* гипертекст
hyper-urbanism *n* гиперкорректная форма[1]
hyphen [´haif(ə)n] *n* дефис | *v* писать через дефис (*тж.* hyphenate)
hyphenate [´haif(ə)neit] *v* писать через дефис (*тж.* hyphen)
hyphenated [´haifəneitid] *a* написанный через дефис
hyponym *n* гипоним (*ант.* hyperonym)
hyponymy *n* гипонимия
hypostasis *n* уточнение нормы

[1] Распространение особенностей устного литературного или городского произношения на письмо.

hypotactic *a* гипотактический
hypotaxis [ˌhaipəu´tæksis] *n* гипотаксис[2] (*ант.* parataxis)
hypothesis [hai´pɔθəsis] *n* гипотеза
critical period ~ гипотеза критического периода
linguistic relativity ~ гипотеза лингвистической относительности (*син.* Sapir–Whorf ~)
localist ~ локалистская гипотеза[3]
Nostratic ~ ностратическая гипотеза
Sapir–Whorf ~ гипотеза Сепира–Уорфа (*син.* linguistic relativity ~)
single segment ~ гипотеза единого сегмента
hypothetical [ˌhaipəu´θetik(ə)l] *a* гипотетический, предположительный; риторический Δ question

I

iamb [´aiæmb] *n стих.* ямб
iambic [ai´æmbik] *a стих.* ямбический Δ pentameter
icon [´aikɔn] *n* икона
iconicity *n* иконичность
idealism [ai´diəliz(ə)m] *n* идеализм
ideogram [´idiəugræm] *n* идеограмма[4] (*тж.* logogram)
ideographic(al) [ˌidiəu´græfik(ə)l] *a* идеографический Δ writing
ideography *n* идеография
idiolect *n* идиолект, индивидуальный словарный запас
idiom [´idiəm] *n* 1 идиома, идиоматическое выражение; 2 язык, диалект, говор
local ~ местное наречие (*см. тж.* local dialect)
idiomatic(al) [ˌidiə´mætik(ə)l] *a* идиоматический, богатый идиомами Δ language
idiomaticity *n* идиоматичность
idiomatics *n* идиоматика
idiosyncratic [ˌidiəsiŋ´krætik] *a* идиосинкратический (уникальный, специфический) Δ effect
ignorance [´ign(ə)r(ə)ns] *n* игнорирование
~ of rule restrictions игнорирование ограничений на применение некоторого правила[5]
illative [i´leitiv] *n* иллатив (*тж.* ~ case)

[2] Подчинение или зависимость одной синтаксической единицы от другой.
[3] Гипотеза о том, что пространственные отношения являются базой для всех семантических отношений.
[4] Условный значок, символ в идеографическом письме.
[5] Применение правила к языковому материалу, который этому правилу не подчиняется.

ill-formed *a* неправильно построенный (*ант.* well-formed; *син.* ungrammatical) Δ formed

illocution [iləu´kju:ʃ(ə)n] *n* *ТРА* иллокуция[1]

illocutionary *a* *ТРА* иллокутивный Δ act, conditional, force, meaning, point

illusion [i´lu:ʒ(ə)n, i´lju:ʒ(ə)n] *n* иллюзия
McGurk ~ иллюзия Мак-Гурка (*см.* McGurk effect)

imitation [ˌimi´teiʃ(ə)n] n имитация, имитирование, копирование Δ technique

immediate [i´mi:diət] *a* непосредственный (*см. тж.* obligatory) Δ analysis, constituent

impaired [im´pɛəd] *a* ослабленный, имеющий дефекты, ухудшенный; неполноценный
hearing ~ слабослышащий

impairment [im´pɛəmənt] *n* *мед.* ухудшение; повреждение; расстройство, нарушение (*син.* disorder)
communication ~ расстройство (нарушение) коммуникативной способности (*тж.* communication disorder)
language ~ расстройство (нарушение) речи:
specific ~ ~ специфическое[2] (*син.* developmental dysphasia, developmental language disorder, language delay)
expressive ~ ~ ~ запоздалое развитие речи (*син.* late talking)

imperatival [imˌperə´taivəl] *a* повелительный, относящийся к повелительному наклонению

imperative [im´perətiv] *n* 1 повелительное наклонение (*тж.* ~ mood); 2 императив Δ mood

imperfect [im´pə:fikt, im´pə:fekt] *a* обозначающий незаконченное действие | прошедшее несовершенное (*тж.* ~ tense) Δ tense

imperfective *a* несовершенный (*вид; ант. perfective*) | *n* имперфектив; несовершенный вид (*тж.* ~ aspect; *ант. perfective*) Δ aspect

impersonal [im´pə:s(ə)n(ə)l] *a* безличный, не относящийся к определенному лицу; ***pseudo-~*** псевдобезличный Δ verb

implication [ˌimpli´keiʃ(ə)n] *n* импликация

implicature *n* импликатура

implicit *a* имплицитный, скрытый, неявный (*ант.* explicit)

implicitation *n* импликация; имплицитность (*ант.* explicitation)

implied *a* подразумеваемый; предполагаемый Δ sense

implosive *n* имплозивный

improper [im´prɔpə] *a* неподобающий Δ form

inanimate [in´ænimət] *a* неодушевлённый (*ант.* animate) Δ noun

incausal *a* неказуальный (*ант.* causal)

inceptive [in´septiv] *a* начинательный (*син.* inchoative) Δ verb

inchoative [´inkəueitiv] *a* начинательный (*син.* inceptive) | *n* начинательный глагол (*тж.* inceptive verb)

included *a* включённый Δ position

inclusive [in´klu:siv] *a* инклюзивный[3] (*ант.* exclusive) Δ quantifier

incommensurability [ˌinkəˌmenʃ(ə)rə´biləti] *n* несоизмеримость (*языков*; *Э. Сепир*)

incomplete [ˌinkəm´pli:t] *a* неполный Δ application

incongruence *n* *псхл.* неконгруэнтность

incorporation [inˌkɔ:p(ə)´reiʃ(ə)n] *n* инкорпорирование, инкорпорация[4]
phonological ~ фонологическая инкорпорация

indeclinable [ˌindi´klainəbl] *a* несклоняемый

indefinite [in´definət, in´def(ə)nət] *a* неопределённый (*ант.* definite) Δ article, pronoun, quantifier

indefiniteness *n* неопределённость (*ант.* definiteness)

independent [ˌindi´pendənt] *a* независимый

index [´indeks] *n* индекс
Flesch–Kincaid ~ (образовательный) индекс Флеша–Кинсайда

indexicality *n* индексальность

indicative [in´dikətiv] *a* изъявительный | *n* изъявительное наклонение, индикатив Δ mood

indirect [ˌindi´rekt, ˌindai´rekt] *a* непрямой (*ант.* direct); косвенный (*син.* oblique) Δ act, contrast, object, question, speech

Indo-European [ˌindəuˌjuərə´pi:ən] *a* индоевропейский; ***Proto-~*** протоиндоевропейский

induced [in´dju:st] *a* наведённый Δ vibrator

---

[1] Пропозициональное значение.

[2] Термин используется для маркирования детских языковых расстройств, не имеющих в качестве причины локализованные мозговые повреждения подобно афазии взрослых, – специфические, надежные мозговые маркеры не идентифицированы до настоящего времени.

[3] О таком употреблении слова – инклюзивного квантификатора, – когда его референтом является множество, в которое включает себя сам говорящий.

[4] Способ синтаксической связи компонентов в словосочетании и предложении, при котором компоненты соединяются в единое целое без формальных показателей у каждого из них.

induction [in´dʌkʃ(ə)n] *n лог.* 1 индукция, индуктивный метод (*ант.* deduction 1); 2 заключение, полученное с помощью индукции[1] (*ант.* deduction 2)
inessive *n* инесив (*литов. яз.; тж.* ~ case)
inference [´inf(ə)r(ə)ns] *n когн.* инференция, умозаключение[2]
conversational ~ конверсационное умозаключение
infinite [´infinət, ´infinit] *a* неличный (*о формах глагола*)
infinitival [in¸fini´taiv(ə)l] *a* инфинитивный
infinitive [in´finətiv] *n* инфинитив, неопределённая форма глагола
historic ~ повествовательный (исторический, личный) инфинитив
split ~ инфинитив с отделенной частицей *to*
infix [´infiks] *n* инфикс[3]
infixation *n* инфиксация
inflect [in´flekt] *v* изменять форму слова (*склонять, спрягать*)
inflected *a* флективный (*тж.* inflecting) Δ form, word
inflecting *a* флективный (*тж.* inflected) Δ language
inflection [in´flekʃ(ə)n] *n* 1 изменение формы слова (*склонение, спряжение*); словоизменение; 2 окончание, флексия (*изменяемая часть слова*; *см. тж.* inflexion) Δ process
inflectional [in´flekʃ(ə)n(ə)l] *a* флексионный; финитный Δ morphology, phrase, prefix, suffix
inflective *a* изменяемый, склоняемый, спрягаемый
inflexion [in´flekʃ(ə)n] *n* 1 изменение формы слова (*склонение, спряжение*); 2 окончание, флексия (*изменяемая часть слова*; *см. тж.* inflection)
inflexional [in´flekʃ(ə)n(ə)l] *a* флективный (*о языке*)
informant [in´fɔ:mənt] *n* информант
information [¸infə´meiʃ(ə)n] *n* информация | *attr.* информационный Δ flow, structure
source of ~ источник информации

[1] Ранее использовался в более широком значении как 'умозаключение'.
[2] Получение выводных данных в процессе обработки информации и/или языка и само выводное знание, умозаключение; мыслительная операция, в ходе которой человек выходит за пределы данных в тексте сведений и получает новую информацию.
[3] Аффикс, вставляемый внутрь корня слова при словообразовании или словоизменении.

informative [in´fɔ:mətiv] *a* информативный Δ function, translation
ingressive *n* ингрессивный
initial [i´niʃ(ə)l] *a* начальный, стоящий в начале слова (*звук, слог и т.д.; ант.* final) | *n* начальная буква Δ consonant, symbol
capital ~ прописная начальная буква
small ~ строчная начальная буква
initialism [i´niʃəliz(ə)m] *n морф.* буквенная аббревиатура[4] (*см. тж.* acronym)
initiative [i´niʃətiv] *a* зачинательный Δ stricture
innate [i´neit] *a* врождённый Δ structure
innateness *n* нативизм[5] (*син.* nativism)
inner [´inə] *a* внутренний, интимный, сокровенный (*ант.* outer) Δ form, speech
innervation *n* иннервация
inscription [in´skripʃ(ə)n] *n* надпись Δ Behistun
inseparable [in´sep(ə)rəbl] *a* не существующий как отдельное слово, неотделимый
insert [´insə:t] *v* включать (*во что-л.*)
insertion [in´sə:ʃ(ə)n] *n* включение (*во что-л.*)
lexical ~ лексическое включение
instantiation *n УниГ* порождение (*операция*)
instinct [´inskiŋkt] *n* инстинкт, природное чутьё; интуиция (*for*)
language ~ языковой инстинкт, языковое чутьё
instrumental [¸instrə´ment(ə)l, ¸instru´ment(ə)l] *a* инструментальный | *n* инструменталис, инструменталь (*тж.* ~ *case*) Δ acoustic, case, phone, segment, syllable, technic
insulting *n юр.* оскорбление (*см. тж.* cursing; swearing; verbal abuse)
integral [´intigr(ə)l] *a* интегральный, целостный Δ transformation
integrated *a* всеобъемлющий; объединенный; комплексный; единый Δ outlook
integration [¸inti´greiʃ(ə)n] *n* объединение
sentence ~ объединение предложений
intelligence [in´teliʤ(ə)ns] *n* интеллект, рассудок, ум, способность к пониманию
artificial ~ искусственный интеллект
intended [in´tendid] *a* подразумеваемый Δ meaning
intensional *a* интенсиональный Δ logic
intensity [in´tensəti] *a* интенсивность
intensive [in´tensiv] *a* усилительный

[4] Разновидность инициальной аббревиатуры, призносится как последовательно расположенные буквы алфавита. Например, *BBC* [bi:bi:si].
[5] Концепция врождённости языка.

intention [in´tenʃ(ə)n] *n* *псхл.* намерение; интенция[1]
communicative ~ коммуникативное намерение
intentionality *n* интенциональность
interaction [ˌintər´ækʃ(ə)n] *n* взаимодействие; ***talk-in-~*** речь-во-взаимодействии Δ level
intercepted *a* прерванный
intercultural *a* межкультурный (*син.* cross-cultural) Δ communication, relation
interdental [ˌintə´dent(ə)l] *a* межзубный (*син.* dentilingual)
interdependence [ˌintədi´pendəns] *n* взаимозависимость
interference [ˌintə´fiər(ə)ns] *n* интерференция
interfix *n* интерфикс
interjection [ˌintə´ʤekʃ(ə)n] *n* междометие
completive ~ завершающее междометие
interlanguage *n* «промежуточная языковая система» (*при изучении иностранного языка*) | *a* межъязыковой (*см. тж.* interlingual) Δ homonym, paronym, synonym, translation
interlinear [ˌintə´liniə] *a* подстрочный Δ translation
interlingual [ˌintə´liŋgw(ə)l] *a* межъязыковой (*ант.* intralingual; *см. тж.* interlanguage) Δ error
interlinguistics *n* интерлингвистика
internal [in´tə:n(ə)l] *a* внутренний (*ант.* external) Δ change, class, grammar, juncture, pause, reconstruction, representation, structure
internalized *a* усвоенный (*ант.* externalized) Δ language
international [ˌintə´næʃ(ə)n(ə)l] *a* интернациональный; ***pseudo~*** псевдоинтернациональный Δ alphabet, language
internationalism [ˌintə´næʃ(ə)n(ə)liz(ə)m] *n* интернационализм, интернациональное слово
interpersonal [ˌintə´pə:s(ə)n(ə)l] *a* интерперсональный Δ function
interpolation [inˌtə:pə´leiʃ(ə)n] *n* интерполяция
interpretation [inˌtə:pri´teiʃ(ə)n] *n* интерпретация
phonetic ~ фонетическая интерпретация
phonological ~ фонологическая интерпретация
semantic ~ семантическая интерпретация
text ~ интерпретация текста
interpretative [in´tə:pritətiv] *a* интерпретирующий Δ approach, semantics
interpreter [in´tə:pritə] *n* переводчик (*устный; см. тж.* translator)
linear ~ линейный переводчик
interpreting$_{I}$ *n* интерпретация, устный перевод (*см. тж.* translation)
community ~ официальный перевод
consecutive ~ последовательный перевод
liaison ~ неформальный перевод
note-taking ~ перевод с записями
phrase-by-phrase ~ абзацно-фразовый перевод
postponed consecutive ~ последовательный перевод с задержкой
simultaneous ~ синхронный перевод
whispered ~ перевод нашептыванием (*син.* chuchotage)
interpreting$_{II}$ *n* *корп.* интерпретация[2]
interrogation [inˌterə´geiʃ(ə)n] *n* 1 вопрос (*син.* query 1, question); вопросительное предложение; 2 вопросительный знак (*тж.* ~ mark, ~ point, query 2, question mark) Δ mark, point
mark of ~, point of ~ вопросительный знак
interrogative [ˌintə´rɔgətiv] *a* вопросительный | *n* вопросительное слово Δ pronoun, sentence, substitute
intersection [ˌintə´sekʃ(ə)n] *n* пересечение (*ант.* non-intersection)
intersemiotic *a* межсемиотический Δ translation
intersentential *a* между предложениями (*ант.* intrasentential) Δ linkage
interviewer [´intəvju:ə] *n* интервьюер, опрашивающий
interviewee [ˌintəvju(:)´i] *n* интервьюируемый, опрашиваемый
interview [´intəvju:] *n* интервью
intervocalic [ˌintəvəu´kælik] *a* интервокальный
intimate [´intimət] *a* внутренний Δ borrowing
intonation [ˌintəu´neiʃ(ə)n] *n* интонация
falling ~ нисходящая интонация
rising ~ восходящая интонация
intonational [ˌintəu´neiʃ(ə)n(ə)l] *a* интонационный; ***accentual-~*** акцентно-интонационный Δ prosodeme
intralingual *a* внутриязыковой (*ант.* interlingual) Δ error
intralinguistic *a* внутриязыковой, внутрилингвистический (*ант.* extralinguistic) Δ translation

[1] Цель, желаемый результат действий.

[2] Одна из базовых операций компьютерной обработки текстов; для заданного сегмента текста в соответствии с грамматикой и набором правил интерпретации порождается представление содержания сегмента.

intransitive [in´trænsətiv] *a* непереходный (*о глаголе*) (*син.* neuter, *ант.* transitive) Δ verb
intransitivity *a* интранзитивность, непереходность (*ант.* transitivity)
intrasentential *a* внутри предложения (*ант.* intersentential) Δ linkage
intra-systemic *a* внутрисистемный (*ант.* extra-systemic)
intrinsic [in´trinsik, in´trinzik] *a* внутренний
introspection [ˌntrəu´spekʃ(ə)n] *n* *психл.* интроспекция, самонаблюдение
intuition [ˌintju´iʃ(ə)n] *n* интуиция
invariance *n* инвариантность Δ condition
invariant [in´vɛəriənt] *n* инвариант
inverse [in´vərs] *a* перевёрнутый, инверс(ив)ный Δ translation
inversion [in´və:ʃ(ə)n] *n* инверсия, обратный порядок слов
inverted [in´və:tid] *a* обратный, инвертированный Δ comma, epithet
ironic(al) [ai´rɔnik(ə)l] *a* иронический
irony [´aiər(ə)ni] *n* ирония
Socratic ~ сократический метод ведения спора
irradiation [iˌreidi´eiʃ(ə)n] *n* иррадиация[1]
irregular [i´regjələ] *a* неправильный (*ант.* regular) Δ alternant, class, sandhi, verb
irregularity [iˌregjə´lærəti] *n* неправильность
unique ~ единичная неправильность
irrelevant [i´reləv(ə)nt] *a* нерелевантный, несущественный (*ант.* relevant)
isogloss *n* изоглосса
isolating *a* изолирующий Δ language
isolatism *n* изолирующий тип
isolation [ˌais(ə)´leiʃ(ə)n] *n* *синт.* обособление
isomorphism *n* изоморфизм
isosemantic *a* изосемантический Δ class
italic [i´tælik] *a* *полигр.* курсивный | *n* курсив (*см. тж.* cursive)
item [´aitəm] *n* единица
lexical ~ 1 лексема, слово (*как часть текста*); 2 заглавное слово (*в словарной статье*; *син.* entry form; entry word; headword; lemma)
substitution ~ замещающая единица
iteration [ˌit(ə)´reiʃ(ə)n] *n* повторение
iterative [´it(ə)rətiv] *a* повторяющийся, итеративный Δ articulation

[1] Влияние, оказываемое одним элементом на значение другого, связанного с ним.

J

Japhetic [ʤei´fetik] *a* яфетический
jargon [´ʤɑ:gən] *n* жаргон (*син.* cant; *см. тж.* argot, secret dialect, slang)
jointed *a* связный (*о речи*; *ант.* disjointed) Δ speech
jotation *n* йотация
junction [´ʤʌŋkʃ(ə)n] *n* юнкция
junctural *a* сигнализирующий о стыке
juncture [´ʤʌŋktʃə] *n* стык; *macro*~ макростык; *meso*~ мезостык; *micro*~ микростык
closed ~ закрытый стык
open ~ открытый стык:
external ~ ~ внешний
internal ~ ~ внутренний
zero ~ нулевой стык
jussive [´ʤʌsiv] *a* повелительный
justification [ˌʤʌstifi´keiʃ(ə)n] *n* обоснование
juxtaposing *n* соположение
juxtaposition [ˌʤʌkstəpə´ziʃ(ə)n] *n* 1 присоединение, наложение; соположение; 2 сопоставление
additive ~ аддитивное соположение[2]

K

Kabbalah [kə´bɑ:lə] *n* «Каббала»
kana *n* кана[3]
katakana *n* катакана[4] (*см. тж.* hiragana)
kernel [´kə:n(ə)l] *n* ядро | ядерный Δ sentence
Kincaid Δ index
kinesics *n* кинесика
kinesthetic *a* *психл.* кинестетический, относящийся к ощущениям тела[5]
knowledge [´nɔliʤ] *n* *когн.* знание; опыт; сведения Δ representation
background ~ а) фоновые знания; б) внеязыковые знания
linguistic ~ языковые знания, знания о языке
koine *n* койне[1]

[2] Разновидность словосложения, состоящая в соположении двух тождественных или подобных слов.
[3] Японское слоговое письмо, существует в двух разновидностях: хирагана и катакана.
[4] Одна из двух разновидностей каны, первоначально – «мужское» японское слоговое письмо, сегодня используется в основном для записи новых заимствований.
[5] Термин используется в НЛП для обозначения всевозможных ощущений, включая тактильные (осязательные), висцеральные (внутренних органов), и эмоциональные.

L

label [´leib(ə)l] *n* 1 ярлык; 2 помета (*в словаре*) Δ technique

labeled *и* **labelled** [´leibld] *a* помеченный (*син.* marked) Δ bracketing

labial [´leibiəl] *a фон.* лабиальный, губной (*звук*); ***bi~*** билабиальный, губно-губной Δ consonant

labialization [¸leibi(ə)lai´zeiʃ(ə)n] *n фон.* лабиализация (*син.* rounding)

labio- *в сложных словах имеет значение 'губной', 'лабио-', 'губно-'*

labiodental [¸leibiə´dənt(ə)l] *a фон.* губно-зубной, лабио-дентальный | *n* губно-зубной, лабио-дентальный звук

labiomancy *n* чтение по губам

labionasal *a фон.* губно-носовой | *n* губно-носовой звук

Lachmann Δ law

lacking [´lækiŋ] *a* недостающий, отсутствующий Δ equivalent

laconic [lə´kɔnik] *a* лаконичный, краткий; сжатый (*о стиле*; *см. тж.* pauciloquent); немногословный, неразговорчивый (*о человеке*) | *n* 1 краткий, сжатый, лаконичный стиль речи; 2 краткие, сжатые, лаконичные фразы

laconically *adv* лаконично, кратко, сжато (*преимущественно о речи*)

language [´læŋgwidʒ] *n* язык; речь (*син.* tongue 1); ~ ***of smb/smfh*** язык кого-чего-л.; ***meta~*** метаязык | *attr.* языковой Δ acquisition, contact, decay, disorder, evolution, faculty, game, generation, impairment, instinct, learning, level, norm, pathologist, pathology, philosophy, picture, planning, policy, processing, production, teaching

affixing ~ аффигирующий язык

agglutinating ~ агглютинативный (агглютинирующий) язык (*ант.* (in)flecting ~)

agglutinative ~ агглютинативный язык (*В. фон Гумбольдт*)

analytic ~ аналитический язык[2] (*ант.* synthetic ~)

artificial ~ искусственный язык (*более употребим син.* planned ~)

belles-lettres ~ язык художественной литературы

body ~ язык жестов (*син.* sign ~)

broken ~ ломаный язык, ломанная речь

centum ~ кентум-язык, язык группы «кентум» (*ант.* satem ~)

child ~ детская речь

classification of ~s классификация языков:

typological ~ ~ типологическая

colloquial ~ разговорный язык

creole ~ креольский язык (*тж.* creole)

creolized ~ креолизированный язык

dead ~ мёртвый язык (*син.* extinct ~, *ант.* living ~)

deriving ~ язык с деривацией

endangered ~ неблагополучный, находящийся под угрозой исчезновения язык[3]

potentially ~ ~ нестабильный язык[4]

seriously ~ ~ исчезающий (вымирающий) язык[5]

externalized ~ врождённый язык (*ант.* internalized ~; *Н. Хомский*)

extinct ~ вымерший, мёртвый язык[6] (*син.* dead ~, *ант.* living ~)

nearly ~ ~ почти вымерший язык, язык на грани вымирания[7]

possibly ~ ~ возможно вымерший язык[8]

family of ~s языковая семья

first ~ родной язык (*син.* mother tongue, *ант.* foreign ~, second ~)

~ for general purposes язык для общих целей

~ for special (specific) purposes язык для специальных целей

flecting ~ флективный язык (*тж.* inflecting ~; *ант.* agglutinating ~)

foreign ~ иностранный (неродной) язык (*син.* second ~; *ант.* mother tongue, first ~)

---

[1] Наддиалектная форма языка, обеспечивающая полноценное общение между носителями разных диалектов одного и того же языка.

[2] Для него характерно соединение грамматического показателя с самим словом.

[3] Некоторые дети (по крайней мере, в каком-то возрасте) говорят на языке, но их число сокращается. Общее число носителей может колебаться от одной тысячи до миллионов.

[4] Языком пользуются люди всех возрастов, но у него нет никакого официального или иного статуса и он не пользуется большим престижем, либо этническая территория столь мала (1-2 деревни), что может легко исчезнуть в результате катаклизма (лавина с гор, наводнение, война).

[5] Носителей языка от двух сотен до десятков тысяч, но детей практически нет.

[6] Язык, для которого нет ни одного носителя.

[7] Носителей языка несколько десятков (может быть и до нескольких сотен), все из которых пожилого возраста.

[8] Язык, о существовании носителей которого нет достоверных сведений.

function of ~ функция языка:
communicative ~ ~ коммуникативная
sign ~ ~ знаковая
genetic relationship of ~ языковое родство
idiomatic ~ язык, богатый идиомами
inflecting ~ флективный язык (*тж.* flecting ~; *ант.* agglutinating ~)
internalized ~ усвоенный язык (*ант.* externalized ~; *Н. Хомский*)
international ~ международный язык
isolating ~ изолирующий язык
literary ~ литературный язык
living ~ живой язык (*ант.* dead ~, extinct ~)
mixed-relational ~ смешанно-реляционный язык (*ант.* pure-relational ~):
complex ~ ~ сложный
simple ~ ~ простой
natural ~ естественный язык
non-deriving ~ язык без деривации
not endangered ~ благополучный (невымирающий, здоровый) язык
~ of advertising язык рекламы
~ of broadcasting язык радиовещания
~ of drama язык драматургии
~ of folklore язык фольклора
~ of foreigners язык иностранцев
~ of judicial proceedings язык судопроизводства
~ of mass media язык средств массовой информации
~ of press язык прессы
~ of scientific texts язык научной литературы
~ of television язык телевидения
ordinary ~ обыденный язык
philosophy of ~ философия языка
planned ~ плановый язык[1] (*см. тж.* artificial ~)
polysynthetic ~ полисинтетический язык
prefixing ~ префигирующий язык
programming ~ язык программирования
pure-relational ~ чисто-реляционный язык (*ант.* mixed-relational ~):
complex ~ ~ сложный
simple ~ ~ простой
related ~s родственные языки
satem ~ сатэм-язык, язык группы «сатэм» (*ант.* centum ~)
second ~ иностранный язык (*син.* foreign ~; *ант.* mother tongue, first ~)

[1] Более корректное название искусственного языка.

sign ~ язык жестов (*син.* body ~); язык глухонемых
American Sign Language американский язык жестов (*син.* Ameslan)
source ~ исходный язык; входной язык (*транслятора*); язык оригинала (*ант.* target ~)
spoken ~ разговорный язык
standard ~ стандартный язык
Standard Average European ~ язык среднеевропейского стандарта
suffixing ~ суффигирующий язык
symbolic ~ символический язык
synthetic ~ синтетический язык[2] (*ант.* analytic ~)
target ~ 1 выходной *или* целевой язык (*в теории перевода, особ. машинного; ант.* source ~); 2 изучаемый, осваиваемый (при этом неродной) язык
tone ~ тоновый язык
unwritten ~ бесписьменный язык, язык не имеющий письменности
upper ~ внешний язык
written ~ письменный язык, язык имеющий письменность
lapse [læps] *n* оговорка
laryngeal *a* ларингальный, относящийся к гортани Δ theory
laryngealization *n* ларингализация
larynx [ˊlæriŋks] *n* гортань
late [leit] *a* поздний, запоздалый Δ talking
lateral [ˊlæt(ə)r(ə)l] *n фон.* латеральный, боковой (*согласный звук*)
lateralization *n* латерализация
lative (case) *n* винительный цели (*латинск.*)
law [lɔ:] *n* закон Δ slip
Brugmann's ~ закон Бругмана
Grimm's ~ закон Гримма[3] (*тж.* [First] Germanic Sound Shift)
Lachmann's ~ закон Лахмана
phonetic ~ фонетический закон
Verner's ~ закон Вернера
Zipf's ~ закон Ципфа[4]

[2] Для него характерно выражение грамматического значения за пределами слова.
[3] Открытые Р.К. Раском в 1818 и систематизированные Я. Гриммом в 1822 регулярные соответствия между индоевропейскими и германскими шумными, возникшие при первом общегерманском передвижении согласных.
[4] Частота слова в тексте известной длины определяется в зависимости от ранга слова в частотном словнике данного текста.

lax [læks] *a* ненапряжённый (*ант.* $tense_{II}$) Δ vowel
layer [´leiə] *n* слой, ярус Δ structure, tagmeme, taxeme
lead [led] *a* ведущий Δ system
leading [´li:diŋ] *n* *псхл.* ведение
learner [´lə:nə] *n* учащийся, обучающийся Δ dictionary
learning [´lə:niŋ] *n* изучение
language ~ изучение языка:
computer assisted ~ компьютеризированное, при помощи компьютера
leather [´leðə] *n* кожа (*материал для письма*)
left [left] *a* левый (*ант.* right) Δ branching, hemisphere
lemma [´lemə] *n* заглавное слово (*в словарной статье*) (*син.* entry form; entry word; headword; lexical item)
lemmatizing *n* *корп.* лемматизация, аннотирование[1]
lenght *n* долгота
consonant ~ долгота согласного(-ых)
lenis *a* слабый (*ант.* fortis); *solution-~* слабый относительно конца Δ consonant
lenition *n* ослабление (*согласных*), лениция
letter [´letə] *n* буква Δ capital, majuscule, minuscule
levant [lə´vænt] *a* восходящий Δ stress
level [´lev(ə)l] *n* уровень
basis ~ *когн.* базисный уровень категоризации[2]
language ~ языковой уровень
interaction of ~ ~*s* взаимодействие языковых уровней
logical ~ *псхл.* логический уровень
~ *of language* языковой уровень
pragmatic ~ прагматический уровень:
~ ~ *of equivalence* эквивалентности
situational ~ ситуационный уровень:
~ ~ *of equivalence* эквивалентности
level [´lev(ə)l] *a* ровный Δ stress, tone
levelling *n* выравнивание
lexeme *n* лексема
lexemic *a* лексемный Δ category

[1] Одна из базовых операций компьютерной обработки текстов: по заданным тексту, словарю и множеству правил порождается текст, дающий исходную форму для всякой словоформы текста.
[2] Уровень, на котором в качестве категорий выступают не фундаментальные и самые "высокие" в иерархии объединения, но объединения, в которых сконцентрированы максимально релевантные для обыденного сознания свойства.

lexical [´leksik(ə)l] *a* лексический; *functional-~* функционально-лексический; *sub~* сублексический Δ access, ambiguity, decision, decomposition, diffusion, entry, form, formative, hierarchy, insertion, item, meaning, organization, phonology, rule, semantics, task, unit, universals
lexical-grammatical *a* лексико-грамматический Δ aspect
lexical-semantic *a* лексико-семантический Δ group, system
lexicographer [ˌleksi´kɔgrəfə] *n* лексикограф
lexicography [ˌleksi´kɔgrəfi] *n* лексикография
bilingual ~ двуязычная лексикография
lexicalization *n* лексикализация[3]
lexicology [ˌleksi´kɔləʤi] *n* лексикология
historical ~ историческая лексикология
lexicon [´leksikən] *n* лексикон
mental ~ *когн., псхлнгв.* ментальный лексикон[4] (син. lingua mentalis, Mentalese)
lexics *n* лексика
liaison [li´eiz(ə)n] Δ interpreting
libelous *a* пасквильный Δ speech
licensing *n* удовлетворение грамматическим правилам (*ант.* underspecification)
ligature [´ligətʃə] *n* лигатура
linear [´liniə] *a* линейный Δ interpreter
L~ A линейное письмо А
L~ B линейное письмо Б
linearisation *n* линеаризация
linearity *n* линейность
lingua [´liŋgwə]:
~ *franca* 1 смешанный язык из элементов романских, греческого и восточных языков, служащий для общения в восточном Средиземноморье; 2 смешанный язык; широко распространённый жаргон
~ *mentalis* *когн.* ментальный язык; язык мысли (*син.* mental lexicon, Mentalese)
~ *Sovietica* русский политический язык советской эпохи
lingual [´liŋgwəl] *a* языковой
linguist [´liŋgwist] *n* 1 лингвист, языковед (*син.* philologist); 2 человек, владеющий языками; полиглот (*син.* polyglot)

[3] Превращение элемента языка – морфемы, словоформы – в отдельное знаменательное слово: *"ультра"*.
[4] Совокупность знаний человека о словах, их значениях и взаимосвязи между собой; он устроен по правилам, которые отражают фонологические, орфографические и семантические характеристики слов.

linguistic [liŋ´gwistik] *a* 1 языковой; 2 лингвистический, языковедческий; ***extra~*** экстралингвистический; ***para~*** паралингвистический; ***pre-~*** долингвистический; ***sub-~*** сублингвистический Δ anthropology, association, atlas, behaviour, borrowing, circle, competence, consciousness, criticism, data, economy, geography, knowledge, performance, personality, psychology, ratio, relativity, science, sign, statistics, stylistics, substitution, theory, tradition

linguistics [liŋ´gwistiks] *n* лингвистика; языкознание (*син.* philology; *тж.* linguistic science); ***ethno~*** этнолингвистика; ***inter~*** интерлингвистика; ***macro~*** макролингвистика; ***meta~*** металингвистика; ***micro~*** микролингвистика; ***neuro~*** нейролингвистика; ***pre~*** долингвистика

anthropological ~ антропологическая лингвистика[1] (*ср.* linguistic anthropology; *син.* ethno~)

applied ~ прикладная лингвистика[2]

areal ~ ареальная лингвистика

Cartesian ~ картезианская лингвистика

cognitive ~ когнитивная лингвистика

comparative ~ сравнительное языкознание, сравнительно-историческое языкознание (*тж.* comparative historical ~, comparative-historical ~, historical comparative ~, historical-comparative ~)

computational ~ компьютерная лингвистика; *тж.* вычислительная лингвистика

contrastive ~ сопоставительная лингвистика; контрастивная лингвистика, конфронтативная лингвистика

corpus ~ а) основы лингвистики; б) корпусная лингвистика

descriptive ~ дескриптивная, описательная лингвистика; лингвистика как описывающая наука (*ант.* prescriptive ~)

diachronic ~ диахронное, диахроническое языкознание (*ант.* synchronic ~)

field ~ полевая лингвистика

folk ~ «стихийная» лингвистика

forensic ~ судебная лингвистика

general ~ общее языкознание

generative ~ порождающая, генеративная лингвистика

God's truth ~ лингвистика «божественной истины»

historical ~ историческое языкознание (*см. тж.* comparative ~)

history of a ~ история языкознания

hocus-pocus ~ лингвистика фокусничества

mathematical ~ математическая лингвистика

prescriptive ~ прескриптивная, предписывающая лингвистика; лингвистика как предписывающая наука (*ант.* descriptive ~)

structural ~ структурная лингвистика, структурное языкознание

synchronic ~ синхронное, синхроническое языкознание (*ант.* diachronic ~)

text ~ лингвистика текста

theoretical ~ теоретическое языкознание

linkage [´liŋkiʤ] *n* связь

intersentential ~ связи между предложениями

intrasentential ~ связи внутри предложения

link-verb *и* **link verb** [´liŋkvə:b] *n* глагол-связка

lip [lip] *a* губа Δ reading

lipread *a* читаемый по губам

liquid [´likwid] *a фон.* плавный[3] Δ consonant

list [list] *n* список, перечень Δ frequency

morphophonemic ~ морфофонемный список:

automatic ~ ~ автоматический

substitution ~ замещающий список

listeme *n* листема[4]

listener [´lis(ə)nə] *n* слушатель

listening [´lis(ə)niŋ] *n* слушание

literal [´lit(ə)r(ə)l] *a* 1 литеральный, буквенный; 2 буквальный, дословный Δ error, paraphasia, translation

literary [´lit(ə)r(ə)ri] *a* 1 письменный; 2 литературный; художественный Δ language, monument, standard, translation

---

[1] Термин используется для обозначений исследований, посвященных преимущественно когнитивной проблематике – каким образом, с помощью каких средств и в какой форме в языке находят отражение культурные (бытовые, религиозные, социальные и пр.) представления народа, говорящего на этом языке, об окружающем мире и о месте человека в этом мире.

[2] В англ. используется прежде всего для обозначения теории и практики преподавания иностранных языков, включая методику, особенности описания грамматики для учебных целей и т.п.

[3] Характеристика звуков [r] и [l].

[4] Не получивший широкого распространения термин, соответствующий одному из смыслов слова «слово» и обозначающий элемент языка, который следует запомнить, потому что его звучание или значение не соответствуют некому общему правилу; все корни слов, нерегулярные словоформы и идиомы.

literature [´lit(ə)rətʃə] **1** литература; совокупность книг по данному предмету; печатный материал; **2** литературная деятельность
litotes [lai´təuti:z] *n* литота[1]
living [´liviŋ] *a* живой Δ language
load [ləud] *n* нагрузка Δ theory
cognitive ~ когнитивная нагрузка
loantranslation *и* **loan translation** *n* калька (*син.* calque); калькирование
loanword *и* **loan-word** [´ləunwə:d] *n* заимствованное слово
local [´ləuk(ə)l] *a* локальный, местный | *n* наречие места Δ determinancy, dialect, friction, idiom, transformation
localism [´ləuk(ə)liz(ə)m] *n* местное выражение, провинциализм
localist *a* локалистский Δ hypothesis
locative [´lɔkətiv] *a* местный Δ case
locution [ləu´kju:ʃ(ə)n] *n* *ТРА* локуция, говорение[2]
locutionary *a* *ТРА* локутивный Δ act, force
logic [´lɔʤik] *n* логика
deontic ~ деонтическая логика
first order ~ логика первого порядка (*ант.* second order ~)
formal ~ формальная логика
intensional ~ интенсиональная логика
predicate ~ логика предикатов[3]
propositional ~ логика высказываний[4]
second order ~ логика второго порядка (*ант.* first order ~)
logical [´lɔʤik(ə)l] *a* логический Δ basis, form, level, semantics
logogram [´lɔgəugræm] *a* логограмма (*син.* logograph; *тж.* ideogram)
logograph *a* логограмма (*син.* logogram)
logographic *a* логографический

[1] Фигура речи: **1** нарочитое преуменьшение (в противоположность гиперболе); **2** утверждение представляется как отрицание отрицания, напр., *небесполезный*.
[2] Пропозициональное значение.
[3] Раздел логических теорий, в котором изучаются общезначимые связи между высказываниями о свойствах и отношениях предметов; в основе логики предикатов лежит формализованный язык, отображающий субъективно-предикатную структуру высказываний.
[4] Раздел логики, в котором вопрос об истинности или ложности высказываний рассматривается и решается на основе изучения способа построения высказываний из т.н. элементарных (далее не разлагаемых и не анализируемых) высказываний с помощью логических операций конъюнкции, дизъюнкции, отрицания, импликации и др.

long [lɔŋ] *a* долгий Δ component, quantity, segment, vowel
long term *a* долгосрочный (ант. short term) Δ memory
loop [lu:p] *n* петля
phonological ~ фонологическая петля[5]
loss [lɔs] *n* опущение (*звука*)
loud [laud] *a* громкий
low [ləu] *a* низкий Δ tone
lower [´ləuə] *a* низший; строчный Δ tone, case

M

machine [mə´ʃi:n] *a* машинный (*см. тж.* machine-aided; *ант.* human) Δ translation
machine-aided *a* сделанный с помощью машины (*см. тж.* computer-aided, machine; *ант.* human-aided) Δ translation
macrojuncture *n* макростык (*ант.* microjuncture)
macrolinguistics *n* макролингвистика (*ант.* microlinguistics)
macron [´mækrɔn] *n* знак долготы над гласным
macro-phoneme *n* макрофонема (*ант.* microphoneme)
macrosegment *n* макросигмент (*ант.* microsegment)
macro-tagmeme *n* макротагмема
main [mein] *a* главный Δ clause, final, verb
major [´meiʤə] *a* **1** более важный, значительный; больший, составляющий большую часть (*ант.* minor); **2** *лог.* главный (*о посылке в структуре силлогизма*) | *n* *лог.* главная посылка (*в силлогизме*) Δ category, set
majuscule [´mæʤəskju:l] *n* **1** маюскул[6] (*тж.* ~ letter; *ант.* minuscule 1); **2** маюскульное, капитальное письмо; **3** рукопись, написанная таким шрифтом
malapropism *n* малапропизм[7]
male [meil] *n* мужчина (*ант.* female) Δ speech
manner [´mænə] *n* манера, поведение Δ maxim
manifested *a* манифестированный, проявленный (*ант.* unmanifested)

[5] Функция мозга, обеспечивающая хранение и внутреннее повторение небольших объёмов речевой информации; благодаря ней человек способен воспроизвести только что услышанную фразу или короткий текст, вспомнить чьё-то имя, из-за неё в голове иногда навязчиво крутится какая-нибудь мелодия.
[6] Прописная, заглавная буква в средневековых рукописях.
[7] Неправильное словоупотребление; напр., *«аллигатор»* вместо *«аллегория»*.

manifesting *a* манифестирующий
manipulation [mə͵nipjə´leiʃ(ə)n, mə͵nipju´leiʃ(ə)n] *n* манипуляция
syllabic ~ слоговая манипуляция
mantra [´mæntrə] *n* мантра, молитва, заклинание (*у буддистов, индусов*)
manual [´mænjuəl] *a* ручной, мануальный (*ант.* automatic) Δ disambiguation
manuscript [´mænjuskript] *n* манускрипт, рукопись | *a* рукописный
ancient ~ античная рукопись
medieval ~ средневековая рукопись
Voynich M~ Манускрипт Войнича
map [mæp] *n* карта; модель пространства Δ reality
cognitive ~ когнитивная карта, ментальная модель пространства
mapping [´mæpiŋ] *n* картографирование; структуризация
cognitive ~ когнитивная структуризация
margin [´mɑ:ʤin] *n* перифирия
marginal [´mɑ:ʤin(ə)l] *a* маргинальный; перифирийный Δ meaning
mark [mɑ:k] *n* знак Δ interrogation
accent ~, *diacritic* ~ диакритический знак (*тж.* accent 2a)
exclamation ~ восклицательный знак (*син.* exclamation point)
interrogation ~ вопросительный знак (*тж.* interrogation point, interrogation 2, ~ of interrogation, point of interrogation, query 2, question ~)
punctuation ~ знак препинания
question ~ вопросительный знак (*см. син. в* interrogation ~)
quotation ~s кавычки (*син.* inverted commas)
marked [mɑ:kt] *a* указанный; маркированный (*син.* label(l)ed; *ант.* unmarked)
markedness *n* маркированность (*ант.* unmarkedness)
gender ~ гендерная маркированность
morphological ~ морфологическая маркированность
prosodic ~ просодическая маркированность
segmental ~ сегментальная маркированность
semantic ~ семантическая маркированность
marker [´mɑ:kə] *n* показатель; аффикс
discourse ~s, слова, непосредственно указывающие на структуру дискурса (*тж.* discourse particles, cue phrases)
phrase ~ фразовый показатель; показатель составляющей, С-показатель:
base ~ ~ базовый
derived ~ ~ выведенный
generalized ~ ~ обобщенный
transformation ~ трансформационный показатель, показатель трансформации
word ~ слово-указатель
marking [´mɑ:kiŋ] *n* маркирование, маркировка
analog ~ *псхл.* аналоговая маркировка[1]
case ~, *case*-~ падежное маркирование, падежная маркировка
Exceptional C~-~ *УиС* приписывание структурного аккузатива субъекту клаузы, являющейся объектом переходного глагола
tonal ~ *псхл.* интонационная маркировка[2]
Markov Δ model
Marrism *n* марризм
masculine [´mæskjəlin] *a* мужской | *n* 1 мужской род (*тж.* masculine gender); 2 слово мужского рода Δ gender, rhyme
mass [mæs] *n* масса, множество, большое количество Δ noun
matching *n* *псхл.* подстройка[3]; *лнгв.* совпадение
material [mə´tiəriəl] *n* материал | *a* материальный Δ analogy
writing ~ материал для письма (*кожа, пергамент и проч.*)
materialism [mə´tiəriəliz(ə)m] *n* материализм
mathematic(al) [͵mæθ(ə)´mætik(ə)l] *a* математический Δ linguistics, method
matrix [´meitriks] *n* матрица | *a* матричный Δ sentence
classificatory ~ классификационная матрица
phonetic ~ фонетическая матрица
maxim [´mæksim] *n* *когн.* максима; правило, принцип речевого поведения (*тж.* conversational ~; *син.* principle)
agreement ~ максима согласия[4]
approbation ~ максима одобрения[5]

---

[1] Использование тона голоса, языка тела, жестов и т.д. для того, чтобы выделять ключевое слово в предложении или особенно важную часть своей речи.
[2] Использование своего голоса для подчеркивания важности определенных слов.
[3] Заимствование деталей поведения другого человека с целью усиления раппорта.
[4] Максима неоппозициональности.
[5] Максима позитивности в оценке других.

generosity ~ максима великодушия[1]
modesty ~ максима скромности[2]
~ *of manner* максима манеры[3]
~ *of quality* максима качества информации[4]
~ *of quantity* максима количества, полноты информации[5]
~ *of relevance (relation)* максима релевантности[6]
sympathy ~ максима симпатии[7]
tact ~ максима такта[8]

maximum [´mæksiməm] *n* максимум | *a* максимальный (*ант.* minimum)

McGurk Δ effect, illusion

meaning [´mi:niŋ] *n* значение (*тж.* bearing); смысл Δ hearer, theory
central ~ основное значение
class ~ значение класса
connotative ~ коннотативное значение
constructional ~ значение конструкции
denotative ~ денотативное значение
functional ~ функциональное значение
grammatical ~ грамматическое значение
illocutionary ~ *ТРА* иллокутивное значение
intended ~ подразумеваемое значение[9]
lexical ~ лексическое значение
marginal ~ перифирийное значение
metaphoric ~ метафорическое значение
narrowed ~ суженное значение
normal ~ нормальное значение
phraseological ~ фразеологическое значение
propositional ~ пропозициональное значение[10]
realms of ~ аспекты значения
referential ~ референционное значение
transferred ~ переносное значение
widened ~ расширенное значение

meaningful [´mi:niŋf(ə)l, ´mi:niŋful] *a* значимый

meaningfulness *n* осмысленность

measure [´meʒə] *n* мера, единица измерения
evaluation ~ мера оценки
simplicity ~ мера простоты

mechanism *n* механизм
air ~ воздушный механизм

medial [´mi:diəl] *a* средний

medieval [ˌmedi´i:v(ə)l] *a* средневековый; ~ *Tiberian Hebrew* средневековый тиберианский иврит Δ manuscript

mediopalatal *a* средненёбный

mediovelar *a* среднеязычный

medium [´mi:diəm] *a* средний Δ stress

member [´membə] *n* член (*предложения*)

memory [´mem(ə)ri] *n* память
episodic ~ *псхл.* эпизодическая память[11] (*ант.* semantic ~)
long term ~ *псхл.* долгосрочная память
semantic ~ *псхл.* семантическая память[12] (*ант.* episodic ~)
short term ~ *псхл.* краткосрочная память
working ~ *псхл.* рабочая память

mental [´ment(ə)l] *a* умственный; ментальный Δ constraint, lexicon, representation

mentalism *n* ментализм

Mentalese *n* *когн.* мыслекод, ментальный язык; язык мысли[13] (*син.* lingua mentalis, mental lexicon)

merger [´mə:ʤə] *n* слияние, конвергенция

meronym *n* партитив, партоним[14] (*ант.* holonym)

meronymy *n* партонимия[15] (*ант.* holonymy)

mesojuncture *n* мезостык

mesolect *n* мезолект[16], общеразговорное койне (*см. тж.* acrolect, basilect)

message [´mesiʤ] *n* сообщение
preverbal ~ доречевое сообщение

metalanguage [ˌmet(ə)´læŋgwiʤ] *n* метаязык
semantic ~ семантический метаязык:

---

[1] Максима необременения собеседника.
[2] Максима неприятия похвал в собственный адрес.
[3] Высказывание должно быть ясным, четким, не содержать непонятных для адресата слов и выражений.
[4] Высказывание должно быть истинным и имеющим под собой основания.
[5] Высказывание должно содержать не меньше и не больше информации, чем требуется.
[6] Высказывание должно быть уместным в данной ситуации общения.
[7] Максима благожелательности.
[8] Максима границ личной сферы; предполагает различение двух областей в составе каждого коммуникативного акта: области речевых действий и области частных интересов.
[9] То, чего мы хотим добиться, совершая речевое действие; в терминах ТРА: *illocutionary force* или *illocution*.
[10] То, что мы говорим; в терминах ТРА: *locutionary force* или *locution*.
[11] Вид долгосрочной памяти: память, основанная на личном опыте человека и содержащая информацию о событиях, участником или свидетелем которых был он сам.
[12] Вид долгосрочной памяти: память, содержащая общеизвестную информацию (языковые и энциклопедические знания).
[13] Гипотетический «язык мысли», или отображение понятий и суждений в мозге, в котором хранятся мысленные представления, в том числе, и представления о значении слов и предложений.
[14] Понятие о части относительно некоего целого: *room* по отношению к *house*.
[15] Субстантивное обозначение партитивного отношения имен и понятий «целого» и «части».
[16] Язык межгруппового неофициального общения, средний уровень языкового континуума.

natural ~ ~ естественный (*А. Вежбицкая*)
metalingual *а* металингвистический Δ function
metalinguistics *п* металингвистика
metamodel *и* **meta-model** *п* *псхл.* мета-модель
metaphor [´metəfə, ´metəfɔ:] *п* (простая) метафора[1]
cognitive ~ когнитивная метафора[2] (*син.* conceptual metaphor)
conceptual ~ концептуальная метафора (*син.* cognitive metaphor)
conduit ~ метафора передачи, метафора канала связи (*М. Редди*)
conventional ~ конвенциональная метафора[3]
dead ~ мёртвая (лексическая, окаменевшая, стёртая) метафора[4]
extended ~ развёрнутая метафора[5]
new ~ авторская метафора
ontological ~ онтологическая метафора[6]
orientational ~ ориентационная метафора[7]
structural ~ структурная метафора[8]
metaphoric(al) [ˌmetə´fɔrik(ə)l] *а* метафорический Δ meaning, transformation
metaprogram, **meta-program** *и* **meta program** *п* *псхл.* метапрограмма
metathesis [me´tæθəsis] *п* *фон.* метатеза[9]
method [´meθəd] *п* метод
comparative ~ сравнительный метод
evaluation ~ метод оценки
mathematical ~*s* математические методы
methodology [ˌmeθə´dɔləʤi] *п* методология
evaluation ~ методология оценки
metonymic(al) *а* метонимический Δ translation
metonymy [me´tɔnəmi] *п* метонимия
metrics [´metriks] *п* метрика[10]
microjuncture *п* микростык (*ант.* macrojuncture)

[1] Употребление слова в переносном значении на основе сходства в каком-либо отношении двух предметов или явлений; осмысление и переживание явлений одного рода в терминах явлений другого рода.
[2] Видение одного объекта через другой, один из способов репрезентации знания в языковой форме.
[3] Метафора, используемая в бытовом общении.
[4] Слово, в котором первоначальный метафорический перенос уже не воспринимается.
[5] Метафора, построенная на различных ассоциациях по сходству.
[6] Метафора, в которой абстрактное понятие, например, эмоция или идея, предстаёт как что-то конкретное, материальное – Дж. Лакофф.
[7] Метафора, входящая в систему понятий, которая организована по образцу некоторой другой системы; придает понятию пространственную ориентацию – Дж. Лакофф.
[8] Одно понятие структурно метафорически упорядочивается в терминах другого – Дж. Лакофф.
[9] Перестановка звуков в слове: *centre* ↔ *center*.
[10] Раздел стиховедения.

microlinguistics *п* микролингвистика (*ант.* macrolinguistics)
micro-phoneme *п* микрофонема (*ант.* macrophoneme)
microsegment *п* микросигмент (*ант.* macrosegment)
mid [mid] *а* *фон.* относящийся к гласным среднего подъема Δ vowel
middle [´midl] *а* медиальный, средний | *п* медий; медиальный, средний залог (*тж.* ~ voice) Δ tone, voice
Milton Δ model
mind [maind] *п* *когн.* 1 разум; умственные способности; 2 ум; мышление, умственная деятельность
architecture of ~ *когн.* архитектура разума (*то же, что и* architecture of cognition)
minimal [´minim(ə)l] *а* минимальный (*ант.* nonminimal) Δ contrast, pair
minimum [´miniməm] *п* минимум | *а* минимальный (*ант.* maximum)
minor [´mainə] *а* 1 менее важный; меньший, составляющий меньшую часть (*ант.* major); 2 *лог.* малый (*о посылке в структуре силлогизма*) | *п* *лог.* меньшая посылка (*в силлогизме*) Δ sentence, set
minuent *а* уменьшающийся
minus [´mainəs] *а* отрицательный Δ feature, morpheme
minuscule [´minəskju:l] *п* 1 минускул (*строчная буква в средневековых рукописях; тж.* ~ letter*; ант.* majuscule 1); 2 мелкий курсивный шрифт (в 7-9 вв.); 3 рукопись, написанная таким шрифтом
Caroline ~ каролинский минускул
mirroring *п* *псхл.* отзеркаливание[11]
misarticulating *а* *мед.* страдающий нарушениями артикуляции
misarticulation *п* *мед.* дефект артикуляции
miscommunication [miskəˌmju:ni´keiʃ(ə)n] *п* недопонимание, непонимание
mismatching *п* *псхл.* расстройка[12]
misprint [´misprint] *п* опечатка (*син.* corrigendum, printer's error, slip of the pen)
misspell *и* **mis-spell** [mis´spel] *v* сделать орфографическую ошибку

[11] Подстройка к некоторым частям поведения другого человека.
[12] Использование шаблонов поведения, отличающихся от шаблонов другого человека, разрыв раппорта.

misunderstanding [ˌmisʌndə´stændiŋ] *n* неправильное понимание, неверное толкование
modal [´məudl] *a* модальный Δ word
modality [mə´dæləti] *n* модальность
alethic ~ алетическая модальность
deontic ~ деонтическая модальность
epistemic ~ эпистемическая модальность
model [´mɔdl] *n* модель
acquisition ~ модель усвоения
cognitive ~ когнитивная модель
Markov ~ модель Маркова[1]:
hidden ~ ~ скрытая
variable order ~ ~ переменного порядка
Milton ~ *псхл.* Милтон-модель[2]
~ *of the world* *псхл.* модель мира[3]
perceptual ~ модель восприятия
propositional ~ пропозициональная модель
translation ~ модель перевода
modeling [´mɔd(ə)liŋ] *n* *псхл.* моделирование
modelization *n* моделирование
modern [´mɔd(ə)n] *a* современный; ~ *Chinese dialects* современные китайские диалекты
modernism [´mɔd(ə)niz(ə)m] *n* неологизм
modesty [´mɔdisti] *n* скромность Δ maxim
modification [ˌmɔdifi´keiʃ(ə)n] *n* 1 перегласовка, умляут (*см. тж.* umlaut); графическое обозначение умляута; 2 модификация
boundary ~ пограничная модификация
phonetic ~ фонетическая модификация
zero ~ нулевая модификация
modified *a* модифицированный
modifier [´mɔdifaiə] *n* модификатор; определение
adverbial ~ обстоятельство (*член предложения; тж.* adverbial)
sentence ~ член предложения, относящийся ко всему предложению (*тж.* adjunct)
modify [´mɔdifai] *v* изменять; определять
modistae *n pl.* модисты
modulation [ˌmɔdjə´leiʃ(ə)n] *n* модуляция
modul|e [´mɔdju:l] *n* *когн.* модуль
~*us category* категория модулей
monism [´mɔniz(ə)m] *n* *филос.* монизм[4]

[1] Модель языка, с конечным числом составляющих, которая встретившись с выбором из двух и более списков, делает выбор между ними в соответствии с заранее определенными вероятностями.
[2] Использование искусственно туманных шаблонов речи для того, чтобы присоединиться к опыту другого человека и извлечь бессознательные ресурсы.
[3] Внутреннее представление человека о состоянии мира.

monoequivalent *n* моноэквивалент (*ант.* multiequivalent)
monogram [´mɔnəgræm] *n* монограмма (*син.* cipher 2)
monolingual [ˌmɔnə´liŋgw(ə)l] *a* одноязычный | *n* человек, владеющий только одним языком (*ант.* bilingual) Δ dictionary
monologue [´mɔn(ə)lɔg] *n* монолог (*син.* soliloquy; *ант.* dialogue, polylogue)
monomorphemic *a* мономорфемный
monomorphous *a* мономорфный (*ант.* polymorphous)
monophonematic *a* монофонематический
monophthong [´mɔnəfθɔŋ] *n* *фон.* монофтонг (*тж.* single vowel sound)
monophthongization *n* *фон.* монофтонгизация
monophthongize [´mɔnəfθɔŋgaiz] *v* *фон.* монофтонгизировать
monosemantic *a* однозначный (*ант.* polysemantic)
monosyllabic [ˌmɔnəsi´læbik] *a* односложный (*ант.* polysyllabic) Δ word
monosyllabism [ˌmɔnəsi´læbik] *n* односложность, моносиллабизм (*ант.* polysyllabism)
monosyllable [ˌmɔnə´siləbl] *n* односложное слово (*ант.* polysyllable)
Montague [´mɔntəgju] Δ grammar
monument [´mɔnjəmənt] *n* памятник
literary ~ письменный памятник
mood [mu:d] *n* наклонение
conditional ~ условное наклонение (*тж.* conditional 2a)
conjunctive ~ сослагательное наклонение
imperative ~ повелительное наклонение (*тж.* imperative)
indicative ~ изъявительное наклонение (*тж.* indicative)
mora *n* мора
moraic *a* моровый Δ phonology
morph *n* морф; *allo*~ алломорф
alternation ~ морф альтернации
empty ~ пустой морф
extended ~ расширенный морф
primary ~ первичный морф
portmanteau ~ упакованный морф
zero ~ нулевой морф

[4] Способ рассмотрения многообразия явлений мира в свете единой основы.

morpheme [´mɔ:fi:m] *n* морфема; ***~-based*** рассматривающий в качестве основной языковой единицы морфему | *attr* морфемный Δ alternant, class, grammar, unit
bound ~ связанная морфема[1] (*ант.* free ~)
complementary ~ дополнительная морфема
discontinuous ~ прерывистая морфема
free ~ свободная (несвязанная) морфема[2] (*ант.* bound ~)
minus ~ отрицательная морфема
root-forming ~ корнеообразующая морфема
supplementary ~ вспомогательная морфема
visual ~ видимая морфема
morphemic *a* морфемный; ***mono~*** мономорфемный
morphemics *n* морфемика
morpholexical *a* морфолексический
morphologic(al) [ˌmɔ:fə´lɔʤik(ə)l] *a* морфологический Δ accent, boundary, construction, process, markedness, sandhi, unmarkedness
morphology [mɔ:´fɔləʤi] *n* морфология
derivational ~ словообразование[3]
inflectional ~ формообразование[4]
natural ~ естественная морфология
morphom *n* морфом
morphomatics *n* морфоматика
morphonology *см.* morphophonology
morphophoneme *n* морфонема
morphophonemic *a* морфонемный Δ change, rule, writing
morphophonemics *n* морфонемика
morphophonological *a* морфонологический Δ alternation
morphophonology *n* морфонология (*тж.* morphonology)
morphosyntax *n* морфосинтаксис
morphotonemics *a* морфотонемика
morphous *a* морфный; ***mono~*** мономорфный; ***poly~*** полиморфный
Morse [mɔ:s] *n* Морзе Δ code
mother [´mʌðə] *a* материнский; родной Δ tongue

[1] Морфема, которая не совпадает с основой хотя бы в одной словоформе неслужебного слова; напр., *kindness, unlikely*.
[2] Морфема, которая совпадает с основой хотя бы в одной словоформе неслужебного слова; напр., *dog*.
[3] Образование новых слов путем соединения друг с другом корневых и аффиксальных морфем по определенным моделям, существующим в данном языке.
[4] Образование форм одного и того же слова путем присоединения аффиксальных морфем по определенным моделям, существующим в данном языке.

motherese *псхлнгв. устар.* *a* «нянькин» (*син.* parentese, child directed speech) | *n* «нянькин» язык (*тж.* ~ talk) Δ talk
motion [´məuʃ(ə)n] *n* движение Δ verb
motivation [ˌməuti´veiʃ(ə)n] *n* мотивация
movement [´mu:vmənt] *n* передвижение
mowgli *n* Маугли Δ child
multi-equivalent *n* мультиэквивалент (*ант.* monoequivalent)
multilingual [ˌmʌlti´liŋgwəl] *a* многоязычный Δ dictionary
multilingualism *n* мультилингвизм; многоязычие[5]
multiple [´mʌltipl] *a* многократный; множественный, неоднократный, повторяющийся Δ branching
murmur [´mə:mə] *n* приглушённая речь, шёпот
mutation [mju:´teiʃ(ə)n] *n* изменение, перегласовка
consonant ~ перегласовка начальных согласных
mute [mju:t] *a* взрывной (*звук*) (*син.* plosive)
myth [miθ] *n* миф
mythology [mi´θɔləʤi] *n* мифология

N

name [neim] *n* **1** имя (*син.* appellative 2); ***nick~*** прозвище; **2** имя существительное (*син.* noun)
proper ~ имя собственное (*тж.* proper noun)
common ~ имя нарицательное (*син.* common noun) Δ form
narratee *n* слушатель, читатель (*ант.* narrator)
narration [nə´reiʃ(ə)n] *n* наррация, повествование
narrative [´nærətiv] *n* повествование, нарратив | *a* повествовательный, нарративный
narrativity *n* нарративность
narratology *n* нарратология
narrator *n* нарратор, повествователь (*ант.* narratee)
narrow [´nærəu] *a* узкий (*ант.* wide) Δ alternation, scope
narrowed *a* суженный Δ meaning
nasal [´neiz(ə)l] *a* *фон.* носовой, назализованный | *n* *фон.* носовой звук Δ consonant, vowel
nasality [nei´zæləti] *n* *фон.* назальность
nasalization [ˌneiz(ə)lai´zeiʃ(ə)n] *n* *фон.* назализация, эклипсис

[5] В англ. исп. для обозначения стран, где для ежедневного общения используется более чем один язык; отеч. термину – знание более чем двух языков ближе англ. понятие *polylingualism*.

nasalize [´neiz(ə)laiz] *v фон.* произносить в нос, назализировать
native [´neitiv] *a* родной (*ант.* nonative) Δ speaker
nativism *n* нативизм[1] (*син.* innateness)
natural [´nætʃ(ə)r(ə)l] *a* естественный, натуральный, природный Δ language, metalanguage, morphology, phonologist, phonology, processing
nearly [´niəli] *adv* близко; почти Δ language
near-synonym *n* синоним[2] (*син.* plesionym, *см. тж.* synonym)
near-synonymy *n* синонимия (*син.* plesionymy, *см. тж.* synonymy)
negation [ni´geiʃ(ə)n] *n* 1 отрицание; 2 отрицательная частица Δ transformation
scope of ~ сфера действия отрицания
negative [´negətiv] *a* отрицательный (*ант.* positive) | *n* отрицание, отрицательная частица, отрицательное слово и т.п. Δ phrase, quantifier, question, sentence
neogrammarians *n pl.* младограмматики
neologism [ni´ɔləʤiz(ə)m] *n* неологизм (*син.* word of modern coinage; *см. тж.* nonce-word, occasionalism)
neologist *n* создатель, автор неологизма
neologize [ni´ɔləʤaiz] *v* вводить новые слова
neology [ni´ɔləʤi] *n* процесс введения нового слова в язык
nervous [´nə:vəs] *a* нервный, относящийся к нервам, к нервной системе Δ system
nesting *n* гнездование; вложение
net [net] *n* сеть
semantic ~ семантическая сеть
neuro-linguistic *a* нейролингвистический Δ programming
neurolinguistics *n* нейролингвистика
neurophysiology *n* нейрофизиология
neuropsychologic(al) *a мед.* нейропсихологический
neuter [´nju:tə] *а а)* средний, среднего рода; *б)* непереходный (*о глаголе*) (*син.* intransitive) | *n* 1 средний род (*тж.* ~ gender); 2 существительное, прилагательное, местоимение среднего рода; непереходный глагол Δ gender
neutralization [ˌnju:tr(ə)lai´zeiʃ(ə)n] *n* нейтрализация
new [nju:] *a* новый Δ metaphor
Newspeak *n* новояз[3]

nexus [´neksəs] *n* нексус, ядро
causal ~ причинная зависимость
nickname [´nikneim] *n* прозвище
node [nəud] *n* узел
noeme *n* ноэма
noise [nɔiz] *n* шум
white ~ *когн.* белый шум
nom *n* ном
nominal [´nɔmin(ə)l] *a* 1 именной; 2 нарицательный Δ construction
nominalization *n* номинализация Δ transformation
nomination [ˌnɔmi´neiʃ(ə)n] *n* номинация
nominatival [´nɔminətiv(ə)l] *a* относящийся к именительному падежу
nominative [´nɔminətiv] *a* именительный | *n* 1 номинатив, именительный падеж; 2 слово в именительном падеже Δ case
nonative *a* родной (*ант.* native) Δ speaker
nonce-word [´nɔnswə:d] *n* слово, образованное только для данного случая; окказионализм (*син.* occasionalism, *см. тж.* neologism)
non-contrastive *a* неконтрастный, неконтрастирующий Δ distribution
non-count *a* неисчисляемый (*син.* uncountable; *ант.* count) Δ noun
non-deriving *a* без деривации (*ант.* deriving) Δ language
non-distinctive *a* неразличительный (*ант.* distinctive)
non-distinctness *n* неразличимость
nonextended *a* нераспространенный (*ант.* extended)
nonextendedness *n* нераспространенность (*ант.* extendedness)
nonfinite *и* **non-finite** *a* нефинитный (*о глаголе*; *ант.* finite) Δ verb
non-intersection *n* непересечение (*ант.* intersection)
non-minimal *a* неминимальный Δ contrast
non-overt *a* неявный, не реализованный графически (*ант.* overt)
non-perceptible *a* невоспринимаемый (*ант.* perceptible)
nonsense [´nɔns(ə)ns] *n* абсурд, бессмыслица Δ form
nonsignificant *и* **non-significant** *a* незначимый, незначащий (*о суффиксе и т.п.*) (*ант.* significant)

---

[1] Концепция врождённости языка.
[2] См. примечания к *plesionym* и *synonym*.
[3] Употребляется применительно к выхолощенной из политических целей речи; из романа-антиутопии Дж. Оруэлла «1984».

nonspeech *а* неречевой Δ sound
nonsyllabic *а* неслоговой (*ант.* syllabic)
nonterminal *и* **non-terminal** *а* нетерминальный (*ант.* terminal) Δ symbol
nonvelarized *а* невеляризованный (*звук*) (*ант.* velarized)
nonverbal *и* **non-verbal** [ˌnɔn´və:b(ə)l] *а* невербальный, неречевой; несловесный (*ант.* verbal 1) Δ communication, system
nonvocoid *п* невокоид (*ант.* vocoid)
norm [nɔ:m] *п* норма
conventional ~ узуальная норма
language ~ языковая норма
normal [´nɔ:m(ə)l] *а* нормальный, обычный Δ articulation, meaning, quantity, quantity
normalization [ˌnɔ:m(ə)lai´zeiʃ(ə)n] *п* нормализация
Nostratic *а* ностратический Δ hypothesis
notation [nəu´teiʃ(ə)n] *п* запись, нотация, способ обозначения Δ convention
phonemic ~ фонемная запись
noticeable [´nəutisəbl] *а* заметный, явный (*син.* pronounced) Δ accent
notion [´nəuʃ(ə)n] *п* понятие, представление, идея
functional ~ функциональное понятие
notional [´nəuʃ(ə)n(ə)l] *а* значимый, смысловой
noun [naun] *п* имя существительное (*син.* name); ~ *in apposition* приложение | *а* именной Δ phrase
abstract ~ абстрактное существительное (*ант.* concrete ~)
agent ~ имя, обозначающее деятетеля[1]
animate ~ одушевлённое существительное (*ант.* inanimate ~)
collective ~ собирательное существительное
common ~ имя нарицательное (*син.* common name)
concrete ~ конкретное существительное (*ант.* abstract ~)
count(able) ~ исчисляемое существительное (*ант.* non-count ~, uncountable ~)
inanimate ~ неодушевлённое существительное (*ант.* animate ~)
mass ~ вещественное существительное
non-count ~ неисчисляемое существительное
proper ~ имя собственное (*тж.* proper name)
uncountable ~ неисчисляемое существительное (*син.* non-count ~; *ант.* count(able) ~)
verbal ~ отглагольное имя существительное
nuclear [´nju:kliə] *а* ядерный, центральный
nucleus [´nju:kliəs] (*pl* **nuclei**) *п* 1 ядро, центр; 2 централь[2]
number [´nʌmbə] *п* число
numeral [´nju:m(ə)r(ə)l] *п* числительное
cardinal ~ количественное числительное (*тж.* cardinalia)
fractional ~ дробное числительное
ordinal ~ порядковое числительное (*тж.* ordinalia)
numerative *п* счётное слово
numeric *а* числовой Δ article

O

object [´ɔbʤikt, ´ɔbʤekt] *п* 1 *лог.* объект; 2 *лнгв.* дополнение (*член предложения*);
cognate ~ дополнение-существительное, однокоренное глаголу
direct ~ прямое дополнение; прямой объект
indirect ~ непрямое дополнение
oblique ~ косвенное дополнение
objective [əb´ʤektiv, ɔb´ʤektiv] *а* относящийся к дополнению Δ case
objectivism [əb´djektiviz(ə)m] *п* *филос.* объективизм (*см. тж.* subjectivism)
obligatory [ə´bligət(ə)ri] *а* обязательный (*ант.* optional; *см. тж.* immediate) Δ constituent, transformation
oblique [ə´bli:k] *а* косвенный (*син.* indirect, *ант.* direct) Δ case, object, question, speech
obscene [əb´si:n] *а* обсценный, непристойный, неприличный, непотребный
obscenity [əb´senəti] *п* *юр.* непристойная речь
observation [ˌɔbzə´veiʃ(ə)n] *п* наблюдение
observational [ˌɔbzə´veiʃ(ə)n(ə)l] *п* наблюдательный Δ adequacy
occasional [ə´keiʒ(ə)n(ə)l] *а* 1 случайный; 2 окказиональный Δ equivalent
occasionalism [ə´keiʒ(ə)n(ə)liz(ə)m] *п* окказионализм (*син.* nonce-word, *см. тж.* neologism)
occlusion [ə´klu:ʒ(ə)n] *п* *фон.* смычка, смычный
occlusive *а* *фон.* смычный

[1] Напр., *builder*.

[2] Компонент сложной финали слога – гласный или дифтонг; в некоторых языках в роли централи выступают согласные [l] и [r].

oiconym *n* ойконим[1]
oiconymics *n* ойконимика
oligosynthesis *n* олигосинтез
omission [ə´miʃ(ə)n] *n* *лнгв.* опущение; *псхлнгв.* опущение (*тип оговорки, по В. Фромкин*; *ант.* addition)
one-way [ˌwʌn´wei] *a* односторонний (*ант.* two-way) Δ translation
onomasiology *n* ономасиология[2]
onomasticon *n* словарь имён, ономастический словарь
onomastics *n* ономастика[3]
onomatology *n* ономатология (*В. Матезиус*)
functional ~ функциональная ономатология
onomatopoeia [ˌɔnəˌmætə´pi:ə] *n* звукоподражание; ономатопея
onomatopoeic(al) [ˌɔnəˌmætə´pi:ik(ə)l] *a* звукоподражательный; ономатопоэтический
onset [´ɔnset] *n* инициаль[4]
ontogenesis [ˌɔntə´ʤenəsis] *n* онтогенез (*ант.* phylogenesis)
ontological *a* онтологический Δ metaphor
ontology [ɔn´tɔləʤi] *n* *филос.* онтология
open [´əup(ə)n] *a* открытый (*ант.* closed) Δ class, juncture, syllable, transition, vowel
operand [´ɔpər(ə)nd] *n* *АУГ* операнд (*см. тж.* operator)
operator [´ɔp(ə)reitə] *n* *АУГ* оператор (*см. тж.* operand)
opposition [ˌɔpə´ziʃ(ə)n] *n* оппозиция
equipolent ~ эквиполентная оппозиция[5]
gradual ~ градуальная оппозиция[6]
phonological ~ фонологическая оппозиция
privative ~ привативная оппозиция
vocalic ~, *voiced-voiceless* ~ оппозиция звонкость/глухость
optative [´ɔptətiv] *n* оптатив | *a* оптативный, желательный
optical [´ɔptik(ə)l] *n* оптический Δ recognition
optimality *n* оптимальность Δ theory
optional [´ɔpʃ(ə)n(ə)l] *a* необязательный; факультативный (*ант.* obligatory) Δ sandhi, transformation
oral [´ɔ:r(ə)l] *a* ротовой, оральный; устный
~ *speech* устная речь
oratory [´ɔrət(ə)ri] *n* ораторское искусство
order [´ɔ:də] *n* порядок Δ change, logic, model
alphabetical ~ алфавитный порядок
basic constituent ~, *canonical* ~ базовый порядок слов[7]
descriptive ~ описательный, дескриптивный порядок
structural ~ структурный порядок
unmarked ~ немаркированный порядок (*П. Кипарский*)
variable ~ переменный порядок
word order порядок слов
ordered *a* упорядоченный (*ант.* unordered)
ordinal [´ɔ:din(ə)l] *a* порядковый | *n* (*pl* **ordinalia**) порядковое числительное Δ numeral
ordinary [´ɔ:d(ə)n(ə)ri] *a* обыденный Δ language, philosophy
organ [´ɔ:gən] *n* орган
vocal ~ речевой орган
organization [ˌɔ:g(ə)nai´zeiʃ(ə)n] *n* организация
lexical ~ лексическая организация
orientational *a* ориентационный Δ metaphor
orthoepy [´ɔ:θəuepi] *n* орфоэпия
orthographic(al) [ˌɔ:θə´græfik(ə)l] *a* орфографический Δ reform, rule
orthography [ɔ:´θɔgrəfi] *n* орфография; правописание[8]
outcomes *n pl* *псхл.* результаты
outlook [´autluk] *n* точка зрения; мировоззрение; кругозор
world ~ мировоззрение:
integrated ~ ~ комплексное
outer [´autə] *a* внешний (*ант.* inner) Δ form
over-differentiated *a* сверхдифференцированный
overgeneralization *n* сверхгенерализация[9]
overlap [ˌəuvə´læp] *n* совпадение
partial ~ частичное совпадение
overlapping *n* перекрещивание

---

[1] Наименования населённых пунктов – городов, посёлков, деревень и проч. – как предмет изучения лингвистики.
[2] Наука об именовании.
[3] Раздел языкознания, занимающийся изучением собственных имён; совокупность всех собственных имён.
[4] Компонент слога: начальный согласный или консонантная группа.
[5] С логически равноправными членами.
[6] Выражается разной степенью одного и того же признака.
[7] Характерный для языка порядок слов в предложении.
[8] Русскому термину «орфография» ближе более конкретное *spelling*; более общее понятие *orthography* объединяет в себе как правописание – орфографию в русской лингвистической традиции – так и пунктуацию.
[9] Выход за границы применения некоторого правила.

partial ~ частичное перекрещивание
overt [ə´və:t, ´əuve:t] *a* явный, графически реализованный (*ант.* non-overt) Δ realization
oxymoron [ˌɔksi´mɔ:rɔn] *n* оксюморон
oxytone *n* слово, в котором ударение падает на последний слог

P

pacing *n псхл.* присоединение[1]
future ~ *псхл.* подстройка будущего
pair [pεə] *n* пара
adjacency ~s смежные пары[2]
contrastive ~ контрастная пара
minimal ~ минимальная пара
question-answer ~s вопросо-ответные предложения
palatal [´pælətl] *a* 1 нёбный; *medio~* средненёбный; *post~* задненёбный 2 *фон.* палатальный (*тж.* alveopalatal); *alveo~* альвеопалатальный | *n фон.* палатальный звук
palatalization [ˌpælətəlai´zeiʃ(ə)n] *n фон.* смягчение, палатализация
palatalize [´pælətəlaiz] *v фон.* смягчать, палатализовать
palate [´pælit] *n анат.* нёбо
palimpsest [´pælimpsest] *n* палимпсест[3] | *a* написанный на месте прежнего текста
palindrome [´pælindrəum] *n* палиндром (*син.* ambigram)
paper [´peipə] *n* бумага (*материал для письма*)
papyrus [pə´paiərəs] *n* папирус (*материал для письма*)
paradigm [´pærədaim] *n* 1 *лнгв.* парадигма (*см. тж.* syntagm); 2 *филос.* парадигма (*Т. Кун*)
accentual ~ акцентная парадигма
complex ~ сложная парадигма
compound ~ составная парадигма
simple ~ простая парадигма
sentence-based ~ синтаксоцентрическая (фразоцентрическая) парадигма
paradigmatic [ˌpærədig´mætik] *a* парадигматический Δ relation, set
paradigmatics [ˌpærədig´mætiks] *n* парадигматика (*ант.* syntagmatics)

[1] Подстройка *или* отзеркаливание поведения.
[2] Смежные реплики в разговоре.
[3] Древняя рукопись, написанная на писчем материале после того, как с него счищен прежний текст.

paradox [´pærədɔks] *n* парадокс
paragraph [´pærəgrɑ:f] *n* абзац
paralinguistic [ˌpærəliŋ´gwistik] *a* паралингвистический
paralinguistics [ˌpærəliŋ´gwistiks] *n* паралингвистика[4]
parameter [pə´ræmitə] *n* параметр
parametric(al) *a* параметрический
parametrization *n когн.* параметризация
paraphasia *n мед.* парафазия[5] (*см. тж.* aphasia)
literal ~ литеральная (буквенная) парафазия[6] (*син.* phonemic ~)
phonemic ~ фонемная парафазия (*син.* literal ~)
semantic ~ семантическая парафазия[7] (*син.* verbal ~)
verbal ~ вербальная парафазия (*син.* semantic ~)
paraphrase [´pærəfreiz] *n* парафраз | *v* парафразировать
semantic ~ семантический парафраз
paratactic *n* паратактический
parataxis *n* паратаксис[8] (*ант.* hypotaxis)
parceling *n* парцелляция[9]
paremiology *n* паремиология
parentese *псхлнгв. устар.* *a* «родительский» (*син.* motherese, child directed speech) | *n* «родительский язык» (*тж.* ~ talk) Δ talk
parentheses *n* (*pl от* **parenthesis**) круглые скобки
parenthesis [pə´renθisis] *n* вводное слово *или* предложение
parenthesize [pə´renθisaiz] *v* 1 вставлять (*вводное слово*); 2 заключать в скобки
parenthetic [ˌpær(ə)n´θetik] *a* вводный
paronomasia [ˌpærənə´meiziə] *n* параномазия; каламбур, игра слов[10] (*син.* agnomination 2)
paronym [´pærənim] *n* 1 пароним; 2 *редк.* омофон
interlanguage ~s межъязыковые паронимы
paronymous *a* паронимический Δ word

[4] Раздел лингвистики, изучающий неязыковые средства, включенные в речевое сообщение.
[5] Непроизвольные деформации воспроизведения звуков и слов.
[6] Непроизвольная деформация воспроизведения звуков: *«гомната»* вместо *«комната»*, *«Порис»* вместо *«Борис»*.
[7] Непроизвольная деформация воспроизведения слов: *«чемодан»* вместо *«сундук»*, *«обезьяна»* вместо *«попугай»*.
[8] Такое соположение синтаксических единиц, при котором отношение зависимости, которое их соединяет, не наблюдается.
[9] Вынесение составляющей из предложения в виде отдельного предложения.
[10] Использование слов, звучащих подобно другим словам, но с иным значением.

paroxytone *n* слово, в котором ударение падает на предпоследний слог (*см. тж.* penultimate)
parser *n корп.* синтаксический анализатор, парсер
parsing [´pɑ:ziŋ] *n корп.* синтаксический анализ, синтаксический разбор; грамматический разбор; парсинг[1]
bottom-up ~ восходящий синтаксический анализ, синтаксический анализ снизу вверх
chart ~ анализ с помощью схем[2]
descent ~ нисходящий синтаксический анализ
recursive ~ ~ рекурсивный нисходящий синтаксический анализ, синтаксический анализ методом рекурсивного спуска
left to right ~ синтаксический анализ слева направо
precedence ~ синтаксический анализ по грамматике предшествования[3]
shift-reduce ~ восходящий синтаксический анализ, синтаксический анализ снизу вверх
top-down ~ нисходящий синтаксический анализ, синтаксический анализ сверху вниз
part [pɑ:t] *n* часть; член Δ sentence, speech
principal ~ основная форма (*глагола*)
part of speech *см.* tagger, tagging
partial [´pɑ:ʃ(ə)l] *a* частичный Δ assimilation, complementation, overlap, overlapping, translation
participial [ˌpɑ:ti´sipiəl] *a* причастный; деепричастный
participle [´pɑ:tisipl] *n* причастие
adverbial ~ обстоятельственное причастие
past ~ причастие прошедшего времени
present ~ причастие настоящего времени
particle [´pɑ:tikl] *n* 1 частица, предлог; 2 суффикс; префикс
discourse ~*s* слова, непосредственно указывающие на структуру дискурса (*тж.* discourse markers, cue phrases)
privative ~ отрицательная частица
particular [pə´tikjulə] *a* частный; конкретный Δ grammar
partitioned *a* разделённый на части Δ sequence
partitioning *n* членение
sentence ~ членение предложений (*напр., при переводе*)
partitive [´pɑ:titiv] *a* разделительный; партитивный, частичный | *n* 1 разделительное слово; 2 партитив, частичный падеж (*тж.* ~ case) Δ case
pasigraphy *n* пазиграфия[4]
passive [´pæsiv] *a* 1 пассивный (*ант.* active 1); 2 страдательный (*ант.* active 2) | *n* страдательный залог, пассив (*тж.* ~ voice); пассивная форма Δ transformation, vocabulary, voice
passivization *n* пассивизация
past [pɑ:st] *n* прошедшее время (*тж.* ~ *tense*) | *a* прошедший Δ future, participle, tense
~ *continuous* прошедшее продолженное (длительное) время
~ *perfect* прошедшее совершенное время
~ ~ *continuous* прошедшее совершенное продолженное время
~ *simple* простое прошедшее время
pastoral [´pɑ:st(ə)r(ə)l] *a* пасторальный (*о музыке, литературе и т.п.*) | *n* пастораль[5]
patent [´peit(ə)nt] *a* доступный
pathologist [pə´θɔləʤist] *n мед.* патолог, специалист по патологиям
speech language ~, *speech-language* ~ специалист по речевым патологиям
pathology [pə´θɔləʤi] *n мед.* патология
speech ~, *speech language* ~, *speech-language* ~ патология речи, речевая патология
patient [´peiʃ(ə)nt] *n* пациенс[6] (*см. тж.* agent)
pattern [´pætən] *n* модель Δ congruity
hole in the ~ непоследовательность модели, пробел в речевой модели:
random ~ ~ случайная, случайный
phonetic ~ фонетическая модель
point of the ~ точка в модели
sound ~ звуковая модель
tactical ~ тактическая модель
patterned *a* представленный в модели

---

[1] Одна из базовых операций компьютерной обработки текстов; в качестве данных берутся текст либо сегмент текста, грамматика и цель разбора, а на выходе получается удовлетворяющее цели множество значений категориальной отнесённости сегментов в виде, например, дерева разбора.
[2] Применяется запоминание также и гипотез, выдвигаемых при разборе, и результатов их проверки – М. Кэй.
[3] Используется, в частности, для разбора арифметических выражений.
[4] Система международного смыслового письма; искусственный интернациональный язык, в котором вместо слов используются письменные знаки – математические знаки, шахматная нотация, нотное письмо и др.
[5] Стихотворение или пьеса, изображающее жизнь и быт пастухов.
[6] Семантическая роль: тот участник ситуации, описываемой в предложении, который испытывает на себе какие-л. действия или не производит активных действий сам.

congruently ~ соответственно представленный в модели
patterning *n* моделирование
patternment *n* модельное построение
pauciloquent *a* лаконичный (*см. тж.* laconic)
pause [pɔ:z] *n* пауза
external ~ внешняя пауза
internal ~ внутренняя пауза
pause-pitch *n* паузальная интонация
pejoration *n* пейорация
pejorative [´pi:ʤ(ə)rətiv] *n* пейоративный, уничижительный
pejorativity *n* пейоративность
pendent [´pendənt] *a* незаконченный (*о предложении*); висящий (*дефис*)
penmanship [´penmənʃip] *n* 1 каллиграфия (*син.* calligraphy; *ант.* cacography 1); искусство письма; 2 почерк
pentameter [pen´tæmitə] *n стих.* пентаметр[1]
iambic ~ ямбический пертаметр
penult(imate) [pi´nʌlt(imit)] *a* предпоследний (*напр., слог*) (*см. тж.* paroxytone)
perceptible [pə´septəbl] *a* воспринимаемый (*ант.* non-perceptible)
perception [pə´sepʃ(ə)n] *n когн.* восприятие
sound ~ восприятие звука
speech ~ восприятие речи
underlying structure of auditory-visual smth. ~ *by smb.* механизм восприятия чего-л. кем-л.
perceptual [pə´septʃuəl] *a когн.* перцептивный, связанный с восприятием, относящийся к восприятию Δ characteristic, filter, model, phone, position, segment, syllable
percurssor *n* производитель удара
percussive [pə´kʌsiv] *a* ударный Δ timbre, transition
perfect [´pə:fikt] *a* перфектный[2] | *n* перфект; перфектность Δ aspect, future, past, present
perfective *a* совершенный (*вид; ант.* imperfective) | *n* совершенный вид (*тж.* ~ aspect; *ант.* imperfective) Δ aspect
performance [pə´fɔ:məns] *n* 1 действие; активность; 2 употребление (*Н. Хомский, см. тж.* competence 2)
linguistic ~ употребление языка, языковая активность (*Н. Хомский, см. тж.* linguistic competence)

[1] Стихотворный размер.
[2] Обозначающий действие, уже законченное по отношению к данному.

performative *a* перформативный | *n ТРА* перформатив[3] Δ verb
period [pi´ri:əd] *n* период (*в т.ч. большое сложное законченное предложение*); пауза в конце периода; точка (*в конце периода, части текста*; *см. тж.* full stop)
critical ~ критический период[4]
~ ~ *hypothesis* гипотеза критического периода[5]
peripheral [pə´rifər(ə)l] *a* периферийный
periphrasis [pə´rifrəsis] *n* перифраз(а), перифразирование, непрямое обозначение
periphrastic [ˌperi´fræstik] *a* изобилующий перифразами; иносказательный; аналитический Δ conjugation
perlocution *n ТРА* перлокуция
perlocutionary *a ТРА* перлокутивный Δ act, force
permutation [ˌpə:mju(:)´teiʃ(ə)n] *n* перемещение, метатеза
persistent [pə´sist(ə)nt] *a* постоянный (*ант.* sporadic, transient)
person [´pə:sn] *n грм.* лицо
first ~ *грм.* первое лицо
second ~ *грм.* второе лицо
third ~ *грм.* третье лицо
personal [´pə:snl] *a* личный Δ pronoun
personality [ˌpə:sə´næliti] *n* личность
linguistic ~ языковая личность
personification [pə:ˌsɔnifi´keiʃ(ə)n] *n* олицетворение
perspective [pə´spektiv] *n* перспектива
sentence ~ сила (перспектива) предложения
functional ~ ~ актуальное членение предложения; коммуникативная (информационная) структура предложения, тема-рематическая структура
perturbation [ˌpə:tə(:)´beiʃ(ə)n] *n* возмущение
petroglyph *n* петроглиф[6]
Phaistos:
~ *Disc* Фестский диск
pharyngeal$_{I}$ *n анат.* зева (полость) (*см. тж.* pharynx)
pharyngeal$_{II}$ *a, n* фарингальный (*согласный звук*)
pharyngealization *n* фарингализация

[3] Фраза, репрезентирующая в процессе коммуникации общепринятые акты – официальные акты именования, присвоения званий, ритуальные формулы, формулы речевого этикета, директивы и т.д.
[4] Возраст, в котором человек способен выучить (освоить) язык: от 2 до 13-15 лет.
[5] Утверждение, что человек способен выучить (освоить) язык только в возрасте от **2** до 13-15 лет.
[6] Надпись на камне; наскальное изображение.

pharynx [´færiŋks] *n анат.* зев; глотка (*см. тж.* pharyngeal$_1$)
phase [feiz] *n* фаза
phatic *n* фатический Δ form, function
phememe *n* фемема
phenotype *n* фенотип
philologist [fi´lɔləʤist] *n* филолог; лингвист, языковед
dynamic ~ динамический филолог
philology [fi´lɔləʤi] *n* филология; языкознание, лингвистика (*син.* linguistic science, linguistics)
dynamic ~ динамическая филология
philosophic(al) [ˌfilə´sɔfik(ə)l] *a* философский Δ grammar
philosophy [fi´lɔsəfi] *n* философия Δ language
analytic(al) ~ аналитическая философия
ordinary language ~ философия обыденного языка
phonal [´fəun(ə)l] *a* голосовой; фонетический
phonation *n* фонация, голосообразование
phone [fəun] *n* фон(а); *allo~* аллофон; *homeo~* гомеофон
instrumental ~ инструментальный фон
perceptual ~ фон восприятия
real ~ реальный фон
phonematic *a* фонематический; *mono~* монофонематический
phonematics *n* фонематика
phoneme [´fəuni:m] *n* фонема; *archi~* архифонема; *macro-~* макрофонема; *micro-~* микрофонема; *morpho-~* морфофонема Δ sequence
accentual ~ акцентуационная фонема
compound ~ сложная фонема
primary ~ первичная фонема:
simple ~ ~ простая
prosodic ~ просодическая фонема
secondary ~ вторичная фонема
segmental ~ сегментная фонема
sentence ~ фонема предложения
syllable ~ слоговая фонема
tentative ~ предположительная фонема
zero ~ нулевая фонема
phonemic [fəu´ni:mik] *a* фонемный; *morpho-~* морфофонемный; *pre~* дофонемный; *sub~* подфонемный Δ alphabet, change, notation, paraphasia, phrase, system
phonemics *n* фонемика
prosodic ~ просодическая фонемика
segmental ~ сегментная фонемика
systematic ~ систематическая фонемика
timbre ~ тембровая фонемика
phonetic [fəu´netik] *a* фонетический Δ alphabet, alternant, alternation, change, description, element, fraction, interpretation, law, matrix, modification, pattern, rule, similarity, specifiability, substitution, symbol, system, transcription, unit
phonetically *adv* фонетически Δ conditioned, similar
phonetician [ˌfəuni´tiʃ(ə)n] *n* фонетист, специалист по фонетике
phoneticize [fəu´netisaiz] *a* транскрибировать фонетически
phonetics [fəu´netiks] *n* фонетика
acoustic ~ акустическая фонетика
articulatory ~ артикуляторная фонетика
experemental ~ экспериментальная фонетика
general ~ общая фонетика
historical ~ историческая фонетика
physical ~ физическая фонетика
physiological ~ физиологическая фонетика
psycho~ психофонетика
systematic ~ систематическая фонетика
α-~ α-фонетика, альфа-фонетика
β-~ β-фонетика, бета-фонетика
phonic [´fəunik] *a* 1 акустический, звуковой; *allo~* аллофонический; 2 голосовой
phonics [´fəuniks] *n* 1 применение фонетических методов при обучении чтению; 2 акустика
phonogram [´fəunəgræm] *n* 1 транскрипционный знак; 2 фонограмма; звукозапись
phonographic [ˌfəunə´græfik] *a* фонографический
phonography [fəu´nɔgrəfi] *n* 1 стенографическая запись по фонетической системе; 2 фонография
phonologic(al) [ˌfəunə´lɔʤik(ə)l] *a* фонологический Δ acquisition, admissibility, change, component, disorder, feature, incorporation, interpretation, loop, opposition, process, system
phonologist *n* фонолог, специалист по фонологии
natural ~ лингвист, работающий в русле «естественной» фонологии
functional ~ лингвист, работающий в русле функциональной фонологии
structural ~ лингвист, работающий в русле структурной фонологии
generative ~ лингвист, работающий в русле порождающей фонологии

phonology [fəu´nɔləʤi] *n* фонология; ***morpho-~*** морфофонология
contrastive ~ сопоставительная фонология
formal ~ формальная фонология
functional ~ функциональная фонология
generative ~ порождающая фонология
historical ~ историческая фонология
lexical ~ лексическая фонология
moraic ~ моровая фонология
natural ~ «естественная» фонология
structural ~ структурная фонология
phonopathy [fəu´nɔpəθi] *n мед.* расстройство органов речи
phonotactics *n* фонотактика
phrasal *a* фразовый Δ verb
phrase [freiz] *n* 1 фраза, выражение, синтаксическая группа; синтагма, словосочетание; составляющая (*син.* constituent); ***~-based*** рассматривающий в качестве основной языковой единицы составляющую; ***wh-~*** составляющая с вопросительным словом; 2 язык, стиль | *v* выражать (*словами*) Δ accent, book, complement, formative, interpreting, marker, structure
adverbial ~ адвербиальное выражение
agreement ~ группа согласования
aspect ~ аспектуальная группа
complementizer ~ группа комплементатора
cue ~s слова, непосредственно указывающие на структуру дискурса[1] (*тж.* discourse markers, discourse particles)
determiner ~ группа детерминатора
inflectional ~ финитная группа
negative ~ группа отрицания
noun ~ именная группа, именная составляющая
phonemic ~ фонемная фраза
predicate ~ предикатная составляющая
prepositional ~ предложная группа, предложная составляющая
quantifier ~ группа квантора
tense ~ группа времени
verb(al) ~ глагольная группа, глагольная составляющая
phraseological [ˌfreiziə´lɔʤik(ə)l] *a* фразеологический Δ meaning, unit
phraseology [ˌfreizi´ɔləʤi] *n* фразеология
phylogenesis [ˌfailəu´ʤenisis] *n* филогенез (*ант.* phylogenesis)

[1] Например, *now, well* и т.д.

physical [´fizik(ə)l] *a* физический Δ phonetics
physiologic(al) [ˌfiziə´lɔʤik(ə)l] *a* физиологический Δ phonetics
phytonym *n* фитоним[2]
phytonymics *n* фитонимика
pictogram *n* пиктограмма (*син.* pictograph)
pictograph *n* пиктограмма (*син.* pictogram)
pictographic *a* пиктографический Δ writing
pictography [pik´tɔgrəfi] *n* пиктография
picture [´piktʃə] *n* картина
language ~ of the world языковая картина мира
pidgin *n* пиджин
pidginization *n* пиджинизация
pitch [pitʃ] *n* высота (*тона, звука и т.д.*) | *attr.* тоновый Δ accent
pause-~ паузальная интонация
voice ~ высота голоса
vowel ~ высота гласного
place [pleis] *n* место
plagiarism [´pleiʤjərizm] *n* плагиат
planned [plænd] *a* плановый Δ language
planning *n* планирование
language ~ языковое планирование
pleonasm [´pli(:)ənæzm] *n стил.* плеоназм, многословие (*см. тж.* tautology)
pleonastic [pliə´næstik] *a стил.* плеонастический, излишний, чрезмерный, многословный (*см. тж.* diffuse, prolix, wordy 1)
plesionym *n* синоним[3] (*син.* near-synonym, *см. тж.* synonym)
plesionymy *n* синонимия (*син.* near-synonymy, *см. тж.* synonymy)
plosion [´pləuʒ(ə)n] *n фон.* плозия, взрыв
plosive [´pləusiv] *a фон.* взрывной (*о согласном звуке*) | *n фон.* взрывной согласный (*тж.* ~ consonant; *син.* mute) Δ consonant
pluperfect [ˌplu:´pə:fikt] *n* плюсквамперфект; давнопрошедшее время | *a* давнопрошедший, предпрошедший
plural [´pluər(ə)l] *a* множественный (*ант.* singular; *см. тж.* dual) | *n* 1 слово, стоящее во множественном числе; 2 множественное число
poetic(al) [pəu´etik(ə)l] *a* поэтический; стихотворный Δ function

[2] Названия растерий как предмет изучения лингвистики.
[3] Термин в большей мере соответствует русскому термину *синоним*, нежели *synonym*, соотносимый с русским *абсолютный синонимом*.

poetry [´pəuitri] *n* 1 поэзия; стихи (*син.* verse); 2 поэтичность

point [pɔint] *n* точка; ***change-~*** точка изменения Δ articulation, pattern

exclamation ~ восклицательный знак (*тж.* exclamation mark)

illocutionary ~ *ТРА* иллокутивный смысл[1]

interrogation ~ вопросительный знак (*тж.* interrogation mark, interrogation 2, mark of interrogation, ~ of interrogation, query 2, question mark)

polarity [pəu´læriti] *n* полярность

policy [´pɔlisi] *n* политика

language ~ языковая политика

politeness [pə´laitnis] *n* вежливость

~ principle принцип вежливости[2]

politic(al) [pə´litik(ə)l, ´pɔlitik] *a* политический Δ discourse

polyculturality *n* многокультурность

polyglot [´pɔliglɔt] *n* полиглот[3] (*син.* linguist 2) Δ dictionary

polylingual *a* многоязычный

polylingualism *n* полилингвизм; многоязычие[4] (*син.* multilingualism)

polylinguistic *a* многоязычный; многоязыковой

polylogue *n* полилог[5] (*см. тж.* dialogue, monologue, soliloquy)

polymorphous [ˌpɔli´mɔ:fəs] *a* полиморфный (*ант.* monomorphous)

polysemantic [ˌpɔlisi´mæntik] *a* полисемантический, многозначный (*тж.* polysemic, polysemous; *ант.* monosemantic)

polysemic [ˌpɔli´si:mik] *a* полисемантический, многозначный (*тж.* polysemantic, polysemous) Δ word

polysemous [ˌpɔli´si:məs] *a* полисемантический, многозначный (*тж.* polysemantic, polysemic)

polysemy [´pɔlisi(:)mi] *n* полисемия

polysyllabic [ˌpɔlisi´læbik] *a* многосложный (*см. тж.* sesquipedalian; *ант.* monosyllabic) Δ word

polysyllabism *n* полисиллабизм (*ант.* monosyllabism)

polysyllable [ˌpɔli´siləbl] *n* многосложное слово (*ант.* monosyllable)

polysyndeton *n* *стил.* полисиндетон, многосоюзие[6] (*ант.* asyndeton)

polysynthetic *a* полисинтетический Δ composition, language

popular [´pɔpjulə] *a* народный (син. folk); популярный Δ etymology

~ science научно-популярный

portmanteau (word) [pɔ:t´mæntəu (wə:d)] *n* *морф. устар.* «слово-саквояж» (*см.* blend) Δ morph

portrayal [pɔ:´treiəl] *n* изображение (*см. тж.* characteristic)

speech ~ of characters речевая характеристика

Port-Royal Δ grammar

position [pə´ziʃ(ə)n] *n* позиция

absolute ~ абсолютная позиция

included ~ включённая позиция

perceptual ~ *псхл.* позиция восприятия

second ~ *псхл.* вторая позиция

third ~ *псхл.* третья позиция

positional [pə´ziʃən(ə)l] *a* позиционный Δ variant

positive [´pɔzətiv] *a* положительный[7] (*ант.* negative) | *n* 1 положительная степень (*син.* ~ degree); 2 прилагательное в положительной степени Δ degree, sentence

positivism [´pɔzitivizm] *n* позитивизм

positivist *a* позитивистский Δ approach

possessive [pə´zesiv] *a* притяжательный | *n* указательный определитель *или* местоимение; поссессив Δ adjective, case, pronoun

possessivity *n* притяжательность

possible [´pɔsəbl] *a* вероятный, возможный Δ semantics, world

possibly [´pɔsəbli] *adv* возможно Δ language

postdental *a* зазубный

post-final *a* послеконечный (*звук, слог и т.д.*)

postfix [´pɔstfiks] *n* постфикс

postpalatal *a* задненёбный

postponed *a* отсроченный; с задержкой Δ interpreting

postposition [ˌpəustpə´ziʃ(ə)n] *n* постпозиция; энклитика (*син.* enclitic); послелог

---

[1] Компонент иллокутивной силы: основная цель говорящего в произнесении высказывания.

[2] Тип социального взаимодействия, в основе которого лежит уважение к личности партнера – Дж. Лич.

[3] Человек, владеющий несколькими языками.

[4] Знание более чем двух языков.

[5] Разновидность диалога: диалог в котором принимают участие более двух собеседников.

[6] Намеренное увеличение количества союзов в предложении, обычно для связи однородных членов, благодаря чему подчеркивается роль каждого из них, создается единство перечисления, усиливается выразительность речи: *«So I got mad at him and picked up a pillow and popped in him in the head.»*

[7] О степени сравнения прилагательного.

postpositive [ˌpəust´pɔzitiv] *a* постпозитивный, постпозиционный; энклитический (*см. тж.* enclitic)
post-structuralism *n* постструктурализм
postvelar *a* поствелярный
post-vocalic *a* поствокальный Δ spirantization
potential [pəu´tenʃ(ə)l] *n* потенциал
event-related ~ событийный потенциал
potentially *adv* потенциально Δ language
power [´pauə] n сила
descriptive ~ описательная сила
explanatory ~ объяснительная сила
pragmatic(al) [præg´mætik(ə)l] *a* прагматический Δ level
pragmatics [præg´mætiks] *n* прагматика
Prague [prɑ:g]:
~ ***Linguistic Circle, ~ School*** пражский лингвистический кружок, пражская школа
Prakrit [´prɑ:krit] *n* пракрит
preaspiration *n* преаспирация
precedence [pri(:)´si:d(ə)ns] *n* предшествование Δ parsing
preceding [pri(:)´si:diŋ] *a* предшествующий
preconsonantal *a* стоящий перед согласным (*звуком*)
predental *a* передненёбный
predicate [´predikit] *n* 1 *лнгв.* предикат, сказуемое; 2 *псхл.* предикат[1]; 3 *лог.* утверждение
compound ~ составное сказуемое Δ calculus, logic, phrase
predication [ˌpredi´keiʃ(ə)n] *n* 1 *лнгв.* предикация; 2 *лог.* утверждение
predicative [pri´dikətiv] *a лнгв., лог.* предикативный | *n* предикатив
predicator *n* предикатор
predictability *n* предсказуемость
preference [´pref(ə)r(ə)ns] *n* предпочтение Δ semantics
preferred [pri´fə:d] *a* предпочитаемый Δ system
prefix *n* [´pri:fiks] приставка, префикс[2] | *v* [pri:´fiks] присоединять (*к слову*) приставку, префикс
derivational ~ словообразующая (деривационная словообразовательная) приставка
inflectional ~ формообразующая (формообразовательная) приставка
privative ~ отрицательная приставка
prefixation *n* префиксация
prefixing *a* префигирующий Δ language
pre-linguistic *n* долингвистический
prelinguistics *n* долингвистика
prephonemic *a* дофонемный
preposing *n* вынесение составляющей в начальную позицию
preposition [ˌprepə´ziʃ(ə)n] *n* предлог
prepositional [ˌprepə´ziʃənl] *a* препозитивный; предложный Δ construction, phrase
prepositive [pri´pɔzitiv] *a* препозитивный, препозиционный
prescriptive [pris´kriptiv] *a* прескриптивный, предписывающий (*ант.* descriptive) Δ grammar, linguistics
present [´preznt] *n* настоящее время (*тж.* ~ tense) | *a* настоящий Δ participle, tense
~ ***continuous*** настоящее продолженное (длительное) время
~ ***indefinite*** простое настоящее время (*син.* ~ simple)
~ ***perfect*** настоящее совершенное время
~ ~ ***continuous*** настоящее совершенное продолженное время
~ ***simple*** простое настоящее время (*син.* ~ indefinite)
pressure [´preʃə] *n* давление
pre-suffixal *a* досуффиксальный Δ stress
presupposition [ˌpri:sʌpə´ziʃ(ə)n] *n лнгв., лог.* пресуппозиция; предпосылка[3]
preterit(e) [´pret(ə)rit] *n* претерит[4]
preterminal *a* претерминальный Δ string
prevelar *a* переднеязычный
preverb *n* преверб[5]
preverbal *a* доречевой Δ message
primary [´praiməri] *a* первичный, исходный; ***double*** ~ двойной первичный; ***sub***~ подпервичный Δ affix, articulator, data, formation, morph, phoneme, stricture, word
primitive [´primitiv] *n* примитив

[1] Основанное на восприятиях слово, которое указывает на использование той или иной системы представления информации.
[2] Префикс, присоединяемый к глагольной форме обозначается термином «преверб».
[3] Исходные подразумеваемые предположения, которые необходимы для того, чтобы представление информации имело смысл. В языковых системах, это то предложение, которое должно быть истинным, чтобы какое-то другое предложение имело смысл.
[4] Форма прошедшего времени.
[5] Префикс, присоединяемый к глагольной форме.

semantic ~ семантический примитив (*А. Вежбицкая*)

principal [´prinsəp(ə)l] *a* главный, основной (*син.* main) Δ clause, part, verb

principle [´prinsəpl] *n* принцип (*син.* maxim) Δ adjacency, category, cooperative, evaluation, politeness

cognitive ~ когнитивный принцип (*син.* constraint)

embedding ~ *УиС* принцип, согласно которому любое правильное предложение может стать подчиненным предложением в сложном предложении

printer [´printə] *n* печатник; типограф; типографщик Δ error

privative [´privətiv] *a* отрицательный; привативный Δ opposition, particle, prefix, suffix

problem [´prɔbləm] *n* проблема | *a* проблемный Δ space

procedural [prə´siʤər(ə)l] *a* процедурный Δ semantics

procedure [prə´si:ʤə] *n* процедура; методика

analytic ~ аналитическая процедура

close ~ *псхлнгв.* методика завершения; методика дополнения

evaluation ~ оценочная процедура, процедура оценки

process [´prəuses] *n* процесс

acquisition ~ процесс восприятия

articulation ~ артикуляционный процесс

inflection ~ процесс словоизменения

morphological ~ морфологический процесс

phonologic ~ фонологический процесс

processing [´prəusesiŋ] *n* обработка

cognitive ~ когнитивная обработка

language ~ *когн.* [когнитивная] обработка языковых данных

natural ~ ~ обработка естественного языка[1]

word ~ обработка текста

proclisis *n* проклиза

proclitic [prəu´klitik] *a* проклитический | *n* проклитика

production [prə´dʌkʃ(ə)n] *n* **1** продуцирование, порождение, производство (*син.* generation); **2** *фон.* произношение (*производство звука*)

language ~ *когн.* продуцирование, порождение речи (*син.* language generation, speech production; *см. тж.* speech generation; text to speech system)

speech ~ порождение речи (*син.* language generation, language ~; *см. тж.* speech generation; text to speech system)

profanity [prə´fæniti] *n юр.* богохульство[2] (*син.* blasphemy)

programming *n* программирование Δ language

Neuro-Linguistic ~ нейролингвистическое программирование (*НЛП*)

progressive [prəu´gresiv] *a* **1** длительный; **2** прогрессивный (*ант.* regressive) Δ aspect, assimilation, dissimilation

projection [prə´ʤekʃ(ə)n] *n* проекция Δ rule

prolative *n* пролатив (*тж.* ~ case)

prolepsis *n* пролепсис[3]

prolix [´prəuliks] *a* многословный, занудный (*о человеке*; *см. тж.* diffuse, pleonastic, wordy 1)

pronominal [prəu´nɔminl] *a* местоименный

pronominalisation *и* **pronominalization** прономинализация[4]

pronoun [´prəunaun] *n* местоимение | *n* прономинал[5]

conjunctive ~, ***connective*** ~ соединительное местоимение

demonstrative ~ указательное местоимение

interrogative ~ вопросительное местоимение

personal ~ личное местоимение

indefinite ~ ~ обобщенно-личное, неопределенно-личное местоимение

possessive ~ притяжательное местоимение

reciprocal ~ взаимное местоимение

reflexive ~ возвратное местоимение

relative ~ относительное местоимение

resumptive ~ обобщающее местоимение

pronounce [prə´nauns] *v* произносить (*см. тж.* articulate)

~ ***a consonant*** произносить согласный звук

---

[1] Обработка документов, созданных на естественном языке, а также разработка методов, технологий и конкретных систем, обеспечивающих общение человека с ПК на естественном или ограниченном естественном языке.

[2] Грубое, вульгарное упоминание религиозных символов «всуе», когда прямое оскорбление чувств верующих не является целью высказывания.

[3] **1** говорение о чём-то ожидаемом как о свершившемся, тж. соответствующее поведение: *«I'm a dead man, now!»*; **2** предшествование придаточного предложения главному: *«Consider the lilies of the field how they grow.»*

[4] Использование местоимений вместо других частей речи.

[5] Один из основных типов анафорических местоимений.

pronounced [prə´naunst] *a* заметный, явный (*син.* noticeable) Δ accent
pronouncing [prə´naunsiŋ] *n* произношение; произнесение | *attr.* орфоэпический Δ dictionary
pronunciation [prə¸nʌnsi´eiʃ(ə)n] *n* 1 произношение, выговор, акцент (*син.* articulation); 2 фонетическая транскрипция (*син.* phonetic transcription)
Received P~ нормативное, литературное произношение[1]; оксфордское произношение[2] (*см. тж.* BBC English, King's English, Queen's English)
proparoxytone *n* слово, в котором ударение падает на третий с конца слог (*см. тж.* antepenultimate)
proper [´prɔpə] *a грм.* собственный (*ант.* nominal 2; common) Δ analysis, name, noun
property [´prɔpəti] *n* свойство
field ~ свойство поля
propinquity [prə´piŋkwiti] *n* родство
proportional [prə´pɔ:ʃən(ə)l] *a* пропорциональный Δ analogy
proposition [¸prɔpə´ziʃ(ə)n] *n лог., лнгв.* суждение, пропозиция[3]
affirmative ~ утвердительное суждение
propositional [¸prɔpə´ziʃ(ə)n(ə)l] *a лог., лнгв.* пропозициональный Δ attitude, calculus, logic, meaning, model, structure
propria *a* специфические (*части*)
prose [prəuz] *n* проза
artistic ~ художественная проза
prosodeme *n* просодема
intonational ~ интонационная просодема
prosodic *a* просодический Δ feature, markedness, phoneme, phonemics, tagging, unmarkedness
prosody [´prɔsədi] *n* 1 *лнгв.* просодия[4]; 2 *лит.* просодия, стихосложение, стиховедение (*син.* versification)
accentual ~ тоническое стихосложение
accentual-syllabic ~ силлабо-тоническое стихосложение
syllabic ~ силлабическое стихосложение
prosthesis [´prɔsθisis] *n* протеза[5]

[1] Особ. часто термин употребляется для описания произносительной нормы английского языка: произношение выпускников привилегированных частных школ, престижных университетов.
[2] Стандарт произношения в британском английском.
[3] Та часть значения предложения, которая постоянна и не зависит от изменения залога или иллокутивной силы предложения – Дж. Сёрль.
[4] Супрасегментные средства организации речи.

protasis [´prɔtəsis] *n* протазис
protolanguage *n* праязык
reconstruction of ~ реконструкция праязыка
prototype [´prəutəutaip] *n* прототип (*ант.* copy) Δ theory
proverb [´prɔvəb] *n* пословица
provincial [prə´vinʃ(ə)l] *a* местный Δ standard
pseudo-impersonal *a* псевдобезличный
pseudointernational *a* псевдоинтернациональный
pseudonym [´sju:dənim] *n* псевдоним (*син.* anonym)
pseudoword *n* квазислово[6]
psycholinguistic *a* психолингвистический Δ experiment
psycholinguistics *n* психолингвистика
applied ~ прикладная психолингвистика
developmental ~ психолингвистика развития
psychologic(al) [¸saikə´lɔʤik(ə)l] *a* психологический; ***neuro~*** нейропсихологический
psychology [sai´kɔləʤi] *n* психология
cognitive ~ когнитивная психология
gestalt ~ гештальт-психология
linguistic ~ лингвистическая психология
psychophonetics *n* психофонетика
psychosemantics *n* психосемантика
psychosociolinguistics *n* психосоциолингвистика
pulmonic *a* лёгочный
pun [pʌn] *n* игра слов; каламбур (*син.* clinch) | *v* каламбурить
punctuate [´pʌŋkjueit] *v* ставить знаки препинания
punctuation [¸pʌŋkju´eiʃ(ə)n] *n* пунктуация Δ mark
purpose [´pə:pəs] *n* цель Δ language

Q

Qoran *см.* Quran
qualifer *n* суждение, определяющее качество
qualifying [´kwɔlifaiiŋ] *a* квалификативный Δ article, function
quality [´kwɔliti] *n* качество (*ант.* quantity 2) Δ maxim
voice ~ *псхл.* голосовые особенности[7]
quantifier [´kwɔntifaiə] *n* квантор; квантификатор Δ phrase
estimative ~ оценочный квантификатор[1]

[5] Добавление буквы или слога в начале слова: *beloved*.
[6] Несуществующее слово.
[7] Второй по важности канал общения и воздействия; он дает 38% всего воздействия сообщения.

inclusive ~ инклюзивный квантификатор[2]
indefinite ~ неопределенный квантификатор[3]
negative ~ отрицательный квантификатор[4]

quantitative [ˊkwɔntitətiv] *a* квантитативный

quantity [ˊkwɔntiti] *n* 1 долгота; 2 количество (*ант.* quality) Δ maxim
centric ~ центральная долгота
long ~ долгое количество (*ант.* short ~)
normal ~ нормальное количество
short ~ краткое количество (*ант.* long ~)
staccato ~ прерывистое количество

quatrain [ˊkwɔtrein] *n стих.* четверостишие, катрен

query [ˊkwiəri] *n* 1 вопрос (*тж.* question, interrogation 1); 2 вопросительный знак (*тж.* interrogation 2, interrogation mark, interrogation point, interrogation, mark of interrogation, point of interrogation, question mark)

question [ˊkwestʃ(ə)n] *n* вопрос (*тж.* query 1, interrogation 1; *ант.* answer) Δ mark
academic ~ риторический вопрос[5] (*син.* hypothetical ~ 1, rhetorical ~)
alternative ~ альтернативный вопрос[6]
hypothetical ~ а) риторический вопрос (*син.* academic ~, rhetorical ~); б) вопрос в виде предположения
indirect ~ косвенный вопрос[7] (*син.* oblique ~, reported ~)
negative ~ отрицательная форма вопроса[8]
oblique ~ косвенный вопрос (*син.* indirect ~, reported ~)
reported ~ косвенный вопрос (*син.* indirect ~, oblique ~)
rhetorical ~ риторический вопрос (*син.* academic ~, hypothetical ~ 1)
tag ~, *tail* ~ разделительный вопрос[9]
wh-~ специальный вопрос
yes-no ~ общий вопрос[10]

question-answer *a* вопросно-ответный Δ pair

questionnaire [ˌkwestiəˊnɛə] *n* вопросник, анкета

quiet [ˊkwaiət] *a* тихий Δ stress

quotation [kwəuˊteiʃ(ə)n] *n* цитата (*син.* citation) Δ mark

Quran *и* **Qu'ran** [kɔˊrɑ:n] *n* «Коран» (*тж.* Qoran)

R

radiation [ˌreidiˊeiʃ(ə)n] *n* иррадиация[11]

radical [ˊrædik(ə)l] *a* корневой | *n* корень (*слова*) (*син.* root)

radioisotope *n* радиоизотоп Δ dating

random [ˊrændəm] *a* случайный Δ hole, pattern

range [reinʤ] *n* сфера

ranking [ˊræŋkiŋ] *n* классификация; ранжирование

rapport [ræˊpɔ:] *n псхл.* раппорт

ratio [ˊreiʃiəu] *n* отношение
derivation ~ отношение словообразования
linguistic ~ лингвистическое отношение

rationalism [ˊræʃnəlizm] *n* рационализм

reactance [ri(:)ˊækt(ə)ns] *n* реактивность

readability [ˌri:dəˊbiliti] *n* удобочитаемость Δ test

reading [ˊri:diŋ] *n* чтение; ~ *aloud* чтение вслух
lips ~ чтение по губам[12]

real [riəl] *a* реальный Δ phone, segment, syllable

reality [ri(:)ˊæliti] *n* реальность
map of ~ *псхл.* карта реальности (*модель мира*)

realization [ˌriəlaiˊzeiʃ(ə)n] *n* реализация
overt ~ явная реализация

rebus [ˊri:bəs] *n* ребус

received [riˊsi:vd] *a* общепринятый, общепризнанный Δ pronunciation

receptor [riˊseptə] *n* рецептор

reciprocal [riˊsiprək(ə)l] *a* взаимный Δ pronoun

recognition [ˌrekəgˊniʃ(ə)n] *n* восприятие, распознавание Δ system, technology, test, vocabulary
character ~ распознавание текстов
optical ~ ~ оптическое распознавание текстов
consonant ~ распознавание согласных

---

[1] Англ.: *much, many, more, most, a lot, lots, plenty, a great deal, a large number, a large amount, little, a little, less, least, few, a few, fewer, fewest.*
[2] Англ.: местоимения-прилагательные *all, both, half, every, each*; местоимения-существительные *everybody, everyone, everything*; местоимения-наречия *everywhere, everywhen, every time, everyhow.*
[3] Англ.: местоимения-прилагательные *some, any, either*; местоимения-существительные *somebody, someone, something, anybody, anyone, anything*; местоимения-наречия *somewhere, somewhen, sometime, somehow, anywhere, any time, anyhow.*
[4] Англ.: местоимение-прилагательное *no, neither*; местоимения-существительные *none, nobody, no one, nothing*; местоимения-наречия *nowhere, never, nohow.*
[5] Вопрос, ответ на который может быть интересным, но практически не важен, не имеет практического применения.
[6] Англ. *«Would you like chocolate, vanilla, or strawberry ice cream?»*
[7] Англ. *«I asked you whether you preferred tea or coffee.»*
[8] Англ. *«Haven't you been to the Science museum?»*
[9] Англ.: *«She's coming, isn't she?»*
[10] Требует ответа *«да»* или *«нет»*; англ: *«Have you seen James?»*
[11] Влияние, оказываемое одним элементом на значение другого, связанного с ним.
[12] Произносимые собеседником слова распознаются по движениям губ.

speech ~ восприятие, распознавание речи (*см. тж.* speech to text conversion)
word ~ *псхлнгв.* опознавание (распознавание) слова

reconstruction [ˌri:kəns´trʌkʃ(ə)n] *n* реконструкция[1] Δ protolanguage
internal ~ внутренняя реконструкция[2]

record [´rekɔ:d] *n* запись
shorthand ~ стенограмма (*син.*: shorthand report, stenogram, stenograph)
written ~ письменная запись

recoverability *n* восстановимость

recursive *a* рекурсивный Δ acronym, parsing

re-cutting *n* рассечение

reduced [ri´dju:st] *a фон.* редуцированный Δ vowel

reduction [ri´dʌkʃ(ə)n] *n фон.* редукция, ослабление, сокращение (*о гласных*)

reductionism [ri´dʌkʃəniz(ə)m] *n* редукционизм

redundancy$_{I}$ [ri´dʌndənsi] *n* грамматическое значение

redundancy$_{II}$ [ri´dʌndənsi] *n* избыточность Δ rule

reduplicate [re´dju:plikeit] *v* удваивать

reduplication [riˌdju:pli´keiʃ(ə)n] *n* удвоение, редупликация; ***semi-~*** полуредупликация

reduplicative [ri´dju:plikətiv] *a* удваивающийся; редупликативный

reference [´refr(ə)ns] *n когн.* референция; отсылка Δ grammar, structure

referential *a* соотносительный; референционный Δ meaning, symbolism

reflexive [ri´fleksiv] *a* возвратный | *n* рефлексив[3] Δ pronoun, verb

reflexivity *n* рефлексивность, возвратность

reflexivization *n* рефлексивизация, введение возвратных местоимений

reform [ri´fɔ:m] *n* реформа
orthographic ~, ***spelling*** ~ реформа орфографии

regimen [´reʤimen] *n синт.* управление

region [´ri:ʤ(ə)n] *n* область Δ articulation
articulating ~ артикулирующая область (*см. тж.* ~ of articulation)

regional [´ri:ʤənl] *a* территориальный Δ dialect

register [´reʤistə] *n* функциональный стиль; регистр, стиль; уровень (*произношения, чистоты речи и т.п.*) Δ system

regressive [ri´gresiv] *a* регрессивный (*ант.* progressive) Δ assimilation, dissimilation

regular [´regjulə] *a* правильный; постоянный, регулярный, закономерный (*ант.* irregular) Δ correlation, equivalent, sandhi, verb

regulative [´regjulətiv] *a* регулятивный Δ rule

reiteration [ri:ˌitə´reiʃ(ə)n] *n* повторение (*син.* repetition)

reiterative [ri:´it(ə)rətiv] *a* повторяющийся; повторный

related [ri´leitid] *a* связанный (*с*); родственный, связанный родством; обусловленный (*чем*) Δ event, language, stress

relation [ri´leiʃ(ə)n] *n* связь, отношение Δ maxim
cause and effect ~s причинно-следственные связи (*отношения*)
concessive ~ отношение уступки[4]
grammatical ~ грамматическое отношение
intercultural ~s межкультурные отношения
paradigmatic ~s парадигматические отношения
selectional ~ селекционное отношение
syntagmatic ~s синтагматические отношения

relational [ri´leiʃən(ə)l] *a* относительный, реляционный Δ concept

relative [´relətiv] *и* **relatival** [ˌrelə´taiv(ə)l] *a* относительный Δ clause, pronoun, transformation

relativism [´relətivizm] *n филос.* релятивизм

relativity [ˌrelə´tiviti] *n* относительность Δ hypothesis
linguistic ~ лингвистическая относительность

relevance [´relivəns] *и* **relevancy** [´relivənsi] *n когн.* существенность, релевантность, уместность Δ challenge, maxim
grammatical ~ грамматическая релевантность

relevant [relivənt] *a* релевантный, существенный (*ант.* irrelevant)

remark [ri´mɑ:k] *n* замечание; высказывание
conversational ~ реплика

repertoire [´repətwɑ:] *n* репертуар
behavioral ~ репертуар поведения

repetition [ˌrepi´tiʃ(ə)n] *n* повтор (*син.* reiteration)
~ of final consonants повторение конечных согласных

---

[1] Восстановление предшествующего состояния некоторого языка.
[2] Восстановление предшествующего состояния некоторого языка на основании имеющихся в нём аномалий, не укладывающихся в современную систему и являющихся следами прежней – Е. Курилович.
[3] **1** Возвратное местоимение; **2** грамматическая категория глагола.
[4] Между простыми предложениями в составе сложно-подчинённого.

repetitive [ri´petitiv] *a* повторительный Δ compound, sequence
replacement [ri´pleismənt] *n* подстановка
replacive *a* замещающий, подстановочный
report [ri´pɔ:t] *n* сообщение
shorthand ~ стенограмма (*син.* shorthand record, stenogram, stenograph)
reported [ri´pɔ:tid] *a* сообщённый, переданный; доложенный; косвенный (*син.* indirect) Δ question, speech
representation [ˌreprizen´teiʃ(ə)n] *n* репрезентация, представление
knowledge ~ представление знаний
internal ~ *псхл.* внутреннее представление
mental ~ ментальная репрезентация
representational [ˌreprizen´teiʃən(ə)l] *a* предметно-изобразительный; репрезентативный Δ system
represented *a* несобственно-прямой Δ speech
resemblance [ri´zembləns] *n* сходство
family ~ *когн.* фамильное, семейное сходство
resonant [´reznənt] *a* резонирующий
resourceful [ri´sɔ:sful] *a* ресурсный Δ state
resources *n псхл.* ресурсы
response [ris´pɔns] *n* ответ, реакция
primary ~ первичный ответ
secondary ~ вторичный ответ
stimulus ~ *псхл.* возбуждение-реакция
tertiary ~ третичный ответ
restriction [ris´trikʃ(ə)n] *n* ограничение (*син.* constraint) Δ ignorance
rule ~s ограничения на применение правила
selectional ~ селекционное ограничение
resultant [ri´zʌlt(ə)nt] *a* результирующий
resumptive [ri´zʌmptiv] *a* суммирующий, обобщающий Δ pronoun
resyllabification *n* ресиллабификация (*ант.* syllabification)
retroflection *n* ретрофлексивность
retroflex *a* ретрофлексный
reverse [ri´və:s] *a* противоположный, перевёрнутый, обратный
revolution [ˌrevə´lu:ʃ(ə)n] *n* революция (*син.* turn)
cognitive ~ когнитивная революция (*син.* cognitive turn)
rewriting *n* подстановка Δ rule
rhematic *a* рематический
rheme *n* рема (*см. тж.* comment; *ант.* theme)
rhetoric [´retərik] *n* риторика
rhetorical [ri´tɔrik(ə)l] *a* риторический Δ question
rhotacism *n* ротацизм
rhyme [raim] *n* 1 финаль, рифма[1] (*син.* rime); 2 рифма
feminine ~ женская рифма
masculine ~ мужская рифма
rhymed [raimd] *a* рифмованный
rhythm [´rið(ə)m] *n* ритм
stress-timed ~ ударный ритм; ритм, основанный на временных промежутках между ударениями
syllable-timed ~ слоговой ритм; ритм, основанный на слоговых промежутках
ridge [riʤ] *n* гребень
alveolar ~ альвеолярный гребень
right [rait] *a* правый (*ант.* left) Δ branching, hemisphere
rime [raim] *см.* rhyme
rise [raiz] *n* повышение (*тока голоса*; *ант.* fall)
rising [´raiziŋ] *a* восходящий (*ант.* falling) Δ intonation, tone
role [rəul] *n* роль Δ grammar
root [ru:t] *n* корень (морфема)
bound ~ связанный корень
free ~ свободный (несвязанный) корень
Rosetta:
~ *Stone* Розеттский камень
rounding *n* лабиализация, огубление[2] (*син.* labialization)
rule [ru:l] *n* правило Δ agreement, application, ignorance, restriction, subcategorization
base ~ базовое правило
Bayes ~ правило Байеса
branching ~ правило ветвления
categorial ~ категориальное правило
constitutive ~ *ТРА* конститутивное правило[3] (*ант.* regulative ~; *Дж. Сёрль*)
context-free ~ контекстно-свободное правило
context-sensitive ~ контекстно-связанное правило
lexical ~ лексическое правило
morphophonemic ~ морфонемное правило
orthographic ~ орфографическое правило

---

[1] Компонент слога: гласный и согласный или консонантная группа, следующие за ним.
[2] Артикуляция звуков, при которой губы вытягиваются вперед и принимают форму круглого отверстия – колечка.
[3] Регулирует деятельность, существовавшую до него, – деятельность, существование которой логически независимо от существования правила (например, правила этикета).

phonetic ~ фонетическое правило
projection ~ правило проекции
redundancy ~ правило избыточности
regulative ~ *TPA* регулятивное правило[1] (*ант.* constitutive ~; *Дж. Сёрль*)
rewriting ~ правило подстановки
selectional ~ правило селекции
semantic ~ семантическое правило
spelling ~ орфографическое правило
subcategorization ~ правило субкатегоризации
strict subcategorization ~ правило строгой субкатегоризации
transformational ~ трансформационное правило

rule-governed *a* регулируемый правилами Δ creativity

rune [ru:n] *n* руна

runic [´ru:nik] *a* рунический Δ $character_1$, script

S

salience [´seiljəns] *n* *когн.* выделенность

sandhi [´sændi:, ´sɑ:ndi:] *n* сандхи[2] Δ form
general ~ общее сандхи
irregular ~ незакономерное, неправильное (нерегулярное) сандхи
morphologic ~ морфологическое сандхи
optional ~ факультативное сандхи
regular ~ закономерное (регулярное) сандхи

Sapir Δ hypothesis

satem Δ language

satiation [ˌseiʃi´eiʃ(ə)n] *n* *псхл.* насыщение, сатиация

satire [´sætaie] *n* 1 сатира; 2 сатирическое произведение

satiric(al) [sə´tirik(ə)l] *a* сатирический

saturated [´sætʃəreitid] *a* насыщенный

saturation [ˌsætʃə´reiʃ(ə)n] *n* насыщение; заполнение актантных позиций

Saussurean *a* соссюрианский

scenario [si´nɑ:riəu] *n* сценарий

scheme [ski:m] *n* схема, план (*син.* figure of speech)

schismeme *n* схизмема

[1] Создаёт (а также регулирует) деятельность, существование которой логически зависимо от этого правила (например, правила игры в футбол).

[2] Санскритский термин для процессов изменения звуков на морфемных швах и границе двух слов.

Scholastic [skə´læstik] *a* схоластический | *n* схоласт

scholasticism [skə´læstisizm] *n* схоластика[3]

scholiast [´skəuliæst] *n* схолиаст[4]

School [sku:l] *n* школа[5] (*см. тж.* Circle) Δ Copenhagen, Prague

science [´saiəns] *n* наука
cognitive ~ когнитивная наука, когнитология, когнитивистика
linguistic ~ лингвистическая наука, лингвистика (*син.* philology; *тж.* linguistics)

scientific [ˌsaiən´tifik] *a* научный

scope [skəup] *n* сфера действия Δ negation
wide ~ широкая сфера действия
narrow ~ узкая сфера действия

scrapive *n* звук трения

script [skript] *n* письмо
cyrillic ~ кириллическое письмо
runic ~ руническое письмо (*син.* runic character)

searching [´sə:tʃiŋ] *n* *корп.* поиск[6]

second [´sek(ə)nd] *num* второй Δ acquisition, language, logic, person, position, teaching

secondary [´sek(ə)nd(ə)ri] *a* вторичный, дополнительный Δ accent, articulator, change, derivative, phoneme, response, stricture, word

secret [´si:krit] *a* секретный Δ dialect

segment [´segmənt] *n* сегмент; *macro*~ макросигмент; *micro*~ микросигмент Δ hypothesis
audible ~ слышимый сегмент
binary ~ двучленный сегмент
instrumental ~ инструментальный сегмент
long ~ долгий сегмент (*ант.* short ~)
perceptual ~ сегмент восприятия
real ~ реальный сегмент
short ~ краткий сегмент (*ант.* long ~)
single ~ единый сегмент
trigger ~ спусковой сегмент
β-~ β-сегмент

[3] Тип религиозной философии, характеризуется соединением теолого-догматических предпосылок с рационалистической методикой и интересом к формально-логическим проблемам.

[4] Комментатор древних авторов.

[5] Сторонники одной и той же идеи, единомышленники.

[6] Одна из базовых операций компьютерной обработки текстов; в качестве данных берётся текст, возможно с его описанием, и спецификация цели (напр., частичное описание); в результате получается некоторое множество указателей на сегменты в тексте, удовлетворяющие цели.

segmental *a* сегментный; сегментальный; ***supra~*** супрасегментный Δ markedness, phoneme, phonemics, unmarkedness
segmentation [ˌsegmen´teiʃ(ə)n] *n* сегментация
selection [si´lekʃ(ə)n] *n* избирательность
selectional *a* избирательный, селекционный Δ feature, relation, restriction, rule
selective [si´lektiv] *a* избирательный, селективный Δ category, class
semanteme [si´mænti:m] (*pl* **semantemas**) *n* семантема
semantic [si´mæntik] *a* семантический, смысловой; ***lexical-~*** лексико-семантический Δ analysis, change, component, differential, distinctiveness, feature, field, interpretation, markedness, memory, metalanguage, net, paraphasia, paraphrase, primitive, rule, syntax, tagger, tagging, theory, translation, unmarkedness, valency
semantic-combinatorial *a* семантико-комбинаторный Δ ambiguity
semantics [si´mæntiks] *n* семантика; ***psycho~*** психосемантика
algebraic ~ алгебраическая семантика
cognitive ~ когнитивная семантика
combinatory ~ комбинаторная семантика
computational ~ компьютерная, вычислительная семантика (*син.* procedural ~)
contrastive ~ сопоставительная семантика
formal ~ формальная семантика
frame ~ фреймовая семантика
functional ~ функциональная семантика
general ~ общая семантика
generative ~ порождающая, генеративная сематика
interpretative ~ интерпретирующая семантика
lexical ~ лексическая семантика
logical ~ логическая семантика
possible worlds ~ семантика возможных миров
preference ~ семантика предпочтения (Й. Уилкс)
procedural ~ процедурная семантика (*син.* computational ~)
theoretical ~ теоретическая семантика
Semantography *см.* Blissymbolics
semasiology [siˌmeisi´ɔlədʒi] *n* семасиология
seme [si:m] *n* сема; ***allo~*** аллосема
sememe *n* семема
semicolon [ˌsemi´kəulən] *n* точка с запятой
semiotic [ˌsemi´ɔtik] *a* семиотический
semiotics [ˌsemi´ɔtiks] *n* семиотика
theoretical ~ теоретическая семиотика
semipassive *a* полупассивный
semi-reduplication *n* полуредупликация
semi-syntactic *a* полусинтаксический Δ compound
semi-synthetic *a* полусинтетический Δ compound
semivowel [ˌsemi´vau(ə)l] *n* полугласный (*звук*) (*син.* glide)
sense [sens] *n* смысл; значение Δ translation
allegorical ~ аллегорический смысл
implied ~ подтекст
sensory [´sensəri] *a* сенсорный, чувствительный; ***~-based*** основанный на восприятиях Δ acuity, description
sentence [´sentəns] *n* предложение[1]; ***~-based*** рассматривающий в качестве основной языковой единицы предложение Δ analysis, center, form, harmony, integration, modifier, partitioning, perspective, phoneme, structure, subject, type
ambiguous ~ многозначное предложение
temporarily ~ ~ *псхлнгв.* временно многозначное предложение[2]
basis of a ~ базис предложения
complex ~ сложноподчиненное предложение
compound ~ сложносочинённое предложение
conditional ~ условное предложение (*син.* adverbial clause of condition)
contracted ~ слитное предложение
declarative ~ повествовательное предложение
deviant ~ предложение, отклоняющееся от нормы
embedded ~ вставленное предложение
exclamatory ~ восклицательное предложение
extended ~ распространенное предложение (ант. nonextended ~)
full ~ полное предложение
grammatical ~ грамматичное предложение
hortatory ~ побудительное предложение
interrogative ~ вопросительное предложение
kernel ~ ядерное предложение

---

[1] Термин *предложение* в отечественной лингвистике является многозначным, английское *sentence* соответствует пониманию *предложения* как развернутого синтаксического построения «от точки до точки»; *ср.* clause – минимальная смыслонесущая единица языка (*см.*).
[2] Предложение, кажущееся многозначным до определённого места при чтении; многозначность снимается как только реципиент решает, какое из возможных значений оно имеет.

matrix ~ матричное предложение
minor ~ меньшее предложение
negative ~ отрицательное предложение (*ант.* positive ~)
nonextended ~ нераспространенное предложение (ант. extended ~)
part of ~ член предложения
positive ~ положительное предложение (*ант.* negative ~)
simple ~ простое предложение
two-member ~ двусоставное предложение

Septuagint *n* «Септуагинта»[1]

sequence [´si:kwəns] *n* последовательность; согласование; сочетание Δ class, tense
nasal-plosive ~s сочетания назальных и взрывных согласных
phoneme ~ фонемная последовательность:
partitioned ~ ~ разделённая на части
repetitive ~ повторительная последовательность
substitution ~ замещающая последовательность

sequent [´si:kwənt] *a* 1 следующий; 2 являющийся следствием; 3 последовательный

sequential [si´kwenʃ(ə)l] *a* являющийся продолжением *или* следствием; последовательный; секвенциальный Δ accountability, derivation, grammar

seriation *n* выстраивание рядов

series [´siəri:z] *n* ряд, последовательность
structural ~ структурный ряд

seriously *adv* обоснованно, серьезно Δ language

sesquipedalian [ˌseskwipi´deiljən] *a* 1 очень длинный, многосложный[2] (*о слове*; *см. тж.* polysyllabic); 2 любящий использовать такие слова | *n* многосложное слово

set [set] *n* множество Δ correspondence
major ~ наибольшее множество
minor ~ меньшее множество
paradigmatic ~ парадигматическое множество

shift [ʃift] *n* передвижение
consonant ~ передвижение согласных
sound ~ передвижение звуков
[First] Germanic Sound Shift первое (обще)германское передвижение согласных (*тж.* Grimm's law)

shodo *n* сёдо (*японская каллиграфия*)

[1] Греческий перевод Библии (3 в. до н.э).
[2] От встречающегося у Горация выражения *sesquipedalia verba* 'слова длиной в полтора фута'.

short [ʃɔ:t] *a* короткий Δ component, form, quantity, segment, vowel

short term *a* краткосрочный (*ант.* long term) Δ memory

shorthand [´ʃɔ:thænd] *n* стенография (*син.* stenography, tachygraphy) Δ report, record

sibilant [´sibilənt] *a фон.* свистящий, шипящий | *n фон.* свистящий *или* шипящий звук

side [said] *n* боковой (*ант.* center) Δ adjunct

sight [sait] Δ translation

sign [sain] *n* знак, признак, символ Δ asymmetry, language, system
linguistic ~ языковой знак
simple ~ простой знак
word ~ словесный знак

signal [´signl] *n* сигнал
structural ~ структурный сигнал

signature [´signitʃə] *n* сигнатура

significance [sig´nifikəns] *n* значение, смысл (*см. тж.* signification)

significant [sig´nifikənt] *a* значимый (*о суффиксе и т.п.*) (*ант.* non-significant) | *n* означающее, сигнификант

signification [ˌsignifi´keiʃ(ə)n] *n* значение, смысл (*см. тж.* significance)

significs *n* сигнифика[3]

signified *n* означаемое (*ант.* signifier)

signifier *n* означающее (*ант.* signified)

signify [´signifai] *n* 1 значить, означать; 2 иметь значение

silent [´sailənt] *a* непроизносимый

similar [´similə] *a* сходный; ***phonetically*** ~ фонетически сходный

similarity [ˌsimi´læriti] *n* сходство
phonetic ~ фонетическое сходство

simile [´simili] *n стил.* сравнение

simple [´simpl] *a* простой Δ future, language, paradigm, past, phoneme, present, sentence, sign, vowel

simplicity [sim´plisiti] *n* простота Δ measure

simplification [ˌsimplifi´keiʃ(ə)n] *n* упрощение Δ cluster

simulfix *n* симульфикс[4]

[3] Теория, основанная на рассмотрении любых языков как знаковых систем; изучает речевой акт как психическое действие, а язык как действие.
[4] Замена одной или более фонем в корне или основе слова: *man* – *men*.

simulfixation *n* симульфиксация[1] (*см. тж.* simulfix)
simultaneous [ˌsim(ə)l´teiniəs, ˌsaiməl´teiniəs] *a* одновременный, синхронный Δ component, interpreting
simultaneously [ˌsim(ə)l´teinjəsli] *adv* одновременно
single [´siŋgl] *a* один; единственный; единый Δ hypothesis, segment, vowel
Singlish *n* сингапурский английский (*диалект*)
singular [´siŋgjulə] *a* одинарный; единственный | *n* единственное число (*ант.* plural; *см. тж.* dual) Δ transformation
situation [ˌsitju´eiʃ(ə)n] *n* ситуация Δ speech
sociolinguistic ~ языковая ситуация
situational *a* ситуационный Δ level
skill [skil] *n* навык
cognitive ~ когнитивный навык
reading ~s навыки чтения
writing ~s навыки письма
Skopos Δ theory
slang [slæŋ] *n* сленг, жаргон (*см. тж.* argot, jargon) | *a* относящийся к сленгу, жаргону
back ~ жаргон, в котором слова произносятся в обратном порядке[2]
slash [slæʃ] *n* 1 диагональная скобка, слэш (*син.* diagonal, solidus); 2 диагональная черта; ***o-~*** символ *ø*
slip [slip] *n* ошибка, описка, обмолвка и т.п. (*в речи, на письме*)
accidental ~ случайная описка
~ of the pen опечатка, описка (*син.* corrigendum, misprint, printer's error)
~ of the tongue оговорка
tongue ~ оговорка
first law of ~ ~ первый закон оговорок[3]
slogan [´sləugən] *n* слоган (*рекламная формула*); лозунг, девиз
small [smɔ:l] *a* строчный Δ initial
social [´səuʃ(ə)l] *a* социальный Δ dialect
sociocultural *a* социокультурный Δ context
sociolinguistic *a* социолингвистический Δ situation
sociolinguistics *n* социолингвистика; ***psycho~*** психосоциолингвистика
sociology [ˌsəusi´ɔləʤi] *n* социология
cognitive ~ когнитивная социология
soft [sɔft] *a* мягкий Δ consonant, stress
solidus (*pl* **solidi**) *n* диагональная скобка (*син.* diagonal, slash)
soliloquy [sə´liləkwi] *n* 1 монолог (*син.* monologue; *ант.* dialogue, polylogue); 2 разговор с самим собой; речь, обращенная к самому себе
sonant [´səunənt] *a* 1 *фон.* звонкий[4] (*син.* voiced; *ант.* unvoiced); 2 слоговой; силлабический (*син.* syllabic) | *n фон.* сонант, звонкий согласный (*тж.* ~ consonant) Δ consonant
sonnet [´sɔnit] *n стих.* сонет | *v* 1 писать сонеты; 2 воспевать *кого-л.* в сонетах
Petrarchan ~ итальянский сонет[5]
Shakespearean ~ английский сонет[6]
sonorant *a, n фон.* сонорнообразный
sophism [´sɔfizm] *n* софизм; софистика
sophist [´sɔfist] *n* софист
sophistic [sə´fistik] *n* софистика
sophistic(al) [sə´fistik(ə)l] *a* софистский, софистический
sophisticate [sə´fistikeit] *v* 1 извращать, подделывать; 2 фальсифицировать
sophisticated [sə´fistikeitid] *a* 1 *лит.* измененный, переработанный, не подлинный; 2 обманчивый, фальсифицированный
sophistry [´sɔfistri] *n* софистика (*см. тж.* casuistry, sophism, sophistic)
sort [sɔ:t] *n псхл.* сортировать[7]
sound [saund] *n фон.* звук; ***friction-~*** звук, придыхание Δ change, correspondence, pattern, perception, shift, substitution, symbolism, type, variation
distinctive ~ различительный звук
exponential ~ надстроенный звук
glottoclusive ~ смычно-гортанный, закрыто-гортанный, рекурсивный звук; абруптив
nonspeech ~ неречевой звук
single vowel ~ монофтонг (*син.* monophthong)
speech ~ звук речи
successive ~ последовательный звук

---

[1] Использование неавтоматических чередований в качестве дополнительного, основного или даже единственного показателя грамматических значений.
[2] Напр., *«gip»* вместо *«pig»*.
[3] Каждая ошибка проявляется только в фонологически возможном для данного языка звуковом контексте.
[4] Произносимый с участием голоса.
[5] Рифмовка по принципу *abbaabba cdecde* или *abbaabba cdcdcd*.
[6] Рифмовка по принципу *abab cdcd efef gg*.
[7] Реорганизовывать или фильтровать информацию в процессе реорганизации.

zero ~ нулевой звук
α-~ звук типа α
β-~ звук типа β
soundless [´saundlis] *a фон.* беззвучный
source [sɔ:s] *n* источник Δ information, language, text
space [speis] *n* 1 пространство; 2 *полигр.* шпация, пробел
problem ~ *псхл.* проблемное пространство
spasmodic [spæz´mɔdik] *a* спазмодический Δ articulation
speaker [´spi:kə] *n* говорящий
native ~ носитель языка (говорящий), для которого язык является родным; информант
nonative ~ носитель языка (говорящий), для которого язык не является родным
speaking [´spi:kiŋ] *n* разговор
~ *in tongues* «говорение на языках», глоссолалия (*см.* glossolalia)
specifiability *n* отмечаемость
phonetic ~ фонетическая отмечаемость
specific [spi´sifik] *a* специфический Δ category, impairment
specification [ˌspesifi´keiʃ(ə)n] *n* конкретизация, сужение; спецификация; идентификация
feature ~ идентификация признаков
specified *a* заданный, указанный; идентифицированный Δ feature
specifier *n* спецификатор
specifying *a* конкретизирующий Δ article
spectrographic *a* спектрографический Δ analysis
speech [spi:tʃ] *n* речь (*син.* tongue 2; *см. тж.* talk) | *a* речевой Δ act, activity, analysis, behaviour, community, conversion, culture, disorder, etiquette, form, generation, pathologist, pathology, perception, portrayal, production, recognition, sound, synthesis, synthesizer, system, tagger, tagging, tempo
child directed ~ речь, обращённая к ребёнку[1]
colloquial ~ разговорная речь
direct ~ прямая речь
disjointed ~ несвязная речь (*ант.* jointed ~)
egocentric ~ эгоцентрическая речь
esophageal ~ эзофагальная речь
excellence of ~ речевое превосходство
female ~ речь женщин (*ант.* male ~)
figure of ~ фигура речи (*син.* scheme)
indirect ~ косвенная речь (*син.* reported ~, oblique narration ~, oblique oration ~)
inner ~ внутренняя речь
jointed ~ связная речь (*ант.* disjointed ~)
libelous ~ *юр.* клевета (*син.* defaming)
male ~ речь мужчин (*ант.* female ~)
oblique narration ~, oblique oration ~ косвенная речь (*син.* indirect ~, reported ~)
oral ~ устная речь
part of ~ часть речи
reported ~ косвенная речь (*син.* indirect ~, oblique narration ~, oblique oration ~)
represented ~ несобственно-прямая речь
situation of ~ речевая ситуация
spontaneous ~ спонтанная речь
stage ~ сценическая речь
substandard ~ просторечие
speech to text *см.* conversion
speller [´spelə] *n* пишущий (*человек*)
a good (bad) ~ грамотно (неграмотно) пишущий человек
spelling [´speliŋ] *n* спеллинг, правописание[2] Δ book, reform, rule
spirantization *n* спирантизация
post-vocalic ~ поствокальная спирантизация
split [split] *a* расщепленный Δ ergativity, infinitive
spoken [´spəuk(ə)n] *a* разговорный (*язык*);
~ *English (French, Portuguese)* разговорный английский (французский, португальский) язык Δ language
spondee [´spɔndi:] *n стих.* спондей
spontaneous [spɔn´teinjəs] *a* спонтанный Δ speech
spoonerism [´spu:nərizm] *n* спунеризм[3]
sporadic [spə´rædik] *a* спорадический; временный (*син.* transient, *ант.* persistent)
square [skwɛə] *a* квадратный Δ bracket
staccato [stə´kA:təu] *a* прерывистый Δ quantity
stage [steiʤ] *a* сценический Δ speech
stammering [´stæməriŋ] *n* заикание (*син.* stuttering)
standard [´stændəd] *n* стандарт | *a* стандартный Δ language

[1] Специфическая манера взрослых говорить с маленькими детьми. Данному термину в настоящее время отдается предпочтение перед синонимичными *motherese (talk)* и *parentese (talk)*, вышедшими из употребления.

[2] Термин в большей мере соответствует русскому термину «орфография», нежели более общий *orthography*, объединяющий в себе правописание и пунктуацию.

[3] Ошибка, представляющая собой замену двух сегментов слов: *«Our queer old dean»* вместо *«Our dear old queen»*; по имени декана одного из колледжей Оксфорда В. Спунера.

Standard Average European среднеевропейский стандарт (*Б. Уорф*)
~ ~ *languages* языки среднеевропейского стандарта
colloquial ~ разговорный стандарт
literary ~ литературный стандарт
provincial ~ местный стандарт

state [steit] *n* 1 *псхл.* состояние[1]; 2 *семант.* состояние[2] Δ grammar
associated ~ ассоциированное состояние
dissociated ~ диссоциированное состояние
finite ~ конечное состояние
resourceful ~ ресурсное состояние

static [´stætik] *a* статический (*ант.* dynamic) Δ air, alternation

statistics [stə´tistiks] *n* статистика
linguistic ~ лингвистическая статистика

stative *a* стативный, статичный, относящийся к состоянию чего-л. Δ verb

stem [stem] *n* основа слова[3]

stenogram *n* стенограмма (*син.*: shorthand report, shorthand record, stenograph)

stenograph [´stenəgrɑ:f] *n* 1 стенографическая запись, стенограмма (*син.*: shorthand report, shorthand record, stenogram); 2 стенографический знак | *v* стенографировать

stenographic [ˌstenəu´græfik] *a* стенографический

stenography [ste´nɔgrəfi] *n* стенография (*син.* shorthand, tachygraphy)

stereotype [´stiəriətaip] *n* стереотип

stimulus [´stimjuləs] *n* раздражитель, стимул Δ response

stock [stɔk] *n* языковая семья, группа родственных языков (*см. тж.* branch)

stone [stəun] *n* камень Δ Rosetta

stop$_{I}$ [stɔp] *a, n фон.* смычный

stop$_{II}$ [stɔp] *n* пауза, перерыв; задержка, остановка (*в речи, разговоре и т.д.*)
full ~ точка (*в конце текста*) (*см. тж.* period)

story [´stɔ:ri] *n* рассказ; повествование, изложение (*событий*) Δ grammar

strategy [´strætiʤi] *n* стратегия[4]
communication ~ коммуникативная стратегия

stratificational *a* стратификационный Δ grammar

stress [stres] *n фон.* ударение (*син.* accent 1);
~-related обусловленный ударением Δ group
cadent ~ понижающееся ударение (*ант.* levant ~)
form ~ ударение (*данной*) группы
levant ~ восходящее ударение (*ант.* cadent ~)
level ~ ровное ударение
medium ~ среднее ударение
pre-suffixal ~ досуффиксальное ударение
quiet ~ тихое ударение
soft ~ мягкое ударение
sustained ~ поддерживаемое ударение
syllabic ~ слоговое ударение (*син.* syllabic accent)

stressed *a* ударный (*ант.* unstressed) Δ vowel

strict [strikt] *a* строгий, точный Δ subcategorization

strictly [´striktli] *adv* строго, точно, без отклонений Δ transformation

strictural Δ function

stricture [´striktʃə] *n* сужение
acme ~ кульминационное сужение
initiative ~ зачинательное сужение
primary ~ первичное сужение
secondary ~ вторичное сужение
tertiary ~ третичное сужение
valvate ~ клапанообразное сужение

string [striŋ] *n* ряд, последовательность, цепочка; *sub~* подцепочка Δ analysis
basic ~ базисная цепочка
base ~ базовая цепочка
constant ~ константная цепочка
C-terminal ~ С-концевая цепочка
pretenninal ~ претерминальная цепочка
terminal ~ терминальная цепочка

stripping *n УниГ* извлечение (*операция*)

strong [strɔŋ] *a* сильный (*ант.* weak) Δ accent, capacity

Stroop Δ effect

structural [´strʌktʃ(ə)r(ə)l] *a* структурный Δ analysis, class, description, linguistics, metaphor, order, phonologist, phonology, series, signal, system

structuralism [´strʌktʃərəlizəm] *n* структурализм;
American (European, French) S~ американский (европейский, европейский) структурализм; *post-~* постструктурализм

structurally *adv* структурно Δ conditioned

---

[1] Все умственные и физические процессы, на основе которых действует человек.
[2] Семантический тип предиката.
[3] Части формы без флексии.
[4] Набор определенных умственных и поведенческих шагов для достижения конкретного результата.

structure [´strʌktʃə] *n* структура; организация Δ grammar
bulge of ~ выпуклость суждения
communicative ~ коммуникативная структура (*син.* information ~)
coordinated ~ сочиненная структура
deep ~ *ТГ, псхл.* глубинная структура (*ант.* surface ~)
feature ~ структура признаков
typed feature ~ структура типизированных признаков
hierarchical ~ иерархическая структура
information ~ информационная структура (*син.* communicative ~)
innate ~ врожденная структура
internal ~ внутренняя структура
layer of ~ слой структуры
phrase ~ структура непосредственно составляющих, НС-структура; фразовая структура
propositional ~ пропозициональная структура
reference ~ *псхл.* опорная структура
sentence ~ структура предложения
surface ~ *ТГ, псхл.* поверхностная структура (*ант.* deep ~)
syntactic ~ синтаксическая структура
text ~ организация текста
underlying ~ структура, лежащая в основе
studies *n* учение
comparative ~ сравнительно-исторические исследование
stuttering *n* заикание (*син.* stammering)
style [stail] *n* стиль; слог; манера
business ~ деловой стиль
cognitive ~ когнитивный стиль
communicative ~ коммуникативный стиль; стиль коммуникации, общения
epistolary ~ эпистолярный стиль
functional ~ функциональный стиль
stylistic [stai´listik] *a* стилистический
stylistics [stai´listiks] *n* стилистика
forensic ~ судебная стилистика
linguistic ~ лингвистическая стилистика
stylize [´stailaiz] *v* стилизовать
subcategorization *n* субкатегоризация Δ feature, rule
strict ~ строгая субкатегоризация
sub-category *n* субкатегория

subject [´sʌbʤikt] *n* 1 *лог.* субъект; 2 *лнгв.* подлежащее (*часть предложения*)
abstract ~ абстрактный субъект
derived ~ *УиС* именная группа, занявшая структурную позицию субъекта, но не несущая соответствующей тематической роли
sentence ~ подлежащее предложений
unspecified ~ неопределенный субъект
subjective [səb´ʤektiv] *a* свойственный подлежащему Δ case
subjectivism [səb´ʤktivizm] *n* *филос.* субъективизм (*см. тж.* objectivism)
subjunctive [səb´ʤʌŋktiv] *n* сослагательное наклонение | *a* сослагательный
sublexical *a* сублексический
sub-linguistic *a* сублингвистический
sub-modalities *n* *псхл.* субмодальности[1]
submorphemically *adv* на морфемном уровне
subordinate [sə´bɔ:dnit] *a* придаточный Δ clause
subordination [sə˛bɔ:di´neiʃ(ə)n] *n* подчинение (*ант.* coordination)
subordinating *a* подчинительный (*ант.* coordinating) Δ conjunction
subordinative *a* подчиненённый Δ subordinative
subphonemic *a* подфонемный
subprimary *a* подпервичный
substandard [˛sʌb´stændəd] *a* не соответствующий языковой норме, неправильный; подстандарт Δ speech
substantival [˛sʌbst(ə)n´taiv(ə)l] *a* субстантивный (*тж.* substantive)
substantive [´sʌbst(ə)ntiv] *n* субстантив[2] | *a* субстантивный (*тж.* substantival) Δ universal
substitute [´sʌbstitju:t] *n* замена, заместитель, замещение (*см. тж.* substitution)
anaphoric ~ анафорический заместитель
dependent ~ зависимый заместитель
interrogative ~ вопросительное замещение
substitution [˛sʌbsti´tju:ʃ(ə)n] *n* 1 замена; замещение, субституция (*см. тж.* substitute); 2 *псхлнгв.* подстановка (*тип оговорки, по В. Фромкин*) | *attr.* замещающий, заместительный Δ alternant, form, frame, item, list, sequence, transformation, type

---

[1] Особые сенсорные качества, воспринимаемые каждым из органов чувств.
[2] Имя вещи; термин, покрывающий все слова, которые могут функционировать, как имена существительные; в англ. грам. – nouns, nominal, gerund, adjectival noun, pronoun.

consonantal ~ консонантная замена
linguistic ~ языковая замена
phonetic ~ фонетическое замещение
sound ~ звуковая замена

substratum [ˌsʌb´strɑ:təm] *n* *филос., лнгв.* субстрат

substring *n* подцепочка

subsumption *n* включение

subtractive *a* вычитаемый

success [s(ə)k´ses] *n* успех (*ант.* failure)
communicative ~ коммуникативный успех (*ант.* communicative failure)

successive [s(ə)k´sesiv] *a* последовательный Δ sound

suction [´sʌkʃ(ə)n] *n* всасывание

sudden [sʌdn] *a* внезапный Δ change

suffix [´sʌfiks] *n* суффикс, аффикс | *v* прибавлять (*суффикс*)
agent ~ суффикс, добавляемый к глаголу, для создания имени, обозначающего деятеля (*напр., -er*)
derivational ~ словообразующий (деривационный, словообразовательный) суффикс
inflectional ~ формообразующий (формообразовательный) суффикс
privative ~ отрицательный суффикс

suffixation *n* суффиксация

suffixing *a* суффигирующий Δ language

superlative [sju(:)´pə:lətiv] *a* превосходный[1] | *n* 1 превосходная степень (*син.* ~ degree); 2 прилагательное *или* наречие в превосходной степени Δ degree

superlinear *a* надстрочный, суперлинеарный

superstratum [ˌsju:pə´streitəm] *n* суперстрат

supine [sju:´pain] *n* супин[2]

supplementary [ˌsʌpli´mentəri] *a* дополнительный, добавочный Δ morpheme

suppletion *n* супплетивизм

suppletive *a* супплетивный Δ alternant, form

suprafix *n* супрафикс[3]

suprasegmental *a* супрасегментный

suprasentential *a* сверхфразовый Δ unit

surface [´sə:fis] *a* поверхностный (*ант.* deep) Δ case, structure

sustained [səs´teind] *a* длительный, непрерывный, продолжительный Δ stress

swearing *n* *юр.* брань (*см. тж.* cursing; insulting; verbal abuse)

switch [switʃ] *n* переключатель

switching *n* переключение
code ~ 1 кодовое переключение; 2 использование нескольких языковых систем в одном высказывании[4]

syllabary [´siləbəri] *n* слоговая азбука; слоговое письмо

syllabation *см.* syllabification

syllabeme *n* силлабема

syllabic [si´læbik] *a* силлабический, слоговой; *accentual-~* силлабо-тонический; *ambi~* амбисиллабический (*син.* sonant 2; *ант.* nonsyllabic) Δ accent, manipulation, prosody, stress, verse, writing

syllabication [siˌlæbi´keiʃ(ə)n] *см.* syllabification

syllabics *a* силлабика

syllabification [siˌlæbifi´keiʃ(ə)n], **syllabation** *и* **syllabication** *n* (раз)деление на слоги, слогоделение (*ант.* resyllabification)

syllabify [si´læbifai] *v* произносить по слогам

syllabize [´siləbaiz] *v* разделять на слоги; произносить по слогам

syllable [´siləbl] *n* слог Δ phoneme
closed ~ закрытый слог
elided ~ слог, опущенный при произношении
instrumental ~ инструментальный слог
open ~ открытый слог
perceptual ~ слог восприятия
~ *phoneme* слоговая фонема
real ~ реальный слог

-syllabled *в сложных словах означает:* состоящий из нескольких слогов

syllogism [´siləʤizm] *n* силлогизм

symbol [´simb(ə)l] *n* символ (*син.* character)
boundary ~ пограничный символ
categorial ~, category ~ категориальный символ
complex ~ комплексный символ
dummy ~ фиктивный символ
initial ~ начальный символ
nonterminal (non-terminal) ~ нетерминальный символ[5]

---

[1] О степени сравнения прилагательного или наречия.
[2] В латинском языке: отглагольное существительное, придающее обороту значение цели.
[3] Морфологический процесс; добавление надсегментных единиц – смена места ударения при словообразовании.
[4] Напр., *«I go в школу»*.
[5] Подвергающийся разложению на компоненты – S, NP, VP; Н. Хомский.

phonetic ~ фонетический символ
terminal ~ терминальный символ[1]

symbolic [sim´bɔlik] *a* символический Δ language

symbolicity *n* символичность

symbolism [´simbəlizm] *n* символизм
expressive ~ экспрессивный символизм
referential ~ соотносительный символизм
sound ~ звуковой символизм, звукосимволизм

sympathy [´simpəθi] *n* симпатия, благожелательность Δ maxim

symploce *n ритор., стил.* симполка[2]

synaeresis *n* синерезис (*см.* syneresis)

syncategorematic *a* синкатегорематический

synchronic *a* синхронный; синхронический (*ант.* diachronic) Δ linguistics

synchrony *n* синхрония (*ант.* diachrony)

syncopate [´siŋkəpeit] *v* сокращать слово, опуская звук или слог в середине его; синкопировать

syncope [´siŋkəpi] *n* синкопа

syndetic [sin´detik] *a* союзный; соединительный Δ word

synecdoche [si´nekdəki] *n* синекдоха

syneresis *n* синерезис[3] (*тж.* synaeresis)

synergetic *a* синергетический Δ effect

synergetics *n* синергетика

synharmony *n* сингармонизм

synonym [´sinənim] *n* абсолютный синоним, *устар.* синоним[4] (*син.* plesionym); ***near-~*** синоним Δ dictionary
interlanguage ~s межъязыковые синонимы

synonymic [ˌsinə´nimik] *и* **synonymous** [si´nɔniməs] *a* синонимический, синонимичный

synonymy [si´nɔnimi] *n* абсолютная синонимия, *устар.* синонимия (*син.* plesionymy); ***near-~*** синонимия

syntactic(al) [sin´tæktik(ə)l] *a* синтаксический Δ category, component, compound, construction, feature, class, structure, tagger, tagging, valency, variation

syntagm *n* синтагма (*см. тж.* paradigm)

syntagmatic *a* синтагматический Δ relation

syntagmatics *n* синтагматика (*ант.* paradigmatics)

syntax [´sintæks] *n* синтаксис; ***French (Russian, English)*** ~ синтаксис французского (русского, английского) языка; ***morpho~*** морфосинтаксис
formal ~ формальный синтаксис
semantic ~ семантический синтаксис

synthesis [´sinθisis] *n* синтез Δ speech, system
speech ~ синтез речи[5]

synthesizer [´sinθisaizə] *n* синтезатор
speech ~ синтезатор речи[6] (*см. тж.* speech synthesis system; text to speech conversion system)

synthetic [sin´θetik] *a* синтетический; ***poly~*** полисинтетический Δ compound, language

system [´sistim] *n* система
accentual-intonational ~ акцентно-интонационная система
aspectual-temporal ~ видо-временная система
cognitive ~ когнитивная система
consonant ~ консонантная система[7]
lead ~ *псхл.* ведущая система[8]
lexical-semantic ~ лексико-семантическая система
nervous ~ нервная система:
  central ~ ~ центральная
phonemic ~ фонемная система:
  tentative ~ ~ предположительная
phonetic ~ фонетическая система
phonological ~ фонологическая система
preferred ~ *псхл.* предпочитаемая система
representational ~ *псхл.* система представления информации[9]
sign ~ знаковая система:
  non-verbal ~ ~ неязыковая
  verbal ~ ~ языковая
speech recognition ~ система распознования речи (син. speech to text conversion ~)

---

[1] Неразложимый на компоненты: символы частей речи – A, N, Adv; Н. Хомский.

[2] Тип повтора, объединение в смежных фрагментах текста анафоры и эпифоры: *«Justice came down from heaven to view the earth; Justice returned to heaven, and left the earth.»*

[3] Сжатие двух гласных звуков в восходящий дифтонг.

[4] Русскому термину *синоним* в современной англоязычной лингвистике соответствует *plesionym*; *synonym* используется для обозначения слов, полностью совпадающих по значению и употреблению, и соответствует отечественному *абсолютный синоним*.

[5] Генерация человеческой речи без прямого использования человеческого голоса.

[6] Программное или аппаратное обеспечение, генерирующее искусственную речь.

[7] Система согласных звуков языка.

[8] Та система – визуальная, аудиальная, кинестетическая, – которой ведется поиск информации для того, чтобы ввести ее в сознание.

[9] Пять чувств: зрение, слух, прикосновение/ощущение, запах и вкус.

speech to text conversion ~ система распознавания речи (*син.* speech recognition ~)
speech synthesis ~ система синтеза речи (*син.* text to speech conversion ~; *см. тж.* speech synthesizer)
structural ~ структурная система
text to speech conversion ~ система синтеза речи (*син.* speech synthesis ~; *см. тж.* speech synthesizer)
tone ~ тоновая система:
register ~ ~ регистровая
writing ~ система письма (*син.* script)

systematic(al) [ˌsisti´mætik(ə)l] *а* систематический Δ phonemics, phonetics

systematics [ˌsisti´mætiks] *п* систематика

systemic [sis´temik] *а лнгв., псхл.* системный[1] Δ grammar

T

tabling [´teibliŋ] *п корп.* табуляция[2]

taboo *и* **tabu** [tə´bu:] *п* табу; запрещение; остракизм

tachygraphy *п* стенография (*син.* shorthand, stenography)

tact [tækt] *п* такт Δ maxim

tactic(al) [´tæktik(ə)l] *а* тактический Δ form, pattern

tactics [´tæktiks] *п* тактика

tag$_{I}$ [tæg] *п* «хвост»[3] (*син.* tail) Δ question

tag$_{II}$ [tæg] *п корп.* метка, тэг[4]

tagger [´tægə] *п корп.* разметчик текста, тэггер (*программа*)
grammatical ~ разметчик текста по грамматическим категориям
part of speech ~ разметчик текста по частям речи
semantic ~ разметчик текста по семантическим категориям
syntactic ~ разметчик текста по синтаксическим категориям

tagging [´tægiŋ] *п корп.* разбор; разметка, тэггинг[5]
anaphoric ~ анафорическая разметка[6]
discourse ~ дискурсная разметка[7]
grammatical ~ грамматическая разметка[8] (*син.* part-of-speech ~)
part of speech ~ морфологическая разметка, разбор по частям речи[9] (*син.* grammatical ~)
automatic ~ ~ автоматическая морфологическая разметка, автоматический разбор по частям речи[10]
prosodic ~ просодическая разметка[11]
semantic ~ семантическая разметка[12]
syntactic ~ синтаксическая разметка[13]

tagmeme *п* тагмема; ***macro-~*** макротагмема
layer of ~s слой тагмем
ultimate ~ конечная тагмема

tagmemics *п* тагмемика[14]

tail [teil] *п* «хвост» (*см.* tag) Δ question

talk [tɔ:k] *п* речь (*см. тж.* speech)
foreign ~ речь иностранца
motherese ~, ***parentese*** ~ *псхлнгв. устар.* «нянькин», «родительский» язык (тж. motherese, parentese; см. child directed speech)

talking [´tɔ:kiŋ] *п* говорение | *а* говорящий
late ~ *мед.* запоздалое развитие речи (*син.* expressive specific language impairment)

talk-in-interaction *п* речь-во-взаимодействии

Talmud [´tælmud] *п* «Талмуд»[15]

target [´tɑ:git] *п* цель Δ language, text

---

[1] Относящийся к системам; рассмотрение связей и последствий во времени и пространстве, а не в виде линейных причин и следствий.
[2] Одна из базовых операций компьютерной обработки текстов; для данного текста, возможно с его описанием, и согласно заданной целевой спецификации формируется таблица, например, частот, совместной встречаемости и т.п.
[3] Вторая часть в структуре разделительного вопроса, превращающая утверждение в собственно вопрос *«The weather is nice today, isn't it?»*
[4] Каждой метке соответствует определенный набор грамматических признаков, характеризующих соответствующее слово.
[5] Предполагает наличие набора меток, описания того, что каждая из них означает, и правил присвоения меток единицам текста.
[6] Применение меток, определяющих референцию местоимений-заместителей
[7] В корпусах затранскрибированной звучащей речи: применение меток, служащих для обозначения пауз хезитации, повторов, оговорок и т.д.
[8] Применение меток, описывающих признаки грамматических категорий, свойственных частям речи.
[9] Применение меток, описывающих признаки частей речи.
[10] Одна из базовых операций компьютерной обработки текстов; по заданным тексту, словарю и, возможно, набору правил либо вероятностей переходов, порождается описание текста в терминах частей речи.
[11] В корпусах затранскрибированной звучащей речи: применение меток, описывающих ударение и интонацию.
[12] Применение меток, описывающих признаки семантических категорий.
[13] Применение скобочной записи и системы меток, описывающих заключенные в скобки конструкции.
[14] Одно из направлений американского структурализма; стремление исследовать языковые закономерности в связи с социокультурным поведением; главные особенности заключаются в интересе к семантико-этнолингвистическим проблемам – термины родства в разных языках – и в обращении к невербальным, паралингвистическим аспектам языкового описания, К. Л. Пайк.
[15] Памятник еврейской письменности, собрание норм и правил.

tasema *n* тасема
task [tɑ:sk] *n* задание
lexical decision ~ *псхлнгв.* задание на принятие решения о понимании значения слова
tautologize [tɔ:´tɔləʤaiz] *v* повторяться
tautology [tɔ:´tɔləʤi] *n* тавтология (*см. тж.* pleonasm)
taxema *n* таксема
layer of ~es слой таксем
ultimate ~ конечная таксема
taxis [´tæksis] *n* таксис[1]; *hypo~* гипотаксис; *para~* паратаксис
taxonomic *a* таксономический; классифицированный Δ category
taxonomy [tæk´sɔnəmi] *n* таксономия[2]
teaching [´ti:tʃiŋ] *n* преподавание
language ~ преподавание языка
foreign (second) language ~ преподавание иностранного (второго) языка
English (Russian, German) language ~ преподавание английского (русского, немецкого) языка
~ *English (Russian, German) as a foreign (second) language* преподавание английского (русского, немецкого) языка как иностранного (второго)
technical [´teknik(ə)l] а формальный (*син.* formal)
technique [tek´ni:k] *n* техника Δ acoustic
acoustic ~ акустическая техника
audirory ~ ~ слуховая акустическая техника
instrumental acoustic ~ техника инструментальной акустики
articulation ~ артикуляционная техника:
audirory ~ ~ слуховая
articulatory ~ артикуляционная техника:
instrumental ~ ~ инструментальная
imitation label ~ техника называния (*К. Пайк*)
technology [tek´nɔləʤi] *n* технология
speech recognition ~ технология распознавания речи[3]
tempo [´tempəu] *n* темп
speech ~ темп речи

[1] Организация синтаксических единиц и связей между ними.
[2] Метод исследования языка, основанный на систематизации языковых факторов путем вычисления в тексте лингвистических единиц и изучении их свойств в зависимости от их порядка и распределения.
[3] Область прикладной лингвистики: позволяют компьютерам, оборудованным микрофонами, интерпретировать устную человеческую речь, например, для транскрипции.

temporal [´temp(ə)r(ə)l] *a* временной; *aspectual-~* видо-временной
temporarily *adv* временно Δ sentence
tense$_{I}$ [tens] *n* время Δ phrase
future ~ будущее время (*тж.* future)
imperfect ~ прошедшее несовершенное
past ~ прошедшее время (*тж.* past)
present ~ настоящее время (*тж.* present)
sequence of ~s согласование времен
tense$_{II}$ [tens] *a* напряжённый (*ант.* lax) Δ vowel
tentative [´tentətiv] *a* предварительный, предполагаемый; умозрительный, не вполне определенный Δ phoneme, system
teonymics *n* теонимика
term [tə:m] *n* термин; *pl.* выражения, язык | *v* выражать, называть
allness ~ всеохватное слово; слово со значением семантической безысключительности
archaic ~ устаревший термин
terminal [´tə:minl] *a* терминальный (*ант.* nonterminal) Δ string, symbol
termination [ˌtə:mi´neiʃ(ə)n] *n* окончание (*слова*)
terminography *n* терминография
terminology [ˌtə:mi´nɔləʤi] *n* терминология
tetragrammaton *n* тетраграмматон[4]
tertiary [´tə:ʃəri] *a* третичный Δ articulator, response, stricture
test [test] *n* проверка, тест, эксперимент (*син.* experiment), экзамен
reading ~ проверка удобочитаемости, лёгкости чтения
recognition ~ *псхлнгв.* эксперимент на узнавание
text [tekst] *n* текст; *hyper~* гипертекст Δ analysis, connectedness, conversion, effect, frequency, generation, interpretation, linguistics, structure, system
corpus of ~s корпус текстов
popular science ~ научно-популярный текст
scientific ~s научная литература
source ~ текст-источник, оригинал, исходный текст (*напр., при переводе; ант.* target ~)
target ~ переводной текст (*ант.* source ~)
text to speech *см.* conversion

[4] От греч. «четырехбуквенное имя». Название обозначения имени Бога в в еврейской Библии. В древнееврейском языке на письме не использовались гласные, это имя записывалось в древних рукописях в виде четырех согласных: «йод», «хе», «вав», «хе», которые транскрибируются латинскими буквами как YHWH или JHWH.

texting *n* текстинг, мобильный диалект[1]
textual [´tekstjuəl] *a* текстуальный Δ criticism
textuality *n* текстовость
Theaetetus *n* «Тэетет»[2]
thematic [θi´mætik] *a* **1** тематический; **2** относящийся к основе; основообразующий
theme [´θi:m] *n* **1** основа; **2** тема (*см. тж.* topic; *ант.* rheme)
theoretic(al) [θiə´retik(ə)l] *a* теоретический Δ linguistics, semantics, semiotics
theory [´θiəri] *n* теория Δ act, argumentation
adaptation ~ теория адаптации[3]
argumentation ~ теория аргументации (*тж.* ~ of argumentation)
bounding ~ раздел GB, определяющий ограничения на NP- и wh-передвижения
copy ~ теория копирования (*Л. Витгенштейн*)
cognitive load ~ теория когнитивной нагрузки
descriptive ~ описательная теория
explanatory ~ объяснительная теория
game ~ теория игр:
classic ~ ~ классическая
glottalic ~ глоттальная теория
laryngeal ~ ларингальная теория
linguistic ~ лингвистическая теория, теория языкознания
Optimality T~ теория оптимальности (*П. Смоленский, А. Принс*)
Meaning↔Text ~ модель «Смысл↔Текст»[4]
possible worlds ~ теория возможных миров
prototype ~ теория прототипов; прототипический подход
semantic ~ семантическая теория
Skopos ~ теория скопоса, *или* цели текста
wave ~ теория волн (*И. Шмидт*)
thesaurus [θi(:)´sɔ:rəs] *n* тезаурус
thick [θik] *a* сильный Δ accent
thinking [´θiŋkiŋ] *n* размышление, мышление (*син.* thought)
autistic ~ аутистическое мышление

[1] Язык сокращений, используемый в смс-общении.
[2] Название одного из диалогов Платона.
[3] Гипотеза происхождения индоевропейских флективных форм, согласно которой словоизменительные аффиксы и местоимения развивались независимо друг от друга и затем были взаимно приспособлены к выражению грамматических значений; была выдвинута санскритологом А. Людвигом в 1871-73 в противоположность теории агглютинации Ф. Боппа.
[4] Естественный язык рассматривается как многоуровневое соответствие между смыслами и текстами; особое значение придаётся словарю; И. А. Мельчук, А. К. Жолковский.

third [θə:d] *num* третий Δ person, position
thought [θɔ:t] *n* мышление (*син.* thinking)
figure of ~ фигура мысли (*син.* trope, concept)
tilde [tild] *n* тильда[5]
timbre [´tæmbə] *n* тембр | *attr.* тембровый Δ phonemics
belch ~ лающий тембр
click ~ тембр щёлкающих звуков
egressive-click ~ эгрессивно-щёлкающий тембр
percussive ~ ударный тембр
time [taim] *n* время Δ adverb, bulge
timeline *n* *псхл.* линия времени[6]
titlo *n* титло[7]
tmesis [´tmi:sis] *n* тмезис[8]
tolerance [´tɔlər(ə)ns] *n* терпимость, толерантность
tomography *n* томография
computed ~, computer-aided ~ компьютерная томография
tonal [təunl] *a* интонационный, тоновый[9] Δ marking
tone [təun] *n* тон | *attr.* тоновый Δ language, system, voice
falling ~ нисходящий тон
high ~ высокий тон
level ~ ровный тон
low ~ низкий тон
lower ~ низший тон
middle ~ средний тон
rising ~ восходящий тон
tonema *и* **toneme** *n* тонема
gliding ~ скользящая тонема
tonemic *a* тонемный
tongue [tʌŋ] *n* **1** *анат.* язык; **2** язык (*на котором говорят; син.* language); диалект, говор, наречие (*син.* dialect); **3** речь, разговор, беседа (*син.* speech); **4** манера говорить (*син.* accent 3) Δ slip, twister, speaking

[5] Диакритический знак [~], помещаемый над буквой, обычно гласной, для индикации назализации; тж. используется в лексикографии для замещения леммы или ее части вутри словарной статьи.
[6] Способ, с помощью которого мы храним картинки, звуки и ощущения нашего прошлого, настоящего, и будущего.
[7] В древней и средневековой латинской, греческой и славянской письменностях указывало на сокращение написанных под ним слов или числовое значение букв. Рисовалось как зигзагообразная линия над текстом.
[8] Расчленение сложного слова посредством другого слова: *nobloominway*.
[9] Использующий повышение и понижение тона для различения смысла.

mother ~ родной язык (*син.* first language, *ант.* foreign language, second language)

tonic [´tɔnik] *n* тоновый Δ accent

tonomechanical *n* тономеханический

tonomechanics *n* тономеханика

topic [´tɔpik] *n* топик; тема (*син.* theme; *ант.* comment)

topology *n* топология

cognitive ~ когнитивная топология[1]

toponym [tə´pɔnim] *n* 1 топоним; 2 слово, образованное от названия местности[2]

toponymy [tə´pɔnimi] *n* топонимика, топонимия[3]

topos *n* топос

Torah *n* «Тора»[4]

total [´təutl] *a* полный Δ accountability, assimilation

totalizing *a* стягивающий; соединяющий Δ article, function

tracheoesophageal *a анат.* трахеоэзофагальный

tradition [trə´diʃ(ə)n] *n* традиция

linguistic ~ лингвистическая традиция[5]

reading ~ традиция чтения

traditional [trə´diʃən(ə)l] *a* традиционный Δ grammar

trance [trɑ:ns] *n псхл., мед.* транс

transcription [træns´kripʃ(ə)n] *n* транскрипция

phonetic ~ фонетическая транскрипция (*син.* pronunciation 2)

transfer [´trænsfə(:)] *n* перенос

transferred *a* переносный Δ meaning

transformation [ˌtrænsfə´meiʃ(ə)n] *n* трансформация; переосмысливание Δ marker

adjunction ~ трансформация прибавления

agreement ~ трансформация согласования

comparative ~ трансформация сравнения

conversive ~ конверсивная трансформация

deletion ~ трансформация опущения

elementary ~ элементарная трансформация

embedding ~ трансформация вставления

erasure ~ трансформация стирания

generalized ~ обобщенная трансформация

grammatical ~ грамматическая трансформация

integral ~ целостное переосмысливание

local ~ локальная трансформация

strictly ~ ~ строго локальная трансформация

metaphoric ~ метафорическая трансформация

negation ~ трансформация отрицания

nominalization ~ трансформация номинализации

obligatory ~ обязательная трансформация

optional ~ факультативная трансформация

passive ~ пассивная трансформация

relative ~ трансформация определительного придаточного

singular ~ одинарная трансформация

substitution ~ трансформация субституции

transformational [ˌtrænsfə´meiʃən(ə)l] *a* трансформационный Δ ambiguity, analysis, component, cycle, equivalence, grammar, history, rule

transient [´trænziənt] *a* временный (*син.* sporadic, *ант.* persistent)

transition [træn´siʒ(ə)n] *n* переход

closed ~ закрытый слог (*ант.* open ~)

normal ~ обычный переход

open ~ открытый переход (*ант.* closed ~)

percussive ~ ударный переход

transitive [´trænsitiv] *a* переходный (*о глаголе*) (*ант.* intransitive) Δ verb

transitivity [ˌtrænsi´tiviti] *a* транзитивность, переходность (*ант.* intransitivity)

translatability *n* переводимость (*ант.* untranslatability)

translatable [træns´leitəbl] *a* переводимый (*ант.* untranslatable)

translate [træns´leit] *v* 1 переводить(ся) (*с одного языка на другой*); 2 объяснять, толковать

translation [træns´leiʃ(ə)n] *n* 1 письменный перевод (*ср.* interpreting$_1$); 2 *псхл.* перевод[6]; 3 слог Δ model

adapted ~ адаптированный перевод

adequate ~ адекватный перевод

antonymic ~ антонимический перевод

artistic ~ художественный перевод (*син.* literary ~)

closed ~ закрытый слог

communicative ~ коммуникативный перевод

computer-aided ~ компьютерный перевод (*см. тж.* machine ~)

descriptive ~ описательный перевод

---

[1] Механизм, который человек накладывает на пространство структуру так, чтобы поддержать свои пространственные умозаключения, Дж. Лакофф.

[2] Напр., *кашемир* ← *Кашмир (Индия)*.

[3] Наука о географических названиях – топонимах.

[4] «Пятикнижие» в еврейской Библии.

[5] Способ представления знаний о языке, сформировавшийся в пределах некоторой цивилизации.

[6] Процесс перефразирования высказываний, изменяющий предикаты одной системы представления знаний на предикаты другой.

direct ~ прямой перевод (*на родной язык*)
equivalent ~ эквивалентный перевод
explicatory ~ объяснительный перевод
free ~ вольный перевод
full ~ полный перевод (*ант.* partial ~)
human ~ перевод, сделанный человеком
machine-aided ~ ~ перевод, сделанный человеком при помощи компьютера (*ант.* human-aided machine translation)
informative ~ информационный перевод, перевод информационных материалов
interlanguage ~ межъязыковой перевод
interlinear ~ подстрочный перевод
intersemiotic ~ межсемиотический перевод
intralinguistic ~ внутриязыковой перевод
inverse ~ перевод с родного языка на иностранный
literal ~ буквальный перевод
literary ~ литературный, художественный перевод (*син.* artistic ~)
loan ~ калька; калькирование
machine ~ машинный перевод (*ант.* human ~; *см. тж.* computer-aided ~)
human-aided ~ ~ перевод, сделанный компьютером при участии редактора (*ант.* machine-aided human translation)
metonymical ~ метонимический перевод
one-way ~ односторонний перевод (*ант.* two-way ~)
partial ~ частичный перевод (*ант.* full ~)
semantic ~ семантический перевод
sense-for-sense ~ перевод по смыслу
sight ~ перевод с листа
two-way ~ двусторонний перевод (*ант.* one-way ~)
unit of ~ единица перевода
word-for-word ~ дословный перевод

translative *n* транслатив (*тж.* ~ case)

translator [træns´leitə] *n* переводчик (*см. тж.* interpreter)
~'s false friend ложный друг переводчика

transliterate [trænz´litəreit] *v* транслитеровать

transliteration [ˌtrænzlitə´reiʃ(ə)n] *n* транслитерация

transmutation [ˌtrænzmju(:)´teiʃ(ə)n] *n* трансмутация

transphonation *n* трансфонация

treebank *n корп.* корпус синтаксического типа; текст, получивший синтаксическую разметку

trigger [´trigə] *n* триггер; пусковая схема Δ segment

trigraph *n* триграф[1] (*см. тж.* digraph)

trill [tril] *a фон.* дрожащий

trilliration *a* дрожащеобразный

triphthong [´trifθɔŋ] *n фон.* трифтонг

trochee [´trəuki:] *n стих.* хорей, трохей

trope [trəup] *n лит.* троп (*син.* concept, figure of thought)

turn [tə:n] *n* 1 поворот, переворот; 2 реплика (*в диалоге*)
cognitive ~ когнитивный поворот (*син.* cognitive revolution)
discursive ~ дискурсивный переворот[2]

twister [´twistə]:
tongue ~ скороговорка; труднопроизносимое слово

two-way [ˌtu:´wei] *a* двусторонний (*ант.* one-way) Δ translation

type [taip] *n* тип Δ structure
articulation ~ тип артикуляции
declensional ~ тип склонения
sentence ~ тип предложения
sound ~ звуковой тип
substitution ~ замещающий тип

typed *a* типизированный Δ feature, structure

typological *a* типологический; *contrastive-~* сопоставительно-типологический Δ classification, language

typologization *n* типологизация

typology [tai´pɔləʤi] *n* типология

U

ultima [´ʌltimə] *n* исход слова, последний слог слова

ultimate [´ʌltimit] *a* 1 первичный, элементарный, основной; 2 конечный Δ constituent, tagmeme, taxema

umlaut [´umlaut] *n* 1 умляут (*см. тж.* modification); 2 умляут (¨) (*син.* diaeresis)

unambiguous [ˌʌnæm´bigjuəs] *a* однозначный (*ант.* ambiguous)

uncial [´ʌnsiəl] *a* 1 унциальный, написанный унциальным шрифтом; 2 заглавный (*о бук-*

---

[1] Три буквы, обозначающие на письме одну фонему, напр., *tch, sch.*
[2] Резкий рост интереса социальных наук к языку и дискурсу как методологическому основанию научного анализа, произошедший в XX в.

вах) | *n* 1 унциальный шрифт, унциальное письмо[1] ***half-~*** полуунциал; 2 рукопись, написанная унциальным шрифтом

unconditioned [ˌʌnkən´diʃ(ə)nd] *a* необусловленный (*ант.* conditioned)

uncountable [ˌʌn´kauntəbl] *a* неисчисляемый (*ант.* countable) Δ noun

undecipherable [ˌʌndi(:)´saif(ə)rəbl] *a* не поддающийся расшифровке, неразборчивый (*ант.* decipherable)

undeclinable [ˌʌndi´klainəbl] *a грм.* несклоняемый

underlying [ˌʌndə´laiiŋ] *a* исходный, лежащий в основе; глубинный Δ form, structure, word

underspecification *n* грамматическая неправильность; несоответствие грамматическим правилам (*ант.* licensing)

understanding [ˌʌndə´stændiŋ] *n когн.* понимание (*син.* comprehension)

ungrammatical *a* неправильно построенное (*предложение*) (*син.* ill formed)

unification [ˌju:nifi´keiʃ(ə)n] *n* унификация

unique [ju:´ni:k] *a* единичный Δ constituent, element, irregularity

unit [´ju:nit] *n* 1 единица; 2 единство Δ translation
formal ~ формальная единица
functional ~ функциональная единица
lexical ~ лексическая единица
morpheme ~ морфемная единица
phonetic ~ фонетическая единица
phraseological ~ фразеологическая единица
suprasentential ~ сверхфразовое единство

unity [´ju:niti] *n* единство
derivational ~ деривационное единство

universal [ˌju:ni´və:s(ə)l] *a* универсальный | *n* универсалия Δ grammar
formal ~ формальная универсалия
lexical ~ лексическая универсалия
substantive ~ субстанциональная универсалия

universalism *n* универсализм

unmanifested *a* неманифестированный, непроявленный (*ант.* manifested)

unmarked [ˌʌn´mɑ:kt] *a* немаркированный (*ант.* marked) Δ order

unmarkedness *n* немаркированность (*ант.* markedness):
gender ~ гендерная немаркированность
morphological ~ морфологическая немаркированность
prosodic ~ просодическая немаркированность
segmental ~ сегментальная немаркированность
semantic ~ семантическая немаркированность

unordered *a* неупорядоченный (*ант.* ordered)

unspecified [ʌn´spesifaid] *a* неопределенный Δ subject

unstressed [ˌʌn´strest] *a* безударный (*ант.* stressed) Δ vowel

untranslatability *n* непереводимость (*ант.* translatability)
concept of '~' теория непереводимости

untranslatable [ˌʌntræns´leitəbl] *a* непереводимый (*ант.* translatable)

unvoice [ˌʌn´vɔis] *v фон.* оглушать

unvoiced [ˌʌn´vɔist] *a фон.* глухой (*ант.* sonant, voiced) Δ consonant

unwritten [ˌʌn´ritn] *a* бесписьменный, не имеющий письменности (*ант.* written) Δ language

Upanisads *n* «Упанишады»[2]

upper [´ʌpə] *a* верхний, прописной; внешний, наружный Δ case, language

uptime *n псхл.* аптайм[3] (*ант.* downtime)

urbanonym *n* урбаноним[4]

utterance [´ʌt(ə)r(ə)ns] *n* высказывание

uvula [´ju:vjulə] *n анат.* язычок

uvular [´ju:vjulə] *a* 1 *анат.* язычковый; 2 *фон.* увулярный

uvularization *n* увуляризация

V

vagueness [´veigənəs] *n* нечеткость, размытость (*семантики слова*; *см тж.* ambiguity 1)

valency [´veilənsi] *n* валентность[5] Δ grammar
semantic ~ семантическая валентность
syntactic ~ синтаксическая валентность

values *n псхл.* ценности

valvate *a* клапанообразный Δ stricture

variable [´vɛəriəbl] *a* переменный (*ант.* regular) Δ equivalent, model, order

variant [´vɛəriənt] *n* вариант; ***in~*** инвариант

---

[1] Особый тип почерка средневековых греческих и латинских рукописей, характеризующийся ровными буквами, без острых углов и ломаных линий.

[2] Древнейшие философские произведения Индии.

[3] Состояние, в котором все внимание и чувства обращены вовне.

[4] Названия внутригородских объектов – улиц, площадей, переулков, набережных, проспектов и проч. – как предмет изучения лингвистики.

[5] Способность предиката присоединять актанты.

free ~ свободный вариант
positional ~ позиционный вариант
variation [ˌvɛəri´eiʃ(ə)n] *n* вариация; вариативность
free ~ свободная вариация
sound ~ звуковая вариация
syntactic ~ синтаксическая вариантность
Veda [´veidə] *и* **Vedas** *n* «Веда», «Веды»[1]
Vedism *n* ведизм
velar [´vi:lə] *a* велярный, задненёбный; *medio~* среднеязычный; *post~* поствелярный; *pre~* переднеязычный Δ consonant
velaric *см.* velar
velarization *n* веляризация
velarized *a* веляризованный (*звук*) (*ант.* nonvelarized)
velic *n* *анат.* нёбная занавеска
verb [və:b] *n* глагол; *link-~* глагол-связка | *attr* глагольный Δ phrase
active ~ глагол действия
adverbial ~ адвербиальный глагол
auxiliary ~ вспомогательный глагол
catenative ~s глаголы, употребляемые в связке с неличными формами глаголов[2]
deponent ~ отложительный глагол (*в греч. и лат. языках*; *тж.* deponent)
dynamic ~ динамический глагол
finite ~ финитный глагол (*ант.* nonfinite ~)
gradational ~ сильный глагол, имеющий чередование по аблауту
group ~ фразовый глагол
impersonal ~ безличный глагол
inceptive ~ начинательный глагол (*тж.* inchoative)
intransitive ~ а) непереходный глагол; б) непереходные значения глагола
irregular ~ неправильный глагол (*в англ.*; *ант.* regular ~)
link ~ глагол-связка (*тж.* link-~)
main ~ главный глагол
nonfinite (*non-finite*) ~ нефинитный глагол (*ант.* finite ~)
~ of motion глагол движения
performative ~ *ТРА* перформативный глагол
phrasal ~ фразовый глагол[3]
principal parts of the ~ основные формы глагола
reflexive ~ возвратный глагол
regular ~ правильный глагол (*в англ.*; *ант.* irregular ~)
stative ~ стативный, статичный глагол, глагол состояния
transitive ~ а) переходный глагол; б) переходные значения глагола
verbal [´və:b(ə)l] *a* 1 вербальный; речевой; словесный; устный (*ант.* non-verbal); 2 буквальный; 3 глагольный; отглагольный Δ abuse, adjective, communication, complement, noun, paraphasia, phrase, system
verbalize [´və:bəlaiz] *v* превращать в глагол (*другую часть речи*)
vernacular [və´nækjulə] *a* 1 родной (*о языке*); 2 местный (*о диалекте*); 3 просторечный (*в отличие от литературного, научного, письменного языка*); 4 написанный на родном языке *или* диалекте | *n* 1 народный язык, просторечие; 2 местный диалект
vernacularism [və´nækjulərizm] *n* 1 местное слово *или* выражение; 2 употребление местного диалекта
Verner Δ law
verse [və:s] *n* 1 строфа; стих; 2 поэзия, стихи (*син.* poetry)
accentual ~ тонический стих
accentual-syllabic ~ силлабо-тонический стих
free ~ верлибр, белый стих
heroic ~ пятистопный рифмованный ямб (*в английской поэзии*); александрийский стих (*во французской поэзии*); гекзаметр (*в греческой и латинской поэзии*)
syllabic ~ силлабический стих
versification [ˌvə:sifi´keiʃ(ə)n] *n* 1 стихосложение, версификация; просодия (*син.* prosody); 2 *а)* переложение в стихотворную форму; *б)* стихотворная форма
vibrator [vai´breitə] *n* колебатель
induced ~ наведённый колебатель
vibratory [´vaibrət(ə)ri] *a* 1 вибрирующий; вызывающий вибрацию; 2 колеблющийся, дрожащий
visual [´viʒjuəl, ´vizjuəl] *a* *псхл.* визуальный; видимый Δ morpheme
visualization [ˌvizjuəlai´zeiʃ(ə)n] *n* *псхл.* визуализация

---

[1] Священные книги индусов, представляют собой сборники гимнов и жертвенных формул, теологические трактаты.
[2] *«Want, become»* и проч.
[3] Идиоматичная комбинация verb + particle.

Viterbi Δ algorithm
vocable [´vəukəbl] *n* вокабула, слово, термин | *a* произносимый
vocabulary [vəu´kæbjuləri] *n* словарь; запас слов; лексика, терминология
active ~ активный [рецептивный] словарь, словарный запас[1] (*ант.* passive ~, recognition ~)
basic ~, core ~ базовая лексика[2]
passive ~ пассивный [рецептивный] словарь, словарный запас[3] (*син.* recognition ~, *ант.* active ~)
recognition ~ пассивный [рецептивный] словарь, словарный запас[4] (*син.* passive ~, *ант.* active ~)
vocal [´vəukəl] *a* 1 голосовой; речевой; 2 *фон.* звонкий; гласный Δ apparatus, band, c(h)ord, feature, organ
vocalic [vəu´kælik] *a* гласный; вокальный, богатый гласными (*о языке, слове*); ***post-~*** поствокальный Δ opposition
vocalism *n фон.* вокализм (*ант.* consonantism)
Proto-Indo-European ~ праиндоевропейский вокализм
vocalization [ˌvəukəlai´zeiʃ(ə)n] *n* 1 применение голоса; 2 *фон.* вокализация, озвончение
vocalize [´vəukəlaiz] *v фон.* вокализировать, произносить звонко, озвончать
vocative [´vɔkətiv] *a* звательный | *n* звательный падеж Δ case
vocoid *n* вокоид (*ант.* nonvocoid)
percussive-transition pharynx-air ~ вокоид с фарингальной воздушной средой и ударным переходом
vocoloid *n* воколоид
voice [vɔis] *n* 1 голос; 2 *грм.* залог | *v* выражать словами; озвучивать Δ pitch, quality
active ~ актив; действительный залог
middle ~ медий; медиальный, средний залог (*тж.* middle)
passive ~ пассив; страдательный залог
tone of ~ голосовой тон
voiced [vɔist] *a фон.* звонкий[5] (*син.* sonant; *ант.* unvoiced) Δ consonant, opposition
voiceless [´vɔislis] *a фон.* глухой (*ант.* voised) Δ opposition
voicelessness *n фон.* глухость (*ант.* voiceness) Δ anticipation
voiceness *n фон.* звонкость (*син.* voicing 2; *ант.* voicelessness)
voicing *n фон.* 1 озвончение (*ант.* devoicing); 2 звонкость (*син.* voiceness)
voided *a* опустошённый Δ element
voised *a фон.* звонкий (*ант.* voiceless)
vowel [´vau(ə)l] *n* 1 *фон.* гласный звук (*ант.* consonant 1); 2 гласная буква (*ант.* consonant 2) Δ harmony, pitch
back ~ гласный заднего ряда (*см. тж.* front ~, mid ~)
closed ~ закрытый гласный (*ант.* open ~)
elided ~ гласный звук, опущенный при произношении
front ~ гласный переднего ряда (*см. тж.* back ~, mid ~)
high ~ гласный верхнего подъёма
lax ~ ненапряжённый гласный (*ант.* tense ~)
long ~ долгий гласный (*ант.* short ~)
mid ~ гласный среднего ряда (*см. тж.* back ~, front ~)
nasal ~ носовой, назализованный гласный
open ~ открытый гласный (*ант.* closed ~)
reduced ~ редуцированный гласный
short ~ краткий гласный (*ант.* long ~)
simple ~ простой гласный
stressed ~ ударный гласный (*ант.* unstressed ~)
tense ~ напряжённый гласный (*ант.* lax ~)
unstressed ~ безударный гласный (*ант.* stressed ~)
Voynich Δ manuscript
Vulgate [´vʌlgit] *n* «Вульгата»[6]

W

wave [weiv] *n* волна Δ theory
weak [wi:k] *a* слабый (*ант.* strong) Δ capacity
weakening *n* ослабление
well-formed *a* правильно построенный (*ант.* ill-formed); ***perfectly*** ~ совершенно правильно образованный
well-formedness *n* правильность
Welsh Δ algorithm

[1] Словарь слов, которые человек употребляет.
[2] Базовое множество слов, находимых в любом естественном языке; включает в себя названия частей тела, термины родства и числа.
[3] Словарь слов, которые человек понимает.
[4] Словарь слов, которые человек понимает, но не употребляет.
[5] Произносимый с участием голоса.
[6] Латинский перевод Библии (IV в.).

Wernicke Δ aphasia, area
whisper [´wispə] *n* шёпот Δ interpreting
Whorf Δ hypothesis
wh-phrase *n* составляющая с вопросительным словом; вопросительная группа
wh-question *n* специальный вопрос[1]
wh-word *n* вопросительное слово, начинающееся на *wh-*[2]
wide [waid] *a* широкий (*ант.* narrow) Δ scope
widened *a* расширенный Δ meaning
wild [waild] *n* дикий Δ child
word [wə:d] *n* слово; ***~-based*** словоцентрический, рассматривающий в качестве основной языковой единицы слово; ***nonce-~*** слово, образованное только для данного случая; окказионализм; ***wh-~*** вопросительное слово, начинающееся на *wh-* | *v* выражать словами; формулировать Δ blindness, category, change, class, coinage, combination, deafness, form, formation, marker, order, processing, recognition, sign, translation, writing
catch~ модное словечко
closed-class ~ слово из «закрытого» класса (*то же, что и* pivot-class ~; *ант.* open-class ~)
compound ~, complex ~ сложное слово
context-bound ~ контекстуально-связанное слово
derived ~ производное слово
dummy ~ грамматическая единица, не имеющая значения, но использующаяся для того, чтобы сделать предложение грамматически правильным
entry ~ заглавное слово (*в словарной статье*) (*син.* entry form; headword; lemma; lexical item)
equivalent-lacking ~ безэквивалентное слово
fighting ~s *юр.* слова, провоцирующие насильственные действия
inflected ~ флективное слово
modal ~ модальное слово
monosyllabic ~ односложное слово (*ант.* polysyllabic ~)
~ of modern coinage неологизм (*син.* neologism)
open-class ~ слово из «открытого» класса (*ант.* closed-class ~, pivot-class ~)
pivot-class ~ опорное слово; оператор (*то же, что и* closed-class ~; *ант.* open-class ~)
paronymous ~ пароним (= paronym)
polysemic ~ многозначное слово
polysyllabic ~ многосложное слово (*ант.* monosyllabic ~)
primary ~ первичное слово:
derived ~ ~ производное
pseudo~ квазислово
secondary ~ вторичное слово:
derived ~ ~ производное
sentence-~ слово-предложение
syndetic ~ союзное слово
underlying ~ исходное слово
wordplay *и* **word-play** *n* игра слов; каламбур
wordy [´wə:di] *a* 1 многословный; болтливый, говорливый (*см. тж.* diffuse, pleonastic, prolix); 2 словесный, устный
working [´wə:kiŋ] *a* рабочий Δ memory
world [wə:ld] *n* мир Δ outlook, picture, semantics, theory
possible ~ возможный мир
Worter und Sachen *нем.* метод слов и вещей[3]
writing [´raitiŋ] *n* письмо; письменная речь Δ material, skill, system
demotic ~ демотическое письмо (*ант.* hieratic ~)
hieratic ~ иератическое, священное письмо[4] (*ант.* demotic ~)
hieroglyphic ~ иероглифическое письмо
ideographic ~ идеографическое письмо (*см. тж.* pictographic ~)
morphophonemic ~ морфонемное письмо
pictographic ~ пиктографическое письмо (*см. тж.* ideographic ~)
practice of ~ практика письменной речи
syllabic ~ слоговое письмо
theory of ~ теория письменной речи
word ~ словесное письмо
written [ritn] *a* письменный, имеющий письменность (*ант.* unwritten) Δ language, record

Z

zero [´ziərəu] *n* нуль | *a* нулевóй Δ alternant, affix, article, change, element, feature, juncture,

[1] В англ. яз. вопрос, начинающийся вопросительным словом на *wh-*: *«What are you looking for?»*
[2] Англ.: what, when, where, whether, who(m), why.
[3] Метод восстановления протокультуры на основании лексических данных, Р. Мерингер и Г. Шухардт.
[4] Использовалось священнослужителями для тайного общения друг с другом.

modification, morph, phoneme, sound
zeugma [´zju:gmə] *n рит.* зéвгма[1]
zeugmatic *a* зевгмати́ческий
Zipf Δ law
zoonym *n* зоóним[2]

α- [´ælfə] *pref.* альфа-, типа α Δ element, phonetics, sound
β- [´bi:tə] *pref.* бета-, типа β Δ phonetics, phonetics, sound
θ- [´θi:tə] *pref.* тета-

[1] Фигура, при которой предикат предшествует цепочке однородных актантов, каждый из которых формально должен быть единственным.
[2] Название животного; собственное имя животного как предмет изучения лингвистики.

Персоналии

Aalto, Pentti (1917 – 98) Аалто, Пентти
Aasen, Ivar (1813 – 96) Осен, Ивар
Abelson, Robert Абельсон, Роберт
Abercrombie, David (1909 – 92) Аберкромби (Эберкрамби), Дэвид
Abraham, Roy Clive (1890 – 1963) Абрахам, Рой Клайв
Adelung, Johann Christoph (1732 – 1806) Аделунг, Иоганн Кристоф
Adorno, Theodor (1903 – 69) Адорно, Теодор
Aelfric (*ум.* 987 – 1010) Эльфрик
Agrell, Sigurd (1881 – 1937) Агрелль, Пер Сигурд
Ajdukiewicz, Kazimierz (1890 – 1963) Айдукевич, Казимеж
Alarcos Llorach, Emilio (1922 – 98) Аларкос Льорак, Эмилио
Al-Jurjani, Abd al-Qahir (X в. н.э.) аль-Джурджани
Al-Khalil ibn Ahmad (*ок.* 718 – 791) аль-Халиль ибн Ахмед аль-Фарахиди
Alonso, Amado (1896 – 1952) Алонсо, Амадо
Amman, Johann Conrad (1669 – 1730) Амман, Иоган Конрад
Anscombe, Elizabeth Анкомб, Элизабет
Apollonius Dyscolus (2-я половина 2 в.) Аполлоний Дискол
Apostel L. Апостел Л.
Aristophanes (ок. 445 – ок. 385 до н.э.) Аристофан
Aristotle (384 – 322 до н.э) Аристотель
Arnauld, Antoine (1612 – 94) Арно, Антуан
Ascham, Roger (1515 – 68) Ашам, Рождер
Ascoli, Graziadio Isaia (1829 – 1907) Асколи, Грациадио Изая
Austin, John Langshaw (1911 – 60) Остин, Джон Лэнгшо(у)

Bacon, Francis (1561 – 1626) Бэкон, Фрэнсис
Bacon, Roger (*ок.* 1214 – 92 *или* 94) Бэкон, Роджер
Bakhtin, Mikhail Mikhailovich (1895 – 1975) Бахтин, Михаил Михайлович
Bally, Charles (1865 – 1947) Балли, Шарль
Bar-Hillel, Yehoshua (1915 – 75 *или* 76) Бар-Хиллел, Иегошуа
Barthélemy, Jean-Jacques (1716 – 95) Бартелеми, Жан Жак
Barthes, Roland (1915 – 80) Барт, Ролан
Bartoli, Matteo Giulio (1873 – 1946) Бартоли, Маттео Джулио
Batchelor, John (1853 *или* 1854 – 1944) Бачелор, Джон
Bateson, Gregory (1904 – 80 *или* 81) Бейтсон, Грегори
Baudouin de Courtenay, Jan Ignacy Niecislaw (1845 – 1929) Бодуэн де Куртене, Иван Александрович
Baudrillard, Jean Бодрияр, Жан
Bayle, Pierre (1647 – 1706) Бейль, Пьер
Beattie, James (1735 – 1803) Битти, Джеймс
Beauzée, Nicolas (1717 – 89) Бозе, Никола
Becker, Karl Ferdinand (1775 – 1849) Беккер, Карл Фердинанд
Bell, Alexander Graham (1847 – 1922) Белл, Александр Грэхем
Bell, Alexander Melville (1819 – 1905) Белл, Александр Мелвилл
Bello, Andrés (1781 – 1865) Бельо, Андрес
Bembo, Pietro (1470 – 1547) Бембо, Пьетро
Ben Yehuda, Eliezer (1857 *или* 1858 – 1922) Бен Йегуда, Элиэзер
Benfey, Theodor (1809 – 81) Бенфей, Теодор
Bentley, Arthur Fisher Бентли, Артур Фишер
Benveniste, Emile (1902 – 76) Бенвенист, Эмиль
Bergsträsser, Gotthelf (1886 – 1933) Бергштрессер, Готхельф
Bertoni, Giulio (1878 – 1942) Бертони, Джулио
Bhandarkar, Ramkrishna Gopal (1837 – 1925) Бхандаркар, Рамакришна Гопал
Bhartrhari (VII в. н.э.) Бхартрихари
Bickerton, Derek (р. 1926) Бикертон, Дерек
Bleek, Wilhelm Heinrich Immanuel (1827 – 75) Блик, Вильгельм Генрих Иммануил
Bloch, Bernard (1907 – 65) Блок, Бернард
Bloch, Jules (1880 – 1953) Блок, Жюль
Bloomfield, Leonard (1887 – 1949) Блумфилд, Леонард
Blumer, Herbert (1900 – 87) Блюмер, Герберт

Boas, Franz (1858 – 1942) Боас, Франц
Boeckh, August (1785 – 1867) Бек, Август
Boehtlingk (Böhtlingk), Otto von (1815 – 1904) Бётлингк, Отто (Оттон Николаевич)
Bolinger, Dwight (1907 – 92) Болинджер, Дуайт
Boole, George (1815 – 64) Буль, Джордж
Bopp, Franz (1791 – 1867) Бопп, Франц
Borgstrom, Carl Hjalmar (1909 – 86) Боргстрем, Карл Яльмар
Bovelles, Charles de (1479 – 1553 *или* 1566) Бовелль, Шарль де
Boxhorn, Marcus Zuerius (1602 *или* 1912 – 53) Боксхорн, Маркус Зюэриус (Марк Цуерий)
Braille, Louis (1809 – 52) Брайль, Луи
Braune, Wilhelm (1850 – 1926) Брауне, Вильгельм
Bréal, Michel Jules Alfred (1832 – 1915) Бреаль, Мишель Жюль Альфред
Bredsdorff, Jakob Hornemann (1790 – 1841) Бредсдорф, Якоб Горнеман
Brockelmann, Carl (1868 – 1956) Броккельман (Брокельман), Карл
Brøndal, Rasmus Viggo (1887 – 1942) Брёндаль, Вигго
Brosses, Charles de (1709 – 77) Бросс (Броссе), Шарль де
Brown, Roger William (р. 1925) Браун, Роджер Уильям
Brücke, Ernst Wilhelm von (1819 – 91 *или* 92) Брюкке, Эрнст Вильгельм фон
Brugmann, Karl (1849 – 1919) Бругман, Карл
Bruneau, Charles (1883 – 1969) Брюно, Шарль
Bruner, Jerome S. (р. 1915) Брунер, Джером Сеймур
Brunot, Ferdinand (1860 – 1938) Брюно, Фердинанд
Bühler, Karl (1879 – 1963) Бюлер, Карл Людвиг
Burke, Kenneth Бёрк Кеннет
Burrow, Thomas (1909 – 86) Барроу, Томас

Cabej, Eqrem (1908 – 80) Чабей, Экрем
Caldwell, Robert (1814 – 91) Колдуэлл, Роберт
Cameron, Deborah (р. 1958) Камерон, Дебора
Campanella, Thomas (1568 – 1639) Кампанелла, Томмазо
Carnap, Rudolf (1891 – 1970) Карнап, Рудольф
Cartesius Картезий (*латинизир.* Декарт; *см.* **Descartes, René**)
Cassirer, Ernst (1874 – 1945) Кассирер, Эрнст
Castrén, Matthias Alexander (1813 – 52) Кастрен, Матиас Александр
Caxton, William (*ок.* 1415 – 91) Кэкстон, Уильям (*английский первопечатник*)
Chafe Wallace (р. 1927) Чейф, Уоллес Л.
Chamberlain, Basil Hall (1850 – 1935) Чемберлен, Бэзил Холл
Champollion, Jean-Francois (1790 – 1832) Шампольон, Жан Франсуа
Chatterji, Suniti Kumar (1890 – 1977) Чаттерджи, Сунити Кумар
Chomsky, Noam (р. 1928) Хомский (Чомски), Ноам
Chrysippos (*ок.* 282 – *ок.* 208 до н.э.) Хрисипп из Солы
Cicero (106 – 43 до н.э.) Цицерон
Clark, Herb H. (р. 1940) Кларк, Херберт
Cobbett, William (1763 – 1835) Коббет, Уильям
Coeurdoux, Gaston-Laurent (1691 – 1779) Кёрду, Г.-Л.
Collinder, Bjørn (1894 – 1983) Коллиндер, Бьёрн
Collitz, Hermann (1855 – 1935) Коллиц, Герман
Comenius, Johann Amos (1592 – 1670) Коменский, Ян Амос
Comrie, Bernard (р.1947) Комри, Бернард
Condillac, Etienne Bonnot de (1714 – 80) Кондильяк (Кондийак), Этьен Бонно де
Conti Rossini, Carlo (1872 – 1949) Конти Россини, Карло
Corax (V век до н.э.) Коракс
Coseriu, Eugenio (1921 – 2002) Косерю (Косериу), Эуджен (Эухенио)
Croce, Benedetto (1866 – 1952) Кроче, Бенедетто
Curtius, Georg (1820 – 85) Курциус, Георг

Dalgarno, George (1619 *или* 1629 – 87) Дальгарно, Джордж
Daneš, Frantisek (р. 1919) Данеш, Франтишек
Dante Alighieri (1265 – 1321) Данте Алигьери
Dauzat, Albert (1877 – 1955) Доза, Альбер
Davidson, Donald (1917 – 2003) Дэвидсон, Доналд
Delattre, Pierre (1903 – 1969) Делатр, Пьер
Delbrück, Berthold (1842 – 1922) Дельбрюк, Бертольд
Derrida, Jacques (р. 1930) Деррида, Жак
Descartes, René (1596 – 1650) Декарт, Рене (*латинизир.* Картезий)

Devoto, Giacomo (1897 – 1974) Девото, Джакомо
Dewey, John (1859 – 1952) Дьюи, Джон
Diderot, Denis (1713 – 84) Дидро, Дени
Diez, Friedrich (1794 – 1876) Диц, Фридрих Кристиан
Diogenes the Babylonian (*ок.* 240 – 150 до н.э.) Диоген Вавилонский
Dobrovský, Josef (1753 – 1829) Добровский, Йозеф
Ducrot, Oswald (р. 1930) Дюкро, Освальд
Dubois, Jacques (Sylvius) (1478 – 1555) Дюбуа, Жак
Dummett, Michael Anthony Eardley (р. 1925) Дюмметт, Майкл
Durkheim, Emile (1858 – 1917) Дюркгейм, Эмиль

Eco, Umberto (р. 1932) Эко, Умберто
Ellis, Alexander John (né Sharpe) (1814 – 90) Эллис, Александр
Emeneau, Murray Barnson (р. 1904) Эмено, Марри Барнсон
Evans, Gareth (1946 – 80) Эванс, Гарет

Fant, [Carl] Gunnar [Michael] (р. 1919) Фант, Гуннар
Ferguson, Charles A. (р. 1921) Фергюсон, Чарлз Алберт
Fick, August Konrad Friedrich (1833 – 1916) Фик, Август
Fillmore, Charles J. (р. 1929) Филлмор, Чарлз
Finck, Franz Nikolaus (1867 – 1910) Финк, Франц Николаус
Firbas, Jan Фирбас, Ян
Firth, John Rupert (1890 – 1960) Фёрс, Джон Руперт
Fischer-Jorgensen, Eli (р. 1911) Фишер-Йёргенсен, Эли
Fishman, Joshua A. (р. 1926) Фишман, Джошуа
Fleuriot, Leon (1923 – 87) Флёрио, Лео
Fodor, Jerry (р. 1935) Фодор, Джерри А.
Foucault, Michel (1926 – 84) Фуко, Мишель
Frege, Gottlob (1848 – 1925) Фреге, Готлоб
Freud, Sigmund (1856 – 1939) Фрейд, Зигмунд
Fries, Charles Carpenter (1897 – 1967) Фриз, Чарлз Карпентер
Fromkin, Victoria A. (1923 – 2000) Фромкин, Виктория
Fujitani, Nariakira (1738 – 79) Фудзитани, Нариакира

Gabelentz, H. Georg Conon von der (1807 *или* 1840 – 74 *или* 93) Габеленц, Ханс Георг Конон фон дер
Gadamer, Hans-Georg (1900 – 2002) Гадамер, Ганс Георг
Gardiner, Alan Henderson (1879 – 1963) Гардинер, Алан Хендерсон
Garfinkel, Harold Гарфинкел, Харольд
Gauchat, Louis (1866 – 1942) Гоша, Луи
Geach, Peter Thomas (р. 1916) Гич, Питер Томас
Gelb, Ignace J. (1907 – 85) Гельб, Игнас Джей
Gilliéron, Jules (1854 – 1926) Жильерон, Жиль
Givón, Talmy (р. 1936) Гивон, Талми
Glinz, Hans (р. 1913) Глинц, Ханс
Goffman, Erving (1922 – 82) Гофман, Ирвинг
Gorgias (*ок.* 483 – *ок.* 376 до н.э.) Горгий
Gramsci Antonio (1891 – 1937) Грамши, Антонио
Grassmann, Hermann Gunther (1809 – 77) Грассман, Герман
Greenberg, Joseph Harold (1914 *или* 1915 – 2001) Гринберг, Джозеф Харолд
Greimas, Algirdas J. (1917 – 92) Греймас, Альгирдас-Ж.
Grice, H. Paul (1913 – 88) Грайс П.
Grierson, George Abraham (1851 – 1941) Грирсон, Джордж Абрахам
Grimm, Jacob Ludwig Carl (1785 – 1863) Гримм, Якоб
Guillaume, Gustave (1883 – 1960) Гийом, Гюстав
Gumperz, John J. Гамперц, Джон
Gyarmathi, Samuel (1751 – 1830) Дьярмати, Шамуэль

Haas, Mary Rosamond (1910 – 96) Хаас, Мэри Розамонд
Habermas, Jürgen (р. 1929) Хабермас, Юрген
Hale, Kenneth L. (1934 – 2001) Хейл, Кеннет Ли
Hall, Robert A. Jr (1911 – 87) Холл, Роберт Андерсон
Halle, Morris (р. 1923) Халле, Моррис
Halliday, Michael A. K. (р. 1925) Халлидей, Майкл Александр Кёрквуд
Hamann, Johann Georg (1730 – 88) Гамен, Иоганн Георг

Hamp, Eric Pratt (р. 1920) Хэмп, Эрик Пратт
Harris, Alice C. Харрис, Элис
Harris, James (1709 – 80) Харрис, Джеймс
Harris, Zellig Sabbettai (1909 – 92) Харрис, Зеллиг Заббетаи
Hattori, Shiro (р. 1908) Хаттори Сиро
Haugen, Einar (1906 – 94) Хауген, Эйнар Ингвальд
Havránek, Bohuslav (1893 – 1978) Гавранек, Богуслав
Heidegger, Martin (1889 – 1976) Хайдеггер, Мартин
Heine, Bernd (р. 1939) Хайне, Бернд
Helmholtz, Hermann Ludwig Ferdinand von (1821 – 94) Гельмгольц, Герман Людвиг Фердинанд фон
Herder, Johann Gottfried (1744 – 1803) Гердер, Иоганн Готфрид
Heyse, Johann Christoph August (1764 – 1829) Гейзе, Иоганн
Hill, Archibald Anderson (1902 – 92) Хилл, Арчибальд А.
Hintikka, Jaakko (р. 1929) Хинтикка, Яакко
Hirt, Hermann (1865 – 1936) Хирт, Герман
Hjelmslev, Louis Trolle (1899 – 1965) Ельмслев, Луи
Hockett, Charles Francis (1914 *или* 1916 – 2000) Хоккет, Чарльз Ф.
Hoijer, Harry (1904 – 76) Хойер, Харри
Holkot, Robert (ум. ок. 1349) Холкот, Роберт
Humboldt, Wilhelm von (1767 – 1835) Гумбольдт, Карл Вильгельм фон
Husserl, Edmund (1859 – 1938) Гуссерль, Эдмунд
Hymes, Dell H. Хаймз, Делл Хатауэй

Ibn Ezra, Abraham (*ок.* 1092 – *ок.* 1167) Ибн Эзра Авраам бен Мейр
Ibn Janah, Abu-l-Walid Marwan (*ок.* 990 – 1050) Ибн Джанах, Абу-ль-Валид Мерван (рабби Иона)
Ibn Jinni (*г. рожд неизв.* – 1200) Ибн Джини

Jaberg, Karl (1877 – 1959) Яберг, Карл
Jackendoff, Ray S. (р. 1945) Джекендоф, Рей
Jakobson, Roman (1896 – 1982) Якобсон, Роман Осипович
Jakovlev, Nikolaj Feofanovich (1892 – 1974) Яковлев, Николай Феофанович
James, William (1842 – 1910) Джемс (Джеймс), Уильям
Jarring, Gunnar (1907 *или* 1912 – 2002) Ярринг, Гуннар
Jespersen, Jens Otto Harry (1860 – 1943) Есперсен, Йенс Отто Харри
Johnson, Samuel (1709 – 84) Джонсон, Сэмюэл
Jones, William (1746 – 94) Джоунс, Уильям
Jonson, Ben (1572 – 1637) Джонсон, Бен (*Бэнжамин*)

Kant, Immanuel (1724 – 1804) Кант, Иммануил
Karadzic, Vuk Stefanovic (1787 – 1864) Караджич, Вук Стефанович
Karlgren, Bernhard (1889 *или* 1899 – 1974 *или* 1978) Карлгрен (Карльгрен), Бернхард
Katyayana (3 в. до н.э.) Катьяяна
Kay, Martin Кей, Мартин
Kempelen, Wolfgang von (1734 – 1804) Кемпелен, Фаркаш Вольфганг
Khlebnikov, Velimir Vladimirovich Хлебников, Велимир Владимирович
Kibrik, Alexander Кибрик, Александр Евгеньевич
Knorosow, Yuri (1922 – 99) Кнорозов, Юрий Валерьевич
Koelle, Sigismund Wilhelm (1823 – 1902) Кёлле, Сигизмунд Вильгельм
Korzybski, Alfred (1879 – 1950) Кожибский, Альфред
Kotarbinski, Tadeusz (1886 – 1981) Котарбиньский, Тадеуш
Krapf, Johann Ludwig (1810 – 81) Крапф, Иоганн Людвиг
Kratzenstein, Christian Gottlieb (1723 – 95) Краценштейн, Христиан Амадей Готлиб
Kretschmer, Paul (1866 – 1956) Кречмер, Пауль
Kripke, Saul Aaron (р. 1940) Крипке, Сол Аарон
Kristeva, Julia (р. 1941), Кристева, Юлия
Kroeber, Alfred Louis (1876 – 1960) Крёбер, Алфред Луис
Kruszewski, Mikolaj Habdank (1851 – 87) Крушевский, Николай Вячеславович
Kuiper, Franciscus Bernardus Jacobus (1907 *или* 1908 – 2003) Кёйпер, Франциск Бернард Якоб
Kuryłowicz, Jerzy (1895 – 1978) Курилович, Ежи

Labov, William (р. 1927) Лабов, Уильям

Lacan, Jacques (1901 – 81) Лакан, Жак де
Lado, Robert (р. 1915) Ладо, Роберт
Lakoff, George (р. 1941) Лакофф, Джордж
Lancelot, Claude (1615 *или* 1616 – 95) Лансло, Клод
Langacker, Ronald (р.1942) Лангакер, Роналд Уэйн
Lasswell, Harold Dwight (1902 – 78) Лассуэлл, Гарольд Дуайт
Lehiste, Ilse (р. 1922) Лехисте (Лехистэ), Ильзе
Lehmann, Winfred Philip (р. 1916) Леман, Уинфрид Филипп
Leibniz, Gottfried Wilhelm (1646 – 1716) Лейбниц, Готфрид Вильгельм
Lejeune, Michel (1907 – 2000) Лежён, Мишель
Lenneberg, Eric H. (1921 – 75) Леннеберг, Эрик Хайнц
Leont'ev, Aleksei Alekseevich (р. 1936) Леонтьев, Алексей Алексеевич
Lepsius, Carl Richard (1810 – 84) Лепсиус, Карл Рихард
Leskien, August (1840 – 1916) Лескин, Август
Levita, Elijah (1469 – 1549) Левита, Илия
Lévy-Bruhl, Lucien (1857 – 1939) Леви-Брюль, Люсьен
Levi-Strauss, Claude (р. 1908) Леви-Стросс, Клод
Lewis, Henry (1889 *или* 1890 – 1968 *или* 1969) Льюис, Генри
Lhuyd, Edward (*ок.* 1660 – 1709) Луйд, Эдвард
Li Fang-Kuei (1902 – 89) Ли Фангуй (Ли Фанг-Куэй)
Locke, John (1632 – 1704) Локк, Джон
Lomonosov, Mikhail Vasilyevich (1711 – 65) Ломоносов, Михаил Васильевич
Lounsbury, Floyd Glenn (1914 – 98) Лансбери, Флойд
Lu Fa-yen (*ок.* 6 – 7 в. н.э.) Лу Фаянь
Luhmann, Niklas (1927 – 98) Луман, Никлас
Luick, Karl (1865 – 1935) Луик, Карл
Lukas, Johannes (1901 – 90) Лукас, Иоганнес (Йоханнес)
Luria, Aleksandr Romanovich (1902 – 77) Лурия, Александр Романович
Luther, Martin (1483 – 1546) Лютер, Мартин
Lyons, John (р. 1932) Лайонз, Джон

Malinowski, Bronislaw Kaspar (1884 – 1942) Малиновский, Бронислав Каспер
Malkiel, Yakov (1914 – 98) Малкиел, Яков
Marr, Nikolai Jakovlevich (1864 – 1934) Марр, Николай Яковлевич
Martin, Samuel (р.1924) Мартин, Сэмюэл Элмо
Martinet, Andre (1908 – 99) Мартине, Андре
Marty, Anton (1847 – 1914) Марти, Антон
Mathesius, Vilem (1882 – 1945) Матезиус, Вилем
Matoré, Georges (1908 – 98) Маторе, Жорж
Mayrhofer, Manfred (р. 1926) Майрхофер, Манфред
McCawley, James (1938 – 99) Мак-Коли, Джеймс
McLuhan, Marshall Маклюэн, Маршалл
Mead, George Herbert (1863 – 1931) Мид, Джордж Герберт
Mead, Margaret (1901 – 78) Мид, Маргарет
Medvedev, P. N. Медведев, П. Н. (*один из псевдонимов М. М. Бахтина*)
Meillet, Antoine (Paul Jules) (1866 – 1936) Мейе, Антуан
Meinhof, Carl Friedrich Michael (1857 – 1944) Майнхоф (Мейнхоф), Карл
Mel'čuk, Igor Aleksandrovic (р. 1932) Мельчук, Игорь Александрович
Mencken, Henry Louis (1880 – 1956) Менкен, Генри Луис (Льюис)
Menėndez Pidal, Ramon (1869 – 1968) Менендес Пидаль, Рамон
Meyer, Kuno Eduard (1858 – 1919) Мейер, Эдуард
Meyer-Lübke, Wilhelm (1861 – 1936) Мейер-Любке, Вильгельм
Miklošič (Miklosich), Franc (1813 – 91) Миклошич, Франц (Франьо)
Mill, John Stuart (1806 – 73) Милль, Джон Стюарт
Miller, George (р. 1920) Миллер, Джордж Армитедж
Minsky, Marvin Lee (р. 1927) Минский Марвин Ли
Møller, Hermann (1850 – 1923) Мёллер, Герман
Montague, Richard (1930 *или* 1931 – 71) Монтегю, Ричард
Moore, George Edward (1873 – 1958), Мур, Джордж Эдвард
Morris, Charles William (1901 – 1979) Моррис, Чарльз Уильям
Motoori Haruniwa (1763 – 1828) Мотоори Харунива
Motoori Norinaga (1730 – 1801) Мотоори Норинага

Mounin, Georges (1910 – 93) Мунен, Жорж
Mukařovský, Jan (1891 – 1975) Мукаржовский, Ян
Müller, Friedrich Max (1823 – 1900) Мюллер, Фридрих Макс
Murayama, Shichiro (р. 1908) Мураяма, Ситиро

Navarro, Tomas (1884 – 1979) Наварро, Томас
Nebrija, Antonio de (1444 – 1522) Небриха (Лебриха), Антонио де
Nida, Eugene Albert (р. 1914) Найда, Юджин Алберт
Nishida, Tatsuo (р. 1928) Нисида (Нишида), Т.
Noreen, Adolf Gotthard (1854 – 1925) Нурен, Адольф Готтард

Ogden, Charles Kay (1889 – 1957) Огден, Чарлз Кей
Osgood, Charles E. (р. 1916) Осгуд, Чарльз Эджертон
Osthoff, Hermann (1847 – 1909) Остхоф, Герман

Paducheva, Elena Viktorovna (р. 1935) Падучева, Елена Викторовна
Pallas, Peter Simon (1741 – 1811) Паллас, Пётр Симонович
Panini (5 или 4 в. до н.э.) Панини
Partee, Barbara Hall (р. 1940) Парти, Барбара Холл
Passy, Paul Edouard (1859 – 1940) Пасси, Поль Эдуард
Patanjali (2 в. до н.э.) Патанджали
Paul, Hermann (1846 – 1921) Пауль, Герман
Pedersen, Holger (1867 – 1953) Подерсен, Хольгер
Peirce, Charles Sanders (1839 – 1914) Пирс, Чарльз Сандерс
Pellegrini, Giovan Battista (р. 1921) Пеллегрини, Джованни Баттиста
Petrus Hispanus (1210/26 – 76 *или* 77) Пётр Испанский, Пётр Юлиан, *он же* папа Иоанн XXI
Piaget, Jean (1896 – 1980) Пиаже, Жан
Pike, Kenneth Lee (р. 1912) Пайк, Кеннет Ли
Plato (427 – 347 до н.э.) Платон
Pokorny, Julius (1887 – 1970) Покорный, Юлиус
Polotsky, Hans (Hayyim) Jacob (1905 – 91) Полоцки, Ханс Якоб
Pop, Sever (1901 – 61) Поп, Север
Poppe, Nikolai Nikolaevich (1897 – 1991) Поппе, Николай Николаевич
Postal, Paul M. (р. 1936) Постал, Пол Мартин
Potebnja, Alexander (1835 – 91) Потебня, Александр Афанасьевич
Pott, August Friedrich (1802 – 87) Потт, Август Фридрих
Priestley, Joseph (1733 – 1804) Пристли, Джозеф
Priscianus Caesariensis (умер *ок.* 530 н.э.) Присциан …
Propp, Vladimir Iakovlevich (1895 – 1970) Пропп, Владимир Яковлевич
Putnam, Hilary (р. 1926) Патнэм (Патнем), Хилари

Quine, Willard van Orman (1908 – 2000) Куайн, Уиллард ван Орман
Quintilian (*ок.*30 – *ок.* 98) Квинтилиан, Марк Фабий

Radlov, Vasily Vasilyevich Радлов, Василий Васильевич
Ramaswami Aiyar, L. Vishwanatha (1895 – 1948) Рамасвами Айяр, Л. Видьянатха
Ramstedt, Gustaf John (1873 – 1950) Рамстедт, Густав Йон
Rask, Rasmus Kristian (1787 – 1832) Раск, Расмус Кристиан
Reinisch, Simon Leo (1832 – 1919) Райниш, Лео
Renou, Louis (1896 – 1966) Рену, Луи
Reuchlin, Johann (1455 – 1522) Рейхлин, Иоганн
Richards, Ivor Armstrong (1893 – 1979) Ричардс, Айвор Армстронг
Robins, Robert Henry (р. 1921) Робинс, Роберт Хенри
Rohlfs, Gerhard (1892 – 1986) Рольфс, Герхард
Roth, Rudolf von (1821 – 95) Рот, Вальтер Рудольф фон
Rousseau, Jean-Jacques (1712 – 78) Руссо, Жан-Жак
Rosetti, Alexandru (1895 – 1990) Росетти, Александру
Rousselot, Pierre Jean, Abbe (1846 – 1924) Руссло, Жан Пьер, аббат
Rozwadowski, Jan Micha (1867 – 1935) Розвадовский, Ян Михал Иордан
Russell, Bertrand (1872 – 1970) Рассел, Бертран

Saadya Gaon (882 – 942) Саадия Гаон, Саадия бен Иосиф, араб Саид
Sacks, Harvey (1935 – 75) Сакс, Харви

Sajnovics, Janos (1733 *или* 1735 – 85) Шайнович, Янош
Sanctius, Franciscus (1523 – 1600) Санчес (*лат.* Санкций), Франциско
Sapir, Edward (1884 – 1939) Сепир, Эдуард
Saussure, Ferdinand de (1857 – 1913) Соссюр, Фердинанд де
Sayce, Archibald Henry (1845 *или* 1846 – 1933) Сейс, Арчибалд Генри
Scaliger, Joseph Justus (1540 – 1609) Скалигер, Иозефус Юстус (Жозеф Жюст)
Scaliger, Julius Caesar (1484 – 1558) Скалигер, Юлий Цезарь (Жюль Сезар)
Schank, Roger C. (р. 1946) Шенк, Роджер
Scherer, Wilhelm (1841 – 86) Шерер, Вильгельм
Schlegel, August Wilhelm von (1767 – 1845) Шлегель, Август Вильгельм фон
Schlegel, Friedrich von (1772 – 1829) Шлегель, Фридрих фон
Schleicher, August (1821 – 68) Шлейхер, Август
Schmeller, Johann Andreas (1785 – 1852) Шмеллер, Иоганн Андреас
Schmidt, Johannes (1843 – 1901) Шмидт, Иоганнес
Schottel (Schottelius), Johann (Justus) Georg (1612 – 76) Шоттель (Шоттелиус), Юстус Георг
Schuchardt, Hugo (1842 – 1927) Шухардт, Гуго
Schutz, Alfred (1899 – 1959) Шютц, Альфред
Searle, John R. (р. 1932) Сёрль, Джон Роджерс
Sebeok, Thomas Albert (1920 – 2001) Себеок (Сибеок), Томас Альберт
Séchehaye, Albert (1870 – 1946) Сеше, Альбер
Seliverstova, Ol'ga (р. 1934) Селиверстова, Ольга Николаевна
Setälä, E. N. (1864 – 1935) Сетяля, Эмиль Нестор
Sextus Empiricus (кон. 2 – нач 3. вв.) Секст Эмпирик
Sgall, Petr (р. 1926) Сгалл, Пётр
Shannon, Claude Elwood (1916 – 2001) Шеннон, Клод Элвуд
Shaumyan, Sebastian Шаумян, Себастьян Константинович
Shaw, George Bernard (1856 – 1950) Шоу, Джордж Бернард
Shcherba, Lev Vladimirovich (1880 – 1944) Щерба, Лев Владимирович
Sheridan, Thomas (1719 – 88) Шеридан, Томас
Shklovsky, Viktor Borisovich (1893 – 1984) Шкловский, Виктор Борисович
Sibata, Takesi (р. 1918) Сибата, Такэси
Sibawayhi (8 в. н.э.) Сибавейхи (*наст. имя* Абу Бишр Амр ибн Усман ибн Канбар)
Sievers, Eduard (1850 – 1932) Зиверс, Эдуард
Silvestre de Sacy, Antoine-Isaac (1758 – 1838) Сильвестр де Саси, Антуан Исаак
Skinner, Burrhus Frederic (1904 – 90) Скиннер, Беррес Фредерик
Slama-Cazacu, Tatiana (р. 1920) Слама-Казаку, Татьяна
Slobin, Dan Isaac (р. 1939) Слобин, Дан Исаак
Smith, Adam (1723 –1990) Смит, Адам
Smith, Henry Lee (1913 – 1972) Смит, Генри Ли
Sommerfelt, Alf (1892 – 1965) Соммерфельт, Альф
Spitzer, Leo (1887 – 1960) Шпитцер (Шпицер), Лео
Stalin, Joseph (1879 – 1953) Сталин, Иосиф Виссарионович
Stang, Christian S. (1900 – 77) Станг, Кристиан
Starostin, Sergei Старостин, Сергей Анатольевич
Steinthal, Heymann (1823 – 99) Штейнталь, Хейман
Stokes, Whitley (1830 – 1909) Стокс, Уитли
Stokoe, William (1919 – 2000) Стокоу, Уильям Кларенс
Strawson, Peter Frederick (р. 1919) Стросон, Питер Фредерик
Sturtevant, Edgar Howard (1875 – 1952) Стёртевант, Эдгар Хауард
Swadesh, Morris (1909 – 67) Сводеш, Моррис
Sweet, Henry (1845 – 1912) Суит, Генри
Szemerényi, Oswald J. L. (1913 – 96) Семереньи, Освальд

Tagliavini, Carlo (1903 – 82) Тальявини, Карло
Tannen, Deborah (р. 1945) Таннен, Дебора
Tarski, Alfred (1902 – 83) Тарский, Альфред
Terracini, Aron Benvenuto (1886 – 1968) Террачини, Арон Бенвенуто
Tesnière, Lucien Valerius (1893 – 1954) Теньер, Люсьен
Thompson, Laurence Cassius (р. 1926) Томпсон, Лоренс Кассиус

Thomsen, Vilhelm Ludvig Peter (1824 – 1927) Томсен, Вильгельм Людвиг
Thumb, Albert (1865 – 1915) Тумб, Альберт
Thurneysen, Rudolf (1857 – 1940) Турнейзен, Рудольф
Tinbergen, Niko (1917 – 88) Тинберген, Нико
Todo, Akiyaso (р. 1915) Тодо, Акиясу
Todorov, Tzvetan (р. 1939) Тодоров, Цветан
Toulmin, Stephen Тулмин, Стефан
Tovar [Llorente], Antonio (1911 – 85) Товар [Льоренте], Антонио
Trager, George Leonard (1906 – 92) Трейджер (Трэгер, Трейгер), Джордж Леонард
Trier, Jost (1894 – 1970) Трир, Йост
Trnka, Bohumil (1895 – 1984) Трнка, Богумил
Trubetskoy (Troubetzkoy), Nikolai (Nikolay, Nicolas) Sergeyevich (S. Prince, 1890 – 1938) Трубецкой, Николай Сергеевич
Tucker, Archibald Norman (1904 – 80) Такер, Арчибальд Норман
Turner, Ralph Lilley (1888 – 1983) Тёрнер, Ральф Лили
Twaddell, William Freeman (1906 – 82) Тводдел, Уильям Фримен
Twardowski, Kazimierz (1866 – 1938) Твардовский, Казимеж

Uldall, Hans-Jørgen (1907 – 57) Ульдалль, Ханс Йёрген
Ulfilas (*ок.* 311 – 381) Ульфила (Вульфила; *церк. деятель вестготов*)
Ullendorff, Edward (р. 1920) Уллендорф, Эдуард
Ullmann, Stephen (1914 – 76) Ульман, Стефан
Uslar, Petr Karlovich (1816 – 75) Услар, Пётр Карлович

Vachek, Josef (1909 – 96) Вахек, Йозеф
Varro, Marcus Terentius (116 – 27 до н.э.) Варрон, Марк Теренций
Vasmer, Max (1886 – 1962) Фасмер, Макс Юлиус Фридрих
Vaugelas, Claude Favre de (1585 – 1650) Вожла, Клод Фавр де
Ventris, Michael (1922 – 56) Вентрис, Майкл Джордж Фрэнсис
Vico, Giambattista (1668 – 1744) Вико, Джамбаттиста
Vives, Juan Luis (1492 – 1540) Вивес, Хуан Луи
Voegelin, Charles Frederick (1906 – 86) Вёглин, Чарлз Фредерик
Voegelin, Florence Marie (1927 – 89) Вёглин, Флоренс Мари
Volney, Constantin-Francois Chasseboeuf, Comte de (1757 – 1820) Вольней (Вольнее), Константен Франсуа
Vossler, Karl (1872 – 1949) Фосслер, Карл
Vygotskii, Lev Semenovich (1896 – 1934) Выготский, Лев Семёнович

Wagner, Heinrich (1923 – 88) Вагнер, Генрих
Wagner, Max Leopold (1880 – 1962) Вагнер, Макс Леопольд
Wallis, John (1616 – 1703) Уоллис, Джон
Wang Li (1900 – 86) Ван Ли
Wartburg, Walther von (1888 – 1971) Вартбург, Вальтер фон
Watkins, Calvert (р. 1933) Уоткинс, Калверт
Weaver, Warren Уивер, Уоррен
Weber, Max (1864 – 1920) Вебер, Макс
Webster, Noah (1758 – 1843) Вебстер (Уэбстер), Ноа
Weinreich, Uriel (1926 – 67) Вайнрайх, Уриель
Weinreich, H. (р. 1927) Вайнрих, Харальд
Wenker, Georg (1852 – 1911) Венкер, Георг
Wertheimer, M. Вертхаймер, Макс
Westermann, Diedrich Hermann (1875 – 1956) Вестерман, Дидрих
Westphal, Ernst Oswald Johannes (1919 – 90) Вестфаль, Эрнст Освальд Дж.
Whitney, William Dwight (1827 – 94) Уитни, Уильям Дуайт
Whorf, Benjamin Lee (1897 – 1941) Уорф, Бенджамин Ли
Wierzbicka, Anna (р. 1937) Вежбицкая (Вежбицка), Анна
Wilkins, John (1614 – 72) Уилкинс, Джон
Wittgenstein, Ludwig (1889 – 1951) Витгенштейн, Людвиг
Wolf, Friedrich August (1759 – 1824) Вольф, Фридрих Август
Wrede, Ferdinand (1863 – 1934) Вреде, Фердинанд
Wright, Joseph (1855 – 1930) Райт, Джозеф
Wundt, Wilhelm (1832 – 1920) Вундт, Вильгельм

Yaska (5 в. до н.э.) Яска
Young, Thomas (1773 – 1829) Юнг (Янг), Томас

Zabrocki, Ludwik (1907 – 77) Заброцки, Людвиг
Zarncke, Friedrich (1825 – 91) Царнке, Фридрих
Zemskaia, Elena Andreevna (р. 1926) Земская, Елена Андреевна
Zeuss, Johann Caspar (1806 – 56) Цейс (Цойс), Иоганн Каспар
Zipf, George Kingsley (1902 – 50) Ципф (Зипф) Джордж Кингсли
Zvelebil, Kamil V. Звелебил, Камил

Аббревиатуры и сокращения

AAAI American Association for Artificial Intelligence, Американская ассоциация по искусственному интеллекту
AAAL American Assocation of Applied Linguistics, Американская ассоциация прикладной лингвистики
AAVE African-American Vernacular English, просторечный английский язык афроамериканцев
ACL Association for Computational Linguistics, Ассоциация по вычислительной лингвистике (США)
Adj adjective, прилагательное
AE American English, американский английский; американский вариант английского языка
AgrP agreement phrase, группа согласования
AHL Association for the History of Language, Ассоциация истории языка
AI artificial intelligence, искусственный интеллект, ИИ
AILA International Association of Applied Linguistics, Международная ассоциация прикладной лингвистики
ALAA Applied Linguistics Association of Australia, Ассоциация прикладной лингвистики Австралии
ALANZ Applied Linguistics Association of New Zealand, Ассоциация прикладной лингвистики Новой Зеландии
ALS Australian Linguistic Society, Австралийское лингвистическое общество
ALT Association for Linguistic Typology, Ассоциация лингвистической типологии
Ameslan American Sign Language, американский язык жестов
APA American Philological Association, Американская филологическая ассоциация
Art article, артикль
ASL American Sign Language, американский язык жестов
AspP aspect phrase, аспектуальная группа
ATN Augmented Transition Network, расширенная сеть переходов
AUG Applicative Universal Grammar, аппликативная универсальная грамматика
Aux auxiliary, вспомогательный глагол
Australex Australasian Association for Lexicography, Австралазийская ассоциация лексикографов

BAAL British Assocation of Applied Linguistics, Британская ассоциация прикладной лингвистики
BEV Black English Vernacular, *то же, что* AAVE
BNC British National Corpus, Британский национальный корпус
BrE British English, британский английский; британский вариант английского языка

CALL computer assisted language learning, изучение языка при помощи компьютера
CanE Canadian English, канадский вариант английского языка
CAT computer-aided translation, компьютерный перевод
CDS child directed speech речь, обращенная к ребенку
CL computational linguistics, компьютерная лингвистика; *тж.* вычислительная лингвистика
COMP complementizer, комплементатор
CP_I complementizer phrase, группа комплементатора
CP_{II} cooperative principle, принцип кооперации
CT computed tomography, компьютерная томография
CPH critical period hypothesis, критического периода гипотеза

DCG Definite Clause Grammar, грамматика определённого элементарного предложения
demon demonstrative, указательный
Det determiner, определитель
DP determiner phrase, группа детерминатора
DS deep structure, глубинная структура
D-structure deep structure, глубинная структура
DT declensional type, тип склонения

EAP English for academic purposes, английский язык для академических целей
ECM Exceptional Case-marking, приписывание структурного аккузатива субъекту клаузы, являющегося объектом переходного глагола
ECP Empty Category Principle, правила, по которым оценивается правильность управления следами в S-структуре и LF
EEG electroencephalography, электроэнцефалография, ЭЭГ
EFL English as a foreign language, английский язык как иностранный (*при изучении языка в неанглоязычной стране*)
EFL speaker англоговорящий, для которого английский язык – иностранный
EGP English for general purposes, английский язык для общих целей
E-language externalized language, врождённый язык
ELT English language teaching, преподавание английского языка
EPG electropalatographic, электропалатографический
ERP event-related potential, событийный потенциал
ESL English as a second language, английский как второй язык (*при изучении языка в англоязычной стране*)
ESOL English to speakers of other languages, английский язык для иноязычных говорящих
ESP English for special purposes, английский язык для специальных целей (*деловой английский, английский для туризма и т.п.*)
EST Extended Standard Theory, расширенная стандартная теория (*версия трансформационной порождающей грамматики, разрабатывавшаяся Н. Хомским в 1970-е гг.*)
Euralex European Association for Lexicography, Европейская ассоциация лексикографов (Евралекс)
European ACL European Association for Computational Linguistics, Европейская ассоциация по вычислительной лингвистике

FLA first language acquisition, овладение родным языком
FSP functional sentence perspective, актуальное членение предложения

GB Government and binding,
GB-theory Government and Binding theory,
GPSG Generalized Phrase Structure Grammar, обобщённая грамматика непосредственных составляющих; обобщённая НС-грамматика; генерализованная грамматика фразовых структур

HMM hidden Markov model, скрытая модель Маркова
HPSG Head-driven Phrase Structure Grammar, ориентированная на заголовок грамматика фразовых структур; ориентированная на заголовок НС-грамматика

IC immediate constituents, непосредственно составляющие
IC-analysis immediate constituents analysis, анализ непосредственно составляющих; анализ по непосредственно составляющим
IE Indo-European, индоевропейский
I-language internalized language, усвоенный язык
IP inflectional phrase, финитная группа
IPA$_{I}$ International Phonetic Alphabet, международный фонетический алфавит; международная фонетическая транскрипция
IPA$_{II}$ International Phonetic Association, Международная фонетическая ассоциация
ISAPL International Society for Applied Psycholinguistics, Международная организация прикладной психолингвистики

L1 first language, родной язык
L2 second language, иностранный язык
LACUS Linguistic Association of Canada and the United States, Лингвистическая ассоциация Канады и США
LAD language acquisition device, аппарат усвоения языка
LAGB Linguistic Association of Great Britain, Лингвистическая ассоциация Великобритании
LF logical form, логическая форма
LFG Lexical Functional Grammar, лексико-функциональная грамматика

LGP language for general purposes, язык для общих целей
LL language learning, изучение языка
LOB Lancaster-Oslo-Bergen Corpus, Ланкастерский корпус английского языка
LSP language for specific (special) purposes, язык для специальных целей
LTM long term memory, долгосрочная память

M modal, модальность
MT$_{I}$ machine translation, машинный перевод
MT$_{II}$ mother tongue, родной язык
MTT Meaning↔Text Theory, модель «Смысл↔Текст»

N noun, существительное
NegP negative phrase, группа отрицания
NL natural language, естественный язык
NLP$_{I}$ natural language processing, обработка естественного языка
NLP$_{II}$ Neuro-Linguistic programming, нейролингвистическое программирование (*НЛП*)
NP noun phrase, группа имени, именная группа, именная составляющая

OCR optical character recognition, оптическое распознавание текстов
OSV object – subject – verb, характерный для языка порядок слов
OSV language: язык с базовым порядком слов OSV
OT Optimality Theory, теория оптимальности
OVS object – verb – subject, характерный для языка порядок слов
OVS language: язык с базовым порядком слов OVS

PGmc Proto-Germanic, протегерманский
PF phonetic form, фонетическая форма
PIE Proto-Indo-European, праиндоевропейский
PM phrase-marker, НС-структура
POS-tagger part-of-speech tagger, разметчик текста (тэггер) по частям речи
POS-tagging part-of-speech tagging, морфологическая разметка, разбор по частям речи
PP prepositional phrase, предложная группа

QP quantifier phrase, группа квантора

RP Received Pronunciation, нормативное произношение в Великобритании; оксфордское произношение

S sentence, предложение
SAE$_{I}$ Standard American English, стандартный американский вариант английского языка
SAE$_{II}$ Standard Average European, среднеевропейский стандарт
SAE languages Standard Average European languages, языки среднеевропейского стандарта
SAT Speech Act Theory, теория речевых актов
SLA second language acquisition, овладение иностранным языком
SLI specific language impairment, специфическое расстройство (нарушение) речи
SLI-E expressive specific language impairment, запоздалое развитие речи
SLT second language teaching, преподавание иностранного языка
SOV subject – object – verb, характерный для языка порядок слов
SOV language: язык с базовым порядком слов SOV
SPEC specifier, спецификатор
SS surface structure, поверхностная структура
S-structure surface structure, поверхностная структура
STM short term memory, short term memory
STT speech to text, распознавание речи
SVO subject – verb – object, характерный для языка порядок слов
SVO language: язык с базовым порядком слов SVO

TEFL teaching English as a foreign language, обучение английскому языку как иностранному
TESL teaching English as a second language, обучение английскому как второму языку
TESOL teaching English to speakers of other languages, обучение английскому языку иноязычных говорящих
TFS typed feature structure, структура типизированных признаков

TOEFL test of English as a foreign language, экзамен на знание английского языка как иностранного

TOTE модель, разработанная Дж. Миллером, Е. Галантером и К. Прибрамом (1960); обозначает последовательность "*Test – Operate – Test – Exit*" ("*Проверка – Действие – Проверка – Выход, результат*"), которая описывает базовый цикл обратной связи, который используется для управления как речевым поведением, так и поведением в целом

TP tense phrase, группа времени

TTS text to speech, синтез речи

UG universal grammar, универсальная грамматика

V verb, глагол

VOS verb – object – subject, характерный для языка порядок слов

VOS language: язык с базовым порядком слов VOS

VP verb phrase, группа глагола, глагольная группа, глагольная составляющая

VSO verb – subject – object, характерный для языка порядок слов

VSO language: язык с базовым порядком слов VSO

WP word processing, обработка текста

Лексикографические источники

Энциклопедии

Asher, R. E. (ed.) *Encyclopedia of Language and Linguistics*. Oxford: Pergamon Press, 1994 [10 vols].

Barnouw, Erik (ed.) *International Encyclopedia of Communications.* New York: Oxford University Press, 1989 [4 vols].

Bouissac, Paul (ed.) *Encyclopedia of Semiotics*. New York: Oxford University Press, 1998.

Bright, William (ed.) *International Encyclopedia of Linguistics*. New York: Oxford University Press, 1992 [4 vols].

Byram, Michael (ed.) *Routledge Encyclopedia of Language Teaching and Learning*. London: Routledge, 2000.

Crystal, David (ed.) *The Cambridge Encyclopedia of Language*. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 1997.

Fabbro, Franco (ed.) *Concise Encyclopedia of Language Pathology*. Amsterdam: Elsevier, 1999.

Hornberger, Nancy H. and Corson, David (ed.) *Encyclopedia of Language and Education.* Dordrecht: Kluwer Academic, 1997 [8 vols].

Malmkjaer, Kirsten (ed.) *The Linguistics Encyclopedia*. London: Routledge, 2002.

Price, Glanville (ed.) *Encyclopedia of the Languages of Europe*. Oxford: Blackwell, 1998.

Sawyer, John F. A. (ed.) *Concise Encyclopedia of Language and Religion.* Amsterdam: Elsevier, 2001.

Spolsky, Bernard (ed.) *Concise Encyclopedia of Educational Linguistics*. Amsterdam: Elsevier, 1999.

Словари

Concise Oxford English Dictionary. — 11th ed. / Edited by Cath-erine Soanes, Angus Stevenson. Oxford University Press, 2004.

Merriam-Webster's Collegiate Dictionary. — 11th ed. — Spring-field: Merriam-Webster, Incorporated, 2005.

Bussman, Hadumod *Routledge Dictionary of Language and Linguistics*. London: Routledge, 1996.

Colby, Anita *Thesaurus of Linguistic Indexing Terms*. 2nd ed. San Diego: Sociological Abstracts, 1998.

Crystal, David *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*. 5th ed. Oxford: Blackwell, 2003.

Dalby, Andrew *The Dictionary of Languages*. New York: Columbia University Press, 1998.

Jung, Heidrun *The Dictionary of Acronyms and Abbreviations in Applied Linguistics and Language Learning*. 1991 [2 vols].

Trask, R. L. *A Dictionary of Phonetics and Phonology*. London: Routledge, 1996.

Trask, R. L. *A Student's Dictionary of Language and Linguistics*. London: Arnold, 1997.

Trask, R. L. *The Dictionary of Historical and Comparative Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2000.

Wales, Katie *A Dictionary of Stylistics.* London: Longman, 1989.

Wierzbicka, Anna *English Speech Act Verbs: a semantic dictionary*. NY: Academic Press, 1989.

Об авторе

Хворостин Денис Владимирович. (*Род. 1981 г.*)
Старший преподаватель Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. Кандидат филологических наук (2006), закончил филологический факультет и аспирантуру по специальности «Теория языка» (10.02.19) Челябинского государственного университета. Научные интересы: теория языка, философии языка, философия науки, двуязычная лексикография. Автор и ведущий сайта и интернет-рассылки, посвященных современной лингвистике.